

مجلة كلية الآداب

جامعة فاروق الأول



المجلد الثاني

١٩٤٤

تصدر هذه المجلة بصفة مؤقتة في آخر كل سنة مكتبية ،
وتطلب من مكتبة جامعة فاروق الأول بمحرم بك
بالاسكندرية ، وتوجه المكاتبات والمراسلات الخاصة
بالتأدية العلمية وبالتحرير إلى الدكتور أبو العلا عفيفي
سكرتير التحرير

القاهرة

طبعة في دار الطباعة والنشر

مجلة
كلية الآداب
جامعة فاروق الأول



المجلد الثاني

١٩٤٤

تصدر هذه المجلة بصفة مؤقتة في آخر كل سنة مكتبية ،
وتطلب من مكتبة جامعة فاروق الأول بمحرم بك
بالاسكندرية ، وتوجه المكاتبات والمراسلات الخاصة
بالتأليف العلمية وبالتحرير إلى الدكتور أبو الملا عفيف
سكرتير التحرير

القاهرة

مطبعة النايف والترجمة والنشر

جامعة فاروق الأول
مجلة كلية الآداب

المجلد الثاني

١٩٤٤

موضوعات القسم العربي

صفحة

- ١ - أبو الملا عفيفي : الأثر الفلسفي الإسكندري في قصة حي بن يقظان ١
- ٢ - محمد خلف الله : نظرية عبد القادر الجرجاني في أسرار البلاغة ١٤
- ٣ - م. ع. شميرة : تقسيمات إقليمية في العصر العباسي الأول
« ظهور الشرق الأدنى في الإسلام » ٨٥
- ٤ - إبراهيم أنيس : بحث في اشتقاق « حروف العلة » ١٠٢
- ٥ - زكي علي : الإسكندرية : تأسيسها وبعض مظاهر
الحضارة فيها في عصر البطالة ١١٧
- ٦ - جمال الدين الشيال : دكتور برون والشيخان محمد عياد الطنطاوي
ومحمد عمر التونسي ١٧٩
- ٧ - عبد الحميد العبادي : المهرجان الألفي لأبي العلاء المعري ٢٢٢

الأثر الفلسفي الإسكندري

في قصة حي بن يقظان

١ — من بين الوثائق اليونانية الهامة مجموعة من المقالات الفلسفية الدينية كتبها متأخرو العصر اليوناني بالإسكندرية فيما بين القرن الأول والثالث المسيحيين على وجه التقريب . وتعرف هذه المجموعة باسم Hermetica أو Corpus Hermeticum : الكتابات الهرميسية نسبة إلى هرميس الإله اليوناني المصري المعروف باسم هرميس الثلث الحكمة أو الثلث العظيمة Hermes Trismagestus .

وقد كان لهذه الكتابات أثر بالغ في تشكيل الحياة الروحية المسيحية ، وتشكيل العقلية الإسلامية الفلسفية والصوفية إلى حد ما . أما صلتها بالمسيحية وأثرها فيها أو تأثرها بها ، فقد تناوها العلماء ورجال الدين المسيحي بالبحث والتعليق منذ زمن بعيد . وأما أثرها في بعض مؤلفات مفكري الإسلام ونزعاتهم الروحية ، وتفسيراتهم لمشا كل الكون والخلق والخالق والنفس الإنسانية والعقل ومدى إدراكه لحقائق الأشياء ، فلم ينل من عناية الباحثين في الشرق أو الغرب حتى الآن قليلا ولا كثيرا .

ويحتمل إلى أن هذه الكتابات هي الحلقة المفقودة في تاريخ الصلة بين التراث اليوناني والفلسفة الإسلامية ، بل هي الحلقة المفقودة التي طالما بحثنا عنها لتلقى شيئا من الضوء على بعض اتجاهات وآراء فلسفية إسلامية لا يكفي في

تفسيرها الرجوع إلى فلسفة أفلاطون وحدها ولا فلسفة المشائين من أتباع أرسطو ، ولا الأفلاطونية الحديثة ولا غيرها .

٢ - والمعروف أنه ينسب إلى « هرميس ترسماجستوس » - بنفس المعنى الذى ينسب إلى هوميروس القصائد الهوميرية - طائفة من المقالات قسمها المؤرخون إلى قسمين مختلفين تمام الاختلاف ، لا يكاد يجمع بينهما إلا نسبتهما إلى مؤلف واحد . القسم الأول هو الكتابات الفلسفية الدينية الصوفية التى تعبر عن ناحية غريبة حقا من نواحي التفكير الإنسانى . وهى مزيج من الفلسفة الأفلاطونية - لاسيما ما ورد منها فى كتاب طيماس - والفلسفة الرواقية والفلسفة اليهودية على نحو ما قررها فيلون الإسكندرى ، والفلسفة المسيحية الكاثوليكية والفلسفة الأفلاطونية الحديثة ، مضافا إلى هذا كله شيء من عقائد المصريين القدماء وطقوسهم وعاطفتهم الدينية الحارة .

والقسم الثانى كتابات تتصل بأمور تتعلق بالفلك والسحر والكيما ، ونحوها مما يطلق عليه عادة اسم العلوم الباطنية أو علوم الأسرار (Occult Sciences) . وبهذه المجموعة خاصة اشتهر اسم هرميس وعرف فى أوساط كثيرة ، وإن لم يكن لها من الخطر فى تاريخ الفلسفة مثل ما للمجموعة الأولى . والذى يعنيننا فى موضوعنا هذا هو المجموعة الأولى لأنها هى التى نجد لها صدى فى كتابات ابن سينا وشهاب الدين السهروردى والمقتول ومحيى الدين بن عربى وغيرهم من فلاسفة المسلمين ومتصوفهم .

٣ - ولا عبرة بما ذهب إليه المؤرخون القدماء - وتابعهم فى القول به مؤرخو العرب - من أن الكتابات الهرميسية منسوبة حقا إلى هرميس المثلث الحكمة الذى عاش فى زمن موسى أو قبله ، وأنه كان مصدر علوم اللاهوت والأمرار التى اختص بها كهنة مصر منذ عصور سحيقة ، فقد أظهر التحليل

التاريخي النقدي بطلان هذه الأسطورة منذ أواخر القرن السادس عشر ، وبرهن على أن هذه المقالات صدرت عن أقلام كتّاب عديدين لا كاتب واحد ، وأن الفلسفة اليونانية — الأفلاطونية والفيثاغورية بوجه خاص — كانت أصلاً لها ومصدراً على عكس ما كان يُعتقد من أن فلسفة هرميس كانت الأصل الذي استقى منه الفيلسوفان اليونانيان فلسفتهما .

ويظهر أن الفلسفة الأفلاطونية التي أشبعت العقليّة اليونانية الميالة إلى البحث النظري والتعمق الميتافيزيقي لم تشبع — عندما دخلت مصر — مطالب المصريين الروحية وعاطفتهم الدينية القوية وزرعهم الصوفية . لذلك لم يقنع مفكرو المصريين من رجال القرن الأول وما بعده — ممن كانوا على حظ كبير من الثقافة اليونانية — بالدراسة التقليدية لفلسفة أفلاطون ، بل أخذوا يعلقون عليها ويؤولونها ويضيفون إليها بعض ألوان تفكيرهم الشرقي ، وينسجون حولها بعض أساطير المصريين القدماء مما صبغها بصبغة صوفية وث فيها عاطفة دينية قوية لم يكونوا لها في صورتها الأصلية . والظاهر أنه قد تألفت بالإسكندرية في ذلك العهد جماعة اتفقوا في هذه الغاية وإن لم يؤثر عنهم أنهم كانوا على مذهب فلسفي بعينه ، أو أنهم كانوا ينتمون إلى مدرسة فلسفية خاصة ، بل الذي يغلب على الظن أنهم كانوا رجالاً متفرقين من محبي الحكمة وطالبي طريق الحق . فكتبوا ، مستقلين ، تلك المقالات أو الأحاديث الفلسفية التي نجدتها ، أو نجد بعضها بعبارة أدق ، في المجموعة المنسوبة إلى هرميس .

ومما له مغزاه أن « أفلوطين » صاحب التساعيات (Enneads) ومؤسس الأفلاطونية الحديثة بالإسكندرية قد ظهرت عنده — كما أخبرنا بذلك تلميذه ومؤرخ حياته فورفور يوس الصوري — هذه النزعة ذاتها عند ما برم بأساتذة الفلسفة بالإسكندرية في عهده ، ولم يتخذ لنفسه أستاذاً من بينهم سوى

« أمونيوس سكّاس » الذى يغلب على الظن أنه كان أحد أولئك الكتاب الذين ساءموا فى كتابة الفلسفة الهرميسية ودعوا إليها . أما أثر الاتجاه الهرميسى الجديد فظاهر لكل من يقرأ تساعميات أفلوطين .

٤ — وقد عاش كتاب الرسائل الهرميسية فى عصر ولع فيه أصحابه بتقديس القدماء وتقليدهم ، ونسبة كل فضيلة عقلية وعلمية إليهم ، كأنما كانت الحقيقة رهناً بهؤلاء القدماء أو سرّاً لا يعرفه سواهم ؛ أو كأنما العقل البشرى قد أصابه العمى من بعدهم ، فلم يعد يرى الحقيقة أو يصل إليها إلا مستضيئاً بنورهم . لهذا كله نسب كتاب هذه الرسائل رسائلهم إلى تلك الشخصية الأسطورية القديمة التى اعتبرت على مر الزمن منبع الحكمة وعلوم الأسرار . فقالوا إن فيثاغورس وأفلاطون قد أخذوا الحكمة عن كهنة المصريين ، وإن هؤلاء أخذوا حكمتهم عن الكتب المقدسة التى كتبها طوط — إله الحكمة المصرى القديم — وطوط هذا هو الذى أطلق عليه اليونان عند ما دخلوا مصر اسم إلههم هرميس ، وخلصوا على هرميس هذا نفس الصفة التى كان قدماء المصريين يخلفونها على طوط ، وهى صفة « مثلث الحكمة » أو « مثلث العظمة » .

فهرميس الإله أو العقل الإلهى هو الذى يتحدث فى هذه الرسائل ، ويلقى الحكمة على مستمعيه ، ويشرح أسرار الوجود ، ويشرح لهم عجائب الإلهية ، ويدعوهم إلى عبادة إله واحد قديم هو أصل كل شئ — كما يشرح لهم أسرار النفس الإنسانية ، وما فيها من نفحات إلهية تستطيع أن ترقى بها إلى عرش الله ، وما فيها من نزعات حيوانية تهبط بها إلى درجة العجائوات . ثم يرسم بعد هذا كله طريق خلاص النفس ، وسبل العروج إلى عالمها العلوى .

ويختلف مشرح هذه الرسائل باختلاف كتابها : فأحياناً ترى الحديث يدور بين هرميس وابنه طاط ، أو بينه وبين إله الطب اسقليبيوس ، أو بينه وبين

الملك آمون . وأحياناً يصوّر هرميس بصورة التلميذ الذى يتلقى الوحي عن الإله بومندريس ، كما هو الحال فى الرسالة الأولى ، أو عن الإله أغاثاديمون

Agathos Daimon

ومهما تسكن التفاصيل والاختلافات التى تتميز بها هذه الرسائل فإنها كلها تتفق فى شىء واحد هو تصوير النفس الإنسانية بأنها إذا تخلصت من قيود البدن وصفت من كدوراته أمسكتها أن تتصل بعالمها العلوى وتحظى بالحضرة الإلهية ، أو بالقرب من العقل الإلهى الذى هو أبوها وأبو العقول كلها ، وهو الذى يوحى إليها بحكمته وأمراره .

وهذا العقل الإلهى هو الذى رُمِزَ إليه فى رسائل هرميس باسم هرميس تارة ، وبومندريس تارة أخرى ، والنفس الإنسانية التى تتلقى عنه الوحي هى التى رمز إليها باسم طوط أو طاط أحياناً ، وباسم أسقليبيوس وآمون أحياناً أخرى . وكأنما شعر الإنسان منذ عرف التفكير الفلسفى وخبر النظر فى ماهيات الأشياء بعدم كفاية العقل الإنسانى فى توصيل صاحبه إلى الحقيقة أو إلى علم يقينى يطمئن إليه . لذلك طفق يبحث عن عقل آخر أعظم كفاية من عقله ، أو عن قوة أخرى تمنحه ذلك العلم اليقينى بطريق الوحي أو الكشف أو الاتصال أو ماشا كل ذلك . لهذا استلهم الإنسان عقل العقول كلها وهو الله ، واستلهم الأرواح العالية والملائكة والعقول الفلسفية ، بل استلهم الشياطين كما فعل شعراء العرب الذين نسيوا روائع قصائدهم إلى شياطينهم .

٥ — وإنا لنجد فى الفلسفة الإسلامية صورة مصغرة واضحة للفكرة الهرميسية فى القصة العربية المعروفة بقصة حى بن يقظان التى ألفها الفيلسوف ابن سينا المتوفى سنة ٤٢٨ هجرية ؛ وإلى حد ما فى قصة ابن طفيل المعنونة بنفس العنوان . ولكن الذى يعيننا فى مقالنا هذا هو الأولى لا الثانية . وقصة حى بن يقظان

لابن سينا هي إحدى الرسائل الفلسفية الصوفية التي كتبها فيما سماه « الحكمة
المشرقية » معارضاً بها الحكمة المشائية التي هي فلسفة أرسطو وأتباعه ، تلك الفلسفة
التي لم يرفها ابن سينا — وهو الفيلسوف الشرقي ووارث الثقافة الفارسية والعاطفة
الدينية الفارسية — أي إشباع الحياة الدينية عميقة . وكأنه شعر نحو الفلسفة اليونانية
القديمة نفس الشعور الذي شعر به أفلوطين الإسكندري ، فبحث كما بحث زميله
عن فلسفة أدنى إلى القلب وأقرب إلى العاطفة وأدخل في التصوف . ومن الغريب
أن يقع اختيار الاثنین على مصدر واحد أرضي نزعتهما الشرقية ، ذلك المصدر هو
الرسائل الهرميسية التي جمعت إلى ميثافيزيقا اليونان روحانية الشرق وتصوفه .
ولعل السبب في عدم شهرة رسالة حي بن يقظان لابن سينا ، وقلة ذيوها إذا
قيست برسالة ابن طفيل ، راجع إلى أسلوبها الرمزي الغامض الذي جرى فيه
المؤلف على عادة أدباء الفرس المتأخرين . بل إنها عميقة في الرمزية وفي صرامها
الفلسفية البعيدة ، إلى حد أن القارئ ليجد شيئاً من الصعوبة في فهمها بعد قراءة
الشروح المختلفة الموضوعة عليها .

٦ — ولكننا إذا ترجمنا لغة هذه الرسالة الرمزية إلى لغتنا العادية حصلنا
على الصورة المختصرة الآتية : وهي أن النفس الإنسانية خرجت يوماً تطالب
النزهة والرياضة بعيدة عن البدن متحررة من قيوده وأغلاله . فبينما هي تعافف
في فضاء حر طليق — وقد تم لها الصفاء والاستعداد لقبول الفيض والإشراق
من العقل الإلهي — إذا بها تلتقي ذلك العقل في صورة شيخ بهي الطامة موغل
في السن ، غير أنه مع كبر سنه لا يزال في طراءة العز ورواء الشباب ؛ لم يزد
تقادم الزمن إلا وقاراً ، ولا تعاقب السنين إلا نضرة ، ولم تقل منه الأيام ما تفال
من هياكل الأبدان المركبة الفاسدة . تدرك النفس حينها الحالة بينها وبين ذلك
الشيخ (العقل) وتدرك افتقارها إليه ، وتنزع إلى الاتصال به ليخلع عليها

كالات علمه . وتحس في ذاتها بدافع يدفعها إلى مداخلته ومحاورته ، فتقبل عليه بجميع قواها ، فيستجيب هو لذلك الميل ، ويقبل عليها يطالعها بما في ذاته ، ويعرفها كنهه أحواله ويدلها على أسرارها ، ويشرح لها من هو ، ومن أين هو ؟ وما سنته وصناعته ؟

أما هو فهو « الحى » الذى هو أصل كل حياة^(١) وأما أبوه فهو « اليقظان » الذى لا تأخذه سنة ولا نوم ؛ لأن أباه هو عقل العقول وهو « الله » ، واليقظان أكل درجة من الحى ، لأن اليقظة تقتضى الحياة وصفة كمال أخرى زائدة عليها . وأما موطنه فمدينة القدس : العالم الأقدس الذى هو العالم العلوى . وأما عمله وصناعته فتعمل محض ، لأنه خلو من المادة ومن كل ما هو بالقوة .

وبخبر هذا الشيخ النفس بأنه أخذ من أبيه « مفاتيح العلوم » فتسأله عن هذه العلوم مستجالية غوامضها : فيتحدث إليها الشيخ عن أسرار الكون والنفس ، ويشرح لها قوى النفس وآفات وطريقة التغلب على أمراضها وأدوات الشر فيها . وهنا يشرح « حى بن يقظان » جزءاً غير قليل من سيكولوجيا ابن سينا وفلسفته في وجود العالم .

ثم تطلب النفس إلى « حى » أن يرشدها إلى طريق الهداية ، وأن يرسم لها معالم العروج الروحى والتخلص من علاقات البدن ، فيستبعد منها هذا المطلب ، ويسد في وجهها باب هذا الأمل ما دامت في هذه الحياة رهينة قيود البدن مكبلة بأغلاله . ولكنه يخبرها أنها إذا تهيات لها أسباب السياحة وتم لها التجريد ، أمكنها أن تراققه وتقطع العلاقة التى تربطها برفقاء السوء (قوى البدن) ، ولا تعود إليهم أبداً !

(١) لأنه عند ابن سينا آخر العقول الإلهية ، وهو العقل الذى يدبر هذا العالم الأرضى — ما تحت فلك القمر — ويمنحه الحياة التى فيه .

وفي هذا الجزء من الرسالة يشرح ابن سينا نظر بته الصوفية .

ثم يعود بينهما الحديث ، فيخبرها الشيخ عن العالم أعلاه وأسفله ويصف لها ناحية « المغرب » حيث الظلام المقيم — وهي ناحية للمادة ؛ وناحية المشرق حيث النور الدائم ، وهي عالم العقول والنفوس . ويصف لها الكواكب وسكانها ، ويصعد بها من كوكب إلى كوكب حتى يفتهى من عالم الكواكب . ثم يأخذ في وصف العوالم العلوية الأخرى وما فيها من عقول حتى يصل إلى العقل العمال الأول الذي هو أبو العقول كلها ، وهو الملك الذي يعكف الكل على خدمته ، ويطيع الكل أمره ، وينفذ الكل إرادته . هذا الملك عزيز على الوصف ، مبزه عن التشبيه والتمثيل : يخدع نفسه من يبحث عن أصله ، ويهذى من يظن أنه يستطيع الوفاء بمدحه . قد طمس جماله كل جمال وفاق كل حسن . من يتأمل حسنه من الحامين حول عرشه يرد الطرف عنه وهو حسير . يحجب حسنه حسنه ، كالشمس إذا أعمت في الظهور حال ضوءها دون النظر إليها ، ولكنه ملك كريم يحب ذويه ، ولا يرض عنهم بلقائه : سمح فيض واسع البر غير النائل عام العطاء : من حظى لحظة بمشاهدة جماله هجر الدنيا وما فيها .

ثم يختم الشيخ حديثه مع النفس بقوله : ولولا تقربى إليه (أى الملك) بمخاطبتك منها إياك لكان لى به شاغل عنك : وإن شئت اتبعتنى والسلام .

٧ — هذه خلاصة رسالة حى بن يقطان لابن سينا بعد حل رموزها ،

وكشف ما استغلقت من معانيها : وهي كما ترى مزيج غريب من الأساطير والفلسفة الإلهية والطبيعية والدين والتصوف لا يدانيها في هذا الوصف من مؤلفات الفيلسوف إلا رسائله الأخرى التى وضعها فى الفلسفة المشرقية .

والناظر فيها يرى أن الفكرة الأساسية التى تحوم حولها الرسالة هى هى الفكرة الأساسية التى تتمركز حولها أحاديث الكتابات الهرميسية :

وأن « حى بن يقطن » ذلك الشيخ الشب الفياض بالحكمة اسن إلا صورة
إسلامية من صور هرميس الإله المسمى اليونانى : وأن النفس اتى حرمت
للرهة والرياسة بعيدة عن علائق البدن ابست إلا صورة لطوط أو طاط الذى
يتلقى الوحى عن أنيسه : وأن الواحد القديم الذى يسميه ابن سينا نورة بالأول
وتارة بالملك ليس إلا الأب الأعظم الذى يرشد هرميس إلى عبودته وتقدسه .

هذا فيما يتعلق بأشخاص الرسالة والمشرح الذى يظهر أن عايشه . أما
الأحاديث التى تحرى على أسسهم فمن المستحيل أن نأتى على تفصيلها فى مقال
كهذا . ولكننا نستطيع أن نقول وحه الإجمال أن مدتها مستمدة فى جوهرها
من رسالة « بومندريس » الهرميسية مع اختلاف فى التفاصيل وفى الأسلوب
والعاطفة : لأن أسلوب ابن سينا فى هذه الرسالة رسمى جوف ، وأسلوب مقاله
بومندريس — من المقالات الهرميسية جميعها — سهل جميل صريح متدفق .
أما اله طعة الدينية فلا تكاد تحس لها أثرا فى الآلى بيما هى فى التناحية قوية
مفضة لأنها صدرت عن قلوب كانت — بالرغم من تدينهم — عصرة تنفوى الله
ومحتمة ، مشتغلة بتسيحجه وتقدسه . بركة إلى لوصول إليه ، وظرة إليه فى
كل شىء مشاهدة جماله فى كل مجلى .

ولا عجب أن تظهر هذه اله طعة القوية فى المكتبات الهرميسية وتكاد
تغدم تماما فى مؤلفات قداماء اليونان . فإن مؤلفى هذه المكتبات أبناء مصر
القديمة التى ورنوا عنها تراثها الدينى والروحى ، كما أنه لا عجب أيضا أن يكون
لحطمة هؤلاء المندبين الحارة أثر غير قابل فى تشكيل الحياة الدينية لأممهم عند
المسيحيين فى القرون الأولى ، وأن يظهر هذا الأثر فى أعمادهم وأتباعهم الدين
أقاموا نظام الرهنة وأسسوا الأديرة فى مصر ابتداء من القرن الرابع الميلادى
عند ما اعتنق هؤلاء الأعماد والأنباع مسيحية ورسخت أقدامهم بها .

٨ — لا شك أن بعض التعاليم الهرميسية قد تسربت إلى المسلمين ودخلت إلى الأوساط الصوفية عن طريق هؤلاء الرهبان المسيحيين في مصر وغيرها ؛ ولكن مما لا شك فيه أيضا أن علم المسلمين بالفلسفة الهرميسية ومحتوياتها كان أقوى من هذا بكثير ، مما يحمل على الظن أنها وصلتهم برمتها — على الأقل في ترجمة سريانية . بل ربما عرفوا من هذه الرسائل ماضع أصله اليوناني أو اللاتيني ولم يعثر عليه الباحثون حتى الآن . وهنا محل للبحث واسع حسب لا يزال ينظر من يعنى باستخلاص المقالات والعقرات التي لها صبغة هرميسية من بين ثنديات الكتب العربية ، فيكمل بذلك المجموعة الهرميسية الأوروبية و يلقى بعض الضوء على نواحيها الغامضة أو الناقصة .

وتدل الشواهد التاريخية على أن كتابات هرميس قد وصلت إلى المسلمين لا عن طريق الإسكندرية التي هي منبعها الأصلي ، بل عن طريق حران التي ورثت ثقافة الإسكندرية وحافظت عليها قروناً عدة قبل الإسلام وبهـذه ، ولكننا لا ندرى على وجه التحقيق كيف بدأ وصول هذه الكتابات إلى حران ولا في أي زمن بدأ ، ولا الرجال الذين تم على أيديهم نقل هذه الثقافة .

ويحدثنا التاريخ أيضاً أن جماعة الحرثانيين الذين كانوا يرمون باسم الصابئة قد اتخذوا فلسفة هرميس ديناً لهم ، واعتبروا هرميس وأعتاذيموس وغيرها من الحكماء الذين وردت أسماؤهم في الرسائل الهرميسية أنبياءهم . كما اعتبروا هذه الرسائل كتبهم المقدس^(١) ، وأن وثاني حران عند ما آمنوا جانب المسلمين ، وبأن بعضهم الخطوة عند خلفاء بني العباس تدفق ميلهم على

(١) راجع القصة التي يرويها ابن النديم في المهرست (المقالة التاسعة ص ٤٤٥ — ٦ — طبعة مصطفى محمد) ، ولا عن مؤلف بصري مات في أوائل القرن الثالث الهجري اسمه أبو يوسف الفطيمي من كتاب له عنوانه : السكت عن مذاهب الحرثانيين ، المروفين في عصرنا بالصابئة .

بفسداد ، وأسسوا بها مدرسة للأفلاطونية الحديثة أشبه بالمدرسة الأفلاطونية الحديثة التي كانت قائمة في أثينا حتى أغلقها الإمبراطور جوستينيانوس في سنة ٥٢٩ ميلادية . غير أن مدرسة فسداد الحرامية جعلت من أولى أغرامها نشر تعاليم هرميس وإداعيتها ، بعدما أعمت أحتها الأنبياء هذه التعاليم وهم من منذ ذلك الوقت استمر اسم هرميس في الأوساط الإسلامية ، وأكثر النحدر عنه وعن عجائب حكمته وعلمه ، وظل موضع إحسان المسلمين واحترامهم حتى نهاية القرن السادس الهجري ؛ وروعه لمسلمون لا إلى مصاف الآلهة كما فعل اليونان والمصريون ، بل إلى مصاف الأسياد ، مما يثبت قطعاً أن الفلسفة الهرميسية لم تصل إلى المسلمين في صورتها اليونانية الخاصة ، بل وصلتهم بعد أن امتزجت ببعض الأفكار والعقائد الإسرائيلية .

ومما يثبت تأثير الفلسفة الهرميسية التي وصلت إلى المسلمين بالأفكار اليهودية أن تعددت الهرامسة عندهم وأصبحوا ثلاثة :

الأول : هرميس الهرامسة الذي قالوا إنه إدريس الجي أو أخنوخ . ذكروا أنه ولد بمنف وعاش قبل الطوفان وعنه ظهرت كل العلوم التي عرفها الإنسان في ذلك العهد .

الثاني : هرميس الببلي الذي اعتبروه من تلامذة فيثاغورس . ذكروا أنه عاش بعد الطوفان وأنه كان عالماً بالطب والفلسفة وطبائع الأعداد والكيمياء ، ونسبوا إليه كثيراً من الروحانيات والطائفات . بل قالوا إنه امتلأ إلى معرف وحكمها وكان له أولاد منهم طاط وأشم ونفط وغيرهم .

الثالث : هرميس المنت الحكمة . قالوا سمي كذلك لأنه ثالث الهرامسة الحكماء ، والأصح ما قررناه في أمر هذه التسمية في بدء المقل .

وليس من شك في أن هرميس الأول من خلق الخيال اليهودي وأن

هرميس الثانى اسم احترعه العرب لمؤلف المقالات الهرميسية التى تدور حول علوم الأسرار من السحر والطلسمات والكيمياء وما إليها . أما هرميس الثالث الثالث الحكمة فلم يعرفه العرب بالاسم فقط ، بل عرفوا الرسائل المنسوبة بإيه . يقول القعطى « ونقلت من صحف هرمس الثالث بالحكمة يبدأ هى من مقالته إلى تلميذه ططى عن سبين سـؤال وجواب بينهما وهى على غير نظام وولاء ، لأن الأصل كان بايأ معرفاً »^(١) وغير القعطى كتاب كثيرون يشيرون إلى رسائل هرميس ووجودها فى أصل عربى أو ترجمة سريانية ، وإلى اقتباسهم منها ، مما لا يدع مجالاً للشك فى أن العرب عرفوا هذه الرسائل فى صورتها الأصيلة .

زد على ذلك أن كتباً عربية وضعت برمتها مخصصة للفلسفة الهرميسية ، مما ساعد كثيراً على دىوع هذه الفلسفة وشيوعها بين المسلمين : من هذه الكتب كتابا أشار إليهما العلامة لأستاذ « سائلان » فى محاضراته فى الفلسفة الإسلامية بالجامعة المصرية القديمة : وهما كتاب « سر الحليقة » المنسوب لامينوس (وهو أبولونيوس الطياني — من أهل طيانة —) اميثاغورى ، من حكماء القرن لأول المسيحي . وهذا الكتاب مخطوط بمكتبة باريس وهو يحمل طابعاً هرميسياً لا يشك فيه الأستاذ سائلان . والثانى « رسالة هرميس الثالث الحكمة فى معاناة النفس أو معادلة أو زجر النفس » وقد تعرف أيضاً باسم « رسالة المعانى » وتنسب خطأ إلى سقراط وأحياناً إلى أفلاطون أو أرسطو . وقد طبع الأواب السبعة الأولى منها الأستاذ فلايشر سنة ١٨٧٠ ، وطبع الدقى لأستاذ باردسفر سنة ١٨٧٣ ونشر الرسالة برمتها فى العصر الحديث الراهب الخورى فيليمون السكندر أحد رهبان دير الخالص سنة ١٩٠٣ ببيروت .

٩ — من كل هذا يتبين إلى أى حد انتشرت تعاليم هرميس فى الشرق

القديم قبل الإسلام وبعده ، وإلى أى حد انتعشت هذه التعاليم فترة من العصر

الإسلامى على أبدي أتباعها من الخرابيين الوثنيين حتى أصبح لها مدرسة خاصة في قلب عاصمة الإمبراطورية الإسلامية .

والذى يعلب على الظن أنها ترجمت إلى العربية في حران في أواخر القرن الثالث الهجرى على أبدي أمثال ثابت بن قرة المتوفى سنة ٢٨٨ هـ وشيعته ، وأن هذه الترجمة هي التى انتفع بها مفكرو الإسلام أمثال ابن سينا وابن طفيل والسهروردي المقتول وابن عربى وغيرهم .

وقد قصرت القول هنا على الإشارة إلى أثر بعض الرسائل الهرميسية في رسالة حتى ن يظن في صورة عامة حالية من التماصيل . والحقيقة أن أثر هذه الرسائل قد مدغل في التفكير الإسلامى الدينى والصوفى إلى درجة بعيدة المدى ، كما ترك طابعه من مدخل على التفكير المسيحى الدينى والصوفى : فإن كتباً أخرى وأجزاء من كتب أخرى غير رسالة ابن سينا تحمل نفس هذا الطابع وتمطق نفس الأثر ، بل إن الباحثين في الفلسفة الإسلامية — وفي ناحيتها الصوفية وجه خاص — طاموا أدوا دهشتهم من محاولة المسلمين التوفيق بين المذاهب اليونانية الفلاسفية المتعارضة ، ومن مرجعهم هذا النوع من الفلسفة بالمعتقد الدينية وإظهار صوت العاطفة الدينية فيها . ثم مرجعهم كل ذلك بأفكار متصل وحدة الوجود ووحدة العقول . وجمعهم بين النواحي النظرية والنواحي العملية التى تظهر في آداب التصوف عندهم . قد يدهش الباحث في الفلسفة الإسلامية إذ يرى كل هذه العناصر تحشد حشداً في صعيد واحد ، وقد يسأل نفسه : كيف تسنى لمفكرى الإسلام أن يصبوا كل هذه الأشقات ، ومن أين استمدوا عناصرها . والحقيقة كما تبدو لى أنهم لم يكونوا أول من قام بمحاولة التوفيق هذه ، بل سبقهم إليها كتاب الرسائل الهرميسية ، وأنهم عرفوا هذه الرسائل حق المعرفة واقتبسوا منها وحاً كوها .

أبو العز عفيفى

نظرية «عبد القاهر الجرجاني»

في «أسرار البلاغة»

(١) «أسرار البلاغة» و«دلائل الإعجاز» كتابان ألفهما أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني الذي عاش في القرن الخامس الهجري ، والذي اتفق المؤرخون^(٢) على أنه كان ذا قدم راسخة في علوم البلاغة والنحو والكلام والفقه .

وكل من الكتابين يقوم على نظرية يتمهدها المؤلف بالتقرير والشرح والتطبيق والاعتراض والرد ، حريصاً على أن يحمل القارئ معه ، وعلى ألا يترك جانباً من جوانب النظرية عرضة للشك والغموض . وفي رأينا (الذي سنحاول

(١) معظم التراجم التي عثرنا عليها لعبد القاهر قصيرة ، وهي تتفق في أنه كان عالماً واسع الثقافة ، وأنه كان متكلماً على مذهب لأشعري ، ووفيقاً على مذهب الشافعي ، وأنه أخذ النحو عن أبي الحسين محمد بن الحسن العارسي ابن أخت أبي علي هارسي المشهور ، وبعضها يذكر أنه أخذ الأدب والفقه عن القاضي علي بن عبد العزيز الجرجاني (صاحب كتاب الوساطة بين المتبني وخصومه) ، ويعدون له مؤلفات كثيرة في مختلف الفروع ، ويرجعون أنه مات سنة ٤٧١ هـ (١٠٧٨ م) .

راجع طبعات الشافعية السكري بعد الوهاب السبكي (المتوفى سنة ٧٧١ هـ) ط . ١٣٢٤ ج ٣ ص ٢٤٢ . ثم بقية الوعاة في صفات اللغويين وجملة جلال الدين السيوطي (المتوفى سنة ٩١١ هـ) ط . ١٣٢٦ ص ٣١٠ وراجع كذلك شذرات الذهب في أخبار من ذهب لابن العماد الحنبلي (المتوفى سنة ١٠٨٩ هـ) . طعة امدس ج ٣ ص ٣٤٠ ، ثم راجع بروكلمان (Geschichte der Arabischen Litteratur) مجلد أول ص ٢٨٧ — ٢٨٨ ،

وفي الملحق بمجلد أول ص ٥٠٣ — ٥٠٤ ، وفيه نجد بقية المراجع العربية عن عبد القاهر وإحصاء مؤلفاته .

تبريره في سياق البحث) أن كلتا النظريتين متكاملتان ، وأنهما تؤلفان المحور الرئيسي في الفلسفة الذوقية عند عبد القاهر . وقد كان هذان الكتابان من أمهات الكتب العربية التي قامت النهضة المصرية الحاضرة على إحيائها ودراستها ؛ وكان الإمام الشيخ محمد عبده فصل السبق إلى العناية بهما وتدريسهما في الأزهر الشريف . ثم أخذت الجامعة المصرية — ولا تزال تأخذ — بحفظها منهما . وأظهر ما يتميز أسلوب المؤلف بهما منهجه الواضح القائم على الاستقرار الذوقي الشامل من جهة ، وعلى التحليل العلمي الدقيق من جهة أخرى ، حتى لشكاد بحوته بهما تقرب — في دقتها وتساؤل مراقباتها — من أسلوب العصر الحاضر في بحوثه العلمية .

وسنحاول في هذا النقل أن نبرز النظرية التي قام عليها كتاب « أسرار الملائكة » ونقدها ونضعها في مكانها من سلسلة التفكير النقدي العربي ، ونبين مقدار ما فيها من ابتكار أو تقليد . ثم نتخذ منها دليلا على عدم صحة ما يذهب إليه بعض الباحثين من أن العقل العربي في عصور النقد السابقة كانت تعوزه المكرة الشاملة والنظر التحليلي ، وأنه كان يعنى بالجزئيات أكثر من عنايته بالأمس والفاوهر العامة .

(ب) ليس عندما نص نستطيع معه أن نجزم أي الكتابين ^(١) — « أسرار البلاغة » و « دلائل الإعجاز » — سبق أخاه في الوجود . وكل ما هنالك إشارة في « دلائل الإعجاز » قد يفهم منها أن كتاب « الأسرار » سبق . يقول المؤلف في الدلائل : « وأما الإعجاز فقد عول الناس في حده على حديث النقل ،

(١) لسفغان اللتان سعت عليهما هما « دلائل الإعجاز » تصحيح الشيخ محمد عبده والشيخ محمد محمود الشقيطي ، ونشر رشيد رضا طبعة ثانية سنة ١٣٣١ هـ ، ثم « أسرار البلاغة » تصحيح ونشر رشيد رضا طبعة ثانية سنة ١٣٤٤ هـ .

وأن كل لفظ نقل عن موضوعه فهو محار : والكلام في ذلك يطول ، وقد ذكرت ما هو الصحيح من ذلك في موضع آخر . وأنا أقتصر ههنا على ذكر ما هو أشهر منه وأظهير « (ص ٥٣ دلائل) » وفاق ناشر الكتب على هذا في الهامش بقوله : « لعله يريد بالموضع الآخر كتاب أسرار البلاغة » والواقع أن هذه الإشارة ليست نصاً في الموضوع ، فالمؤلف يعود إلى ذكر الجار في مواضع أخرى من نفس كتاب « الدلائل » . على أنه في مناسبة أخرى — قرب نهاية الكتاب — يقول : « وفي الاستعارة علم كثير لطائف معن ودة نق وروق ، وسنقول فيها إن شاء الله في موضع آخر » — (ص ٣٤٦ دلائل) . وربما رجح المحدث أن كتاب « دلائل الإعجاز جاء أولاً بحكم أهمية موضوعه لدى المؤلف ، فهو كتاب عام في النظرية الأدبية واتصالها بعلم القرآن ، يطرق فيه عبد القاهر أهم النواحي التي عرفت بعد اسم البلاغة : واسكن بحث « أسرار البلاغة » بحث خاص يتناول مواضيع الاستعارة والتشبيه والتشليل وبها على حدة . ومن الظاهر أن هذه المسائل الميمية ذات صلة خاصة في الحقائق الأدبية ، ولصور الفنية التي تندرج تحنها تأثير خاص في الأذهان والنفوس . ومما قوى هذا الترجيح إشارة المؤلف في أكثر من موضع في « الدلائل » إلى أن هذه الأبواب الميمية محل شهرة كبيرة عند ناخبي المصاحفة ، ونهب أبواب ينسب كثير من الناس المربة فيها للفظ ، وقد حاول عبد القاهر أن يحل مسكرة العظم بحس مسكرة اللفظ في الاعتبار الأدبي ، غير أن جمال الصور الفنية في هذه الأبواب لا يتكشف على أساس مسكرة العظم وحدها ، فكان من الطبيعي أن تبحث بحثاً خاصاً يؤكد فيه الجانب النفساني من جمالها ، وهذا هو موضوع « الأسرار » . وقد يقال في تأييد هذا العرض أيضاً إن تأثر عبد القاهر بالدراسات اليونانية أظهر في « الأسرار » منه في « الدلائل » — وهذه نقطة سنعرض لها بعد — ومن الطبيعي والمعقول

— إذن — أن تمثل « الأسرار » مرحلة في تفكير المؤلف متأخرة في الوجود الزمني عن مرحلة « الدلائل » .

وسواء أصبح هذا الفرض أم لم يصبح فإن غرض المؤلف في كل من الكتابين واضح بيّن : لقد اختلط أمر البلاغة والميانه على الناس في عصره ، وقد ظهر هذا الخلط بأجلى صورة في أمر إعجاز القرآن ؛ إذ لجأ بعض العلماء إذ ذاك إلى الكسل العقلى فى الموضوع فقالوا إن القرآن معجز بالصرفة ، واكتفى آخرون بالتقليد مرددوا خصائص فى الكتاب المزيّن تنبه لها من قبلهم ، دون أن يكاف هؤلاء المقلدون أنفسهم مثونة مناقشة هذه الخصائص والرجوع بها إلى أسس معقولة فى طبيعة البيان ومكانه من النفوس . لهذا نذب عبد القاهر نفسه إلى وضع أسس البحث العلمى فى هذه الناحية ، منها إلى « شرف العلم وجليل محله ، وأن محبته مركزه فى الطباع ، والغيرة عليه لارمة للجملّة . وإس هناك — فى رأيه — علم أرسخ أصلا وأسبق فرعاً من علم البين الذى لولاه لما ترأسا بمحوك الوشى وينفث السحر ، والذى لولا عنايته بالعلوم وتصويره إياها لبقيت كامنّة مستورة ، إلا أنك لن ترى — على ذلك — نوعاً من العلم قد لقي من الضيم ما لقيه ، ومضى من الخيف بما مضى به ، ودخل على الناس من الغلط فى معناه ما دخل عليهم فيه ، فقد سبقت إلى نفوسهم اعتقادات فاسدة ، وأصبح الواحد منهم يسمع الفصاحة والبلاغة والبراعة ، فلا يعرف لها معنى سوى الإطناب فى القول ، وأن يكون المتكلم فى ذلك جهير الصوت ، جارى اللسان ، لا تعترضه لكمة ، ولا تقف به حبة ، وأن يستعمل اللفظ الغريب والكمة الوحشية ... وجملة الأسر أنه لا يرى النقص بدخل على صاحبه فى ذلك إلا من جهة نقصه فى علم اللغة ، جاهلاً أن ههنا دقائق وأسراراً ، طريق العلم بها الروية والفكر ، وأطائف مستقاهما العقل ، وخصائص معان يفرد بها قوم قد هدوا إليها ، ودلوا

عليها . . . وأسما السبب في أن عرضت المرية في الكلام ، ووجب أن يفضل
بعضه بعضاً ، وأن يبعد الشأوف في ذلك ، ويعلو المرتقى ، ويعز المطلب ، حتى ينتهى
الأمر إلى الإعجاز ، وإلى أن يخرج من طوق البشر . ولما لم تعرف تلك الطائفة
هذه الدقائق والخواص لم تتعرض لها ولم تطالبها . ثم عن لها بسوء الاتفاق رأى
صار حجازاً بينها وبين العلم بها ، وهو أن ساء اعتقادها في الشعر الذى هو
معدنها وعليه المعول فيها ، وفي علم الإعراب الذى هو لها كالناسب الذى ينمىها
إلى أصولها ويبين فاضلها من معصولها . . . وزاد الطين بلة أن ظهر في الميدان
قوم تعاطوا التفسير بغير علم وأخطأوا بهم الحجاز والتمثيل في القرآن فأفسدوا الذى
وأبطلوا الغرض ، ومنعوا أنفسهم والسامع منهم العلم بموضع البلاغة ويمكن
الشرب . « وناهيك بهم إذا هم أخذوا في ذكر الوجوه ، وجعلوا يكثررون في غير
طائل — هنالك ترى ما شئت من باب جهل قد متحوه ، وزند ضلالة قد قدحوا
به ، ونسأل الله العصمة والتوفيق » .

هذا هو الموقف النقدى والبلاغى كما بدا لعبد القاهر في عصره ، وهذا هو
مقدار الخاط والموضى فيه . ولا علاج لهذه الحال — بالطبع — إلا رفع راية العلم ،
والرجوع إلى الأسس والقوانين الأولى ، مستمدة من النظر الصحيح في نصوص
الأدب ، ومن الفهم السليم لطبيعة البيان ومناهج تأليفه ، ونواحي العدالة بينه
وبين الفنون الأخرى ، ثم البحث في مناوذه إلى الأدهان والثلوب ، وطرائق
تأثيره فيها . وبعبارة أوضح — أن يعالج الأدب على أساس طريقة واضحة يتعاون
فيها الاستقراء والذوق والمعرفة ، ويرجع فيها إلى الأسس العامة التى تنفرع عنها
ظواهر الأدب ، وتنبئ عليها نواحي جماله وتأثيره . فعلى الباحث — إذن — أن
يتنبه لناحيتين أصيلتين في دراسة الفن الأدبى : أولاها ناحية البناء والمظم
والتركيب ، والثانية ناحية الصياغة والتصوير والجمال ، وهاتان هما اللتان انتدب

لها عبد القاهر في كتابيه — على ما يظهر — معالج الأولى في « الدلائل » والثانية في « الأسرار ».

ولسنا نقصد بالطبع إلى أن نقول إن « عبد القاهر » تصور المسألة على هذا الوضع ، فقسمها قسمين ، وأورد لكل قسم كتاباً ؛ ولكننا نرجح أنه وقت أن كتب أحد الكتابين كان تفكيره الأدبي متأثراً في الغالب بأحدى الناحيتين ، ولما فرغ منه أحس أن الطريقة لا تزال في حاجة إلى البحث ، وأن منها جانباً لم ينل قسطه كاملاً من العناية والمناقشة ، فكتب كتابه الثاني . فكل الكتابين لا يعتد يدور حول نظرية واحدة هي نظم الكلام وترتيب معانيه ؛ غير أن أحدهما يؤكد جانب بناء الكلام وصلة معانيه ببعضها ببعض ، وثانيهما يؤكد الجانب التأثيري من هذه المعاني وبيان مسالكها إلى المموس .

هذه الصلة بين الكتابين — كما نتصورها — تجعل منهما وحدة تفكيرية ، وتربط بين الأهداف التي اتجه إليها المؤلف فيهما ، وتيسر على الباحث سبيل استخلاص المصلحة الدوقية التي قام عليها مذهب عبد القاهر .

(ح) ولم يكن القدماء يشتغلون كثيراً بالبحث في أمر هذه الصلة ، فقد اكتفوا بأن اعتبروا الكتابين معاً أساس علم البلاغة ، يقول صاحب الطراز^(١) : « وأول من أسس من هذا العلم قواعده وأوضح براهينه . . . الشيخ العالم النحرير علم المحققين عبد القاهر الجرجاني فاقده فك قيد الفرائب بالتقييد . . . وفتح أزهاره من أكامها . . . نجراه الله عن الإسلام أفضل الجزاء . . . وله من المصنفات فيه كتابان : أحدهما لقبه بدلائل الإعجاز ، والآخر لقبه بأسرار البلاغة » . أما المحدثون فقد تمايزت وجهات نظرهم إلى الكتابين حسب اختلاف

(١) كتب « الطراز المتضمن لأسرار البلاغة وعلوم حقائق الإعجاز » تأليف يحيى ابن حرة العلوي (٦٦٩ — ٥٧٢٩) ص ٤ — ج ١ طبعة دار الكتب الحديثة . ١٣٣٢ هـ .

الزوايا التي نظروا منها إلى الموضوع : « طه حسين » - « نالا - يذهب إلى أن المؤلف متأثر فيهما كليهما » « ابن سينا » الذي عرّب كتاب « الخطابة » (لأرسطو) فجعله في متناول الفكر العربي « وبذلك هيأ أسباب التوفيق بين البيانيين (اليوناني والعربي) اللذين عاشا متجاورين دون أن يتلاقيا ويتآلعا . وقد تحقق هذا التوفيق في القرن الخامس على يد عبد القاهر الجرجاني . . . صنف عبد القاهر كتابين يعتبران بحق أنفس ما كتب في البيان العربي هما : « أسرار البلاغة » و « دلائل الإعجاز » . فعند ما قرأ أولهما نكاد نجزم بأن المؤلف قرأ الفصل الذي عقده ابن سينا للعبارة ، وأنه فكر فيه كثيرا ، وحول أن يدرسه دراسة نقد وتمحيص . . . ولا يسمع من يقرأ (دلائل الإعجاز) إلا أن يعترف بما أنفق عبد القاهر من جهد صادق حصص في التأليف بين قواعد النحو العربي وبين آراء أرسطو العامة في الجملة والأسلوب والفصول . وقد وفق عبد القاهر فيما حاول توفيقاً يدعو إلى الإعجاب وإذا كان « الجاحظ » هو واضع أساس البيان العربي حقاً فعبد القاهر هو الذي رفع قواعده وأحكم بناءه^(١) . و « الخولي » يفرق بين مهجى السكتانيين على أساس ما يذهب إليه من أن عبد القاهر يمثل في كتابيه نزعتين تكشفتهما دراسة البلاغة قبل عصره ، إحداهما طريقة المتكلمين ، والأخرى طريقة الأدباء . فعبد القاهر « متكلم أو بليغ » كلامي الدرس في كتابه « دلائل الإعجاز » ، يعني أولاً وأخيراً بقضية الإعجاز فقط ، وينصرف إليها انصرافاً تاماً ، فيجادل عنها جدلاً منطقياً وعبد القاهر بليغ أديب في كتابه الآخر « أسرار البلاغة » لا يتحدث في قضية

(١) راجع « تمهيد في البيان العربي من الجاحظ إلى عبد القاهر » وهو بحث وضعه بالفرنسية « طه حسين » وترجمه « عبد الحميد المبادئ » إلى العربية . في مقدمة كتاب « نقد النثر » لخدمة طبعه لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٣٥٩ هـ من ص ٢٤ إلى ٣٠

الإعجاز بكثير ولا قليل ، بل لا يستشهد بالقرآن على نسبة كافية ، وكأنه يتحرى ترك ذلك ... كما يبدو أسلوبه فيه خالياً من الأسلوب المنطقي الاستدلالي ، ميالاً إلى طول النفس ، بسطة العبارة ، والاعتماد على الحاسة الفنية وتحكيم الذوق الأدبي »^(١) . فالجولى — إذن — يعتبر عبد القاهر متكاملاً ولسمياً في « دلائل الإعجاز » ، وأديباً صانع كلام وناقده في « أسرار البلاغة » .

و بينما يرى الجولى أن منهج « دلائل الإعجاز » فلسفى جدلى ، يذهب « ابراهيم مصطفى » إلى أن « عبد القاهر » قد رسم في دلائل الإعجاز طريقاً جديداً للبحث النحوى . و بين أن لا كلام نظماً ، وأن رعاية هذا النظم واتباع قواعده هي السبيل إلى الإبانة والإيهام . وأساس هذا المذهب — في رأى ابراهيم مصطفى — الذوق وتنمى الحس اللغوى لذة الأساليب ودرك خصائصها . وهو يقول : « ولقد آن لمذهب عبد القاهر أن يحيا ، وأن يكون هو سبيل البحث النحوى ، فإن من العقول ما أفاق لحظه من التفكير والتحرر ، وإن الحس اللغوى أخذ ينتعش ويتذوق الأساليب ويزنها بقدرتها على رسم المعانى والتأثير بها ، من بعد ما عاف الصناعات اللفظية ، وصم زخارفها »^(٢) .

(٤) قلنا إن عبد القاهر — في رأينا — قد تصور موضوع الإعجاز جزءاً من ظاهرة أوسع هي طريقة نظم البيان عامة ، فجاء كتابه « دلائل الإعجاز » لا بحثاً خاصاً من بحوث المتكلمين والمفسرين ، ولكن بحثاً عاماً في ركن من أهم أركان النظرية الأدبية : هو أسلوب تأليف الكلام . وقد عالج فيه طريقة نظم الكلام وترتيب معانيه ، وما يعرض لها من تقديم وتأخير ، وذكر وحذف ،

(١) راجع « البلاغة العربية وأثر الفلسفة فيها » . (بحث تاريخى تحديدى ألفاه أمين الجولى في الجمعية الجغرافية الملكية . سنة ١٩٣١ م) ص ٢٣ .

(٢) راجع « إحياء النحو » ل ابراهيم مصطفى طبعة لجنة التأليف ١٩٣٧ م ص ١٦

وفصل ووصل ، وقصر واختصاص .. الخ . محاولا في ثنايا كل ذلك أن ينقل
 الاهتمام من جانب اللفظ إلى جانب المعنى^(١) ، منها إلى أن الألفاظ لا تفاضل
 من حيث هي ألفاظ مجردة ، ولا من حيث هي كلمة مفردة » ، وإما تثبت لها
 الفضيلة وخلافها في ملائمة معنى اللفظة لمعنى التي تليها ، أو ما أشبه ذلك مما لا تعاق
 له بصريح اللفظ » .. والمنشئ إذ ينظم الكلام إنما يقتضى في نظمه آثار المعاني ،
 ويرتبها على حسب ترتيب المعاني في النفس ، « فهو — إذن — نظم يعتبر فيه
 حال المنظوم بعضه مع بعض ، وليس هو النظم الذي معناه ضم الشيء إلى الشيء
 كيف جاء وافق ، ولذا كان عندهم نظيراً للنسج والتأليف والصياغة والبناء
 والوشى والتجوير وما أشبه ذلك مما يوجب اعتبار الأجزاء بعضها مع بعض حتى
 يكون لوضع كلِّ حيث وضع علة تقتضى كونه هناك ، وحتى لو وضع في مكان
 غيره لم يصلح » ، (ص ٤٠ دلائل) . وليس يُتصور « أن تعرف للفظ موضعاً
 من غير أن تعرف معناه ، ولا أن تتوخى في الألفاظ من حيث هي ألفاظ ترتيباً
 ونظماً . بل « تتوخى الترتيب في المعاني وتعمل الفكر هناك ، فإذا تمَّ ذلك
 أتبعتهما الألفاظ وقفوت بها آثارها » ... و « إذا فرغت من ترتيب المعاني في
 نفسك لم تحتج إلى أن تستأنف فكرياً في ترتيب الألفاظ بل تجدها تقرب لك
 بحكم أنها خدم للمعاني وتابعة لها . وأن العلم بمواقع المعاني في النفس علم بمواقع
 الألفاظ المدالة عليها في النطق » . فالمرية في الكلام — إذن — من حيث المعاني
 دون الألفاظ ، وهي « ليست لك حيث تسمع بأذنك ، بل حيث تنظر بقلبك ،
 وتستعين بفكرك ، وتعمل رويتك ، وتراجع عقلك ، وتستجد في الجملة فهمك »
 وليس مدار أمر النظم إلا على معاني النحو وعلى الوجوه وال فروق التي من شأنها

(١) نظرية عبد الفاهر في أمر اللفظ والمعنى تحتاج إلى نظر ومناقشة ، ويتجلى في بعض
 جوابها شيء من الغموض والتناقض والإسراف .

أن تكون فيه .. « وإما سبيل هذه المعاني سبيل الأصباغ التي تعمل بها الصور والنقوش ، فكما أنك ترى الرجل قد تهذى في الأصباغ التي عمل بها الصورة ، والنقش في ثوبه الذي نسج ، إلى ضرب من التخير والتدبر في أنفس الأصباغ وفي موافقها ومقاديرها ، وكيفية مزجها لها وترتيبها إياها ، إلى ما لم يتهذأ إليه صاحبه ، فجاء نقشه من أحل ذلك أعجب ، وصورته أغرب ، كذلك حال الشاعر والشاعر في توخيها معاني النحو ووجوهه التي علمت أنها محصول المظم » (ص ٧٠ دلائل) .

هذه هي الفكرة التي بسطها عبد القاهر في دلائل الإعجاز بسطاً شامياً قائماً على التحليل الدقيق لروائع المصوص ، وعلى تمديد ما يمكن أن يقوم من شبه واعتراضات . وهي ليست موضع بحثنا هنا ، وإما أشرنا إليها بمجرد إشارة لفهم الصلة بينها وبين الفكرة التي قام عليها كتب « الأسرار » ، والتي هي موضوع بحثنا الحاضر .

٢

(١) يفتتح عبد القاهر كتابه « أسرار البلاغة » بالكلام على منزلة البيان من خصائص الإنسان ، وبالتنبية إلى أن الوصف الخاص به هو أن يريك المعلومات بأوصافها التي وجدها العلم عليها ، ويقرر كيفياتها التي تتناولها المعرفة إذا سميت إليها ؛ « وإذا كان هذا الوصف مقوم ذاته ، وأخص صفاته ، كان أشرف أنواعه ما كان فيه أجلى وأظهر ، وبه أولى وأندر .. » .

ومن هنا يبين للمحصل كيف ينبغي أن يحكم في تفاضل الأقوال إذا أراد أن يقسم بينها حظوظها من الاستحسان .. ومن البين الجلي أن التباين في هذه المضيئة ليس بمجرد اللفظ ، وإما لأمر خاص بالمعاني ومواقعها في النفوس « فإذا رأيت البصير بجواهر الكلام يستحسن شعراً ، أو يستجيد ثراً ، ثم يجعل الثناء

عليه من حيث اللفظ فيقول : حلور شيق ، وحسن أنيق . . . ! فاعلم أنه ليس
يفيكك عن أحوال ترجع إلى أجراس الحروف وإلى ظاهر الوضع النفوى بل
إلى أمر يقع من المرء في مؤاده ، وفضل يقتدحه العقل من رناده (ص ٣ أسرار) .
هذه العقرة تحتوي جوهر الفكرة التي بنى عليها عبد القاهر كتابه ، ونعطينا
المفتاح لفهم نظريته التي نحاول أن نبرزها في هذا البحث . فالمسألة — إذن —
مسألة ترتيب خاص في صياغة المعاني ، وهذا الترتيب يحدث أثراً ما عند قارئه
أو سامعه . ومن أهم مقاييس الجودة الأدبية — إذن — تعرف مقدار ما يتركه
النص الأدبي من أثر في نفس متذوقه .

(ب) وإذا كانت أبواب التشبيه والتمثيل والاستمارة هي الأبواب التي
تفسح المجال أكثر من غيرها لضروب التصوير الأدبي ، وخلق الصور الفنية ،
اعتبرها عبد القاهر الأصول التي تتفرع عنها جل محاسن الكلام . « وكأنها
أقطاب تدور عليها المعاني في متصرفاتها ، وأنظار تحيط بها من جهاتها » . لهذا
وجه إليها همه ، وتوسع ما شاء له استقراره وتحليله في تطبيق نظريته عليها . غير
أنه رأى من الضروري أن يزيل وهماً في طريق البحث قد يعوق القارئ عن
متابعته فيه ؛ ذلك أن بين صياغات الكلام أقساماً قد يتوهم في بدء الفكرة ،
وقبل إتمام العبارة ، أن الحسن والقيح فيها لا يتعدى اللفظ والجرس ، إلى ما ناجى
فيه العقل النفس ، ولها — إذا حقق النظر — مرجع إلى ذلك ، ومنصرف فيما
هنالك . ومن أمثلة هذه الأقسام التجنيس . ثم هنالك نوع من الأشعار اعتاد
الأقدمون أن يثنوا عليه من جهة الألفاظ ، ويصفوه بالسلاسة ، ويقولوا كأنه
الماء جريانا والرياح حسفاً ، كقول الشاعر :

ولما قضينا من مني كل حاجة ومسح بالأركان من هوامح

وشدّت على دهم المهارى^(١) رحالنا ولم ينظر الفنادى لدى هورائح
أخذنا بأطراف الأحاديث بيننا وسالت بأعنيق المعنى الأباطح
أما التجنيس^(٢) فإنك لا تستحسن تجانس اللفظتين إلا إذا كان موقع
معنييهما من العقل موفراً حميداً ، فترى الشاعر « قد أعاد عليك اللفظة كأنه
يخدعك عن الفائدة وقد أعطاها ، ويوهمك كأنه لم يزدك ، وقد أحسن الزيادة
ووفّاها » . وإذا لم تتحقق في الجناس هذه الفائدة العقلية كان ضعيفاً أو مستهجنًا .
والظاهر أن المتأخرين (في عصر عبد القاهر) فتقوا بكل ما له اسم في البديع ،
من جناس أو سجع أو غيرها ، وظنوا أن المسألة مسألة حليلة لفظية ، وكان الواحد
منهم لفرط شغفه بهذا ينسى أنه يتكلم ليفهم ، ويقول ليبيّن ، ويحيل إليه إذا جمع
بين أسماء البديع في بيت فلا ضير أن يقع ما عناه في عياء ، وأن يقع السامع من
طلبه في خبط عشواء ، ورعنا طمس بكثرة ما يتكلفه على المعنى وأفسده ، كمن
ثقل العروس بأصناف الخلى حتى ينالها من ذلك مكروه في نفسها . أما
المتقدمون فقد تركوا فصل العندية بهذه الألوان ، ولزموا سجية الطبع ، وجعلوا
المعاني هي لما لك لسياسة الألفاظ ، فجاء كلامهم أمكن في القول ، وأبد من
الفاق ، وأنصر لوجهة التي تنجح نحو العقل . وعبد القاهر حريص على أن يطبق
مكرته هذه في كل أنواع الجناس ، فكما أنها تصدق في التسم المستوفى منه
كقول أبي الفتح البستي :

ناظراه بها جنى ناظراه أودعنى أمت بما أودعنى

فإنها تصدق أيضاً في الجناس الناقص كقول أبي تمام :

(١) ابن تينة وأبو هلال العسكري يرويان هذا البيت (وشدّت على حذب المهارى رحالنا...)

(٢) التجنيس أن يورد التكلم كلمتين تجانس كل واحدة منهما صاحبتها في اللفظ

حروفها على حسب ما ألف الأصمعي كتاب الجناس ، (راجع الصنائع لابن هلال
العسكري ص ٢٤٩ طبعة الآستانة) .

يمدون من أيد عواص عواصم تصول بأسياف قواض قواضب
فإنك « تقوم قبل أن يرد عليك آخر الكلمة — كاليم من عواصم ، والباء
من قواضب — أنها هي التي مصت ، وقد أرادت أن تجيئك ثانية ، وتود إليك
مؤكدة ؛ حتى إذا تمكن في نفسك تمامها ، ووعى سمعك آخرها ، انصرفت عن
ظنك الأول . . . وفي ذلك ما ذكرت لك من طلوع العائدة بعد أن يخالطك
اليأس منها ، وحصول الرمح بعد أن تغالط فيه حتى ترى أنه رأس السال
(ص ١٣ أسرار).

وأما الأبيات : (ولما قصينا من مى كل حاجة . . الخ) فقد عالجها بائدان
— على الأقل — قبل عصر عبد القاهر : فابن قتيبة (المتوفى سنة ٢٧٦ هـ)
يضر بها مثلاً لضرب من الشعر حسن اعظه وحلا ، فبدأت فقتته لم تجد هناك
طائلاً ، وفيها يقول : وهذه الألفاظ أحسن شيء مطاع ومحارج ومقاطع . فإذا
نظرت إلى ما تحتها وجدته : ولما قصينا أيام مى واستلمنا الأركان ، وعالينا إبلنا
الأنضاء ، ومضى الناس لا ينظر من غدا الرانح ابتداءً في الحديث ، وسارت
المطى في الأبطح . وهذا الصنف من الشعر كثير . . هـ^(١) . وأبو هلال العسكري
(المتوفى سنة ٣٩٥ هـ) يسوقها دليلاً على أن مدار البلاغة على تحسين اللفظ ،
فيقول : « دليل آخر . . أن الكلام إذا كان لفظه حلواً عذبا ، وسائماً سهلاً ؛
ومعناه وسطاً ، دخل في جملة الجيد ، وجرى مع الرائع . كقول الشاعر (ولما
قصينا . الخ) وليس تحت هذه الألفاظ كبير معنى ، وهي رائعة معجبة . .
وإنما هى : ولما قصينا الحج ومسحنا الأركان وشدت رحالنا على مهازبل الإبل ،
ولم ينتظر بعضنا بعضاً ، جعلنا نتحدث ونسير بنا الإبل في بطون الأودية » هـ^(٢) .

(١) « الشعر والشعراء » لابن قتيبة . طبعة المكتبة التجارية (ثانية) ١٣٥٠ هـ . ص ١٠ .

(٢) « كتاب الصناعاتين الكتابة والشعر » من تصنيف أبي هلال العسكري طبعة

أما « عبد القاهر » فإنه يسلك في معالجة هذه الأبيات منهجاً هو به أشبه ،
و بنظر يته أمثل : فيطالبك أولاً أن تراجع مكرتك وتشخذ بصيرتك وتحسن
التأمل في أسرار استحسن الناس لمثل هذا الشعر ؛ ثم يسألك . أنجد لهذا
الاستحسان مقصراً إلا إلى استعادة وقعت موقعها ، وأصاب غرضها ؛ أو حسن
ترتيب تكامل مع البیان حتى وصل لمعنى إلى القلب ، مع وصول اللفظ إلى
السمع ؛ وإلا إلى سلامة الكلام من الحشو غير المفيد ، ومن التقصير الذي
يفتقر معه السامع إلى ردة بقيت في نفس المتكلم فلم يدل عليها بلفظها الخاص
بها ١ . ثم يكرر على الأبيات مرة أخرى فيصور لك كل ما همست به في نفسه ،
وكل ما خلفت في ذهنه من أثر ، ويخلق لك الجو الذي قيات فيه خلقاً جديداً ،
حتى لكأنك تشهده رأى العين . يقول : وذلك أن أول ما يلقاك من محاسن
هذا الشعر أنه قال : (ولما قصينا من منى كل حاجة ، فعب عن قصاء المناسك
بأجمعها ، والخروج من فروعها وسننها ، من طريق أمكنه أن يعبر معه اللفظ ،
وهو طريقة العموم . ثم نبه بقوله (ومسح بالأركان من هو مسح) على طواف
الوداع الذي هو آخر الأمر ، ودليل المسير الذي هو مقصوده من الشعر . ثم قال
(أخذنا بأطراف الأحاديث بيننا) فوصل بذكر مسح الأركان ما وليه من زم
الركاب وركوب الركبان ثم دل بلفظة الأطراف على الصفة التي يختص بها الرفق
في السفر من التصرف في فنون القول وشجون الحديث ، أو ما هو عادة المتطرفين
من الإشارة والتلويح والرمز والإيماء ؛ وأنبأ بذلك عن طيب النفوس ، وقوة
النشاط ، وفصل الاغتباط . كما توجب ألفة الأصحاب ، وأنسة الأحباب ، وكما
يليق بحال من وفق لقصاء العبد الشريفة ، ورجا حسن الإياب ، وتسم روائح
الأحمة والأوطان واستماع التهاى والتحايا من الخللا والإخوان . ثم زان ذلك
كله باستمارة لطيفة طبق فيها مفصل التشبيه ، وأفاد كثيراً من الفوائد بلطف

الوحي والتنبية : فصرح أولاً بما أوما إليه في الأحذ بأطراف الأحاديث من أنهم تنازعوا أحاديثهم على ظهور الرواحل ، وفي حال التوجه إلى المنازل ؛ وأخير بعدُ بسرعة السير ؛ ووطاء الظهر ، إذ جعل سلاسة سيرها بهم كالماء تسيل في الأباطح ؛ وكان في ذلك ما يؤكد ما قبله لأن الظهور إذا كانت وطيفة وكان سيرها السير السهل السريع زاد ذلك في نشاط الركبان ، ومع ازدياد النشاط يزداد الحديث طيباً . ثم قال بأعناق المطى ، ولم يقل بالمطى ، لأن السرعة والبطء يظهران غالباً في أعناقها ، ويبين أمرها من هواديتها وصدورها ؛ وسائر أجزائها تستند إليها في الحركة ، وتتبعها في الثقل والخفة ؛ ويؤثر عن المرح والنشاط إذا كانا في أنفسها بأفاعيل لها خاصة في العنق والرأس ، ويدل عليهما بشمائل مخصوصة في المقادير .. » (ص ١٦ — ١٧ — أسرار) .

هذا تحليل آثرت أن أثبت معظمه لأصور منهجه ، ولأين كيف تطور النقد العربي العملي على يد عبد القاهر ، فلم يعد جملاً قصيرة وأحكاماً مبتسرة . ولكنه أصبح جولة يحولها الناقد في الآفاق التي هام فيها الشاعر ، ثم يعود ليقص على الناس ما رأى ، وليكون المترجم بين الشاعر وبينهم ، كما يقول أناتول فرانس .

(ح) ينتهي المؤلف من هذه النقط التمهيدية ، ليفرغ انصدده الرشيد في بيان أمر المعاني كيف تتفق وتختلف ، ومن أين تجتمع وتفرق ، وتفصيل أجناسها وأنواعها ، وتتبع خاصها ومشاعها ، مفصلاً القول في التشبيه والتشليل والاستعارة ، لأنها عنده — كما أسلفنا — لب التصوير الأدبي ، وذخيرته التي لا تنفد .

وليس من مقصدنا هنا أن نناقش التعاريف التي ساقها المؤلف التمييز صور الكلام وأنواعه ؛ وإن يتسع المقام لإيراد كثير من الأمثلة التي حللها ونقدتها ،

مع أنها جزء أصيل في منهجه ، وبغيرها قد يبدو الكلام نظرياً جافاً بعيداً عن روح التدقيق الأدبي ، وكان الإصناف يقتضي أن نعرض منهج تفكيره كاملاً غير منقوص . ولكننا قصرنا أنفسنا هنا على رسم معالم النظرية التي تجري حلال الكتاب كله والتي نعتقد أنها تضمن لعبد القاهر مكاناً بين رجال البحث والتفكير العالمى .

أما الاستعارة فهي — فى الجملة — أن يكون لفظ الأصل فى الوضع اللغوى معروفاً تدل الشواهد على أنه احتص به حين وضع ، ثم يستعمله الشاعر أو غير الشاعر فى غير ذلك الأصل ، وينقله إليه بفلا غير لازم ، ويكون هناك كالعارية . وذلك كاستعارة الطيران لغير دى الجناح إذا أردت السرعة ، وانقراض الكواكب للفرس إذا أسرع فى حركته من علو ، والسباحة له إذا عدا عدواً وكاستعارة النثر — الذى هو فى الأصل للأجسام الصغار كالدرام والدنانير والجواهر والحبوب — للتعبير به عن تساقط المنهزمين على غير ترتيب ونظام فى قول المتنبى .

نثرهم فوق الأحيدب نثرة كما نثرت فوق العروس الدرام
وكقولك رأيت شمساً تريد إنساناً يتהלل وجهه كالشمس ، وكاستعمال النور فى الآية الكريمة : (واتبعوا النور الذى أنزل معه) مراداً به الحجة . وهذا الضرب الأخير — وهو ما كان الشبه فيه مأخوذاً من الصور العقلية هو المنزلة التى تبلغ عندها الاستعارة غاية شرفها ، ويتسع لها المجال فى تفننها وتمهدها . ويمكن أن يقال على العموم إنها تنقسم أقساماً ثلاثة : (أحدها) أن يؤخذ الشبه من الأشياء المشاهدة والمدركة بالحواس على الجملة للمعانى المعقولة : (والثانى) أن يؤخذ الشبه من الأشياء المحسوسة لمثلها إلا أن الشبه مع ذلك عقلى (والثالث) أن يؤخذ الشبه من المعقول للمعقول .

ومن الفضيلة الجامعة في الاستعارة على العموم أنها تبرز البيان أدا في صورة مستجدة تزيد قدره نبلا ، وتجد اللفظة الواحدة قد اكتسبت فيها فوائد حتى تراها مكررة في مواضع ، ولها في كل واحد من تلك المواضع شأن مفرد ، ومن خصائصها أنها تعطيك الكثير من المعاني باليسر من اللفظ ، حتى تخرج من الصدفة الواحدة عدة من الدرر . وهي بين أقسام الصناعة البلاغية بدر نجومها وحلى عرائسها « فإنك ترى بها الجاد حياً ناطقاً ، والأنجم مصيحاً ، والأجسام الخرس مبينة ، والمعاني الحفية بادية جليلة » . . . وإن شئت أرتك « المعاني اللطيفة التي هي من خفايا العقل كأنها جسمت حتى رأتها العيون ، وإن شئت لطفت الأوصاف الجسمانية ، حتى تعود روحانية لا تنالها إلا الظنون » (ص ٣٣ أصرار) .

وأما التشبيه فهو إلحاق أمر بأمر لجهة مماثلة بينهما : كتشبيه القدر اللطيف بالغصن ، والحجة الظاهرة بالشمس ، والأبناء المنساوين في النبيل والحسب بالحلقة المفرغة لا يُدري أين طرفاها ؛ وما إلى ذلك مما تكون الجهة فيه اشتراكا في الصورة أو الشكل أو اللون أو الهيئة أو حال الحركات ، أو ناحية متأولة لا يفهمها حق فهمها إلا من له ذهن أو نظر . . .
وأما التمثيل فهو ما كان على غرار قول ابن المعتز :

فالنار تأكل نفسها إن لم تجد ما تأكله

حيث يشبه الحسود — إذا صبر عليه ، وسكت عنه ، وترك غيظه يتردد فيه — بالنار التي لا تُمد بالخطب حتى يأكل بعضها بعضا . وهو على العموم — ما تجده لا يحصل لك الشبه فيه إلا منتزعا من مجموع صور من الكلام لا يمكن فصل بعضها عن بعض ، مثل قوله تعالى (إنما مثل الحياة الدنيا كماء أنزلناه من السماء فاختلط به نبات الأرض مما يأكل الناس والأنعام حتى إذا

أخذت الأرض زحرفها واريثت وظن أهلها أنهم قادرون عليها أتاها أمرنا ليلا
 أو نهارا فجعلناها حصيدا كأن لم تكن بالأمس . والفرق بينه وبين التشبيه ، أن
 التشبيه عام ، والتمثيل أخص منه ، فكل تمثيل تشبيه ، وليس كل تشبيه تمثيلا
 (٥) يقول المؤلف : « واعلم أن مما اتفق العقلاء عليه أن التمثيل إذا جاء
 في أعقاب المعاني ، أو برزت هي باختصار في معرضه ، ونقلت عن صورها الأصلية
 إلى صورته ، كساها أسمة .. وروى من أقدارها وضاعف قواها في تحريك النفوس
 لها ، ودعا القلوب إليها ، واستثار لها من أفاصي الأمتدة صباية وكافا ، وقصر
 الطباع على أن تعطى محبة وشغفا » (ص ٩٢ — ٩٣ أسرار) . فإن كان مدحا
 كان أبهى وأخم وأمر للعطف . وإن كان ذما كان مسه أوجع .. ووقعه
 أشد .. وإن كان حجاجا كان برهانه أنور وسلطانه أفهر . وإن كان افتخارا
 كان شأوه أبعد وشره أحم . وإن كان اعتذارا كان إلى القول أقرب ،
 وللقلوب أجلب .. وإن كان وعظا كان أشقى للصدر ، وأبلغ في التنبيه والزجر .
 وهكذا الحكم إذا استقرت فنون القول وصروبه ، وتنبت أبوابه وشعوبه ،
 وإن أردت أن تعرف ذلك .. فانظر إلى قول الباحثرى :

دان على أيدي العفاة وشاسع عن كل ند في الندى وضريب
 كالبدر أفرط في العلو ، وضوؤه للعصبة السارين جد قريب
 وفكر في حاله وحال المعنى معك وأنت في البيت الأول لم تنقه إلى الثاني ،
 ولم تندرس نصرته إياه وتمثيله له فيما يملئ على الإنسان عيناه — ثم تسبما على الحال
 وقد وقعت عليه وتاملت طرفيه ، فإنك تعلم بعد ما بين حالتك ، وشدة تفاوتهما
 في تمكن المعنى لديك ، وتحببه إليك ، ونبله في نفسك » (ص ٩٢ — ٩٨ أسرار) .
 فالتمثيل — إذن — إنما ينبل ويحجود بمقدار تأثيره في النفس . وإذا
 تعمقنا بحث ذلك وجدنا أن لهذا التأثير أسبابا وعلا ، كل منها يقتضى أن يفهم

المعنى بالتمثيل وينبـل ... » فأول ذلك وأظهره أن أنس النفوس موقوف على أن تخرجها من خفي إلى جلي ، وتأتيها بصريح بعد مكثي ، وأن تردّها في الشيء . تعلمها إياه إلى شيء آخر هي بشأنه أعلم ... نحو أن تنقاه من العقل إلى الإحساس ، وعما يُعلم بالفسكر ، إلى ما يعلم بالاضطرار والطبع ؛ لأن العلم الاستفادة من طرق الحواس — أو المركوز فيها من جهة الطبع وعلى حد الضرورة — بفضل الاستفادة من جهة النظر والفكر في القوة والاستحكام ... » (ص ١٠٢ أمرار) .

« وضرب آخر من الأنس ، وهو ما يوجب تقدم الإلف ... ومعلوم أن العلم الأول أنى النفس أولا من طريق الحواس والطباع ، ثم من جهة النظر والروية ، هو — إذن — أمس بها رحا . . . وأقدم لها صحبة . . . فأنت — إذن — مع الشاعر وغير الشاعر — إذا وقع المعنى في نفسك غير ممثّل ثم مثله — كمن يخبر عن شيء من وراء حجاب ، ثم يكشف عنه الحجاب ويقول : ها هو ذا فأبصره تجده على ما وصفت .. والمعاني التي يجيء التمثيل في عقها على صريين : غريب بديع يمكن أن يخالف فيه ، ويدعى امتناعه واستحالة وجوده ، وذلك نحو قول المتنبي .

فإن تفق الأنام وأنت منهم فإن المسك بعض دم الغزال
فالتمثيل فيه ينفي الريب والشك ، ويؤمن صاحبه من تكذيب الخالف
وتهكم المعترض ؛ ونوع آخر ليس بالغريب الذي يحتاج إلى إزالة الشك ، ولكن
يحتاج إلى بيان المقدار ، ووضع قياس من غيره يكشف عن حده ومبلغه في
القوة والضعف والزيادة والنقصان ، كقول الشاعر :

فأصبحت من ليلي الغداة كقباض . على الماء خائنه فروج الأصابع
فهو قد أراك رؤية لا تشك معها ولا ترتاب في أنه بلغ في خيمة ظنه ووار
سميه إلى أقصى المبالغ . . . والمشاهدة إذا كانت مستفادة من العيان ، ومتصرفه

حيث تقتصر العيافان ، تحرك النفس وممكن المعنى في القلب » (ص ١٠٢) —
 ١٠٨ أسرار) . وهات سرت ثاثة من أسرار روعة التمثيل هو أنه يتيح لك الفرصة
 لتقصير الشبه من الشيء في غير جنسه وشكله : ذلك أن التشبيهات لا يكون
 لها موقع من السامعين ، ولا تهر وتحرك حتى يكون الشبه مقررأ بين شيئين مختلفين
 في الجنس ، كتشبيه العين بالرجس ، والثريا بمنقود السكرم المنور ، « وهكذا
 إذا استقرت التشبيهات وجدت التباعد بين الشيتين كلما كان أشد كانت إلى
 النفوس أعجب ، وكات النفوس لها أطرب ، وكان مكانها إلى أن تحدث
 الأريحية أقرب ، وذلك أن موضع الاستحسان . . . والمثير للدين من
 الارتياع أنك ترى بها الشيتين مشين متباينين ، ومؤنفين مختلفين ، وترى
 الصورة الواحدة في السماء والأرض ، وفي حلقة الإنسان وحلال الروض ...
 (ص ١٠٩ أسرار) . « ومبنى الطباع وموضوع الجيلة على أن الشيء إذا ظهر من
 مكان لم يبعد ظهوره منه . . . كات صباة النهوس به أكثر » (ص ١١٠
 أسرار) . وإذا ثبت هذا الأصل ، وهو أن تصوير الشبه بين المختلفين في
 الجنس مما يحرك قوى الاستحسان ، فإن التمثيل أحص شيء بهذا الشأن ؛ وهذا
 الصنيع صناعته التي هو الإمام فيها : وأمره في ذلك أنك إذا قصدت ذكر
 طرائفه وعدة محاسنه في هذا المسمى ، والبدع التي يخرعها بحذقه ، والتأليفات التي
 يصل إليها رفقه ، اردحت عليك ، وغمرت جانبيك ، وهل تشك في أنه يعمل
 عمل السحر في تليف المتباينين ، حتى يختصر بعد ما بين المشرق والمغرب ،
 ويجمع ما بين المشرق والمغرب ، وهو يريك الدعاء المشلة بالأوهام ، شهبأ في
 الأشخاص الدائلة والأشباح القائمة ، وينطق لك الأخرس . ويعطيك البيان من
 الأنجم ، ويريك الحياة في الجماد ، والتثام عين الأضداد ، فيأتيك بالحياة والموت
 مجموعين ، والماء والنار مجتمعين (ص ١١١ أسرار) .

وهناك لطيفة رابعة ، وهو أن المعنى إذا أتاك ممثلاً ، فهو في الأكثر ينجلى
 ناك بعد أن يحوجك إلى طلبه بالمكرة ، وتحريك الخطار له والهمة في طلبه ،
 وما كان منه الطاف كان امتناعه عليك أكثر . ومن الركون في الطمع أن
 الشيء إذا نيل بعد الطلب له أو الاشتياق إليه ، ومعاناة الحنين نحوه ، كان نيله
 أحلى وبالميزة أولى ، فإن قلت فيجب على هذا أن يكون التعقيد — والتعمية
 وتعتمد ما يكسب المعنى غموضاً — مشرفاً له وزائداً في فصله ، وهذا خلاف
 ما عليه الناس ! أجابك المؤلف أنه لم يرد هذا الحد من الفكر والتعب ، وإنما
 أراد القدر الذي يحتاج إليه في نحو قول المتنبي (إن المسك بعض دم الغزال) ،
 وقول البحتري :

ضحوك إلى الأبطال وهو بروءهم وللسيف حد حين يسطو ورويق
 فإليك تعلم على كل حال أن هذا الضرب من المعاني كالجوهر في الصدف ،
 لا يبرز لك إلا أن تشقه عنه ، وما كل أحد يفلح في شق الصدف . وإنما ذم
 التعقيد لأنه أحوجك إلى فكر زائد على المقدار الذي يجب في مثله ، وكذلك
 بسوء الدلالة ، وأودع المعنى لك في قالب غير مستو ولا مماس ، بل حشن
 مضرس ، حتى إذا رمت إخراج عسر عليك ، وإذا خرج خرج مشوه الصورة
 ناقص الحس ؛ وذلك مثل ما تجده أحياناً « لأبي تمام » من تعسفه في اللفظ
 وذهابه معه في نحو من التركيب لا يهتدى النحو إلى صلاحه ، وإغراب في
 الترتيب يعمي الإغراب في طريقة . وليس معنى هذا أن نقول إن الكلام إذا
 كان غاية في البيان أغفك عن الفكرة ؛ فإن المعاني الثمينة الطيبة لا بد منها
 من بناء ثان على أول ، وردت إلى سابق . وشيء من الجهد الذي يستخرج
 المعنى الذي قصد إليه الشاعر نفسه من جهد في صياغة كلامه ، ويدفعنا إلى
 إحساس بتعظيم الكلام وتفخيمه . وإنك لا تكاد تجد شاعراً يعطيك في المعاني

الدقيقة من التسهيل والتفريب ما يعطى « البحترى » ويبلغ في هذا مبلغه ،
فإنه أيرض لك المهر الأرنب رياضة الماهر ، حتى يُعَمَّق من تحملك إعناق المذلل ؛
ومع ذلك لا يمكن ادعاء أن شعره قليل الحاجة إلى الفكر ، غنى عن فضل
النظر . فالمعقد من الشعر والكلام — إذن — لم يذم لأنه مما تقع حاجة فيه إلى
الفكر على الجملة ؛ بل لأن صاحبه يعثر فكرك في متصرفه ، ويشيك طريقك
إلى المعنى ؛ بل ربما قسم فكرك وتعب ظنك ، حتى لا تدري من أين تتوصل
(ص ١١٨ — ١٢٦ أسرار) .

(هـ) وبعد ، فإذا أعدت الخطبات لجرى الجياد ، ونصبت الأهداف ليعرف
فضل الرماة في الإبعاد والسداد ، ورهان العقول التي تستدق ، ونضالها الذي
تمتحن قواها في تعاطيه هو الفكر والروية والقياس والاستنباط ؛ وإن يعدل الذي
في ذلك ولا يبدق المرمى إلا بما تقدم من تقدير الشبه بين الأشياء المختلفة . وإنها
لصنعة تستدعى جودة القريحة والحدق الذي يلطف ويدق في أن يجمع أعناق
لمتناورات المتباينات في ربة . وذلك بين لك فيما تراه من الصناعات وسائر
الأعمال التي تنسب إلى الدقة ، فإنك تجد الصورة المعمولة فيها كلما كانت أجزاؤها
أشد اختلافاً في الشكل والهيئة ، ثم كان التلاؤم مع ذلك أتم ، والاختلاف
أبين ، كان شأنها أنجب ، والحدق لمصورها أوجب ؛ وإذا كان هذا ثابتاً من
حيث الصور المصنوعة فهو في التمثيل أقوى ثبوتاً .

وليس معنى ما تقدم أنك متى ألقت الشيء ببعيد عنه في الجنس على الجملة
فقد أصبت وأحسن ! ولكن لذلك شروطاً وقيداً : هي أن تصيب بين
المتماثلين في الجنس وفي ظاهر الأمر شهاً صحيحاً معقولاً ، وتجد الملاءمة والتأليف
السوى بينهما مذهباً وإليهما سبيلاً ، وحتى يكون اثتلاهما الذي يوجب تشبيهك
من حيث العقل والحدس ، في وضوح اختلافهما من حيث العين والحدس . فأما

أن تستكره الوصف وتروم أن تصوره حيث لا يتصور ، فلا ، لأنك تكون في ذلك بمنزلة الصانع الأخرق ، يضع — في تأليفه وصوغه — الشكل بين شيئين لا يلائمانه ولا يقبلانه حتى تخرج الصورة مضطربة وتجيء فيها فتوة ، ويكون للعين عنها من تفاوتها نبوة (ص ١٣٠ أسرار) .

وقد يهم الباحث في هذا المقام أن يعلم : لم يجب أن يكون بعض الشبه على الذكر ، وبعضه كالفائب عنه ، وبعضه كالبعيد عن الحضرة ، لا ينال إلا بعد قطع مسافة إليه . وسر هذا راجع إلى سببين :

الأول ما تعلمه من أن الجملة أبدأ أسبق إلى النفوس من التفصيل : فأت إذ ننظر الشيء ترى — بالنظر الأول — الوصف على الجملة ، ثم ترى التفصيل عند إعادة النظر . وهكذا الحكم في السمع وغيره من الحواس ؛ فإنك تتبين من تفاصيل الصوت بأن يعاد عليك حتى تسمعه مرة ثانية ما لم تتبينه بالسمع الأول ، وتدرك من تفاصيل طعم الذوق بأن تعيده إلى اللسان ما لم تعرفه في الذوق الأولى . وبإدراك التفصيل يقع التفاضل بين راء وراء وسمع وسماع ، وهكذا . وإذا كانت هذه المبرة ثابتة في المشاهدة وما يجري مجراها مما تناله الحاسة ، فالأمر في القلب كذلك : تجد الجميل أبدأ هي التي تسبق إلى الأوهام وتقع في الخاطر أولاً ، وتجد التفاصيل مغمورة بما بينها ، ونراها لا تحضر إلا بعد إعمال الروية واستماعة بالتذكر . ويتفاوت الحال في الحاجة إلى الفكر بحسب مكان الوصف ومرتبته من حد الجملة وحد التفصيل ؛ وكلما كان أوغل في التفصيل كانت الحاجة إلى التوقف والتذكر أكثر (ص ١٣٧ — ١٣٨ أسرار) .

والناحية الثانية : أن مما يقتضى كون الشيء على الذكر وثبوت صورته في النفس ، أن يكثر دورانه على العيون ، ويدوم ترده في مواقع الأبصار ، وأن تدركه الحواس في كل وقت أو في أغلب الأوقات . وبالعكس ، وهو أن من

سبب بُعد ذلك الشيء عن أن يقع ذكره بالخطر وتعرض صورته في الهمس ،
قلة رؤيته ، وأنه مما يحس على طريق الندرة . وذلك أن العيون هي التي تحفظ
صورة الأشياء على النعوس ، وتجدد عيدها . ولذلك قالوا : من غاب عن العين
وقد غاب عن القلب . (ص ١٤٣) . وإذا كان هذا أمراً لا يشك فيه بأن منه
أن كل شبهه رجوع إلى وصف أو صورة أو هيئة من شأنها أن ترى وتبصر أبداً
— فالتشبيه المردود إليه غريب نادر بديع . ثم تتفاضل التشبيهات التي تجيء
واسطة لذين الطرفين بحسب حالها مهما . ومن هذا نستطيع أن نعلم الطريق
إلى التشبيه من أين يتفاوت في كونه غريباً ، ويتفاضل في عجيبته عجيماً ، وبأى
سبب تجد عند شيء منه من الهزّة ما لم تجد عند غيره ، علماً يخرجك عن نقيصة
التقليد (ص ١٤٤ -- ١٥١) .

(و) ومن التشبيه نوع يعرف بالتشبيه المقلوب — من قول الشاعر :

وبدا الصباح كأن غرته وجه الخليفة حين يمتدح

والمؤلف يطبق نظريته العامة عليه فينبه إلى أن في مثل هذا الأسلوب
حلاوة وصحرا ، ومصدر ذلك أنه يوقع المبالغة في نفسك من حيث لا تشعر ،
وبعيدكما من غير أن يظهر ادعاؤه لها ، لأنه وضع كلامه وضع من يقيس على
أصل متنق عليه ، لا حاجة فيه إلى دعوى ، ولا إشفاق من خلاف مخالف .
والمعاني إذا وردت على النفس هذا المورد كان لها ضرب من السرور خاص ،
وحدث بها نوع من المرح عجيب ، فكانت كالنعمة لا تسكرها المنسة ،
(ص ١٩٥) .

(ر) ويجول المؤلف جولانه الكاشفة في وادي التشبيه والتمثيل ، ثم
يعود ليعتد ما بدأه أولا من البحث عن كنوز الاستعارة وأنواعها ، والفروق
بينها وبين التشبيه والتمثيل . حتى إذا ما قطع في ذلك شوطاً أحس أنه قد

أطال ، وأن منكراً قد ينكر عليه هذه الإطالة في شرح ما لا يزيد على مؤدى
ثلاثة أسماء — وهى التشبيه والتشثيل والاستعارة ؛ فوقف وقفة ليزيل هذا
الإنكار ، وليقول إن هذا الذى يقوم به يستدعى جملاً من القول يصعب
استقصاؤها ، وشعباً من الكلام لا تستبين لأول النظر — وهذه الأمور التى
قصد البحث عنها معروفة ومجهولة معاً : معروفة على الجملة لا ينكر بيانها فى نفوس
العارفين ذوق الكلام والمتمهرين فى فصل جيده من رديئه ؛ ومجهولة من حيث
لم تتفق فيها أوضاع تجرى مجرى القوانين التى يرجع إليها فتستخرج منها العمل فى
حسن ما استحسن وقبح ما استهجن (ص ٢٢٥ — ٢٢٧) .

(ح) ثم يطرق المؤلف موضوع المعانى الشعرية وأنواعها ، فيقسمها إلى
قسمين عقلى وتخمينى : فأما العقلى من المعانى فعلامته أنه يجرى فى الشعر والكتابة
والبيان والخطابة مجرى الأدلة التى يستنبطها العقلاء . ولذلك تجد الأكثر منه
متزعا من أحاديث النبى (ص) وكلام الصحابة ، ومنقولا من آثار الساف ؛
أو ترى له أصلاً فى الأمثال القديمة والحكم الموروثة . وهو — فى الجملة —
صريح يشهد له العقل بالصحة ، ويعطيه من نفسه أكرم النسبة ، وتتفق العقلاء
على الأخذ به ، والحكم بموجبه فى كل جيل وأمة ، ويوجد له أصل فى كل
لسان ولغة ؛ وليس للشعر فيه إلا ما يلبسه من اللفظ ، ويكسوه من العبارة ،
وكيفية التأدية — من مثل قوله : (وكل امرئ يولى الجليل محبب) ، فإن
أصله ما ورى عن النبى (ص) « جبت القلوب على حب من أحسن إليها » ،
بل قول الله عز وجل (ادفع بالتي هى أحسن فإذا الذى بينك وبينه عداوة كأنه
ولى حميم) . (ص ٢٢٨ — ٢٣١) .

وأما القسم التخمينى فهو ما يحاول الشاعر فيه أن يثبت أمراً غير ثابت
أصلاً ، ويدعى دعوى لا طريق إلى تحصيلها ، ويقول قولاً يخدع فيه نفسه ،

ويريها ما لا ترى . وهو معتنُّ المذاهب كثير المسالك ، لا يكاد يحصر إلا تقريباً ، ثم إنه يحى . طبقات وعلى درجات ؛ فنه ما يحى . مصنوعاً قد تطف فيه واستعين عليه بالرفق والحذق ، حتى أعطى شها من الحق ، باحتجاج يُحِيل ، وقياس يصنع فيه ويعمل : ومثاله قول أبي تمام .

لا تنكرى عطل الكريم من الفنى فالسيل حرب المكان العالى
« فهذا قد خيل إلى السامع أن الكريم إذا كان موصوفاً بالعلو والرفعة فى قدره ، وكان الفنى كائنيت فى حاجة الخلق إليه ، وعظم نعمه ، وجب بالقياس أن يزل عن الكريم ، نزول ذلك السيل عن الطود العظيم ، ومعلوم أنه قياس تخييل وإيهام ، لا تحصيل وإحكام » (ص ٢٣١) .

ومن ذلك صنيعهم إذا أرادوا تفضيل شئ أو نقصه ، ومدحه أو ذمه ، فتعلقوا ببعض ما يشاركه فى أوصاف ليست هى سبب الفسيلة والنقيصة ، وظواهر أمور لا تصحح ما قصده من التهجين والترين على الحقيقة ، كقول البهترى فى الشيب والشباب :

وبياض البازى أصدق حسنا إن تأملت من سواد الغراب
وعلى هذا يجرى الشعر والخطابة ، إذ لا يطالب الشاعر بتصحيح كون ما جملة أصلاً وعلة كما ادعاه ، فيما يبرم أو ينقض من قصيدة . والشعر — إذن — يكنى فيه التخجيل ، والذهاب بالنفس إلى ما تراتح إليه من التعليل وإلى هذا قصد البهترى فى قوله : (والشعر يكنى عن صدقه كذبه) .

ولهذا المنهج التخجيلي أنصار يذهبون إلى أن الصنعة إنما يدبها ويتسع ميدانها حيث يعتمد الاتساع والتخييل ، وادعاء الحقيقة فيما أصله التقريب والتثييل . وواضح من تتبع هذا النوع فى الشعر العربى أن باب التثييمات قد حظى منه بضرب من السحر لا تأتى الصفة على غرابته ، ولا يبلغ البيان كنهه ما ناله

من اللطف والظرف ، فإنه قد بلغ حداً يبرز المعروف في طباع الغزل ، ويهوى
الشكلان ، وينفث في عقد الوحشة ، وينشد ما ضلّ عنك من المسرة ، ويشهد
للشعر بما يصل لسانه في الفخر ، وقد اتفق المتأخرين من المحدثين — من أمثال
« ابن نباتة » — نسكت ولطف لا يستكثر لها الكثير من الثناء .

ويلحق بهذا الميدان باب آخر وهو أن يكون المعنى من المعاني — والعمل
من الأعمال — علة مشهورة من طريق العادات والطباع ، ثم يحىء الشاعر
فيمنع أن يكون لتلك العلة المعروفة ، ويضع له علة أخرى — مثل قول المتنبي :
ما به قتل أعاديه ولكن يتقى إحلاف ما ترجو الدثاب

(ط) هذا البحث في المعاني وأقسامها جزء من البحث العام الذي قصد
إليه عبد القاهر في « الأسرار » ، ومظهر من مظاهر تفكيره السيكولوجي ؛ وهو
من ناحية متصل بموضوع التشبيهات التي يعتبرها المؤلف ركناً من أركان
الخلق الأدبي ؛ ومن ناحية أخرى متصل بموضوع المفاضلة بين الأدباء والحكم
عليهم من حيث الابتكار أو التقليد .

وعلى أساس هذا البحث يعالج الموضوع الذي لُحج به نقاد العرب من قبله ،
وهو موضوع الأخذ والسرقة ، فيقول : إن الشعراء إذا انقما ، لم يخل ذلك
من أن يكون في الغرض على الجملة ؛ أو في وجه الدلالة على الغرض . فاما
الاتفاق في عموم الغرض (كوصف الممدوح بالشجاعة ، أو وصف فرسه
بالسرعة) فإلا يكون الاشتراك فيه داخلاً في الأخذ والسرقة . وأما الاتفاق في
وجه الدلالة فيجب أن يُنظر : فإن كان مما اشترك الناس في معرفته ، وكان
مستقراً في العقول والعادات (كالتشبيه بالأسد في الشجاعة ، وبالصبح في
الظهور والجلال) فحكم ذلك حكم العموم الذي تقدم ذكره . وإن كان مما ينتهي
إليه المتكلم بنظر وتدبر ، وكان من دونه حجاب يحتاج إلى خرقه بالنظر ،

أو كان درأ في فعر بحر لا يدُ له من تسكف الفوص عليه ، وكامنا كالنار في الزبد لا يظهر حتى يقتدحه ، ومشابكا لغيره كعروق الذهب التي لا تبدى صفحتها بالهوى ، بل تنال بالحمر عنها — إذا كان هذا شأنه ، فهو الذى يجوز أن يُدعى فيه الاختصاص والسبق ، وأن يحمل فيه سلف وخلف ، وأن يقضى بين الثقلين فيه بالتفاضل والتباين ، وأن أحدهما فيه أكل من الآخر .

على أن المشترك العامى الذى لا يدخله التفاضل إنما يكون كذلك منه ما كان صريحا ظاهرا لم تلحقه صنعة ، وسادجا لم يعمل فيه نقش . فأما إذا ركب عليه معنى ، ووصل به لطيفة ، ودخل إليه من باب الكناية والتعريض والرمز والتلويح ، فقد صار — بما غيّر من طريقته ، واستوف من صورته — داخلا في قبيل الخاص الذى يملك بالفكره والتعمل . وذلك كقول الشاعر .

سأبن ظباء ذى نفر طلاها ونجل الأعين البقر الصوارا

(أى سألن الظباء أعماقها ، والبقر أعينها النجل) فهذا فى أصله ومفراه تشبيه ، ولكن كنى لك عنه وحوذعت فيه ، وأثبت به من طريق الخلابة فى مسلك السحر ومذهب التخيل ، فصار لذلك غريب الشكل بدیع الفن لا يبدىن اسكل أحد . فالاحتفال والصنعة فى التصويرات التى تروق السامعين وتروهم ، والتخييلات التى تهز المدوحين وتحركهم ، شبيه بما يقع فى نفس الناظر إلى التصاور التى يشكلها الخذاق بالتخطيط والنقش ، أو بالنحت والنقر ؛ فكما أن تلك تعجب وتخلب ، وتدخل النفس من مشاهدتها حالة غريبة لم تكن قبل رؤيتها ، ويفشاها ضرب من العتمة لا ينكر مكانه — كذلك حكم الشعر فيما يصنعه من الصور ، ويشكله من البدع ، ويوقعه فى النفوس من المعانى التى يتوهم بها الجامد الصامت فى صورة الحى الناطق ، والموات الأخرص فى قضية

الفصيح المعرب ، والمعدوم المفقود في حكم الموجود الشاهد . والشعر يستطيع كذلك أن يفض من شرف الرميح ، وأن يصنع من المادة الخسيسة بدعا يفلو في القيمة ويعلو . وما دك إلا بحسن الانتزاع ، ولطف القرينة الصناع (ص ٢٢٨ - ٢٩٨) .

٣

(١) حرصت في القسم الماضي أن أخلص الفكرة الرئيسية في « الأسرار » من نفس عبارات المؤلف ، وأن أعرضها في صورتها التي عرضها بها في القرن الخامس الهجري ، ليمتضج المعاصرين مقدار القرب بين عبد القاهر والفكر الحديث ، ومقدار الابتكار والتركيز في تفكيره وتعبيره ، ثم مبالغ حرصه على مقتضيات المنهج العلمي — قدر ما وصل إليه العلم في عهده — في عرض نظريته . ولعلنا — إذن — لا نعدو الإنصاف إذا قلنا إن عبد القاهر يستحق مكاناً بين الخالدين من علماء الدراسات النقدية ، لاسمة أفعه ووفرة معارفه ودقة تحليله بحسب ، ولكن لنجاحه في التوفيق بين ما يتطلبه الدوق الأدنى ، ومناهج التفكير الموضوعي المنظم .

والفكرة الرئيسية التي تبرز في كتاب « أسرار البلاغة » لعبد القاهر ، والتي يصح أن نعتبرها نظريته في الأدب هي : « أن مقياس الجودة الأدبية تأثير الصور البيانية في نفس متذوقها » . والفكرة في ذاتها فكرة إنسانية قديمة : فقد تنبه الناس منذ العصور البعيدة إلى أن الأدب نوع من الإيابة ، وآلة للتواصل الفكري ، وأن نجاحه يكون على قدر نفاذه إلى عقول سامعيه وقلوبهم . إذن ليس من العجيب أن نظفر بإشارات هنا وهناك — في كتب المؤلفين

السابقين^(١) من عرب وغير عرب — إلى فكرة التأثير الأدبي . ومعظم النظريات الخالدة في العلم لا تعدم أن تجد لها سوابق في إشارات المتقدمين وكتاباتهم . ولكن الفكرة التي تستحق اسم نظرية هي ما كان لصاحبها فضل عرضها وتحقيقتها وتعليلها ، واستقراء أمثلتها وإزالة ما يعرض لها من شبهات ، ومحاولة تطبيقها في ميدان الدراسة الخاصة .

وهذا هو ما قام به عبد القاهر في فكرة التأثير الأدبي ؛ فقد عرضها — أولا — ورضا — كدأب العلماء في عرض نظرياتهم ، ثم رسم الخطة لتحقيقتها ، وناقشها في الجاس والحشو والطباق وما إليها ، ثم وصل القول فيها تفصيلا ناعما في أبواب التشبيه والتمثيل والاستعارة ؛ وكلما قطع مرحلة وقف ليحقق مثلا أو يزيل شبهة ، ويحجب على اعتراض . وهو لا يكتفى بشرح الظاهرة وتطبيقها ، ولكنه يحاول أن يتعمس لها العلل والأسباب ، كما فعل في أمرار

(١) من الأمثلة على ذلك ما بهوله الحافظ (المتوفى سنة ٢٠٥ هـ) في كتابه « البيان والتبيين » ج ١ — ص ٨٣ طعة السدوني : « فإذا كان المعنى شريفا واللفظ بايضا ، وكان صحيح الطمع ، بعيدا من الاستكراء ومنزها عن الاختلال ، مصونا عن التكلف ، صنع في القلب صنع الفيت في القربة الكريمة » .

ومن الأمثلة التطبيقية على ذلك طريقة القاصي الجرجاني (المتوفى سنة ٣٩٢ هـ) ، فقد كان دأبه في كتابته — حين يعرض الشعر السمع ارائع — أن يطالب قارئه بأن يتأمل كيف يحد منه عند إشاده ، ويتعمد ما يتداخله من الارتياح ، ويستغفه من الطرب إذا سمعه ، وأن يتذكر ما كان له من صبوات يثيرها هذا الشعر وصورها تلقاء ناظره . (راجع كتابه « الوساطة بين المتنبي وخصومه » طبعة المرقان . ص ٢٩) .

أما الأمثلة من التفكير النقدي الأوربي مستكنة منها هنا بالإشارة إلى أرسطو (٣٧٤ — ٣٢٢ ق . م) ولجروس (القرن الثالث الميلادي) . فقد عالج أرسطو طيبة التراجيديا (والكوميديا) على أساس ماثير كل منهما في نفوس الجمهور من أحوال وانفعالات . وقد فرق لجنينوس بين الحق والباطل من الأساليب الرائعة على أساس أن الأول يحدث تأثيره على الفراء الأذكاء الجريين — في مختلف الظروف ، لاصرة واحدة ولكن صرارا ، « فان نفوسنا بطبيعتها تهتم للرائع الحق ، وتفيض بالقبطة والالتهاج ، كأنها هي التي أبدعت ما تسمع » .

جودة التمثيل . وهو لا يترك فرصة من العرص إلا انتهزها للحض على المعرفة المنظمة والوصول إلى العمل الأولى الأشياء ، والخروج من ربة التقليد العكري الذى كان قد غلّ أذهان الناس فى عصره ^(١) .

(ب) وهذه النظرية التأثيرية فى حودة الأدب حزه من تفكير سيكلوجي أعم ، يطبع كتاب « الأمرار » كله بطامه ؛ فالمؤاف لا يفتأ يدعوك بين لحظة وأخرى إلى تجربة الطريقة النفسانية التى يسميها المحدثون « الفحص الباطنى » (introspection) : وذلك أن تقرأ الشعر وتراقب نفسك عند قراءته وبعدها ، وتأمل ما بعروك من الهزة والارتياح والطرب والاستحسان ، وتحاول أن تفكر فى مصادر هذا الإحساس . « فإذا رأيتك قد ارتحت واهتزت واستحسنت ، فانظر إلى حركات الأريحية مم كانت ، وعند ماذا ظهرت » . ثم يخوض بك فى سيكلوجية الإلف والغرائة ، والعيان والشاهدة ، والخلاف والوافق ، والسهولة والتعقيد ، وأثر كل منها على النفس ؛ ويتعرض لشرح الإدراك ، وقيامه أولاً على المعلومات التى ترد من طريق الحس ، ثم ازدياد ثروته بعد ذلك من طريق الروية والتأمل ؛ ويميز لك بين إدراك الشئ بجملة وإدراكه تفصيلاً ، ويحدثك هنا حديثاً يذكرك النظرية الحديثة التى يسميها علماء النفس نظرية « الجشطات » (Gestalt) أو « الهيكل العام » ، والتى تقوم

(١) يقول عبد القاهر (فى الدلائل ص ٣٥٠) : « لم ير العلاء قد رسوا من أنفسهم فى شئ من العلوم أن يحفظوا كلاماً للأولين ويتدارسوه ويكلم به بعضهم بعضاً من غير أن يعرفوا له معنى : ويقفوا منه على غرض صحيح ، ويكون عندهم — إن يسلوا عنه — بيان له وتفسير ، إلا علم الفصاحة ، فإليك ترى طبقات من الناس يتداولون فيما بينهم ألفاظاً للفدماة وعبارات من غير أن يعرفوا لها معنى أصلاً ، أو يستطيعوا — إن يسلوا عنها — أن يذكرها لها تفسيراً يصح » .

في أسامها على اعتبار أن الإدراك ليس مجموعة حسوس جزئية تتضام فتؤلف
 الشيء المدرك في ذهنك ، ولكن الفكر ينفذ في اللوحة الأولى — بنوع من
 البصيرة — إلى هيكل الشيء جملة ، ثم يتبين بعد تفصيله ودقائق أجزائه ،
 وما بينها من صلات ؛ ولهذا النظرية شأن كبير في الدراسات الإنسانية الحاضرة .
 ومن العناصر الإنسانية البارزة في نظرية المؤلف حرصه على مكانة الذوق
 والطبع والحس المنى في المتعة الأدبية : « هو يقول لك — في الكلام على
 الاستعارة والتخييل — : « وهذا موضع في غاية اللطف ، لا يبين إلا إذا كان
 المتصفح للكلام حساساً يعرف وحى طبع الشعر ، وخفى حركته التي هي
 كالهنس ، وكسررى النفس في النفس » (أسرار ٢٦٦) : ويقول لك — في
 التفرقة بين الحقيقة والحار : « وأنت إذا نظرت إلى الشعر من جهته الخاصة ،
 وذقت بالخاصة المهيأة لمعرفة طعمه ، لم تشك في أن الأمر على ما أشرت لك إليه »
 (٣٠٧) . وتكرر الإشارة إلى هذا في « الدلائل » ، فيقول — في حسن
 الاستعارة والتشبيه — « وهذا موضع لا يتبين سره إلا من كان ملتهب الطبع
 حاد القريحة » (دلائل ٣٤٦) ؛ ويقول — في تعليل ما يصادف مع خصومه
 في نظريته من عناء — « لأن المراءى التي تحتاج أن تعلمهم مكانها ، وتصور لهم
 شأها ، أمور خفية وممان روحية ، أنت لا تستطيع أن تدبه السامع لها ، وتحدث
 له علماً بها ، حتى يكون مهياً لإدراكها ، وسكون يمه طبيعة قابلة لها ؛ ويكون
 له ذوق وقريحة ، يجدها في نفسه إحساساً بأن من شأن هذه الوجوه والفرق أن
 تعرض فيها المزية على الجملة » (دلائل ٤٢٠) . ثم يقول : « فكيف بأن ترد
 الناس عن رأيهم في هذا الشأن وأصلك الذي تردهم إليه ، وتعمل في محاجتهم
 عليه ، استنهاد القرائح ، وسبر النفوس وقلبيها ، وما يعرض فيها من الأربحية
 عند ما نسمع ؟ » (دلائل ٤٢٣) .

ويتصل بهذا ما يلجأ إليه سراراً من إحالة قارئه إلى الركوز في الطباع ،
والراسخ في غرائز العقول ، والخواص التي قد نظر الإنسان على أن يرتاح لها ،
ويجد في نفسه هزة عندها . وله أحياناً استطرادات طريفة يناقش فيها خصائص
السلوك مناقشة تقرب مما يتحدث فيه علماء النفس تحت اسم سيكولوجية كذا
وكذا من الأشخاص والظواهر ، فتراه مثلاً — عند ما يبحث تنزيل الوجود
منزلة المعدم لتعزى الوجود مما هو المقصود منه — يتناول قول الناس في البخيل
الذي لا ينتفع بماله : « إن غناه فقر » ، فيذكر أن المال لا يراد لذاته ، وإنما
يراد للانتفاع به في الوجوه التي تعدها الفضلاء انتفاعاً ، فإذا حُرِمَ مالكه هذه
الجدوى فلكه له وعدم الملك سواء ؛ والفنى إذا صُرف إلى المال فلا معنى له
سوى ملك الإنسان الشيء الكثير منه ، وإذا تبين بالعلمة التي مضت أنه لا يستفيد
بملكه هذا المال معنى ، وأن لا طائل له فيه ، فقد ثبت أن غناه والفقر سواء .
وأما قول اللؤماء : إن انتفاعه في اعتقاده أنه متى شاء انتفع به ، وما يجد في نفسه
من عزة الاستظهار ، وأنه يهاب ويكرم من أجله ، فن أضراب للمنى ، وقد يهان
ويذل ويغضب بسببه حتى تنزع الروح دونه . . . ونظير هذا أنك ترى الظالم
المجتري على الأفعال القبيحة يدعى لنفسه الفضيلة بأنه مديد الباع طويل اليد ،
وأنه قادر على أن يلجى غيره إلى التظامن له ، ثم لا يزيد احتجاجه إلا خزيًا
وذلكا عند الله والناس ... (أسرار ٦٤ — ٦٨) .

ويشرح قول ابن المعتز :

كأنما وضوء الصبح يستعجل الدُّجى نظير غرابا ذا قوادم جوف

فيقرر ما فيه من تشبيه : « وتام التديق والسحر في هذا التشبيه في شيء .
آخر ، وهو أن جعل ضوء الصبح لقوة ظهوره ، ودفعه الظلام الليل ، كأنه يحفز
الدُّجى ويستعجلها ، ولا يرضى منها بأن تتمهل في حركتها ؛ ثم لما بدأ ذلك أولاً

اعتمده في التشبيه آحرا فقال : (نطير غرابا) ، ولم يقل غراب يطير -- مثلا --
وذلك أن الغراب وكل طائر إذا كان واقفا هادئا في مكان فأزعج وأخيف وأطير
منه ، أو كان قد حبس في يد أو قفص فأرسل -- كان ذلك لا محالة أسرع لطيرانه
وأعجل . . . وأبعد لأمدّه ، فإن تلك الفزعة التي تعرض له من تنفيره ، أو الفزعة
التي تدركه وتحدث فيه من خلاصه وانفلاته ، مما دعت به إلى أن يستمر حتى يغيب
عن الأفق ، ويصير إلى حيث لا تراه العيون ، وليس كذلك إذا طار عن
اختيار ... ٥ : (أسرار ١٥٥) .

(ح) ولعلنا هنا قد أثبتنا ما قصدنا إليه في هذا البحث من أن عبد القاهر
صاحب نظرية في النقد الأدبي ، يستحق بها أن يأخذ مكانه في تاريخ هذه
الدراسات ورجالها المحققين : وأن هذه النظرية ذات طابع سيكولوجي وذوق
واضح ، وأنها بهذا الطابع -- وبين صاحبها والعصر الحاضر تسعة قرون --
تمت بكبير صلة إلى اتجاه من أهم الاتجاهات المعاصرة^(١) في دراسة النقد ، يقوم
على العناية بالعناصر الأصلية في الفن ، وبفواحي تأثيره في النفوس وإذن ولنا
أن نقول إن هذه النظرية كانت خطوة في الطريق الصحيح ، وإسها جديرة
بالانتفات والنقد من دارسي البيان العربي الحديث ، وإسها تصلح أن تكون
أساساً لنظرية حديثة في النقد العربي أوسع وأدق ، تسير في المنهج التجريبي
التحليلي -- والذوق العلمي -- الذي ابتدأه عبد القاهر ، وتنهض بما لم ينفذ

(١) نهنا إلى هذه الصلة في بحث سابق درسنا فيه هذا الاتجاه . وأوردنا بعض أمثلة
من سبق عبد القاهر إليه ، ثم قلنا : « هذه أمثلة مختصرة من الاتجاه العام لعبد القاهر في أسرار
البلاغة ، ولنا إليه عودة في بحث خاص ، وهو عدنا أقرب العقليات الإسلامية القديمة في
دراسات الأدب إلى العقليات العلمية الحديثة ، وله التفاتات فنية سيكولوجية سبق بها التفكير
الحديث » . (راجع « بعض التيارات الفكرية التي أثرت في دراسات الأدب » -- بحث
نشر بمجلة كلية الآداب بجامعة فاروق الأول -- المجلد الأول -- مايو سنة ١٩٤٣ ص ١٩٩) .

إليه من نواحي النظرية الأدبية^(١) ، وتبين ما أجمله من مسالك الأدب إلى النفوس ، وتعالج ما أشار إليه من ضروب الصور الذهنية التي تثيرها فنون البيان ، منمتعة في ذلك بنتائج الدراسات الأدبية الحديثة ، وبما وصلت إليه الفروع الإنسانية المختلفة التي تمت إلى الأدب والفن بأوثق الصلات .

٤

بقيت لدينا ناحيتان لا بد من درسهما في هذا البحث : أولاهما تحديد مكان عبد القاهر وكتابه « أسرار البلاغة » من تطور النقد العربي : والثانية تتبع التيارات الدراسية التي يُظن أو يرجح أنها أثرت في تفكير عبد القاهر . إذن لا بد لنا من أن نلقى نظرة تاريخية عاجلة على النقد العربي في عصوره الأولى التي سبقت القرن الخامس الهجري ، وعلى المراحل التي أدرج فيها التأليف في ذلك النقد حتى ظهر ناضجا متممقا على يد عبد القاهر ، وعلى انثقافات المتنوعة التي ظهرت آثارها في منازع مؤلفي النقد العربي — ولا سيما في القرنين الثالث والرابع الهجريين .

(١) من النواحي التي يعنى بها التفكير الحديث ، والتي لا بد من اعتبارها في « نظرية الأدب » (Theory of Literature) درس الصلة بين الإنتاج الأدبي وشخصية صاحبه ؛ والانفعال بدراسات العقل الواعي والعقل الباطن في فهم تنوع ذلك الإنتاج وكشف مصادره ؛ والتنبه إلى اختلاف منازع الأدباء بين حارجي وباطني (extravert و introvert) . ومنها كذلك تفصيل نواحي التأثير الأدبي بين إدراكي (cognitive) وإعمالي (emotional) وذوقي (aesthetical) ، وتقرير المدى الفني الذي ينبغي أن يتجه إليه كل نوع من هذه الأنواع . ومنها كذلك دراسات أنواع الصور الذهنية من حركية وسمعية وبصرية ، والنسبة إلى آثار علية نوع منها في إنتاج الشاعر ، أو في نقد الناقد . ومنها دراسات الأصوات والأعاط ، وما يكون لها منفردة وبمجتمعة من تأثير وإلهام ، وما يكون بينها وبين معانيها من تناسب وتوافق . هذه وغيرها نواح لم يطرقها عبد القاهر — أو طرق بعضها لماماً — وليس يصح في طبيعة الأشياء أن ننظر منه ومن سابقيه أو معاصريه معالجة علمية شافية لها ، فلتك مسائل كشف عن أهميتها تقدم العلم ، ونماون الدراسات المختلفة في العصر الحديث .

واقـد كان مما يعين على هذه المهمة أن توجد لدينا مراجع تجمع متون النقد العربى ، أو تدرس تطوره فى عصوره المتعاقبة ، على نسق ما عمله سانتسبرى (G. S. Saintsbury) — مثلاً — فى كتابيه (Locī Critici) و History of Criticism and Literary Taste in Europe . ولكن هذه الناحية فى الدراسات العربية لا تزال تفتقر جهداً وتحقيقاً .

غير أن بين أيدينا دراسات لبعض المحدثين متنوعة المنازع سنستعين بها على إظهار المعالم البارزة فى النقد العربى قبل عصر عبد القاهر ، مشيرين إليها فى مواضعها .

(١) ليس هناك من شك فى أن النقد الأدبى وُجد فى الجاهلية العربية^(١) حينما يسيرا ملائماً لروح العصر وللشعر العربى نفسه ، قائماً كالشعر على الأفعال والتأثر ، ولم تكن له بطبيعة الحال أسس أو أصول مقررة . حتى إذا جاء اقـرن الأول المجرى اتسع أفق النقد ، وتنوعت رجاله وجفح إلى شئ من الدقة ، وحاول أن يحدد بعض خصائص الصياغة والمعانى ، وتأثر شيئاً ما بروح البناء والتأسيس التى سادت فيما كان يحدّ أمام المسلمين من شئون التشريع . وما كاد القرن الأول ينتهى حتى ارتقى النقد ارتقاء محموداً ، وكثرت بيئاته فى البادية والحوضر الإسلامية ، وتعمق الناس فهم الأدب ، ووارثوا بين شعر وشعر ، وبين شاعر وآخر ، وتعرفوا المذاهب الأدبية ، وظهرت أول إشارة فى تاريخ النقد العربى إلى أن الشعراء طبقات .

(١) حاول (المرحوم) طه أحد ابراهيم — فى محاضرات ألقاها بكلية الآداب بالقاهرة — أن يتتبع تطور النقد العربى منذ جاهليته — وقد وصل فى محاولته إلى القرن الرابع المجرى — حيث الأمدى والقاصى الجرحانى — وقد طبعت هذه المحاضرات — مدونة — تحت عنوان « تاريخ النقد الأدبى عند العرب من العصر الجاهلى إلى القرن الرابع المجرى » . مطبعة لجنة التأليف سنة ١٩٣٧ .

(ب) ولكن الحياة الإسلامية الجديدة خلقت في التفكير العربي في القرن الثاني طائفتين كان لهما شأنهما في النقد : هما اللاغويون والهجويون من أمثال أبي عمرو بن العلاء ، ويونس بن حبيب ، والأصمعي ، وأبي عبيدة ، والمفضل الضبي ، وقد سلك هؤلاء لونا جديداً من النقد تشعبت بحوثه وتنوعت ، وعُرِمت له مقاييس وأصول . وفي هذا العهد بدأ التأليف في ألوان من الدراسات النقدية ، فظهر كتاب « طبقات الشعراء » لمحمد بن سلام الجحى ، (الذي عاش في أواخر القرن الثاني وأوائل الثالث — مات سنة ٢٣١ هـ) ، والذي طرق فكرة الشعر الموضوع ، وبرهن على وجود الوضع بأدلة عقلية ونقلية . ثم حلص إلى فكرته الرئيسية في الكتاب ، وهي الحديث عن الشعراء ، وتقسيمهم إلى طبقات ، متناولا في ثنايا ذلك بعض الظواهر الأدبية وتعليقها من مثل أثر البيئة في إين اللسان أو غلظه ، وفي رقة الشعر أو خشونته ، ومن مثل قلة الإنتاج الشعري في بعض البيئات وكثرته في بعضها الآخر .

(ج) أما القرن الثالث فقد كان خصبا حقاً بالرجال والأفكار ، فقد انضمت فيه إلى الجداول العربية الأصيلة من التكمير جداول أخرى من المعارف الأجنبية كان لها أثرها في تشعب نواحي النقد . وفي اختلاف الأمزجة وتنوع ذهنيات المؤلفين ، فمن لغويين ، إلى أدباء ، إلى علماء أخذوا نصيبا يسيرا من المعارف الأجنبية ، إلى آخرين تأثروا كل التأثر بما نقل عن اليونان . ومن أهم السكاتب التي تصور هذه الاتجاهات كتاب « السكامل » للمبرد و « رسالة البديع » لابن المعتز ، و « الشعر والشعراء » لابن قتيبة ، و « البيان والتبيين » للجاحظ ، و « نقد الشعر » و « نقد النثر » لقدامة . فإنك إذا طالعته — مثلاً — كتاب السكامل لمحمد بن يزيد المبرد الأزدي (٢١٠ — ٢٨٥ هـ) — وجدت نفسك أمام طائفة كبيرة من النصوص العربية المأثورة ، التي كانت تعجب الذوق العربي الخالص

في تلك العصور ، ووجدت المؤلف — الأديب اللغوي النحوي — يعالج هذه النصوص على طريقته العربية ، ويشير إلى ما فيها من « اختصار مفهم ، أو إطناب مفخم ، أو لحة دالة » ؛ ويأتى بالأمثلة الكثيرة على « ألفاظ العرب البينة القريبة لفهمة الحسنة الوصف ، الجميلة الرصف » . وعلى « ما يُفَصِّل لتخلّصه من التكلف وسلامته من التزيد وبعده من الاستعانة ؛ ثم يسوق الأمثلة على « ما يستحسن لفظه ويستغرب معناه ويحمد اختصاره » ، وعلى ما يستحسن إنشاده من الشعر « لصحة معناه ، وحرالة لفظه ، وكثرة تردد ضربه من المعاني بين الناس » ؛ ويعقد المؤلف باباً طويلاً^(١) يذكر فيه « بعض ما مر للعرب من التشبيه المصيب ، والمحدثين بدمهم » ، ويعلق على الأمثلة على طريقته الخاصة ، محاولاً في ثنايا ذلك أن يلم إلماً مختصراً ببعض النواحي النظرية من التشبيه ، فيقول مثلاً : « واعلم أن للتشبيه حداً ، فالأشياء تشابه من وجوه ، وتباين من وجوه ، فإما ينظر إلى التشبيه من حيث وقع ، فإذا شبه الوجه بالشمس فإنما يراد الضياء والرونى ، ولا يراد العظم والإحراق » . (ص ٤٧ السكامل ج ٢٠) ؛ ويقول « والتشبيه جار كثيراً في كلام العرب ، حتى لو قال قائل هو أكثر كلامهم لم يُبعد — قال الله عز وجل — وله المثل الأعلى — (الزجاجة كأنها كوكب درى) وقال (طلعها كأنه رؤوس الشياطين) . (السكامل ص ٦٩ ج ٢٠) ، ويقول : « والعرب تشبه على أربعة أضرب : بتشبيه مفرط ، وتشبيه مصبب ، وتشبيه مقارب ، وتشبيه بعيد يحتاج إلى التفسير ولا يقوم بنفسه ، وهو أخشن الكلام ... ومن التشبيه القاصد الصحيح قول النابغة :

وعيد أبى قابوس في غير كنهه أثنى ودونى راكس فالضواجم

(١) باب ٤٧ من الجزء الثانى من كتاب السكامل لأبى العباس المبرد — طبعة المكتبة التجارية سنة ١٣٥٥ هـ .

وبت كأنى ساورتنى ضئيلة من الرقش فى أيامها السيم نافع
يسهّد من نوم العشاء سليمها لحلى النساء فى يديه قماقع
تفاذرها الراقون من سوء ممها تطلّقه طوراً وطوراً تراجع
هذه صفة الخائف المهموم ... » (الكامل ٨٧ — ٨٩ — ج ٢)

هذا — إذن — لون من ألوان معالجة النصوص العربية ونقدها فى المرحلة
الأولى من مراحل التأليف^(١). وإذا ما انتقمنا إلى ابن قتيبة (٢١٣ — ٢٢٧هـ)
فى كتابه « الشعر والشعراء » وجدنا عالماً من طراز آخر يقول عن كتابه : « هذا
الكتاب ألفت فى الشعر ، أخبرت فيه عن الشعراء ، وأزمانهم ، وأقدارهم ،
وأحوالهم فى أشعارهم وقبائلهم وأسماء آبائهم ... وعما يستحسن من أخبار الرجل
ويستجاد من شعره ، وما أخذته العلماء عليهم من الغلط والخطأ فى القاطع ،
وما سبق إليه المتقدمون فأخذه عنهم المتأخرون ، وأخبرت فيه عن أقسام الشعر
وطبقاته ، وعن الوجوه التى يختار الشعر عليها ويستحسن لها ... » ، وقد تدر
الشعر فوجده أربعة أضرب — حسب الحسن والجودة فى لفظه ومعناه ، ومثّل
لكل ضرب من هذه ؛ وقسم الشعراء على حسب ما فيهم من تكلف أو طبع ؛
وبيّن أن للشعر دواعى تحث البطلى وتبعث المتكاف ، منها الشرب ، ومنها
الطرب ، ومنها الطمع ، ومنها الغضب ، ومنها الشوق . وللشعر أوقات يمد بها
قريبه ، ويستصعب فيها رقيقه ، ولا تعرف لذلك علة إلا من عارض يعرض
على الفريرة^(٢) ، وللشعر كذلك أوقات يسرع فيها أتيه ، ويسمح فيها أتيه .

(١) يقول أحمد أمين فى كلامه عن الكامل « خير كتاب وصل إلينا من تراث ذلك
العصر ، يمثل شيئين هامين ، يمثل الثقافة العربية فى عناصرها المختلفة ، ويمثل طريقة تعليم
المعلمين فى ذلك العصر لتلك الثقافة ، ومنهج التأليف فيها » . (ص ٣٣١ — ٣٣٢ . نرى
الإسلام . ج ١ . ط ٣) .

(٢) لاحظ نبيه ابن قتيبة لبعض النواحي لسبيلولوجية فى الشعر كتوقفه على دواعى نفسية
خاصة ، وتأثره بما يعرض على الفريرة ، يجعلها مسمعة مياضة ، أو عصية متكلفة .

وبعد أن يفرع ابن قتيبة من مقدمته هذه يأخذ في غرضه الرئيسى وهو الكلام عن الشعراء وترجمة حيواتهم .

وأما الجاحظ (١٦٠ ؟ — ٢٥٥ هـ) فلعله أهم شخصية من شخصيات القرن الثالث الهجرى تعنياً في بحثنا الحاضر ، ذلك لأنه — إلى جوابه الأخرى — قد استطاع أن يتصور موضوع البيان العربى في صورة دراسة واسعة تعالج على شئ من الأسس النظرية ، وتحشد لها النصوص ، ويستعان عليها بنقف من آراء الأئمة الأخرى في الموضوع . وأنت على الرغم من طريقة الجاحظ الاستطرادية ، وعلى الرغم من أنه لم يبين دراسته على نظرية بعيثها يناقشها ويطبقةها ، فإنك تقبين في كتابه « البيان والتبيين » تنمها إلى الفواحي العامة التى لابد من اعتبارها في دراسة البيان — لا سيما ما اتصل منه بالجاهير كالخطاة والجدل والحجة بين أرباب النحل — وقد بحث الجاحظ فيما بحث طبيعة اللغة ، وعلاقة الألفاظ والمعنى ، وصفات الكلام المبين ، وما يعرض له من وضوح وغيره ، ومن البحر وإطناب ؛ ووصل القول في محارج الحروف وصحتها وسلامتها من العيوب ، وصور الهيئة التى يجب أن يكون عليها الخطيب في مظهره وإشاراته وطرق تعبيره . إذن « فالعرب لم يخطئوا حين عدوا الجاحظ مؤسس البيان العربى ؛ وليس ذلك لأنه وصل بمجده الخاص إلى قاعدة بيانية بعيثها ، وشخصيته القوية تكاد تكون معدومة في كتابه (البيان والتبيين) ، ولكن لأنه جمع في هذا الكتاب طائفة من النصوص توضح لنا توضيحاً حسناً كيف كان العرب يتصورون البيان في القرن الثانى والنصف الأول من القرن الثالث ، وتعطينا صورة مجلّة لنشأة البيان العربى إن لم نسمع لنا بتاريخ هذه النشأة ^(١) » .

(١) راجع « البيان العربى من الجاحظ إلى عبد القاهر » بحث وضعه بالمرسية طه حسين ، ورجحه إلى العربية عبد الحميد السامى ، وصدر تمهيداً لكتاب نقد لثرفقداة . طبعة لجنة التأليف — القاهرة ١٩٤٠ — ص ٣ .

والجاحظ — وإن لم يكن بينه وبين عبد القاهر نسب في المنزاع الفكري النقدي — وإن لم يكن عبد القاهر قد تأثر به تأثراً ظاهراً في نظريته في أسرار البلاغة — فإنه يجتمع وعبد القاهر في أن كليهما نظر إلى الموضوع نظرة علمية واسعة ، « وإذا كان الجاحظ هو واضع أساس البيان العربي حقاً ، فعبد القاهر هو الذي رفع قواعده وأحكم بقاءه »^(١) .

على أن هناك منزعا آخر من منار التفكير النقدي في القرن الثالث لم به هنا إلمامة خفيفة إتماماً لتصوير هذا القرن — على أن نعود إليه في القسم التالي (٥) من البحث . ذلك هو المنزع الذي يتبعه قدامة بن جعفر ، والذي يتفق الباحثون على أنه أثر من آثار اتصال الثقافة العربية بالثقافة اليونانية^(٢) في ذلك العصر .

ألف قدامة بن جعفر (٢٧٥ — ٣٣٧ هـ) — فيما ألفت — كتابين أحدهما في « نقد الشعر » ، والآخر « نقد النثر » ، (على خلاف في نسبة الثاني إليه) ؛ ذكر في أولها أنه لم يجد أحداً وضع في نقد الشعر وتخليص جيده من رديته كتاباً ، مع أن الناس يخبطون في ذلك منذ تفقهوا في العلوم ، وقليل ما يصيبون . لهذا عالج هو الموضوع على طريقة ظاهرة التأثير بتفكير أرسطو ، فنظر إلى الشعر باعتباره صناعة ، ومن شأن الصناعات أن يكون لها طرفان أحدهما غاية الجودة والآخر غاية الرداءة ، وحدود بينهما تسمى الوسائط . والمعاني للشعر بمنزلة المادة الموضوعه ، والشعر فيها كالصورة ، وعلى الشاعر أن يتوخى البلوغ من

(١) المرجع السابق ص ٣٠ .

(٢) يذهب العبادي إلى أن ما وصل إلينا من مصنفات قدامة يدل على تأثره الشديد بالثقافات الأربع التي كانت تقوم عليها يومئذ المدينة الإسلامية : العربية ، والفارسية ، واليونانية ، والهندية .

(راجع « تحقيق في حياة قدامة » . كتاب نقد النثر ص ٣٨) .

التجويد في ذلك إلى الغاية المطلوبة ، وليس عليه حرج أن يناقض نفسه في قصيدتين أو كلمتين ، بل — على العكس — ذلك ، عند قدامة ، يدل على قوة الشاعر في صناعته واقتداره عليها . ثم راح قدامة على هذا الأساس يعالج نعمت اللفظ ، ونعت الوزن ، ونعت القوافي ، ونعت أغراض الشعر من مديح وهجاء ومراث ؛ ثم نعت التشبيه والوصف ، والنسيب ، ثم يموت المعاني الشعرية على العموم . وبعد أن أتى على كل ذلك مهمل القول في عيوب الشعر ، على نفس النظام الذي رسمه .

أما نقد الشعر فإنه يبدو أنه بالإشارة إلى نواحي النقص في كتاب الجاحظ ، من أنه لم يوف وصف البين ولا أتى على أقسامه في هذا اللسان ، وراح قدامة يتكلم عن البيان ، والقياس ، والعبارة ، وما يندرج تحتها من الاستعارة والأمثال وغيرها في طريقة تذكرنا حقا خطأ أرسطو .

(٤) وتصل حركة النقد الأدبي العربي ذروتها في القرن الرابع الهجري ، حيث تسع دائرة التاريخ الأدبي ، وتصنيف الشعراء إلى طبقت ، ويزداد الاهتمام بمبحث موضوع التعبير الشعري ، ومناقشة خصائص الأسلوب الإقراي . فأما حركة التاريخ الأدبي فقد بلغت قمتها على يد أبي الفرج (المتوفى سنة ٥٣٥٦) في التراجم الأدبية التي جمعها في كتابه « الأعلاني » . وأما تحليل البواعث الشعرية وتبويبها فيمثل التقدم فيه كتاب « ديوان المصاني » لأبي هلال العسكري (المتوفى سنة ٣٩٥ هـ) . وتتجلى موارد أعمال الشعراء في كتاب « الموازنة بين الطائيين » للأمدى (المتوفى سنة ٣٧١ هـ) ، وكتاب « الوساطة بين المتنبي وحصومه » للقاصي الجرجاني (المتوفى سنة ٣٩٢ هـ) — ويتمثل امتزاج البحوث البلاغية التي بدأها قدامة وابن المعتز — والبحوث القائمة على الذوق الأدبي في كتاب « الصناعتين » لأبي هلال . وأهم كتاب يمثل دراسة

خصائص الأسلوب القرآني هو كتاب «عجاز القرآن» للقاضي الباقلاني (المتوفى سنة ٤٠٣هـ).

وبحسبنا — لبحثنا الحاضر — أن نقف وقفة قصيرة عند اثنين من هؤلاء المؤلفين : أحدهما القاضي أبو الحسن علي بن عبد العزيز الجرجاني «حسنة جرجان» وفرد الزمان ، ونادرة الفلك ، وإنسان خدقة العلم ، وفارس عسكر الشعر...»^(١) وهو يهمننا من أكثر من ناحية ؛ فالرواية تذهب إلى أن الشيخ عبد القاهر الجرجاني كان «قد قرأ عليه»^(٢) ، واغترف من بحره ، وكان إذا ذكره في كتبه تبخميخ به وشمخ بأنفه بالإتياء إليه»^(٣) ، وهو من جهة أخرى قد طرق في مقدمة كتابه «الوساطة» واحة تمت إلى نظرية عبد القاهر بنسب ، فقد حلل الإنتاج الشعري ، وبين العناصر اللازمة لهذا الإنتاج من طبع ورواية وذكاء ودربة ، وتوسع في شرح اختلاف الطبائع وما يحدثه ذلك الاختلاف من أثر في الشعر ؛ فسلسلة اللفظ تتبع سلسلة الطبع ، ومن شأن الدواوة أن تحدث شعراً جافاً بادياً ، ولا أدل على ذلك من أن عديداً — وهو جاهلي — أسلس من الفرزدق ورؤية — وهما آهلان — للضرورة عدى الحضرة . «وترى رقة الشعر أكثر ما تأتيك من قبل العاشق المقيم ، والغزل المتهالك ، فإن اتفقت لك الدماعة والصبابة وانضاف الطبع إلى الغزل ، فقد جمعت لك الرقة من أطرافها» .

(١) ص ٣ ج ٤ «بقيمة الدهر» للشمس المتوفى سنة ٢٩٩ هـ ، طبعة الصاوي .

(٢) أشار عبد القاهر أكثر من مرة في كتابه إلى الشيخ أبي الحسن وآرائه . ولا نستطيع أن نحدد بالضبط سن عبد القاهر عند وفاة أبي الحسن ، ولكننا نستطيع أن نكون فكرة ما إذا لاحظنا أن أبا الحسن توفي سنة ٣٩٢ هـ وأن عبد القاهر توفي سنة ٤٧١ هـ أو ٤٧٤ هـ ، فبين فائتيهما حوالي ثمانين سنة . وإذا قلل عبد القاهر كان في حوالي العاشرة من عمره حين انعم بشيخه وقرأ عليه . على أن مسألة الاتصال الشخصي هذه تنعصر لدى من الشك إذا أخذنا بالرواية الأخرى التي تحمل وفاة أبي الحسن سنة ٣٦٦ في نيسابور ، لا سنة ٣٩٢ في الري .

(٣) ص ١٦ ج ١٤ «معجم الأدباء» لياقوت — طبعة الرافعي .

أما التكلف فمعه المقت وللنفس عن التصنع نفرة ، وفي معارفة الطابع قلة الخلاوة ، وربما كان ذلك سبباً لطمس المحاسن كالذى نجد كـثيراً في شعر أبي تمام ، فإنه نـصف في اقتدائه بالأوائل ، ولم يكتف بذلك بل أضاف إليه طاب البديع ، ولم يرض سـهاتين الخلتين حتى اجتلب المعاني القامضة وقصد الأغراض الخفية ، فنصار هذا الجنس من شعره إذا قرع السمع لم يصل إلى القلب إلا بعد إتعاب العـكـر ، وكـد الحاطر ، والحـل على القـريـحة ، فإن ظهر به من بعد العناء والمشقة مثلك حال لا تهش فيها النفس الاستماع بحسن ، أو الاستلذاذ بمستظرف .

هذا — إذن — لون من ألوان التفكير في الأدب صورته أبو الحسن الجرجاني ، صورياً يكاد يذكرنا المنزع السيكاوجي الحديث في تحليل المواهب عامة ، ومواهب الأديب خاصة . على أن هناك — في مقدمة أبي الحسن — لوناً آخر متمماً لهذا ، وهو طريقة التذوق الأدبي ، فالمؤلف يورد لك النصوص العربية المتفق على جمالها ، ثم يقول لك : « تأمل كيف تجدد نفسك عند إنشاده وتنفق ما يتداحلك من الارتياح ، ويستخفك من الطرب إذا سمعته ، وتذكر صبوة إن كانت لك تراها ممثلة لصميرك ، ومصورة تنقاء ناظرك » ^(١) .

وهذه الطريقة أيضاً تذكرنا بالمنزع السيكاوجي الحديث فيما يسمونه « التأمل الباطني » — أو المحص الباطني — (introspection) إذ يطالبون مستمع الشعر أو قارئه أن يتأمل نفسه عند القراءة وبعدها ، وأن يسجل ما تداحله من ضروب الهرة والارتياح . وقد لاحظنا فيما مضى من البحث كيف تطورت هذه الطريقة على يد عبد القاهر حتى أصبح يعمل عليها في كثير من المواطن الدوقية .

(١) راجع مقدمة كتاب « الوساطة » طبعة العرفان — ولا سيما الصفحات من ١٩

وإذن — فنتستطيع أن نقول هنا إن أحد التيارات التي أثرت في التفكير السيكلوجي الذوقي عند عبد القاهر ، إنما انحدر إليه من شيخه ومواطنه أبي الحسن الجرجاني^(١) .

أما المؤلف الثاني الذي نريد أن نقف عنده فهو أبو هلال العسكري^(٢) ، ويهم بحثنا الحاضر من كتبه بصفة خاصة « كتاب الصناعتين السكتية والشعر » وهو مرجع من مراجع النقد المهمة في القرن الرابع الهجري . حاول صاحبه فيه أن يسد ما لاحظته من النقص في السكتب المصنفة في النقد^(٣) ، وأن يعرض الموضوع عرضاً شاملاً منظماً مقروناً بالشواهد والنصوص : فعالج موضوع البلاغة وذكر حدودها وشرح وجوهها ، وعقد باباً لتمييز الكلام جيده من رديئه ، وحصل اشرح التدبع — والإبانة عن وجوهه وحصر أنواعه وفنونه — باباً في خمسة وثلاثين فصلاً .

(١) مما ينبغي جابياً من جوانب بحث الحاضر تقع الحركة العسكرية والنقدية في أقاليم ما وراء العراق في القرون الهجرية الثالث والرابع والخامس . فظاهر أن علماء الإسلام في تلك البقع طامعاً فكرياً خاصاً أشار إليه بعض المؤلفين السابقين كصاحب « صبح الأعشى » . ونرجو أن نفرغ لمعالجة هذه الناحية في بحث آخر .

(٢) الحسن بن عبد الله بن سهل .. أبو هلال اللامعي العسكري — من خورستان — « وكان العالِم عليه الأدب والشعر ، وله في اللغة : كتاب سماء التلخيص ، وهو كتاب مفيد ، وكتاب صناعتى لنظم والنثر ، وهو أيضاً كتاب مفيد جداً » .. وكتاب معاني الأدب .. وكتاب العمدة ... الخ ، (راجع معجم الأدباء لياقوت طبعة الرعي المجلد الثامن ص ٢٥٨ — ٢٦٧) .

(٣) يذكر المؤلف تحبيط الأعلام في هذا الفن وقلة السكتب المصنفة فيه ، ويذكر أن أكثرها وأشهرها كتاب البيان والتبيين للجاحظ « وهو لعمري كثير لغوائد .. لما اشتمل عليه من أصول الفريفة » والخطب الرائعة والأخبار البارعة ، وما حواه من أسماء الخطباء واللقاء . وما به عليه من ما يدرهم في البلاغة والخطابة .. إلا أن الإبانة عن حدود البلاغة ، وأنسام بيان وفصاحة مبنوثة في تضاعيفه .. ضالة بين الأمثلة لا توجد إلا بالتأمل الطويل . فرأيت أن أعمل كتابي هذا مشتملاً على جميع ما يحتاج إليه في صفة الكلام ونثره ونظمه .. « كتاب الصناعتين طبعة الأستانة .

ومن أبواب الكتاب — القرينة الصلة يبحث « أسرار البلاغة »
لعبد القاهر — الباب السابع في التشبيه (وفيه فصلان : الفصل الأول في حد
التشبيه وما يستحسن من منشور الكلام ومنظومه — والفصل الثاني في البيان
عن قبح التشبيه وعيوبه) .

عرف المؤلف التشبيه وذكر الأوجه التي يقع عليها ، ثم راح يبين أن أحود
التشبيه وأبلغه ما يقع على أربعة أوجه : أحدها إخراج ما لا تقع عليه الحاسة إلى
ما يحس ، كقول الله عز وجل : (والذين كفروا أعمالهم كسراب بقيعة يحسبه
الظمان ماء) ... والوجه الآخر إخراج ما لم يحجر به العادة إلى ما جرت به العادة
كقوله تعالى : (إنما مثل الحياة الدنيا كماء أنزلناه من السماء ...) ؛ والوجه الثالث
إخراج ما لا يعرف بالبديهة إلى ما يعرف بها ، كقوله تعالى : (كأنهم أعجاز نخل
حاوية ...) ؛ والوجه الرابع إخراج ما لا قوة له في الصفة على ما له قوة فيها .
كقوله عز وجل : (وله الجوار المنشآت في البحر كالأعلام) .

ويبين المؤلف بعد هذا أن الطريقة المسلوكة في التشبيه والنهج القاصد
في التمثيل عند القدماء والمحدثين هي تشبيه الجواد بالبحر والمطر ... والسهم النادى
بالسيف ... » والتشبيه يزيد المعنى وضوحا ويكسبه تأكيداً ، ولهذا ما أطبق
جميع المتكلمين من العرب والعجم عليه ، ولم يستغن أحد منهم عنه . وقد جاء
عن القدماء وأهل الجاهلية من كل جيل ما يستدل به على شرهه وفضله وموقعه
من البلاغة بكل لسان » ، ثم يعقب المؤلف ذلك بحوالى ثلاثة عشر مثالا من
أمثلة التشبيه ينقلها عن صاحب كليله ودمنة كقوله : الدنيا كالماء الملح كلما ازدادت
منه شربا ازدادت عطشا ... ثم يذكر أن التشبيه في جميع الكلام يجري على
وجوه : « منها تشبيه الشيء بالشيء صورة : مثل قول الله عز وجل (والقمع
قدرناه منازل حتى عاد كالعرجون القديم) أخذه ابن الرومي فقال في ذم الدهر :

تأتى على القمر السارى نوائبه حتى يرى باحلا فى شخص عرجون
وأن يقع هذا من لفظ القرآن ! « الخ . ويذكر من ملبح التشبيه وديعه
قول ذى الرمة :

يُصلى بها الحرباء للشمس ماؤلاً على الجـدـل إلا أنه لا يكبر
إذا حوّل الظل العشى رأيت حنيفاً وفى قرن الضحى يتنصر
نم يشرح ذلك فيقول : « الحرباء دويبة كالعظاية تأتى شجرة تعرف
بالتنصبة فتمسك بيديها غصنين منها وتقابل وجهها الشمس ، فكيف ما دارت
الشمس دارت معها ، فإذا غربت الشمس زالت فرعت . والحرباء فارسية معربة
وإنما هي « حرباء » أى حافظة الشمس — والشمس تسمى بالفارسية خر ... » .
أما القبح فى التشبيه فبما يحىء إذا كان التشبيه على خلاف ما وصف فى أول
الباب من إخراج الظاهر فيه إلى الخفى ، والمكشوف إلى المستور ، والكبير
إلى الصغير ...

وأما الباب التاسع فقد شرح فيه البديع فى خمسة وثلاثين فصلاً — كل
فصل منها يحتوى نوعاً — وفى هذه الأنواع يقول : « هذه أنواع البديع التى
ادعى من لا روية له ولا رواية عنده أن المحدثين ابتكروها ، وأن القدماء لم
يعرفوها ، وذلك لما أراد أن يفتخ أمر المحدثين . وقد شرحت فى هذا الكتاب
فتوّه ، وأوضحت طرقه . وزدت على ما أورده المتقدمون ستة أنواع . وشذبت
على ذلك فصل تشذيب » (٢٠٤ — ٢٠٥ المصناعتين) .

وأول هذه الأنواع الاستعارة التى هى « نقل العبارة عن موضع استعمالها
فى أصل اللغة إلى غيره لغرض . وذلك الغرض إما أن يكون شرح المعنى وفضل
الإبانة عنه ، أو تأكيد المبالغة فيه ، أو الإشارة إليه بالقليل من اللفظ ، وهذه
الأوصاف موجودة فى الاستعارة المصيبة ، ولولا أن الاستعارة المصيبة تتضمن

ما لا تتضمنه الحقيقة من زيادة فائدة لكانت الحقيقة أولى منها استعمالاً . . . » وبعد أن يشرح المؤلف بعض الأمثلة يقول : « وفصل هذه الاستعارة وما شاكلها على الحقيقة أنها تعمل في نفس السامع ما لا تعمل الحقيقة » ، (ص ٢٠٦) ثم يروح يتتبع شرح هذا المبدأ وتطبيقه على كثير من الاستعارات الواردة في القرآن وفي كلام العرب ، وكلام النبي (ص) والصحابة ، ونثر الأعراب ، وفصول الكتّاب ، وأشعار الشعراء في حوالي ثلاثين صفحة من كتابه ، حتى إذا وصل إلى قبيح الاستعارات وبعيدها مثّل له ، ووقف وقفة خاصة عند أي تمام فأشار إلى أنه أكثر من هذا الجنس اغتراراً بما سبق منه في كلام القدماء فأمرّف فنعى عليه ذلك وعيب به ، وتلك عاقبة الإسراف . « وقد جنى أبو تمام على نفسه بالإكثار من هذه الاستعارات وأطاق لسان عايبه ، وأكد له الحجة على نفسه . واختيارات الناس مختلفة بحسب اختلاف صورهم وألوانهم . » (ص ٢٣٧ صناعتين) .

هذان نموذجان من كتاب « الصناعتين » يبينان كيف عالج العسكري بعض نواحي النقد والبلاغة . وقد اخترناها لصلتهما القريبة — كما أشرنا — ببحت عبد القاهر . وظاهر مما أوردناه أن التفكير السيكولوجي في النقد كان موجوداً عند مؤلف آخر — غير القاضي الجرجاني — في القرن الرابع الهجري ، بل إن هذا المؤلف نفسه (العسكري) يبنى تصويره لعصل الاستعارة على فكرة التأثير النمسي . وهي الفكرة التي قام عليها كتاب عبد القاهر . ولكن بين المؤلفين فرقاً ظاهراً ، له دلالاته ، ذلك أن العسكري قليل التوسع في النواحي النظرية كثير الحمل بالشواهد والنصوص وبالموازنة بين بعضها وبعض ؛ أما عبد القاهر فعلى العكس من هذا تهمة النظرية أولاً ، يتعمدها بالشرح والتقرير والاعتراض والرد ، ثم يجلب النص أيؤيد وجهة النظر . وهو إلى ذلك شديد

الحرص على الاستماعة بالقارىء وذوقه ، وما يستغفقه من ارتياح وطرب ، فى حين أن « العسكرية » لا يعدو فى شرح أمثلته أن الاستعارة فى كل منها أبلغ من الحقيقة : فقول الله تعالى « إنا لما طغى الماء حملناكم فى الجارية » حقيقة علا وطا . . والاستعارة أبلغ ، لأن فيها دلالة القهر ، وذلك أن الطغيان علوفيه غلبة وقهر . . . »

(هـ) ولسكن « القاضى الجرجاني » و « أبا هلال العسكري » ليسا إلا اثنين من مجموعة الاختصاصيين الذين تكشف عنهم القرن الرابع فى حركة النقد الأدبى . ولا يزال إنتاج هذا القرن فى الناحية النقدية فى حاجة إلى البحث والتقدير ، ولقد حاول^(١) باحث غربى حديث أن يتتبع تيارات النقد المختلفة فى ذلك القرن ، وأن يكشف القواعد الأساسية التى كانت توجه الذوق الأدبى العربى فيه . وقد وصف الطريقة التى عالج بها العرب موضوعهم بأنها غير دقيقة ، وزعم أن النقاد العرب قلما وقفوا ليبرروا أحكامهم ، وأن نظرية النقد لم تكن قد تطورت عندهم إلى درجة علمية ، وأن قاموس النقد عندهم لم يكن قد اتضح وتحدد بعد . ومع ذلك فقد وجد من المستطاع أن يبوب مقاييس النقد العربى فى ذلك القرن خمسة أبواب : أحدها الاعتراضات اللغوية ؛ والثانى الاعتراضات الأسلوبية والثالث النقد القائم على التأريخ الأدبى ؛ والرابع الاعتراضات السيكولوجية ؛ والخامس الاعتراضات الموجبة إلى المعنى .

فصل الباحث هذه الأبواب ومثل لها . ثم ختم بحثه بتقدير أخير للجهود النقدية فى ذلك القرن قال فيه :

(١) من الباحثين العربيين — الذين تعرضوا لبحث النقد فى القرن الرابع الهجرى — ركن مبارك فى الباب الرابع من الجزء الثانى من كتابه « الفن فى القرن الرابع » ، دار الكتب ١٩٣١ .

"In literary theory, the 10th century (الليلى) was an age of specialists, of people who abandoned the unscientific generalisations that make for the charm and the weakness of their great predecessor الجاحظ (869). Rational treatment of detail, little discoveries in the rhetorical field, progress to a safer and more elaborate system of critical qualifications, these are the aims and achievements of this age. In this sense the scholars of the 10th century paved the way for the great minds of later days, such as ابن رشيق (1064 or 1070), and عبد القاهر الجرجاني (1078) and صياء الدين بن الأثير (1239) who on the basis of thorough rational training in the auxiliary sciences were able again to turn to the study of the more general aspects of literary expression"^(١)

« مون جرنباوم » — إذن — يذهب إلى أن القرن الرابع الهجرى كان قرن الاختصاصيين الذين هجروا التعميم غير العلمى . واهتموا بمعالجة التفاصيل ونقد النصوص ، وبذلك هيأوا السبيل لأصحاب العقول العظيمة الذين قفوا على آثارهم : ومن بين أصحاب العقول هؤلاء موضوع بحثنا — عبد القاهر الجرجاني — وهذه فكرة تتفق والاتجاه الذى يتجه به بحثنا من اعتبار القرون الأربعة الهجرية الأولى مرحلة الشو و الشباب فى حياة النقد العربى ، واعتبار عصر عبد القاهر مرحلة الفصوح والرشد العسكرى فى تلك الحياة . فالذوق العربى فى نظرنا قد جارى سنة الطبيعة ، فترقى من طور البساطة مما جدّ عليه من عوامل الرقى الاجتماعى والعسكرى : إذ اتسعت رقعة الدولة ، ونطورت أنظمتها فى الحكم والحياة ، وتنوعت العناصر المؤلفة لشعوبها ، والتيارات المكونة لثقافتها ،

^(١) "Arabic Literary Criticism in the 10th cent A.D." by Gustave von grunebaum (Sch. for Iranian Studies) J. of the American Oriental Society Number 1 vol. 61. March 1941. PP. 51—57.

وتحضرت أساليب لهوها ومتعتها الفنية . وعلى هذا ارتقى الذوق العربى فى الفن — كما اقتضت سنة العمران — من مجرد الانفعال والاستحسان إلى مراتب التدقيق المنظم القائم على تعرف علل التأثير وأسبابه . ثم بدأت الروايد المختلفة تمد ذلك الجدول الطبيعى الجارى وتزيد فى تياره ؛ فكان من هذه الروايد نهضة جمع اللغة ورواية الشعر فى القرن الثانى الهجرى ، وكان أن اهتم النقاد بنواح موضوعية تقوم على اعتبارات من صحة اللغة ومجاراة أساليبها التقليدية . ثم صحبت هذه بل سبقتها فى الأهمية نهضة الدراسات القرآنية ، وتفهم نواحي الإعجاز فى القرآن ، وتبيين ما بين من القرآن والعنون الأدبية الأخرى من صلات . وأخذت طوائف الشعوب الإسلامية من عرب وغيرهم تتفاعل فى تفكيرها وثقافتها . وتبغ فى الأدب العربى طوائف من غير أهلها كانت لهم أذواقهم للورثة . وحلقت شئون السياسة والأحزاب والمصبيات جماعات من الشعراء والخطباء والكتاب تخصصت فى فنونها ، ودفعت بها نحو الكمال الفنى . حتى إذا ما جاء القرون الثالث — وكان الفكر العربى قد وصل إلى مرحلة التأليف المنظم فى مختلف الفروع — انضم إلى الروايد المختلفة رائد الثقافة اليونانية وفلسفتها وما ترجم إلى العربية من كتب المعلم الأول . ثم جاء القرن الرابع فأنجب الاختصاصيين الذين عالجوا نواحي من موضوع النقد وحشدوا لها النصوص . وهذا تكامل أدوات البحث الذوقى والنظرى فى الموضوع وتهيأ الجو لأصحاب العقول العظيمة من أمثال عبد القاهر .

دراستنا — إذن — لهذا القسم من البحث توصلنا إلى نتيجة لها مغزاها فى الموضوع ، وهى أن جهود عبد القاهر ونظرياته كانت استمراراً وتنظيماً لجهود العربية النقدية التى تمهدها وتمتها الحياة الإسلامية الجديدة . وإسكن لهذه النتيجة جانباً لا بد من بحثه — هو دراسة الأثر الإغريقى فى التفكير العربى

النقدى عامة وفي عبد القاهر خاصة — وسنمرد له الجزء التالى والأخير من بحثنا الحاضر .

غير أننا لا نريد أن نترك هذه النقطة دون أن نمائش نقطة أخرى تترتب عليها وتتصل بها اتصالاً وثيقاً ، وهى ذات اعتبار مهم فى الحكم على عبد القاهر ونظريته .

(و) إذا استقامت لنا هذه الفكرة التطورية عن الذوق العربى . وصح لنا أن ننظر إليه بهذه النظرة الشاملة ، أمكننا أن نضع كل منزع من منازع النقد العربى فى مكانه ، وأن نتماذى الخطأ العلمى الذى يقع فيه بعض الباحثين المحدثين حين يمتدحون النقد العربى منحصرأ فى كتابين — كالموازنة للآمدى والوساطة لعلى بن عبد العزيز الجرجانى — ويعتبرون ما عداهما بحوثاً علمية أو بلاغية لا شأن لها بالنقد . وتلك النظرة الجرجانية الناقصة تقوم على خطأ أساسى فى فهم طبيعة النقد ، وفهم طبيعة الذوق الإنسانى ؛ ذلك أن أصحاب هذه النظرة يتصورون الذوق شيئاً مستقلاً عن العلم — بل شيئاً يجب أن يبقى مستقلاً عن المعرفة المنظمة وعن التعليل والتحقيق . فبدأ نزع مؤلف ما من مؤلفى النقد إلى تقرير أسس عامة فى الموضوع ، أو إلى شئ من التفصيل والتقسيم ؛ أو تنبيه إلى وجهة نظر عامة يحاول أن يطبقها فى نقده العلمى ، فزع أصحاب المظار الجرجانى من عمله هذا وعدوه بسطاً ، لسلطان العلم على وادى الذوق ، أو تفلسفاً فى ميدان تأبى طبيعته النظر والفلسفة . وهم لهذا يقللون من شأن الجاحظ وقدامة وأبى هلال العسكري وابن رشيق وعبد القاهر الجرجانى وغيرهم لا شئ . إلا لأن هؤلاء حاولوا التأليف فى النقد العربى بروح منظمة ، ولأن منهم من حاول أن ينفذ إلى بعض الأسس الأولى للفلسفة الدوقية .

هذا الفصل المصطنع بين النقد العلمى والتفكير النظرى فى النقد يصل تأباه

طبيعة المكر الإنساني من جهة ، وتاريخ تطور النقد الأدبي في مختلف آداب العالم من جهة أخرى :

فالمكر الإنساني — حتى في أدوار فطرته — لم يقنع بمجرد الذوق العطري غير المعلن في ميادين الفن والجمال ، بل حاول أن يتلمس لاستجسانه واستهجانته عللاً وأسباباً ، وكلما تقدمت حضارته واتسعت معارفه ألح في هذه المحاولة حتى وصل — في أطوار مدنيته — إلى مرحلة البحث العلمي المنظم ، وأصبح كل من من فنونه يقوم على المزاولة العملية من ناحية ، وعلى التفكير النظري في أساس الفن من ناحية أخرى . وليس ميدان هذا التفكير في علم الذوق والجمال وقف على باحث واحد ، بل يشترك فيه من واهية المختلفة باحث الأدب وباحث الفلسفة وباحث النفس والاجتماع وتطور الحضارات البشرية .

وهذه النقطة تتضح أكثر إذا لاحظنا التطور الذي سارت إليه الدراسات النقدية الحديثة ، فقد أصبحت في عرف الباحثين المعاصرين تتألف من شقين : الأول ناحية نظرية يسمونها بالنقد الأدبي Theory of Literature والثانية ناحية عملية يسمونها بالنقد العملي أو الأساسي Practical Criticism or Cirt. Proper. وهما ناحيتان تتعاونان ولا تنفصلان ، بل لا يستطيع إحداها أن تظهر في صورتها الكاملة ما لم تشترك معها الأخرى .

ولسكن الذين ينفردون من الناحية النظرية العلمية في النقد إنما يتقانون في موقفهم هذا عما وصلت إليه الدراسات البلاغية في القرون الوسطى من جود وعناية بالشكليات ، واستغراق في التفسيات والتفريعات ، مما قتل روح الجمال الأدبي وأخرج تذوق النصوص الأدبية من طبيعته الفنية إلى طبيعة البحث المنطقي أو الرياضي : فأصبحت هم الباحثين منصرفة إلى بيان ما في النص من تشبيه أو استعارة ، وإيجاز أو إطراب ، وجناس أو طباق . وأصبح الناشئون

لا يتذوقون من جمال روائع الآثار الأدبية إلا معرفة إجراء الاستعارة أو تقرير السكتابة ، أو تمييز هذه الناحية أو تلك من الحسنات البديعية .

وفي رأينا أن الاتجاه الذي اتجهته البلاغة في نشأتها إلى التيوب والتقسيم وتمييز الظواهر الجمالية كان اتجاها طبيعيا علميا دعت إليه ضرورة التخصص وضرورة التقدم المكرى — ولكن العمق الذي أصاب الأدب العربي في القرون الوسطى وانصراف الشعراء والكتاب عن الابتكار إلى التقليد ، ونسيانهم جوهر الخلق الفني ، وانشغالهم عنه بأعراض الحلية اللفظية والصناعة الشكائية — كل ذلك سرت عدواه إلى البحوث النقدية البلاغية : وكانت حركة المتون والشروح والخواشي في البلاغة ، وكان أن نسي مؤلفو تلك الحركة جوهر الجمال الأدبي وسرته ثيره في النفوس ، فقموا بالمظاهر الأدبية بقسموها ويوبونها ويخترعون لها ما استطاعوا من الأوصاف .

هذا الانتكاس في طبيعة البحوث النقدية العربية إنما جاء بعد عصر عبد القاهر . ولو أن مؤلفي البلاغة حرصوا على روح المنهج الذي سبه ، وساروا به في الطريق الذي رسمه لتغير وجه التاريخ في هذه الدراسات ، ولش. هذا تطورا حقيقيا في فروعها العربية .

٥

(١) هل تأثر عبد القاهر في بعض واهي تفكيره البلاغي والنقدي بالثقافة الأغريقية . ولا سيما بحوث أرسطو ؟ إن التراث الإسلامي الذي تلقاه عبد القاهر قد خالطه وامتزجت به — منذ نهضة الترجمة في القرن الثالث الهجري — وأوائل الرابع — عناصر من فلسفة الإغريق وإنتاجهم الفكري . وهذه العناصر كانت قد وجدت طريقها إلى الشرق قبل ظهور الإسلام ، واستقرت في

مراكر الثقافة في الشام والعراق وفارس ، ووجدت من السريان أدوات لنقلها إلى لغتهم أولا ، ولما ظهر الإسلام وأراد الخلفاء نقل العلوم إلى العربية كان هؤلاء السريان من أبرز من ساهموا في نقلها من اللغات المعروفة في ذلك العهد ، وعلى الأخص من اليونانية والسريانية ، وكان طبيعياً أن تأخذ كتب « أرسطو » مكانها الجدير بها في هذه النهضة الثقافية . ولقد يهمننا هنا أن نقف عند كتابين من هذه الكتب : هما كتب الشعر (بوطيقا) ، وكتاب الخطابة (ريبطوريقا) . والمعروف أن الذي نقل الأول من السرياني إلى العربي أبو بشر متى بن يونس ^(١) « ونقله يحيى بن عدي » ولاكتفى مختصر فيه . وأما الثاني فقد قيل إن إسحاق ابن حنين نقله إلى العربية — ونقله إبراهيم بن عبد الله . وسره الماراني أونصر ^(٢) وقد لعبت هذه التراجم العربية دورها لا في ثقافة المسلمين فحسب ، ولكن في الثقافة الأوروبية — أيضاً — حتى الحديثة منها . فقد عرف المستشرقون الفرنسيون — مثلاً — الترجمة العربية لكتاب الشعر منذ زمن طويل . وقد نشره « مرجيوت » في إنجلترا وعلق عليه في سنة ١٨٨٧ وتبين طريقة الانتفاع به في تحقيق النص اليوناني . ولكن نقاد الغرب منتهمون إلى بعض نواحي النقص في الترجمة العربية ، فهي كما أشرنا — لم تسكن من الإغريقية مباشرة وإنما هي منقولة عن أصل سرياني لم يعثر عليه بعد . ومن الجائز أن تكون الترجمة المريانية نفسها عن الإغريقية غير دقيقة . أضف إلى ذلك أن نظرية التراجميدين التي عالجها أرسطو كانت مهيمنة عن عقل السريان والعرب جميعاً .

(١) يقول « Bywater » محقق النص اليوناني ومترجه إلى الإنكليزية في مقدمه كتابه : « من الواضح أن كتاب أرسطو وجد قراءه في شرق فقد ترجم إلى المريانية في القرن الثامن (الميلادي) ، ومن المريانية إلى العربية في القرن الحادي عشر » (ص XXIV) . غير أن الوارد في الكتب العربية أن متى بن يونس مات حوالي سنة ٣٣٠ هـ ، أو بعدها بقليل ، وأن يحيى بن عدي مات سنة ٣٦٤ هـ . وإذاً تكون الترجمة إلى العربية قد حدثت في القرن الثامن الميلادي .

(٢) راجع « المهرست » لابن النديم طبعة مصر ص ٣٤٩ — ٣٥٠ .

وقد ظهرت هذه الذخيرة الأخيرة في شرح ابن رشد لكتاب الشعر

"Averoes is fairly at home in the more philosophical and grammatical parts of the book; but its meaning as a theory of Greek tragedy, was from first to last a hopeless enigma to the great Aristotelian of Cordova"^(١).

ويظهر أن قدامة بن جعفر (في أوائل القرن الرابع) لم يكن أستاذ خطاطين هذا الكتاب من ابن رشد. أما كتاب الخطابة فقد كان شأنه غير هذا، فإظهار أن قدامة « كان على إحاطة تامة به، وقد فهم منه كل ما يمكن أن يتمتع به، وطبق ما فهمه على الشعر العربي » وقد فهمه كذلك ابن سينا « وهما لا بأس به، وحلله في الشفا »^(٢) تحليلًا دقيقًا وشديد القرب من الأصل^(٣).

وحد هذان الكتابان — إذن — طريقتهما إلى الفكر العربي الفلسفي والمقدى، وظهرت آثارهما في مناهج التأليف والبحث. فهاذا عالم أرسطو بهما على وجه الإجمال؟ وماذا كانت النواحي التي يمكن، في طمينة الأشياء، أن يشتملها الفكر العربي ويتأثر بها؟ ثم إلى أي حد تأثر عبد القاهر بهذه النواحي في كتابه « أسرار البلاغة »؟

"Aristotle on the Art of Poetry" by Bywater (Ingram). Oxford 1909 (١)
Introduction. p. XXXII.

وقد اعتمدنا على هذا. من في تلخيص فكرة أرسطو. كما رجعنا إلى كتاب « قواعد النقد الأدبي » مؤلفه « لاسل أمركرومي » ترجمة محمد عوض محمد — لجنة التأليف ١٩٣٦.
(٢) انظر في مراجعة هذا التحليل المخطوطة الشمسية رقم ٥٣ ٧٦٠ مكتبة جامعة فؤاد الأول — وقد أغرى إياها صديق الدكتور أبو املا هفني. وابن سيدنا يعالج الشعر في المجلد التاسع من المجلد الأول من المخطوط في ثمانية فصول: الأول في الشعر مطلقاً وأصناف الأسماء الشعرية وأصناف الأشعار اليونانية (ص ١٨٧)؛ والثاني في أصناف الأمراض الشعرية والمحاكاة الشعرية التي للشعر (ص ١٨٨)، والثالث في الإحصاء عن كمية ابتداء شيء الشعر، وأصناف الشعر (ص ١٨٨)، والرابع في مناسبة مقادير الأبيات مع الأغراض (ص ١٨٩)، والخامس في حسن ترتيب الشعر (ص ١٨٩)، والسادس في أحوال طراغوديا (ص ١٩٠)، والسابع في قسمة الألفاظ وموافقها لأنواع الشعر (ص ١٩١)، والثامن في وجوه تفسير الشاعر.

(٣) طه حسين في البيان العربي من الجاحظ إلى عبد القاهر.

(ب) النقطة الرئيسية في كتاب الشعر لأرسطو هي البحث في طبيعة التراجيديات (والمحمية والكوميديات) باعتبارها الأنواع الرئيسية من شعر المحاكاة . ومن هذا البحث تنفرع نواح عامة ، في نظرية الشعر . وأول هذه النواحي مكررة المحاكاة (أو التقليد) التي كانت شائعة عند الإغريق ، إذ كانوا يعتبرون الفن على العموم ضرباً من التقليد للأشياء والظواهر والأعمال ، وإنما تختلف الفنون بعضها من بعض حسب الأداة والفرض والطريقة التي يحدث بها التقليد . ولعل هذا الرجوع إلى طبيعة الفن على العموم — مهما اختلفت مظاهره — لون من التعمير لم يكن مألوفاً للعرب قبل أن تنقل إليهم بحوث أرسطو . وأقرب المذرع إليه في التأليف النقدي العربي منزع « عند القاهرة » فقد رأيناه حين يريد توضيح طبيعة الشعر يجلب الرسم والتصوير والنقش وصياغة الجواهر على نحو ما يفعل أرسطو في هذه النقطة . وظاهر أن هذا ضرب من العاصفة الذوقية في الفن لا يوجد إلا حين تتجاوب ضروب التفكير العلمي والفلسفي والفني في الأمة . والناحية الثانية التي يعرض لها كتاب أرسطو هي الكلام على أصل الشعر ، وأن ذلك راجع إلى سدين في الطبيعة الإنسانية : أحدهما التقايد ، والثاني الحس باللحن والنغم والموسيقى . فالإنسان مفعور على التقايد منذ طفولته ، وهذه المعطرة تميزه من سائر الحيوانات الدنيا . والناس كذلك مفعورون على السرور بالأعمال التي ينتجها التقليد الفني ، وفي رؤيتها تعلم أشياء ما ، وفي التعلم لذة أي لذة — لا لافيلسوف فحسب — ولكن لجميع الناس . وأما الحس باللحن والنغم فهو كذلك أصيل في فطرة البشر . وعلى قدر حظ الشاعر من هاتين الموهبتين ، والجهد الذي يبذله في تحسينهما يكون خلقه للشعر . ولم نجد لهذه الناحية صدى ظاهراً في التفكير العربي ؛ وإنما وجدنا نقاد العرب يشغلون ببحث الطبع والتكلف والتصنع . على أننا نظفر هنا وهناك في كتابات عهد القاهرة بالتهيب إلى

حاسة الشعر . وقد نهضا على هذا المعصر في تفكيره وأوردنا بعض الإشارات الدالة عليه .

ويقسم أرسطو الأعمال التي ينصبّ عليها التقليد إلى — حسب طبائع القارئ — إلى خير وشر : ومنه أن تنوع الطبع الإنساني إما يرجع في غالب الأمر — إلى هذا الخلاف الأول . وعلى هذا ، الشعر (القصصى) قد يتناول تصوير الناس بصورة خير مما فى الحياة أو شر مما فيها . وهذه القسمة تنمّج لأرسطو الشعر الجدى والشعر الهزلى . أو شعر المأساة وشعر المهزلة . وما دام العرب لم يعنوا بالنقص القصصى فى الشعر ، فليس من المظن أن تجد هذه التفرقة — فى وضعها الأصلي — سبيلها إلى تفكيرهم النقدي .

على أن بعض الباحثين^(١) يذهب إلى « أنه لما كانت الدراما غير معروفة للعرب ، أو لم يكن لها مقابل عندهم ، فقد صرفوا أنواعها إلى ما وحدوه من فنونهم الأدبية قريبا منها فخلطوا التراجيديا بالمديح ، والكوميديا بالهجاء ؛ وساعدهم على هذا الخلط لغة أرسطو فى تفريقه بين هذين النوعين ، فهو يقول : إن الشعر يبدأ إما شعرا حماسيا أو هجائيا ، ومن الحماسي (أى شعر الملاحم) تنشأ المأساة ، ومن الهجائي تنشأ المهزلة . ويقول فى موطن آخر : إن التراجيديا تقليد لما هو حذى وأحسن من الواقع ، والمهزلة تقليد لما هو وضع وأساء من الواقع . وقد ترتب على هذا الهم الذى اتجه إليه العرب أن كادت الكوميديا الإغريقية تفقد عند العرب خاصيتها فى إثارة الضحك ، وأصبحت هجاء وإقذاعا ، ولم يعد تأثيرها

(١) من رأى هذا رأى « مرحبيوث » وقد عرضه فى مقال له تحت عنوان « Wit and Humour in Arabic Authors » فى المجلد الأول من مجلة (Islamic Culture) التى تصدر باللغة الإنجليزية فى الهند . وقد أوردت هذا رأى وناقشته بإيجاز فى مقالين فى مجلة الثقافة (المعدين ١٣٧ ، ١٤٠) تحت عنوان : « أدب الفكاهة فى الألف العربى » .

(٢) « قواعد النقد الأدبى » ص ١٠٧ .

يتوقف على ما قد نثيره من مروح وإمتاع» (الثقافة عدد ١٤٠ ص ١٦) .
 يفرغ أرسطو بعد هذا لقرضه الرئيسى فى الكتاب ، وهو الكلام على
 « المأساة » وطبيعتها وأركانها وما يجب أن يتحقق فيها من الوحدات ، والحكمة
 وشروطها — وما إلى ذلك من التقسيم والتفريع والموازنة بين هذا الفن وغيره
 من الفنون الشعرية . ويلخص أبركرومبى فى شىء من التصرف تعريف أرسطو
 للمأساة بقوله : « المأساة (١) تقليد لعمل جدى كامل بنفسه ، له شىء من
 الخطر والأهمية . (٢) فى كلام ممتع بدرجة تتفق مع أهمية كل جزء من المأساة
 (٣) فى صيغة مسرحية لا فى صورة قصصية . (٤) وتستطيع بما اشتملت عليه
 من الرحمة والخوف أن تحدث تطهيراً (Katharsis) لهاتين العاطفتين » ^(١) . وهذا
 القسم الرئيسى فى الكتاب لا يعنينا من وجهة التفكير العربى عامة وعمد القاهر
 خاصة إلا فى نواح منه تدخل تحت ما نسميه « الاعتبارات السيكولوجية فى فهم
 الفن » . فالشعر يرجع فى أصله إلى عناصر فى الطبيعة الإنسانية كما رأينا ؛ والمأساة
 تحدث تأثيرها اللذيق فى النفس بما تثير من انفعالى الرحمة والخوف وبما تظهر منهما .
 وفكرة التطهير هذه كما يراها أرسطو — محل أخذ ورد بين النقاد ، ولكنهم
 متفقون على أنها محاولة فى فهم وظيفة المأساة ذات اتجاه علمى صحيح . والجمال
 — كما يراه أرسطو — فى السكائن الحى وفى الشىء المكون من أجزاء . يحى
 من أن لذلك السكائن أو الشىء حجماً مناسباً لا هو بالمتمنى فى الدقة ولا بالمتمنى
 فى العظم ، وبذلك تستطيع العين إدراكه كاملاً . كذلك الحبكة فى التراجيديات
 ينبغى أن تكون على قدر من الطول يناسب إدراك الذاكرة . والأنواع التى
 يرفضها أرسطو من المأساى إنما يرفضها على أساس سيكولوجى كأن تصور الرجل
 الخير متحولاً من سعادة إلى شقاء ، أو الرجل الشر صائراً من شقاء إلى سعادة . وخير

المآسى ما أثارَت بحبكتها وتأنيدها، عنصري الرحمة والخوف عند قارئها حتى ولو لم يشهد تمثيلها ، وخير مثال لذلك مأساة « أوديبوس » .

وهكذا إذا تتبعنا كتاب الشعر وجدنا روحا من التفكير النفساني يجري حاله ، ورجعنا أن مؤلفي العرب الذين ظهرت عندهم هذه النزعة بشكل واضح — ممن جاءوا بعد عصر الترجمة — إنما كانوا متأثرين على العموم ببحوث أرسطو . وهذا الأثر لا ينجى من دراسات أرسطو النقدية بحسب ، ولكن ينجى أيضاً من محونه السيكلوجية التي ترجمت فيما ترجم العرب من فلسفته : فالكلام في الحس والإدراك والتصور والخيال والوهم والذهن والفريضة والاعمال وما إليها ، واستخدام كل هذه التصورات في مختلف البحوث يغلب أن يكون مما تأثر فيه العرب بدراسات أرسطو . وليس لدينا من دليل على أن عبد القاهر قرأ كتاب الشعر — إلا ما رجحه طه حسين من أن عبد القاهر انتفع بتعريب « ابن سينا » « الخطابة » أرسطو « وشعره » . ولن تعطينا النظرة السريعة التي نظرناها في كتاب الشعر لأرسطو أكثر من ترجيح أن عبد القاهر متأثر بأرسطو على العموم في منزعه النفساني في فهم ظواهر الأدب . وتأثره في هذا إنما هو تأثر العالم بما يصل إليه من ثقافات ، وليس التأثر أو التقليد المباشر الذي ينبغي عن صاحبه صفة الأصالة في البحث العلمي .

(ح) وبعد فإذا كان شأن كتاب الخطابة لأرسطو ؟ وفي أى النواحي أثر

على بحوث عبد القاهر — إن كان قد فعل ؟

لقد كانت الخطابة إحدى الظواهر الأساسية في حياة الإغريق المدنية ؛ وقد شغلت حيزاً كبيراً من بحوث مفكرهم . وحلّى أرسطو هذه الناحية في كتابه « الريطوريقا »^(١) ومناول في الكتاب الأول منه تعريف الخطابة وصلاتها

(١) اعتمدنا في هذا التلخيص على نص الترجمة الفرنسية لكتاب Rhétorique d'Aristote

ترجمه وعلق عليه J. Barthélemy saint-Hilaire (باريس ١٧٨٠) .

بالجدل ، والفرق بينها وبين العنون الأخرى ، ونقد الطريقة التي كانت تعلمها ،
وبين الوسائل التي تستعملها في الإغراء والتحصيض ، ثم بين أقسامها الرئيسية
من سياسية وقصائية ومناظرية ، وما يتدرج تحت كل نوع من هذه النواحي
الإنسانية ؛ ومثل القول في أنواع الحكومات وخصائصها ؛ ومثل في ع. صر
الخير أو السعادة التي هي الهدف العام لكل أعمال بني الإنسان ؛ وتوسع في
شرح مواطن المدح والذم من أعمال الناس ؛ فتكلم عن العصيلة والزيلة
والقبيح والجميل ... الخ .

أما الكتاب الثاني فقد تناول فيه الكلام على خصائص الخطيب ؛ وأطال
في تحليل انفعالات السامعين من غضب ورضى ، وخوف وأمن ، وود وكراهية ،
وميز طبع الأشخاص في مختلف أعمارهم من حداثة وشباب وشيخوخة .
وحضض الفصول الأخيرة من هذا الكتاب لا كلام على الجملة وأنواعها
والحكمة والمثل ، واستعمال القياس تامه وناقصه .

وأما الكتاب الثالث فقد خصه أرسطو لا كلام على العبارة والأسلوب
وما يعرض له من الجودة وعدمها ، وما يعود على الكلام من استخدام المجازات
والأنفاظ المشتركة وغيرها ؛ ثم بين الأسباب التي تجعل الأسلوب مستهجنًا ،
كضعف التأليف وغبابة الكلمات وعدم مناسبة المجازات ؛ وتوسع في شرح
التشبيه مبينا وجوه الاتفاق والاختلاف بينه وبين المجاز ، ثم نظر نظرة عميقة في
سر جمال المجازات والصور ممثلا لما يقول ، شارحا ، موازنا ، مفرعا .

ولسنا نقتنى هنا بالكتابين الأولين إلا من حيث أثرهما في الثقافة العربية
العامة التي لا بد أن يكون عبد القاهر قد ثقفها ، ومن حيث أثرهما في بعض منهج
التأليف النقدي قبل عصر عبد القاهر . ولا سيما عند قدامة بن جعفر ، فنظرة
في كتابيه « نقد الشعر » و « نقد النثر » تكشف لنا المدى الذي وصل إليه في

الاعتماد على التحليل العلسفى والنفسى فى الرىطوريقا ، وقد أثبت «طه حسين» هذا الاعتماد إثباتاً مقمماً فى مقدمته لكتاب نقد النثر لقدامة .

وإعنا يهمنى أن ننظر فى الكتاب الثالث من الرىطوريقا ، وفى تمرىب « ابن سينا » له — وعلى الأخص فى المقالة الرابعة^(١) من مقالاته فى فن الخطابة فى المنطق — حيث يعقد حصة فصول : الأول فى التحسينات واختيار الألفاظ والتفیرات ؛ « وهذه بعضها متعلق باللفظ ، وبعضها متعلق بالترتیب ، وبعضها متعلق بهیئات المتکلمین ، وهى أمور خارجة عن اللفظ وعن المعنى ؛ فمنها ما يتعلق بهیئة اللفظ ، ومنها ما يتعلق بهیئة القائل ، فىخیل معانى ، أو یخیل أخلاقاً واستعدادات نحو أفعال أو نحو أفعال . وهذه الأشياء کلیاً توزینات للقول لیستقر فى الأنفس استقراراً أكثر واعلم أن الروق المستعد بالاستعارة والتبدیل سببه الاستغراب والتعجب ، وما یتبع ذلك من الهیبة والاستمظام والروعة كما یستشعره الإنسان من مشاهدة الناس الغرباء بأنه یحتشدهم احتشدهم لا یحتشم مثل المعارف فىجب على الخطیب أن یتعاطى ذلك حيث یحتاج إلى الروعة وإلى التعجب . والأوزان تأثیر عظیم فى ذلك . واستعمال الاستعارات والمجاز فى الأقوال الموزونة أدق من استعمالها فى الأقوال المنثورة . ومناسبتها للسلام النثر المرسل أقل من مناسبتها للشعر ولیعلم أن الاستعارة فى الخطابة لیست على أنها أصل بل على أنها عشب ینتفع به فى ترویج الشئ . على من ینفخدع وینفش وینبغى للخطیب إذا أراد أن یستعیر ویقر أن یأخذ الاستعارة والتفیر من جنس مناسب لذلك الجنس محال له غیر بعید منه ولا خارج عنه وجميع الاستعارات یؤخذ من أمور إما مشاركة فى الاسم ، أو مشاکلة فى القوة — أى مغنیة غناء الشئ — فى

(١) المقالة الرابعة من الفن الثامن من الحلة الأولى من منطق الشفا لابن سینا ص ١٨٣ إلى ١٨٧ مخطوطة رقم ٥٣ ٢٦٠ مكتبة جامعة فؤاد الأول .

فعل أو انفعال — أو مشاكلة في السكيفية المحسوسة مبصرة كانت أو غيرها .
وللقول الانتقال إلى الاستعاري في تأثيره مراتب . والتشبيه يجري مجرى الاستعارة ،
إلا أن الاستعارة تجعل الشيء غيره ، والتشبيه يحكم عليه بأنه كغيره — لا غيره
نفسه — كما قال القائل : (إن أخيلوس وثب كالأسد) . والتشبيه يقع في الكلام
الخطابي منفعلة الاستعارة .

ويتناول الفصل الثاني — من المقالة الرابعة — القول في اجتناب ما يهجن
اللفظ ، واختيار ما يحسنه . والفصل الثالث في وزن الكلام الخطابي واستعمال
الأدوات فيه ، والكلام على ضروب الاستعارات ، كالاستعارة من الضد ،
والاستعارة من الشبيه ، والاستعارة من الاسم وحده . والفصل الرابع في أحراء
القول الخطابي وترتيبها وخاصيتها .

إن الذي بطلع على هذه المقالة لا يملك إلا أن يرجح أن عبد القاهر انتفع
بها — على نحو ما — فيما قصد إليه في أسرار البلاغة من تفريع وتحقيق : يقول
طه حسين : « فعند ما نقرأ أولهما (أى أول كتابي عبد القاهر — وهو أسرار
البلاغة) ، نكاد نجزم بأن المؤلف قرأ الفصل الذي عقده ابن سينا للمعجزة ، وأنه
فكر فيه كثيراً ، وحاول أن يدرسه دراسة نقد وتمحيص . والواقع أنه درس
الحقيقة والمجاز فتبين له أن تصور القدماء للمجاز مضطرب غير مستقيم ، فانهى
بوضوح مبهمه ، وبجملو غامضه ، وقسم المجاز إلى نوعين : مجاز لغوي ومجاز عقلي .
ثم قسم المجاز اللغوي إلى نوعين أحدهما يقوم على التشبيه ، وأما الآخر فعبارة
عن كل لفظ استعمل مكان لفظ آخر لصلته بينهما . وبعد فنحن نعرف مجاز أرسطو
الذى يجيز إطلاق اسم الجنس على النوع ، واسم النوع على الجنس ، واسم النوع
على نوع آخر . فمجاز أرسطو هذا هو ما يسميه عبد القاهر (مجازاً مرسلًا) ،
وأما المجاز الذى يقوم على التشبيه ، والذى يسميه أرسطو (صورة) فيسميه

عبد القاهر (استعارة) ، وهو لفظ كان القدماء يطلقونه على المجاز بكافة أنواعه .
ولكن يقرر عبد القاهر مذهبه هذا ، يتعمق دراسة المجاز والتشبيه تعمقاً لم يسبق
إليه . ولكن من غير أن يخرج بحال من الحدود التي رسمها أرسطو . أما المجاز
العقلى فهو من ابتكار عبد القاهر ، ويصح أن نسميه المجاز الكلامي ^(١) .

طه حسين — إذن — يثبت لعبد القاهر هنا شيئين معا : تأثيراً بأرسطو
من ناحية ، وعمقاً وابتكاراً من ناحية أخرى . وقد وصلنا نحن إلى نتيجة
شبهة بهذه في بحثنا أصلة عبد القاهر بالتفكير العربى السابق لعصره ؛ فقد وجدنا
سوايق لآرائه في دراسات « القصصى الجرجاني » ، « وأنى هلال العسكرى »
وغيرها ^(٢) . إلا أنه من الظاهر أن عبد القاهر مدين أكثر لأرسطو (وإن سينا)
في الساحة المنهجية من كتاب « الأسرار » . وجواب غير قليلة من فكرته
الرئيسية نفسها في أسرار روعة الاستعارة والتشبيه تستمد نماذجها من الفصايل
العاشرة والحادى عشر من الكتاب الثالث من « الریطوريقا » ^(٣) . فالعلم الأول

(١) . تمهيد في البيان العربى من الجاحظ إلى عبد القاهر ص ٢٩ .

(٢) ممن يدكرون هنا : شيخ العربية أبو الحسن على بن عيسى الرماني السوى ،
(عاش في حدود ٢٩٦ — ٣٨٤) ، وأصله من « سر من رأى » ، وهو أحد الأئمة المشاهير ،
جمع بين علم الكلام والعربية ، وله قريب من مائة مصنف ، وأخذ عن ابن دريد ، وأبى بكر
ابن المراج وغيرهما (شذرات الذهب في أخبار من ذهب لابن العماد الحنبلى المتوفى سنة ١٠٨٩ هـ
طبعة القدس — ج ٣ ص ١٠٩) . وابن رشيق يقرر في « العمدة » آراء عن الرماني هذا
قريبة الصلة بأراء عبد القاهر . « قال أبو الحسن على بن عيسى الرماني : أصل السلاعة الطبع ،
ولها مع ذلك آلات تسمى عليها ، وتوصل للقوة فيها ، وتكون ميزاناً لها وفاصلة بينها وبين
غيرها ، وهي ثمانية أصرب : الإيجاز والاستعارة والتشبيه ... الخ » (العمدة ج ١ ص ٢١٤)
وقال : « الاستعارة أفضل المجاز ، وأول أبواب البديع ، وليس في حلى أشهر أعجب منها ،
وهي من محاسن الكلام إذا وقعت موقعها ونزلت موضعها » (ص ٢٣٩) . وقال « وشرح
ذلك (تفاوت الحسن في التشبيه) أن ما تقع عليه الحاسة أوضح في الجملة مما لا تقع عليه الحاسة ،
والشاهد أوضح من العائب ، فالأول في العقل أوضح من الثانى ، والثالث أوضح من الرابع ،
وما يدركه الإنسان من شيء أوضح مما يعرفه من غيره ، والفريق أوضح من العبد في الجملة ،
وما قد ألب أوضح مما لم يؤاب » (ص ٢٥٦ — ٢٥٧) .

(٣) La Rhétorique الكتاب الثالث ص ٦٢ — ٨٦ .

يقرر هناك « أن لذة الفهم الخالي من العناء هي إحدى اللذات الطبيعية لبني الإنسان . وأن الكلام الذي يعطينا مدلوله في سر يهب لنا أكبر مقدار من اللذة العقلية ، وهذه هي المزية الكبرى للمجاز ، فإذا قال قائل — مثلاً : (إن الشيخوخة هشيم جاف) ، فقد هبنا لنا نوعاً من العلم والمعرفة بأن أعطانا الجنس الذي تدخل تحته الشيخوخة . والتشبيهات التي يستعملها الشعراء لها ما للمجاز من تأثير ، بل هي مجاز ضمت إليه ضخمة . . . ومن المجاز كذلك تلك الصور (القائمة على المجاز بالتشبيه) التي تضع الأشياء أمام العين أو غيرها من الحواس واضحة رائعة ، وتحيل الجاد حياً متحركاً ، كالذي كان يفعل « هوميروس » في كل أشعاره ؛ إذ يجمع الأشياء معاً ، ويربطها برباط من مجاز المشابهة ، ويخلع عليها الحركة والحياة . وهل الحقيقة إلا الحركة ! على أن إدراك وحوه الشبه بين أشياء متباعدة جداً دليل على وجود الروح الفلسفي ، وعلى كثير من الخلق عند صاحبه . . . وإذا كانت أغلب نواحي الروعة في الأسلوب إنما تنبع من الحار ، فإن منها ما يجيء من عناصر الطرامة والجدة ، ومفاجأة السامع ، وخدعه عن نفسه . . . وإن من الأمثال ما يكون أصله مجازاً . . . وكذلك المبالغات ليست في حقيقة الأمر إلا مجازات . »

(٥) هذا القسم الأخير من البحث — إذن — يصل بنا إلى ترجيح أن عبد القاهر تأثر — على نحو ما — بالبحوث الإغريقية المترجمة ، وانتفع بها انتفاعاً ظاهراً في دراسته لأسرار البلاغة . وهذا التأثير أظهر ما يكون في النواحي التفريعية والتحقيقية (وهذه ليست الهدف الرئيسي لبحثنا) ، ولكنه باد أيضاً في المنزع النفساني العام عند عبد القاهر ، وفي بعض الأسرار التي اهتدى إليها في كتابه .

غير أن هذا التأثير — كما حاولنا أن نشبت — لا ينافي الأصالة ، ولا ينفى

عن عبد القاهر صفة العالم المبتكر ، ولا يقلل من أهمية نظريته حتى لم يسبقه
سابق إلى عرضها وتحقيقها وإفراد موضوعها بالدرس — كما يورد العالم الحديث
موضوعا معينا للمبحث والتنقيب في رسالة خاصة . منهجه وطريقة تأليفه
— إذن — من أبرر المعالم في الدراسات العربية النقدية ، وشخصيته العلمية في
نظريته واضحة حقا بجانب شخصية أرسطو ، وهذه النظارية تأخذ مكانها في
تفكيره المتصل الحلقات في كتابيه — « الدلائل » و « الأسرار » . وهو —
من بين من تأثروا بالثقافة الإغريقية — أكثرهم نجاحا في التوفيق بين التفكير
الأدنى الذوق ، والمهيج الفاسق العلمي . وإن قدرته على تسخير العلم في كشف
أسرار الذوق لدليل على أصالته كفيل بخلوده .

محمد خلف الله

RESUMÉ

Abd-ul-Kahir's Theory in his "Secrets of Eloquence".

(a Psychological Approach).

Abd-ul-Kahir of Jorjân (11th cen. A.D) was a great scholar renowned for his many-sided achievements in the principal Muslim sciences. He wrote two books on Rhetorics which earned him rightly the name of the 'Founder' of that science in Arabic literature. One of the two books (دلائل الإحمار) deals with the unsurpassable literary excellences of the "Korân", and the other (أسرار بلاغة) deals with the "Secrets of Eloquence". The two books are having a great influence on the modern Arabic studies of literary criticism; and it is becoming more and more apparent that they approach very near to the modern requirement of systematic treatment.

The present article deals with the second book (أسرار بلاغة); it tries to throw into relief — and criticise — its theory, and to discuss its place in the development of Arabic literary criticism.

The article starts (in section 1) by discussing briefly the relation between the two books, and puts forward the suggestion that they form a coherent theory of literature : the first dealing with the structural aspect of literary composition (لظم), and the second with the aesthetic side as it is exemplified in creative images (metaphors, tropes, comparisons and the like). Or — to express it differently — the first deals with composition as a construction in the hands of the writer (or the poet), and the second with composition as a beautiful product to be appreciated and enjoyed. The object of the author was — as he pointed out — to put Arabic literary criticism on a new and scientific basis.

Section 2 of the article summarises — as far as possible —

in the author's own words — the main theoretical contributions of the book. Chief among these are the following :

(a) excellence in literature should be judged by the meaning of the passage and its effect on the mind and soul of the reader rather than by the verbal aspects, (b) the beauty of tropes (استعارات) lies in the fact that they give the style novelty, vigour, and movement, and they bring out the hidden thoughts into a perceptual relief, (c) composite comparisons by similitude please the human understanding for a variety of reasons. All human souls enjoy being transferred from the hidden to the visible, from the abstract to the concrete, and from what is known by reflection to what is known intuitively or through sense perception. Men naturally enjoy seeing different things unified by links of similarities, and the enjoyment is enhanced when the discovery is reached after a reasonable amount of longing and search. The virtues of intellect are : thinking, reflection, analogy, and inference; and all these are exercised in creating and in perceiving relations between different things. The rhetorical figures are the embodiment of all these considerations.

Section 3 brings out the basic principle in all these discussions : namely that the test of literary excellence is — or should be — the effect of creative images on the mind and soul of an appreciative reader. This approach is not an isolated notion; it is part of a psychological atmosphere which permeates the whole book. The author invites you again and again to try the method of introspection after reading poetry; he comes very near the Gestalt theory when he is dealing with the perception of whole and parts; he dwells repeatedly on aesthetic sense and artistic temperament in enjoying literature; he refers the reader to the fundamental characteristics of the mind; and he often uses psychological analysis to illustrate the beauty of certain classical verses and expressions. The text in his hand gives all it can offer in original and suggested meanings without losing its artistic unity and atmosphere.

Sections 4 and 5 trace briefly the development of the main currents of Arabic literary criticism in the first four centuries of Islam, and try to distinguish cultural influences which contributed to the enrichment of the Arabic mind (especially in the 9th and 10th cents. A.D.) Certain Muslim scholars : such a Al-Gahez, Al-Kady Al-Jorjāny, and Abu-Helal-al-Askary, were found to anticipate Abd-al-Kahir in some aspects of his theory. Comparisons of Abd-el-Kahir's "Secrets of Eloquence" with Avicenne's Arabic version of Aristotle's "Poetics and Rhetorics" lead one to infer that Abd-al-Kahir must have studied that version and made use of it, especially in the section on Diction and style. The article points out these various influences, as well as some defects in his theory (as seen by the modern eye) but manitanis — in conclusion — that they do not diminish the worth of his originality and scholarly abilities. Among Arabic literary scholars — who had contact with Greek culture — he is almost unique in the fact that he never lost his independent personality. He was most successful in harmonising the requirements of scientific treatment with the spontaneity of literature. His approach seems — to the present writer — to have been a step in the right direction. It provides a classical example of the application of psychological thought to the enlightenment of literary criticism — a tendency which seems to characterise this branch of study in our own time.

M. Khalafallah.

المراجع كما وردت في البحث

- ١ — عبد القاهر الجرجاني : « أسرار البلاغة » طبعة ١٣٤٤ هـ ودلائل الإعجاز طبعة ١٣٣١ هـ .
- ٢ — القاصي أبو الحسن الجرجاني : « الوساطة بين المتنبى وخصومه » طبعة العرند ١٣٣١ هـ .
- ٣ — عبد الوهاب سكي : « طبقات الشاذلية الكبرى » ط . ١٣٢٤ هـ . ج ٣ .
- ٤ — حلال الدين السيوطي : « بعية الوعاة في طبقات الامويين والنجاة » ط . ١٣٢٦ هـ .
- ٥ — ابن العماد الحنبلي : « شذرات الذهب في أخبار من ذهب » طبعة القدس ج ٣ .
- ٦ — بروكلمان (Karl Brokelmann) "Geschichte der Arabischen Litteratur" مجلد أول وملحقه .
- ٧ — يحيى بن حمزة العلوي : « الطراز المتضمن لأسرار البلاغة وعلوم حقائق الإعجاز » دار الكتب ١٣٣٢ هـ .
- ٨ — طه حسين : « تمهيد في البيان العربي من الجاحظ إلى عبد القاهر » بحث بالفرنسية . ترجمه إلى العربية عبد الحميد الصاوي في مقدمة كتاب نقد النثر لقدامة — لجنة التأليف سنة ١٣٥٩ هـ .
- ٩ — أمين الخولي : « البلاغة العربية وأثر الفلسفة فيها » بحث ١٣٣٩ هـ .
- ١٠ — إبراهيم مصطفى : « إحياء النحوي » لجنة التأليف ١٩٣٧ م .
- ١١ — أبو حلال العسكري : « كتاب الصنائع » طبعة الأستانة ١٣٢٠ هـ .
- ١٢ — ابن قتيبة : « الشعر والشعراء » ط . ١٣٥٠ هـ .
- ١٣ — الجاحظ : « البيان والتبيين » ج ١ طبعة السندوني ١٣٥١ هـ .
- ١٤ — خلف الله : « بعض التيارات الفكرية التي أثرت في دراسات الأدب » . مجلة كلية الآداب جامعة قاروق الأول مجلد مايو سنة ١٩٤٣ م ، « أدب الفكاهة في التأليف العربي » الثقافة بالعدد ١٣٧ ، ١٤٠ .
- ١٥ — طه أحمد إبراهيم : « تاريخ النقد الأدبي عند العرب » لجنة التأليف ١٩٣٧ م .
- ١٦ — المبرد : « الكامل » ج ٢ ط . ١٣٥٥ هـ .
- ١٧ — أحمد أمين : « ضحى الإسلام » ج ١ ط . ثالثة .
- ١٨ — قدامة بن جعفر : « نقد الشعر » طبعة الجوائب ١٣٠٢ هـ ، « نقد

- النثر ، لجنة التأليف ١٣٥٩ هـ .
- ١٩ — عبد الحميد العبادي : « تحقيق في حياة قدامة » كتاب نقد النثر لقدامة .
١٣٥٩ هـ .
- ٢٠ — الثعالبي : « يتيمة الدهر » ج ٤ ط ١٣٥٢ هـ (العمادى) .
- ٢١ — ياقوت : « معجم الأدباء » ج ٨ ، ١٤ طبعة الرضاى ١٣٥٥ هـ .
- ٢٢ — زكى مبارك : « النثر الفنى فى القرن الرابع » ج ٢ . دار الكتب
١٩٢١ م .
- ٢٣ — فون جرونباوم (Gustave von Grunebaum)
"Arabic Literary Criticism in the 10th cen. A.D."
J. Am. Orien. Society. March 1941
- ٢٤ — ابن النديم : « الفهرست » طبعة مصر ١٣٤٨ هـ .
- ٢٥ — بايوتر (Ingram Bywater)
"Aristotle on the Art. of Poetry" Oxford 1909.
- ٢٦ — أبركرومى : « قواعد النقد الأدبى » ترجمة محمد عوض لجنة التأليف
١٩٣٦ م .
- ٢٧ — ابن سينا : « منطق الشفا » مخطوطة شمسية رقم ٥٣ ، ٢٦٠ ،
مكتبة جامعة فؤاد الأول .
- ٢٨ — مرجليوث (D. S. Margoliouth)
"Wit and Humour in Arabic Authors"
مقال فى المجلد الأول من مجلة Islamic Culture
- ٢٩ — سانتيلير (J. Barthélemy Saint-Hilaire)
"Rhetorique d'Aristote" Paris 1870.
- ٣٠ — ابن رشيق : « الممددة فى محاسن الشعر وآدابه » ج ١ طبعة
القاهرة ١٣٥٣ هـ .
- ٣١ — دى تاسى (M. Garcin de Tassy)
"La Rhétorique des Nations Musulmanes"
مقالات نشرت فى المجلة الآسيوية المسكية فى نهاية النصف الأول من القرن التاسع عشر
ملخصة عن كتاب « حقائق البلاغة » لمؤلفه أمير شمس الدين فقير الدهلوى .

تقسيمات إقليمية

في العصر العباسي الأول

ظهور الشرق الأدنى في الإسلام

يقسم معاصرونا من المؤرخين الإسلام من الناحية السياسية إلى شرق وغربي ، ويجعلون إيران والعراق والشام ومصر وما حول هذه البلاد مشرقاً ، وإفريقية والأندلس وما حولها مغرباً ، ويريدون أن نضيف إلى هذا : تقسيم للشرق الإسلامي إلى قسمين : شرقي وغربي ، ويريد أن نرفع هذا التقسيم إلى رواده الأولى التي سجلتها كتب التاريخ الإسلامية القديمة .

وقد كان الإسلام في القرن الأول وبعض القرن الثاني ، أيام دولة الراشدين والأمويين وابتداء دولة العباسيين ، وحدة سياسية غير متجزئة ، ثم ظهر التجزؤ مع قيام الدولة العباسية تقريباً ، وكان تجزؤاً حرت إليه طبائع الأشياء ولم يسلم به الفقهاء من الناحية النظرية ، وقد كان موقف هؤلاء من ظاهرة التجزؤ هذه التي نسميها بانفصال الأطراف ، أو التي يسميها القدماء . بظاهرة قيام المتغلبين ، كان موقفهم منها نظرياً صرفاً ، لأنهم اعتبروا الخلافة الشيعية أو الخلافة الخارجية مثلاً غير شرعية ، وأفتواهم والحنفاء السنيون بمعاملتها معاملة أهل الحرب ، وجعلوا أساس سلطان المتغلبين من ملوك الأطراف ما كان يصدره الخليفة لهم من تقليد ، وعلى هذا النحو حفظوا على الخلافة وحدتها النظرية ، ولكن المتأخرين من الفقهاء نظروا إلى هذه الظاهرة نظرة عملية ، وأجازوا قيام خلافت متعددة ، ويريدون أن نأخذوا حذو المتأخرين ، وألا نهرب من ملاحظة أي

انفصال أو ميل إلى الانفصال كما هرب القدماء الحريصون على سلامة مبدأ وحدة مصدر السلطان في الإسلام ، وهانحن نقصد الآن إلى تتبع مظاهر التجزؤ في ناحية خاصة لم يدرسها المؤرخون ، ولكنهم أشاروا إليها بإشارات عجلة ، ولم يرتفعوا إلى أصولها ، وهي ظهورات تقسيمات إقليمية في المشرق دون أن ينفرد بأمورها متغلبون ، وسنقف عن تتبع هذه الظاهرة عند قيام الدولة الطولونية « بالمغرب » أو قل مصر ، فكلا التعبيرين صحيح ، أو قل إن شئت بشرقنا الأذنى الحديث ، فليس هذا التعبير بأقل صحة ، وإعما نقف عند الدولة الطولونية لأن التقسيم الإقليمي يصبح واضحاً عندئذ ، ولأن قيام الدولة الطولونية ومحاولاتها بسط نفوذها على الشام والثغور والحجاز ليس إلا استجابة وتحقيقاً لهذا التقسيم الطبيعي الذي ظهرت بوادره في المشرق الإسلامي منذ قيام الدولة العباسية تقريباً .

١

ولسنا نرج هذا التقسيم عبثاً ، وإعما هو تقسيم أشار إليه الأفنديون وعرويه وأحسوا به ورتبوا عليه ما أطلقوا على نواحي المشرق من مسميات ، وهذا جليس من جلساء الخليفة الهادي ^(١) يحدثه عن مصر ، فلما طال الحديث عنها قال له الخليفة « دع عنك ذكر المغرب وأخباره ، وعلم بنا إلى ذكر فضائل البصرة والكوفة ، وما زادت به كل واحدة منهما على الأخرى » . ومما يؤيد إطلاق اسم المغرب على مصر أن الذين انتقلوا منها إلى العراق ثم دخلوا الجندية أيام المعتصم ، أو الذين فرض لهم ، إن أردنا أن نستعمل لغة العصر نفسه ، كانوا يسمون « بالمغاربة » ^(٢) .

ولم يكن لفظ المغرب هذا يقتصر على مصر وحدها ، وإنما كان يشمل كذلك

(١) هو عيسى بن دأب ، انظر المسعودي ، مروج الذهب ط . بغداد ج ٢ ، ص ٢٥٦ — ٨ .

(٢) مروج الذهب ، ج ٢ ص ٣٤٩ .

كل ما يقع غربي إقليم العاصمة العراقية ، واسكننا نعتقد أن أساس هذا الإطلاق جغرافياً من أن كل إقليم ذي مركز لا يخلو من أن يكون له مشرق ومغرب ، واسكننا نعتقد أن الإطلاق مقصود لداته للدلالة على تقسيم بعينه .

وتحدد النصوص التاريخية هذا المغرب تحديداً دقيقةً أحياناً ، حين تذكر ولاية المغرب التي ظهرت بعد قيام العباسيين بقليل والتي سنتكلم عليها فيما بعد ، فبعضها يقول المغرب فقط أو المغرب كله دون تحديد آخر^(١) ، وبعضها يحدده تحديداً أضبط فيقول من الأنبار إلى إفريقية^(٢) ، وقد يريد المؤرخ المغرب فلا يستعمل هذا الاصطلاح ، ويذكر أسماء بلاد ولاية المغرب فيقول « إفريقية — يعني ما بقي في سلطان الخلافة العباسية منها — ومصر والشام والجزيرة^(٣) » .

واسكننا رغم هذا التحديد الدقيق نجد بعض النصوص تستعمل لفظ المغرب استعمالاً ضيقاً ، فتقول الموصل والشام والمغرب^(٤) ، فلفظ المغرب هنا يشمل مصر والقسم الشرقي من إفريقية شمولاً مفهومهما من السياق والأحوال ، ويتأيد هذا المدلول المفهوم بنص آخر أكثر صراحة يقول « إفريقية والمغرب كله من عريش مصر إلى حيث بلغ سلطانه من المغرب^(٥) » . واسكننا لا نلتزم بهذه

(١) طبري ، ط . الخطيب (الطبعة الحسبية) لقاهرة) ج ٩ ص ٣٤٥ أخبار سنة ١٦٣ ، نفسه ج ١٠ ص ٣٤ سنة ١٧٠ ، نفسه ج ١٠ ص ٢٧٧ سنة ٢١١ ، نفسه ج ١٠ ص ٢٧٨ سنة ٢١١ ، نفسه ج ١١ ص ٢٣٦ سنة ٣٦٢ ، ابن الأثير ط . إدارة الطباعة الميرية بمصر ج ٥ ص ٦٣ سنة ١٦٣ .

(٢) ابن الأثير ج ٥ ص ٧٤ سنة ١٦٤ ، طبري ج ١٠ ص ٢١ سنة ١٦٩ ، ١٩٠ جهشياري ، نفسه ١٥٠ .

(٣) جهشياري ص ١٠١ ، ابن الأثير ج ٥ ص ١١٢ سنة ١٨٦ ، نفسه ج ٥ ص ١٧٢ سنة ١٩٨ ، نفسه ج ٥ ص ١٩٧ سنة ٢٠٦ ، من الرقة إلى مصر ، نفسه ج ٥ ص ٢١٦ سنة ٢١٣ ، الشام ومصر .

(٤) طبري ج ١٠ ص ٢٢٦ سنة ١٩٨ ، ابن الأثير ج ٥ ص ١١٢ سنة ١٨٦ ، نفسه ج ٥ ص ١٧٢ سنة ١٩٨ .

(٥) طبري ج ١١ ص ٢٨ سنة ٢٣٥ .

التجديد ، لا بالتجديد الممهور ولا بالتجديد المعين المنصوص عليه ، لأن لفظ المغرب في النص الأول دل على مصر لأنهم رواة المغرب ، ولأن الذي ضيق مدلول اللفظ في النص الثاني ضرورة من الضرورات هي عدم الجمع بين مصر والشام في يد وال واحد^(١) .

وليس لنا أن نقول إن لفظ المغرب مدلولاً شاملاً ومدلولاً محصوراً ، فإن وسعته جعلته من الأنبار إلى « أقصى ما بلغ سلطاناه من المغرب » ، وإن ضيقته دل على مصر وحدها ، وإما الواقع أن المغرب يدل على كل هذه النواحي ، ولا يستعمل لبعضها دون بعض إلا إذا التزم النص بمعين جهات دون جهات ، والخلاصة أن لفظ المغرب له مدلول شامل معين لا يصيق عنه إلا لضرورات خاصة ، وهو نفسه شرفنا الأدنى الحديث .

وقد تخرج النصوص من هذا المغرب بلاداً وتدخل عليه بلاداً أخرى ، حسبما يقربه الخلفاء أو تقتضيه قوة ولاية المغرب أنفسهم ، فبعضها تدخل عليه أرمينية وآذربيجان ، فتقول المغرب كله وآذربيجان وأرمينية^(٢) ، وهذا أداء يدل على أن آذربيجان وأرمينية ليستا من المغرب وإن دخلتا في اختصاصه ، واليه ، وقد تخرج النصوص من المغرب المواسم والجزيرة كما حدث في تولية المأمون أخاه المعتصم « المغرب ما عدا الجزيرة والنفور والمواسم »^(٣) . وقد تدخل في ولاية المغرب الحجاز واليمن^(٤) ، ولعل الإدخال الأخير أحرى وأطعم من إدخال

(١) طبري ج ١١ ص ٣٨ سنة ٢٣٥ أيام التوكل .

(٢) جهشيارى ٢٧٧ ، ابن الأثير ج ٥ ص ٩٣ سنة ١٦٣ ، طبري سنة ١٦٣ في تولية المهدي ابنه هرون المهد ج ٩ ص ٣٤٥ .

(٣) طبري ج ١٠ ص ٢٧٩ سنة ٢١٣ : ول المأمون أخاه ... الشام ومصر وولى ابنه ... الجزيرة والنفور والمواسم .

(٤) جهشيارى ٢٧٧ : ديوان خراج الشام ومصر وأفريقية والموصل وأرمينية وآذربيجان والدينه ومكة واليمن .

أدر بيجان وأرمينية في المغرب ، لما كان فيما بعد من ارتباط مصر الحجاز واليمن بمصر الدول التي قامت في ولاية المغرب .

هذا هو المغرب ، أما المشرق فتعبير أوضح مدلولاً من لفظ المغرب ، وأكثر منه وروداً في النصوص القديمة^(١) ، وأصل من أيسر الأشياء على قارئ هذه النصوص أن يفتن إلى شخصية المشرق لكثرة ما يطرأ من ذكره ، ومع ذلك فقد احتلفت النصوص في تحديده ، فبعضها جعله يبدأ من مدينة السلام^(٢) ، وواضح أن أساس هذا التحديد جغرافي ، وبعض النصوص جعل حدود المشرق تبدأ من النهر أوان^(٣) ، أو جعلها تبدأ من همدان^(٤) ، وهما تحديدان صحيحان أولهما يصر إلى المشرق إقليم الجبل وتاميهما يُخرج منه هذا الإقليم ، ولسكنا لا نعرض لهذا المشرق إلا عرضاً سريعاً ، لأننا إنما نقصد المغرب قبل كل شيء .

أما ما يقع بين المشرق والمغرب ، وهو العراق ، فإنه لم يكن أول الأمر من المشرق ولا من المغرب ، لا لتوسطه بينهما ، ولكن لاستقرار الخلافة فيه وغلبة شخصيتها وجلالها عليه ، وقد تأرجح العراق بين المغرب والمشرق كما تدل على ذلك أحداث القرون التالية ، فإنه انضم إلى المشرق أولاً ، وظل على ذلك إلى أن نهضت القومية الفارسية مهضمتها التي استتبعته إحياء النهضة الفارسية وعدم الحرص على اللغة العربية فأصبح العراق بعروبه أقرب إلى المغرب منه إلى المشرق ، والواقع أن عمروبة العراق ميرت بيته وبين فارس منذ القرون الأولى ،

(١) خبرى ج ١٠ ص ١٧٥ ، نفسه ج ١٠ ص ٢٧٧ سنة ٢١١ : وهما مثلاً من كثير .

(٢) طبرى - ص ٢٥٥ سنة ٢٠٥ : « من مدينة اسلام إلى أقصى عمل للمشرق » ، « ولاء خراسان والمشرق » .

(٣) جهشبارى ١٩٠ : المشرق كله من النهر أوان إلى أقصى بلاد الترك .

(٤) طبرى ج ١٠ ص ٧٢ سنة ١٨٦ : « من حدمندان إلى آخر المشرق » ؛ ابن الأثير ج ٥ ص ١١٢ سنة ١٨٦ .

وأنها كانت تقرب بينه وبين المغرب وتدبجه فيه منذ العصور العباسية الأولى
إدماجاً مستقراً أولاً ثم واضحاً أخيراً ، ولكن المؤرخ لا يكتب التاريخ مسترشداً
بالمصائر التي انتهت إلى تقريرها الأحداث المتتابة ، وإنما يكتبه على أنه مجهل
المستقبل المعروف إن كان يؤرخ عصوراً خالية ، وهو أخرى أن يجمله إن كان
يؤرخ عصوراً حاضرة ، فلنقل إذن إن العراق خضع مع الخلافة لسلطان المتغلبين
من المشاركة ، من ترك وديلم وسلاجقة ، وأنه أصبح منطقة نفوذ شرقية لا سبيل
المغاربة إليها ، وقد جهدت الخلافة أن تستعين بالمغرب ، فلم تر إلى هذا سبيلاً
إلا أن تفكر مرة بعد مرة في الانتقال إلى المغرب ، وكذلك جهد الخلفاء
الفاطميون أنفسهم أن يستولوا على العراق وأن يضموه إلى المغرب ، مرد عليهم
العباسيون في شيء من الاستكبار أنهم لو أرادوا ما نواوا للزمهم أن يتغلبوا
لا على العراق وحده ولكن على المشاركة قبل العراق ، وفي هذا دلالة قاطعة على
أن العراق من منطقة المغرب ، أو أنه كان كذلك لضعفه عن تأمين حدوده
الشرقية ، ونحن نظن أنه لو أراد أن يستغرب ما استطاع إلا أن يكون طرفاً
قصياً منه منضمّاً إلى الشام ، منحرفاً عن نواة المغرب التي هي مصر .

ولنعد إلى المشرق ، ولنلاحظ أن نواته كانت خراسان ، كما كانت مصر
نواة المغرب ، وأن أقاليم المشرق كلها أو أكثرها كانت تتجمع حوله ، تنبئين
ذلك من عهد الرشيد لولده المأمون^(١) حين أمرده بولاية خراسان وما يضاف
إليها ، وجعلها له من بعده تحت ظل الخلافة المعهود بها للأمين ، وتنبئين ذلك
أيضاً من عهد المتوكل لبنيه الثلاثة ، ذلك العهد الذي ضم للمعتز خراسان
وما يضاف إليها من أقاليم المشرق^(٢) .

(١) طبرى ج ١٠ ص ٧٧ سنة ١٨٦ .

(٢) طبرى ج ١١ سنة ٢٣٥ .

ولا احتجاج على هذا بأن لفظ المشرق قد يذكر إلى جانب خراسان مثل ولاية عامل على « خراسان وطبرستان والرى والمشرق كله »^(١) ، أو بأن ذكر المشرق بالجمع لا بالمعرد مثل قوله واحى المشرق وأعمال المشرق^(٢) .

أما من الناحية الرسمية فإننا كنا ننتظر ألا يقتصر ذكر المشرق والمغرب على أن يرد في النصوص التاريخية وحدها ، وأن تتضمن الوثائق الرسمية التي وصلت إلينا من العصر العباسي الأول ذكرهما ، ولكننا لم نجد لهذا بين الاصطلاحين في الوثائق الرسمية ذكراً ، وهذا عهد الرشيد لبنييه لا يذكر مشرقاً ولا مغرباً مع أنه ذكر ولاية المأمون خراسان التي هي واة المشرق ، وفي هذه الحقبة الملحوظة دليل قاطع على أن ألقاب المشرق والمغرب لم تكن ألقاباً رسمية من الألقاب الإدارية التي يتحدد اسم إقليم معين ، ولا كانت من الألقاب التي تعرفها الدواوين فيما يحفظه أصحابها وكتابها من مصطلحات ، وإنما كانت هذه الألقاب عرفية جارية على الألسنة لتدل على فكرة خاصة يدركها الناس ويعترف بها العرف وتسجلها اللغة ويتناولها المؤرخون حين يتكلمون على الإقطاع الإسلامية وحين يتكلمون على وثيقة الرشيد بالذات .

ولا وزن لما قد يحتج به من أن ألقاب المؤرخين أحدث ظهوراً من ألقاب الوثائق ، فإن الفارق الزمني بين وثيقة الرشيد مثلاً وزمن مؤرخ كالطبرى (+ ٣١٠) فارق لا تأثير له ، لأن الطبرى وغيره يرفعون رواياتهم إلى من عاصروا الحوادث التي يسردونها ، ويحتفظون في هذه الروايات بألقاب الرواة اعتقاداً منهم بأن التاريخ يجب أن يكون رواية لا تصويراً انشائياً ، ولهذا نقول إن ألقاب المشرق والمغرب قد عرفت في أوائل العصر العباسي الأول واسمها لم تدحل

(١) طبرى ج ١١ ص ٩١ سنة ٢٤٩ .

(٢) طبرى ج ١١ ص ٢٣٥ سنة ٢٦١ .

في اصطلاحات الدواوين ، فقد كانت ألفاظاً عامة تكاد لما فيها من صفة العموم تشذ عن مصطلحات الإداريين ، ولكنها كانت ألفاظاً لا يستغنى عنها الساسة الذين يدركون ما بين أقطار المشرق والمغرب من فروق في الجنس والثقافة والأمزجة والطبيعة الجغرافية ، وما تستوجبه هذه الفروق في السياسة العامة التي تسير عليها الخلافة .

ولو أن هذه الألفاظ لم توجد لاحتاج الساسة إلى خلقها بمعانيها منذ قيام أمبراطورية واسعة ، ثم إنها بعد أن ظهرت بمعانيها للتمييز بين طبائع الأقطار أصبحت حين سارت الأمبراطورية نحو التجزؤ تدل على قيام وحدات إقليمية خاصة دلالة الاسم على المسمى .

٢

ونريد الآن أن نعرف متى ظهر المغرب والمشرق ، أما أمر المشرق فيسكاد فيكون ظاهراً معروفاً ، فإن الثورة الخراسانية التي أقامت الخلافة العباسية تؤرخ ظهور القومية في المشرق ، ثم إن قيام الدولة الطاهرية يؤرخ لنا ابتداء تبلور هذا المشرق في وحدة سياسية خاصة ، أما المغرب فأمره أكثر تعقيداً ، لأنه لم يظهر في عالم السياسة إلا بقيام الدولة الطولونية ، وإن يكن قبل ذلك بقرن تقريباً وميضاً يتلمس سبيل الظهور .

يلوح لنا شخص المغرب من بعض تصرفات الخلفاء الإدارية ، فإن كثيراً من خلفاء العصر العباسي الأول جمعوا ولايات المغرب لبعض أبنائهم أحياناً ، ولبعض كبار رجالهم أحياناً أخرى ، ثم إن كثيراً منهم جمعوا الوال واحد « زمام ولايات المغرب » أو دواوين خراجها أو بريدها أو ضياع أمير المؤمنين فيها^(١) .

(١) جهنمى ١٠١ بشأن البريد ، نفسه ص ٢٢٧ بشأن الخراج .

جمعت ولايات المغرب — أول ما جمعت — أيام قيام الدولة لعبد الله بن علي صاحب مصر على مروان بالراب ، وكان من معه من القواد مثل أخيه صالح ابن علي ومثل القائد أبي عون تحت إمرته ، ولكن هذا الجمع كان ضرورة حربية ، ولم يكن فيه ما يدل على ربط خاص بين ولايات المغرب .

وجمعت ولايات المغرب بعد ذلك للرشيد في عهد أبيه المهدي سنة ١٦٣^(١) ، وهو الجمع الذي يؤرخ بدء ظهور الشرق الأدنى في الإسلام ، ودام هذا الجمع ست سنين إلى وفاة المهدي ، ولعله دام كذلك أيام الخليفة الهادي ، وقد ولي الرشيد في هذه المدة مع المغرب آذر بيجان وأرمينية ، وأضيف إليه كاتب خراج وكاتب رسائل ليعينه على ما ولي من الأعمال^(٢) .

ثم جمع الرشيد ولاية العهد والعراق والمغرب لابنه الأمين ، وجعل المشرق من حد همدان إلى آخر المشرق للأمين ، وجعل لابنه الثالث ما بينهما من إقليم الجزيرة والعواصم والثغور^(٣) ، ويكاد القارئ للعهد التي كتبها الرشيد بين أبنائه أو التي أرسلها إلى « الآفاق » يوقن بأن الرشيد أراد تقسيم الدولة حين شرط على

(١) لا ينظر أن الرشيد كان في ١٦٣ قادراً على إدارة ما ولي ؟ فإنه لم يكن يستند بتجاوز الثالثة عشرة كما يستفاد من طبرى ج ١٠ ص ١١٢ سنة ١٩٣ ، وإنما كان يدبر أمره يحيى بن خالد بن برمك الذي كان له بمثابة الخاضع ، انظر طبرى ج ١٠ ص ٢١ سنة ١٦٩ .
(٢) طبرى ج ٩ ص ٣٤٥ سنة ١٦٣ ، نفسه ج ١٠ ص ٢١ سنة ١٦٩ ، نفسه ج ١٠ ص ١٧٠ سنة ١٧٠ .

(٣) رواية الطبرى ج ١٠ ص ٧٢ سنة ١٨٦ ، تضيف إلى الأمين الشام والعراق ولا تذكر مصر ، ولكنها تدرج مصر غير مضافة لأحد من الثلاثة ، وهي أخرى أن تضاف إلى الأمين ، وقد تدارك هذا لنفس ابن الأثير ج ٥ ص ١١٢ سنة ١٨٦ ، فأضاف مصر إلى الأمين ؟ أما ما يضاف للأمين فلا خلاف عليه ؟ أما ما يضاف إلى القاسم فهو الجزيرة والثغور وقد أضافت له بعض المصادر الشام بدل الجزيرة مثل أبي حنيفة الديبوري في الأخبار الطوال ط . بمقداد ٣٢٩ ، وسبب هذا التردد في نظرنا أن من يلى الثغور يلى معها ما يدخل في شمالي الشام من إقليم المواسم ، ويؤيد هذا التعليل أن ابن الأثير ج ٥ ص ١٣٧ سنة ١٩٣ ، أضاف للقاسم قيسرين وهي جند من أجناد الشام .

ولى العهد لأخويه ألا يمزلهما وألا ينقصهما مما ولوا شيئاً ، وبعض روايت الطبرى يذكر أن ذلك كان قسمه ، وبعضها يحكى أن بعض العامة قال إنه — يعنى الرشيد — « لما قسم الأرض بين أولاده الثلاثة أحكم أمر الملك » ، وأن بعضهم الآخر قال : « قد ألقى بينهم بأمرهم » ، ونحن نوقن أن الرشيد لم يرد مخالفة النظر الفقهي ولا كسر وحدة السلطان الذى لا يتجزأ ، ولكن الواقع أن الوثيقة المكتوبة المروية فى الطبرى تذكر الجعل ، وليس بين الجعل والقسمة إلا خطوة يسيرة .

ثم جمع المأمون المغرب لطاهر بن الحسين مرة ثم لعبد الله بن طاهر ثم لأخيه المعتصم مرة ثالثة .

تولى طاهر بن الحسين « الموصل والجزيرة والشام والمغرب » وحارب نصر ابن شيب التائر بالتغور^(١) ، واستقر فى أثناء ولايته بالرقه منذ ولى سنة ١٩٩ إلى سنة ٢٠٤ ، خمس سنين ، ولكنه ظل عاجزاً مكتوف اليدين كالحجور عليه ملق فى ركن من أركان الأرض ، ثم خلفه فى ولاية المغرب ابنه عبد الله بن طاهر ، وكانت الظروف قد تغيرت فأتيح للابن أن يكون نشيطاً حيث كان أبوه ساكناً ، واستقر عبد الله بالرقه مثل أبيه طاهر إلى أن انتصر على التائر ثم دعت الثورات إلى أقاليم المغرب من الشام ومصر ، وظل فى ولاية المغرب تسع سنين إلى أن خلفه المعتصم أخو الخليفة المأمون سنة ٢١٣ على الشام ومصر والعباس بن المأمون على الجزيرة والثغور والمواسم^(٢) .

(١) طبرى ج ١٠ ص ٢٢٦ سنة ١٩٨ ، نفسه ج ١٠ ص ٢٦٧/٨ سنة ٢٠٩ عن الثغور ؛ نفسه ج ١٠ ص ٢٧٣ سنة ٢١٠ عن مصر ، نفسه ج ١٠ ص ٢٧٥ سنة ٢١٠ ، نفسه ج ١٠ ص ٢٧٦ سنة ٢١١ ، نفسه ج ١٠ ص ٢٧٧/٨ .

(٢) طبرى ج ١٠ ص ٢٨٤ سنة ٢١٨ ؛ كما هو ظاهر من أوامر الرشيد إليهما ، انظر كذلك ج ١٠ ص ٢٩٢ سنة ٢١٨ ، نفسه ج ١٠ ص ٢٨١ سنة ٢١٥/١٦/١٧ ، =

وهكذا ظل المغرب ولاية واحدة أكثر خلافة المأمون ، ولم ينفصل عنه إقليم الجزيرة والشعور إلا لأنه تقوم عن العالم الإسلامى مهمة خاصة بطبعه بطابع خاص فأصبح إقليماً مجاهداً وتحكم الجهاد فى مصادره ، ولهذا أمرده المأمون عن ولاية المغرب كما أفرد الرشيد من قبل .

ثم جمعت ولايات المغرب كذلك فى أيام الخليفة المتوكل لولى عهده المنتصر حين عهد إليه وإلى أخويه المعتز والمؤيد من بعده ، سم المتوكل إلى المنتصر « إفريقيا والمغرب كله من عريش مصر إلى حيث بلغ سلطاناه من المغرب » وجند قنسرين والمعاصم والشعور الشامية والجزيرة ، كما ضم إليه بعض أقاليم العراق وبعض أقاليم الشرق والشمال^(١) ، ونلاحظ أولاً أن الشام نفسها لم تعط لوالى المغرب الذى هو ولى العهد ، وإنما أعطيت لأخيه المعتز خليفة ولى العهد ، وأن سلطان والى المغرب محيط بالشام من كل جهة إحاطة جعلت إخراجه من اختصاص والى المغرب خالياً من المعنى والأهمية ، ونلاحظ من ناحية أخرى أن النص الذى يذكر ما سم لولى العهد المنتصر والى المغرب نص فى غاية من الطرافة لأنه يذكر إفريقيا إلى جانب المغرب ، ويدل على أن كلا منهما إقليم مستقل ، ولأنه أراد ذكر المغرب واستثناء الشام منه فقال المغرب وحدده « من عريش مصر » ليخرج الشام ، ثم حدد المغرب من ناحية الغرب وذلك بعد ورود لفظ إفريقيا كأن هذا اللفظ أقصر من لفظ المغرب .

ثم هناك ملاحظة أخرى جديرة بأن تحتل مكاناً ممتازاً ، ذلك أن والى المغرب اتخذ لنفسه شارات خاصة ، كان اسمه يذكر على الأعلام والمطارد —

فسه ج ١٠ من ٢٨٠ سنة ٢١٤ لثرى من كل ذلك أن المنتصر كان على فعلا ولاية الغرب وعارس الإدارة بها .

(١) طبرى ج ١١ من ٣٨ سنة ٢٣٥ ، نفسه ج ١١ من ٧٩ سنة ٢٤٨ .

وهي الرماح فيما أظن لأنني لم أجِد اللفظ في القاموس - وكانت تؤسم باسمه دواب
الجند من شاكريه ورابطه^(١) ؛ هذا إلى ذكر والي المغرب في الخطبة وفي السكت
التي ترسل إلى الآفاق ، وفي كل هذا ما يشعر بأن والي المغرب أصبح شخصية
إدارية مستقرة لها مستلزماتها من الشارات وأن ولاية المغرب قد اكتسبت من
هذه الشخصية الإدارية المستقلة شيئاً جديداً من الوحدة .

ثم جاءت ولايات المغرب كذلك أيام الخليفة المعتمد لابنه وولي عهده
المفوض ، كما تجمع المشرق للموفق أحيى الخليفة^(٢) ، ويلاحظ أن والي المغرب
كان هذه المرة « حدثاً لم يكمل » كما كان الرشيد من قبل أيام ولايته المغرب ،
فأقام الخليفة مع ابنه قائداً كبيراً من فواد الترك هو موسى بن بقا ، فكان هذا
القائد يتولى عن والي المغرب سلطانه ، ومعنى هذا أن الولاية لم تنشأ لكي يتولاها
ولي العهد بنفسه ، ولكن لتنسب إليه فقط ، ولهذا المعنى حطاه العظم في عصر
ضعفت فيه الخلافة وتحكم فيها الأتراك ، هذا الخطر هو أن المغرب لم يعد ولاية
تشريعية لا يتولاها إلا ولي العهد وإنما أصبح ولاية يطعم فيها ذوو المطامع من
الأتراك كما كانوا يطعمون في السيطرة على الخلافة ، ولم يكن مستحيلاً أن تنتقل
هذه الولاية إلى الأتراك الذين كانوا يبيعون لأنفسهم كل المطامع ، ولم يكن لولاية
المغرب من القداسة ما كان للخلافة وما كان يرفعها عن متناول الأتراك ، كان
التحول ممكناً . وقد تحقق حين قامت بمصر شخصية كشخصية ابن طولون
استطاعت أن تعطى للمغرب شخصيته الحقيقية المستقلة عن الخلافة المختلفة
بالوحدة النظرية التي تشمل العالم الإسلامي كله ، وهكذا كان ابن طولون صورة
جديدة من والي المغرب الذي برق في الجو أيام قيام الدولة العباسية ثم ظهر في

(١) طبري ج ١١ ص ٧٩ سنة ٢٤٨ .

(٢) طبري ج ١١ ص ٢٣٦ سنة ٢٦٢ .

أيام المهدي ، ونما مدد ذلك إلى أن استكمل شخصيته أيام المتوكل . وإلى أن تحول إلى حاكم متقلب أيام المعتمد وابن طولون .

٣

واحتصاص ولي العهد الأول بالقسم الغربي من المشرق يدفعنا إلى أن نغتنم إلى أهمية هذا المغرب الذي تصرفنا أحداث المشرق الصاخبة عنه ، وإلى أن نعتقد أنه كان أهم شأنا وأمس بكيان الدولة من المشرق ، لأنه يتصور أن يجري الأمر في الولايات على ما كان يجري عنده في ترتيب الجلوس بحضرة الخليفة ، فقد كان ولي العهد الأول يجلس على يمين الخليفة ، وكان ولي العهد الثاني يجلس على يساره ، ولا يتصور أن يلي ولي العهد المغرب دائماً وأن يكون المشرق في نفس الوقت أهم وأعظم .

ومع هذا فإنا لا نجد أحداً من المؤرخين جعل المغرب في هذا العصر شأنا أهم ولا وجوداً أمس بكيان الدولة من المشرق ولا مكاناً متماراً . ولعل السبب في ذلك أن الأحداث السياسية الجلية إنما وقعت بالمشرق من الدعوة العباسية وقيام الشعوبية الخراسانية وظهور العناصر التركية ، وإذن لابد من أن يقرر أولوية المغرب وأن يتبين أهميته ومكانته التي جعلته النصيب الأوفى للممتاز الخصوص بولي العهد .

أما مصر وهي بؤة المغرب ومحور الارتكاز فيه ، فإن لامانس يرى أن أهميتها في العصر الأموي « إنما هي أهمية اقتصادية خجسة ، فهي تنتج الحبوب وتصنع البردى وتدفع الضرائب » كما يرى أن « سياسة هذا الوقت لم يقدروا فيها إلا هذه الاعتبار الواقعية ^(١) » ، وأظن أن لامانس لم يرد عصر هذا الحكم

على العهد الأموي ، فإن مصر العباسية لم تزل تدفع الضرائب وتنتج الحبوب ولم تزل كذلك تصنع البردي^(١) ، وأظن أن لامانس تبع حرفية النصوص التي تذكر مصر ولم يرد أن يفهم غير ما فهم ، واعتقد أنا أن مصر كانت ممتارة المكنانة ، كان اسمها يتردد على السنة الساسة في كل فتنة ، فكان على بن أبي طالب ، في أثناء زواجه مع معاوية ، يعرف قيمة مصر : ويؤثر عنه أنه قال « إن مصر أعظم من الشام أكثر خيراً وحيراً أهلاً ، تغلبوا على مصر ، فإن بقاء مصر في أيديكم عنكم لكم وكبت لعدوكم^(٢) » ، وكذلك كان رأى العلويين بعد أكثر من قرن ، فإن الناس أشاروا على محمد لنفس الزكية حين ثار على العباسيين أن « الرأى أن تسير بمن معك — من الحجاز — حتى تأتي مصر ، فوالله لا يردك راد ، فتقاتل الرجل — يعنى المنصور — بمثل سلاحه » لأملك إيماناً تقاتل العراق « أشد بلاد الله رجلاً وأكثرها مالا وسلاحاً^(٣) » .

الواقع إذن أن نظرة لامانس نظرة ضيقة ، وأذا لا نستطيع أن نهمل أهمية مصر من الناحية الحربية ، فإن البلاد في رأى السياسة كانت ذات رجال وسلاح ، ويؤيد ذلك أن رابطة الاسكندرية كانت تبلغ المائة ألف في أواخر أيام الأمويين كما يقول ابن عبد الحكم^(٤) ، والروابط في مصر كثيرة قائمة في دمياط ورشيد والفسطاط والحدود الجنوبية ، ونحن نحجب الدين يستشهدون بأوراق البردى على أن الإدارة المصرية على عهد العرب الأولين ، كانت تركز عنايتها في جباية الأموال ، بأن هذه الأوراق نفسها تثبت أن الجر ، الأكبر من هذه الأموال كان يصرف على الحملات الدورية . البرية والبحرية ، وعلى

(١) جهشيارى ص ١٣٨ ، كانت مصر صاحبة احتكار هذه الصناعة أيام المنصور .

(٢) طبرى ج ٦ ص ٦١ سنة ٣٨ .

(٣) طبرى ج ٩ ص ٢١٨ سنة ١٤٥ .

(٤) ابن عبد الحكم ط . أمريكا ص ٢٣٧ .

الأرستقراطية العربية العسكرية التي تنمو أعمال حرية مستمرة ، ولك
الأوراق تثبت أيضاً أن الإدارة كانت تعنى بما يلزم لصناعة السفن الحربية من
مسامير وسلاسل ، كما كانت تعنى بمؤونة الموتى والمهجرين المحاربين في البر
والبحر ، وبما يحول عن ذلك ، مما يقتضيه اليهود الحري^(١) ، وليس من شك
في أن مصر عرفت في ذلك العهد نشاطاً حريبياً وافرأ لم تعهده من قبل في العصر
البيرويطي كله ، وإذن فلا ينبغي أن نخدع عن أهمية مصر بما سادها من
هدوء ، فإن مصدر هذا الهدوء أن أكثرية العرب النازلين بمصر كانوا ينفق
موالين للدولة الأموية ، وإذا أردنا أن نرد لمصر حقها فلما يجب أن نصعفا في
منزلة فوق منزلة العراق ، كان العراق موئلاً معارضة ومعوول هدم ، وكانت
مصر مهد القاييد ، ونصيراً على البناء ، وما يصدق على مصر الأموية ، يصدق
على مصر العباسية ، وإن قل ولاؤها للعباسيين ١٠

أما الشام ، فقد كانت مركزاً عرابياً كبيراً في عهد خلفائها الأمويين ،
لا يشك أحد في ذلك وإن عزت الأدلة ، ولا شك أن انتقال مركز الدولة
إلى العراق قد نال من تلك المسكنة العمرانية ؛ ولكن الشام ظلت بلاداً جارية
الأهمية من الناحية الحربية ، وكانت في عهد العباسيين ، كما كانت في عهد
الأمويين ، حصن الإسلام الأمامي بسواحلها وثورها ، كانت مدن الساحل لها
محصنة مشحونة بالجند ، وكان بعضها مهيباً أصماعة السهم ، وكانت حدودها
البرية مملوءة بالحصون المشحونة بالروابط ، وقد رم المنصور كثيراً من هذه
الحصون ، وقد كان الرشيد يحب الإقامة في الرقة رغبة في الغزو بشفور الشام ،
وقد قصى المأمون السنين الثلاث الأخيرة من خلافته بالشام وخاصة مصر ،
ولقد أراد المتوكل أن ينقل عن العراق إلى دمشق ، حين أحس بوطأة الأتراك

(١) انظر مقالنا عن صاحب الكورة في عدد السنة الماضية .

فلم يتم له ذلك لسبب من الأسباب ، ومن قبل أراد الأمين في ساعة الصيق أن يحصي العصبية العربية الشامية الحربية ، وأقره على ما أراد وزيره الفضل بن الربيع ، وعمه الشيخ صالح بن علي ، الذي كان يقول عن عرب الشام « هؤلاء أناس قد حنكتهم الشدائد وعركتهم الأيام »^(١) .

وأيا ما تكن أهمية مصر والشام من الوجهة الحربية ، فإن الخلافة قد اعتبرت ثغور الشام ثغورها الأولى ، ولو جاز لها أن تهمل المغرب لما استجازت هي أن تهمل ثغورها ، ولما جاز لها ذلك .

نم إن الخلفاء كانوا يحسون أن المغرب أولى لهم وأيسر مؤونة . وأعله كان كذلك أسهل طاعة ، فقد كان المغرب يمتاز حقا بسهولة الطاعة ، وهي ميزة كل ما انتقل من البلاد من يد الروم إلى يد العرب ، وأنه لا مفر من أن نلاحظ أن البلاد التي شملتها السيادة الرومية كانت أيسر فتحا وأسهل طاعة ، إذا استثنينا فتح الشام . وأظهر ما نلاحظ ذلك في أفريقية ، فإن الجزء التونسي الذي صقلته بيزنطة كان سهل الفتح سهل الطاعة ، على حين كان أجراة إفريقية الأخرى أقوى معارضة ، وأقدر على العصيان ، وكانت تلك الميزة ذات قيمة لدولة كالدولة العباسية مهضت في مشرقها حركة شموبية على حد التعبير العربي القديم أو قومية كما نقول نحن الآن .

والمغرب كله من مصر وشام وعواصم منسجم الأجزاء بحكم ماضيه المشترك وتقاليده المتقاربة ، فقد جمعه الروم والرومان واليونان من قبلهم تحت سلطانهم بضعة قرون وصبغوه بصبغة يونانية ظاهرة ، كان من نتائجها التقريب بين أجزائه ، ثم إن هذا المغرب اجتاز بحفة الفتح العربي الأولى ، وقاسى منها

(١) طبرى ج ١٠ ص ١٦١ سنة ١٩٦ ، « أهل الشام قوم قد ضربتهم الحرب وأدبتهم الشدائد » ، هذا هو نصه .

ما قامى ، ثم أصبح موئل العروبة ، وصارت تلك الصدفنة تندو فيه ، بحكم الظروف السياسية العامة ، وقد أحس الخلفاء هذه الروح فاتجه حينئذهم إلى المغرب قبل أن تسوده روح المعارضة سيادة تامة على يد الفاطميين ، والمغرب كله من ناحية أخرى منسجم الأجزاء من الماحية الجغرافية .

ولعل من فائدة هذا الاستقصاء : أن نعلم دقياً لفظ المغرب الذى تردده النصوص ، وأن ندرك ظاهرة من ظواهر اتصال الأطراف فى نشأتها ، وأن نصل هذه المواد بالحالة السياسية التى قامت فيما بعد وأن نشرح بها بعض التصرفات السياسية والإدارية ، وأن نلطف إلى أهمية المغرب فى العالم الإسلامى فى العصور الأولى ، وأن نشاهد فى ظل لفظ المغرب ميلاد الشرق الأدنى الحديث فى الإسلام .

م . ع شعبة

بحث في اشتقاق « حروف العلة »

لقد كان من نتائج تحليل علماء « الفوناتيک » للأصوات الالفوية أن قسموها إلى قسمين رئيسيين سماوا الأول منهما Consonants والثاني Vowels ، أو كما يسميهما بعض المحدثين في مصر أصواتاً ساكنة وأصوات اللين .

وأساس هذا التقسيم عندهم الطبيعة الصوتية لكل من القسمين . فالصفة التي تجمع بين كل أصوات اللين « Vowels » هي أنه عند النطق بها يندفع الهواء من الرئتين فيحرك الوترين الصوتيين في الحنجرة — كما هو الحال مع كل الأصوات المجهورة — ثم يمرّ في الحلق والهم في ممر ليس فيه حوائل كما يحدث عند النطق بالجيم مثلاً ، ولا يصيق هذا الممر فيحدث الصوت نوعاً من الصهير أو الخفيف كما هو الحال عند النطق بالسین أو الفاء مثلاً .

فصفة الجهر ليست مما تختص به أصوات اللين ، بل يشترك فيها معها معظم الأصوات الساكنة « Consonants » . وبما الذي تختص به أصوات اللين هو كيفية مرور الهواء في الحلق والهم والحالة التي يكون عليها مجرى النفس عند النطق . هذه هي الصفة المشتركة بين جميع أصوات اللين والتي ميّزتها كل التمييز عن الأصوات الساكنة التي إما أن يمتدّض مجراها حوائل — تكون دائماً عند مخرج الصوت — أو يصيق عنده هذا المجرى ، فنسمع ذلك النوع من الصهير أو الخفيف . فالجيم القاهرية مثلاً صوت مجهور كسكل أصوات اللين ، ولكن عند النطق ، ينجس مجرى النفس عند المخرج وهو أقصى الهم ثم يفتح المجرى فجأة فنسمع نوعاً من الانفجار جعل علماء محارج الحروف من العرب

يسمى مثل الجيم من الأصوات « حروف الشدة » كالذال والسين والكاف والقاف والهاء والياء . واسكن العاء وأمثالها يصيق مجرى النفس عند النطق بها ويحدث الهواء عند مروره في مخرج الصوت وعا من الصمير أو الخفيف يختلف تبعاً لضيق مجرى النفس .

ولسنا نعني بالصمير هنا ما قصده علماء مخارج الحروف من العرب حين قصرُوا الصمير على « السين والصاد والزاي » ، ولكننا نعني ما هو أعم ، وكل احتكاك للنفس في ممر ضيق يسمع له صوت يسمى عندنا صميراً أو خفيفاً . فاما عند انطق بها تحدث ذلك الذي نسميه صميراً أو خفيفاً ، وكذلك الذال والياء ... الخ .

وترتب على اختلاف كمية مرور الهواء في حالتي النطق بالأصوات الساكنة وأصوات اللين أن علماء الفونايك لاحظوا أن الأصوات الساكنة على العموم أقل وضوحاً في السمع من أصوات اللين . فأصوات اللين تسمع من مسافة عندها قد نخفي الأصوات الساكنة أو يخطأ في تمييزها . فالمتجة مثلاً نسمع وضوح من مسافة بعد كثيراً ، نسمع عندها العاء .

ولهذا عد الأساس الذي بنى عليه التفرقة بين الأصوات الساكنة وأصوات اللين أساساً صوتياً ، وهو نسبة وضوح الصوت في السمع . ففي الحديث بين شخصين مدت بينهما المسافة قد يخطئ أحدهما سماع صوت ساكن . ولكنه يندر أن يخطئ سماع صوت لين . وكذلك الحال في الحديث « التليفون » .

ولست كل أصوات اللين ذات نسبة واحدة في الوضوح السمعي ، بل منها الأوضح ، كما أن الأصوات الساكنة ليست جميعها ذات نسبة واحدة فيه ، بل منها الأوضح أيضاً . ولهذا عد الفرق في الوضوح السمعي بين الأصوات الساكنة وأصوات اللين مبرراً كافياً لتقسيم الأصوات اللغوية إلى هذين القسمين الرئيسيين .

هذا إذا نطق بالأصوات منفردة ، أما عند النطق بها في كلمات أو جمل ،
فهناك عوامل أخرى تزيد أو تنقص من ذلك الرضوح السمي كطول الصوت
وكونه منبوراً أو خالياً من الدبر والنغمة الكلامية . فالصوت المنبور أكثر
وضوحاً في السمع من ذلك الذي خلا من النبر .

والوضوح السمي الذي بنى عليه التفرقة بين الأصوات الساكنة وأصوات
اللين هو تلك الصفة الطبيعية في الصوت لا المكتسبة من طول أو برة . فـ صوت
اللين أوضح بطبعه من الصوت الساكن ، والصوت المجهور أوضح بطبعه من
المهموس وهكذا .

ومن النتائج التي حققها علماء الفوناتيک أن اللام والميم والنون أكثر
الأصوات الساكنة وضوحاً وأقربها إلى طبيعة الأصوات اللينة . ولذا يعيل
بعضهم إلى تسميتها « أشباه أصوات اللين » . ومن الممكن أن تعد حاققة وسطى
بين الأصوات الساكنة وأصوات اللين : فهنا من صفات الأولى أن تجرى النفس
معهما تعترضه حوائل في حالة اللام والنون وينحبس عند الشفتين في حالة الميم .
وفيهما أيضاً من صفات أصوات اللين أنها لا يكاد يسمع لها أي نوع من الخفيف .
وترتب على شهما بأصوات اللين أن كانت بطبعها أوضح الأصوات الساكنة .
وأصوات اللين مع أنها عنصر رئيسي في اللغات . ومع أنها أكثر شيوعاً
فيها لم يعن بها المتقدمون من علماء العربية ، وقد كانت الإشارة إليها دائماً سطحية
لا على أنها من بنية الكلمات بل كمعرض يعرض لها ولا يكون منها إلا شطراً
فرعياً . وليست العربية وحدها هي التي أهمل في بحثها أصوات اللين بل شاركتها
في هذا أخواتها السامية . ولعل الذي دعا إلى هذا الانحراف أن الكتابة السامية
منذ القدم عنيت فقط بالأصوات الساكنة فرمزت لها برموز ، ثم جاء عهد عليها
أحسن الكتاب بأهمية أصوات اللين الطويلة كالواو والياء الممدودتين ومكتبوها

في مص المقوش والمصوص القديمة ، وظلت الحال هكذا حتى وضعت أصوات
 اللين القصيرة « الحركات » في المصور الإسلامية . فالمكتوبة التي ليست إلا وسيلة
 نافضة للتعبير عن الأصوات اللغوية صرفت القدماء عن أهمية أصوات اللين
 فلم يرم لها رموز في صلب الكلمات كما هو الحال في العصيلة الهندية — الأورمية .
 وهذا يحسن أن أشير إلى ما ذكره ابن حني في كتابه « سر صناعة الأعراب »
 حين عرض لأصوات اللين التي سماها القدماء حركات قال « اعلم أن الحركات
 بعض حروف المد واللين وهي الألف والواو والياء . فكما أن هذه الحروف
 ثلاثة ، فكذلك الحركات ثلاث وهي الفتحة والكسرة والضممة . وقد كان
 مقدمو الفجدة رحمهم الله تعالى يسمون الفتحة الألف الصغيرة والكسرة الياء
 الصغيرة والضممة الواو الصغيرة . وقد كانوا في ذلك على طريقة مستقيمة ، ألا ترى
 أن الألف والياء والواو اللواتي هن حروف نوامل كوامل قد تجدهن في بعض
 الأحوال أطول وأنهم مهن في بعض ، وذلك إذا وقعت بعدهن الهزة والحرف المدغم
 نحو يشاء دانة ، وهن في كلا الموضعين يسمين حروف كوامل ؛ فإذا جار ذلك
 فليست تسمية الحركات حروفا صغاراً بانه في القياس منه . ويدل ذلك على أن
 الحركات بعض هذه الحروف أنك متى أشعنت واحدة مهن حدث بعدها
 الحرف الذي هي منه ، إلا أن هذه الحروف التي يحدثن لإشباع الحركات لا يكن
 إلا سواكن لأنهن مدات والمدات لا يحركن أبداً » .

فما سماها القدماء حركات أو حروف مد ولين ليست في الحقيقة إلا أصوات
 لين بالمعنى العمى الحديث الذي شرحته آتياً أي Vowels فالحركات أصوات
 لين قصيرة وحروف المد أصوات لين طويلة .

وهناك بين الأصوات الساكنة صوتان اختصا بصفات خاصة ميزتهما عن
 غيرهما وهما الياء والواو . ففي تكوين الياء مدات أعصاء المطلق تخرج الكسرة

ثم انتقلت بسرعة إلى مخرج الفتحة ، ومثل هذه العملية ينتج الياء التي لها خصائص الأصوات الساكنة لأنه يسمع عند النطق بها نوع من الصغير أو الخفيف وإن كان ضعيفاً جداً . ولها خصائص أصوات اللين لأنها ليست في الحقيقة إلا نتيجة الانتقال بين صوتي لين . وكذلك الواو بدأت أعضاء النطق معها بمخرج الضمة ، ثم انتقلت بسرعة إلى مخرج الفتحة

ولهذا سميت الياء والواو في نحو « ولد يسرعور دلو » أنصاف أصوات اللين .
وبعينا هنا استعمال الياء والواو كأصوات ساكنة في اللغات السامية عامة والعربية خاصة . ولكن سأنهل الإشارة إلى استعمالها في الأسماء الجامدة والحروف التي لا نستطيع أن نغير فيها بصفة فاطعة أصول الكلمة والزائد فيها .
أما الأفعال والمشتق من الأسماء ففي غالب الأحيان يستطيع اللغوي أن يؤكد أصولها وأن يميز زوائدها . وباستقراء صيغ الأفعال والأسماء المشتقة لا يكاد نأثر على واو أو ياء ليست أصلا من أصول الكلمة . ففي جميع صيغ الأفعال لا نأثر على الواو التي هي من الأصوات الساكنة . وليست أصلا من أصول الكلمة إلا في تلك الصيغة التي يسميها الصرفيون القدماء « افعول » افعول ، وهي صيغة لا ندرى لها أصلا ، ولم ترو لنا مستعملة ، لا في القرآن الكريم ، ولا في شعر جاهلي ، ولا أعرف لها نصا عربيا قديما ، فهي في رأيي في عداد الأسماء الجامدة .

أما الأسماء المشتقة ، فقد حلت جميعها من واو أو ياء ، ليست أصلا من أصول الكلمة ، إلا صيغة « فواعل » في جمع التكسير التي اختصت بجمع اسم الفاعل أمثال « دوافع ، موانع » . ولكن جموع التكسير من العناصر السامية القديمة التي احتفظت لناها الالة العربية ، دون أخواتها السامية . فنحن إذن بمجهل الكثير من تاريخها وتطورها .

نقل بعد كل هذا الشرح إلى ما أرمى إليه من هذا المقال وهو بحث عام في أصول الياء والواو ، ثم كيف يقرب كل منهما إلى صوت لين طويل . وهذا نوع من البحث يمكن أن يسمى الإبدال التاريخي ، وينتمي هذا البحث إلى ذلك الفرع اللغوي الذي يسميه الغربيون Etymology .

وصلنا فيما قررناه آنفاً إلى أن اللام والنون والياء تعدّ من الناحية الصوتية أشباهاً لأصوات اللين ، وإلى أن الواو والياء أنصافاً لأصوات اللين . وهل كان كل من الواو والياء في الأصل السامي القديم أحد الأصوات الثلاثة اللام والنون والياء ؟ هذه هي النظرية التي سأحاول تحقيقها هنا . لقد فطن المتقدمون من علماء العربية إلى نوع من العلاقة بين الواو والياء من ناحية ، والنون والياء من ناحية أخرى . وقد هداهم لهذا حسهم المدهف والكمهم لجأوا في تباين هذه الملائمة إلى السامية لمطابقة التي ستظهر حلياً حين أروى طرفاً من أقوالهم .

فيقول ابن خن في كتابه سر صناعة الأعراب « إهم أدغوا النون في اليم لاشتراكهما في الغنة والهوى في الهم ، ثم إهم حملوا الواو في هذا على اليم فادغوا بها النون لأن الواو ضارعت اليم باسم من الشمة وإن لم تكن النون من الشمة . ثم إهم حملوا الياء على الواو في هذا لأنها ضارعتها في المد ، وإن لم تكن معها من الشمة ، فأجازوا إدغام النون في الياء » .

ويقول في موضع آخر « إن للنون شهياً بحروف اللين قويا لأشياء منها الغنة التي في النون كاللين الذي في حروف اللين ، ومنها اجتماعهما في الزيادة معهن ومعقبتها لهن في لموضع الواحد من المثال الواحد ، وكذلك خدمت النون في لم يك الحق كما حدهوهن — أي حروف اللين — كذلك في نحو غرا القوم ، وجعلوها أيضاً في الرفع نحو يقومان ويقومون » .

وجاء في المقتضب للمبرد « تصارع النون الواو والياء لأنها تزداد في موضع

زيادتهما . وتكون النون علامة إعراب وتبدل من الألف وتبدل الألف منها
نحو رأيت زيدا ، ففي الوقف تبدل النون ألفاً .

فنحن إذن نرى أن بعضاً من علماء العربية المتقدمين قد أحسن ببعض
ما نحس به ، وإن أخطأ تفسيره فعمد إلى المنطق يفسر به الظواهر اللغوية .

الواو والياء كانتا في الأصل إذن أحد الأصوات الثلاثة اللام والنون والميم .
وقد أدت عوامل التطور اللغوي إلى هذا الانقلاب .

إننا حين نستعرض عوامل التطور اللغوي على ما لها من تشعب نستطيع
أن نقبين أن أكثرها تأثيراً في تطور الأصوات بصفة عامة نظريتنا السهلة
والشيوع ، وهما اللتان سنحاول تطبيقهما على الظاهرة التي نحن بصدددها .

أما نظرية السهلة ، فذلك التي تنادي بأن الإنسان في نقطة-ه يميل إلى
لمس الأصوات السهلة التي لا تحتاج إلى جهد عضلي فيبدل مع الأيام بأصوات
أثقل الصعبة نظائرها السهلة . ومن أيدوا هذه النظرية Curtius Uhitney

ويعزز هذه النظرية أن الإنسان في جميع أحواله يميل عادة إلى الناحية السهلة
التي لا تكلفه عناء ولا مشقة . وبما لا شك فيه أن الواو والياء من الناحية
الصوتية أمهل من اللام والنون والميم . ولكن الفرق بينهما ليس مما يحتاج إلى
جهد عضلي كبير ، والذي يمكن أن يكون قد رز الانتقال من النطق باللام
أو النون أو الميم إلى النطق بالواو أو الياء ليس عنصر السهولة وحده ، وإنما
يضاف إليه أثر شيوع هذه الأصوات في اللغة العربية . ونظرية الشيوع التي
نادى بها Vilhelm Thomsen تقرر أن الأصوات التي يشيع تداولها في الاستعمال
وكذلك الصيغ التي يكثر ورودها في الكلام تكون أكثر تعرضاً للتطور
اللغوي من غيرها .

وقد كان القدماء من علماء العربية . يحسون بصحة هذه النظرية ، وإن

لم يحاولوا تطعيمها في تفسير كثير من الظواهر اللغوية ، والكمهم كانوا يشيرون إلى الفسكرة في ثنائيا كتمهم . ولا سيما في حديثهم عن الترقيم في النداء ، فإن يعش يقول ما معناه : إن الترقيم من خصائص النداء ، لأن النداء كثير في كلامهم والكلمة إذا شاع استعمالها كانت عرضة للاختصار أكثر من غيرها .
ومن آمن كل الإيمان بهذه النظرية وطبقها على اللغة الصينية G. K. Ziph في كتابه :

Selected Studies of the Principle of Relative Frequency in Language.

فالصوت اللغوي إذا شاع استعماله في الكلام كان عرضة لظواهر لغوية نسميها حيناً إبدالاً ، وحيناً آخر إدعاماً ، وقد يتعرض للسقوط من الكلام .
ولتطبيق نظرية الشيوع على اللام والميم والنون . علينا أن نبين نسبة تداولها أو شيوعها في اللغة العربية . لقد حصرت عدد كل منها في عشرات من صفحات القرآن الكريم الذي لا شك أنه يمثل أصدق الأساليب العربية ، وقد أخذت هذه الصفحات كمأذج يقاس عليها ، ثم استعنت بأهل الرياضة فأجروا إلى تلك العملية الرياضية التي تستخدم في علم الإحصاء ، وفي كثير من العلوم الحديثة لتفنيها عن استقراء جميع أفراد الأصوات الساكنة في القرآن الكريم التي تزيد على ثمانية ألف من الأصوات . وقد كانت النتيجة التي وصلت إليها أن نسبة شيوع اللام ١٢٧ مرة في كل ألف من الأصوات الساكنة . والميم ١٢٤ مرة ، والنون ١١٢ مرة . في حين أن صوتاً كالطاء يشكر ثلاث مرات فقط في كل ألف من الأصوات .

فاللام والميم والنون ، تكون مجموعة من الأصوات الساكنة هي أكثرها شيوعاً في اللغة العربية . ولا يبعد أن تكون هذه الحقيقة في كل اللغات السامية .

فن النظرات الحافظة أثناء قراءتي في العبرية والسريانية أستطيع أن أتنبأ بهذه النتيجة .

وشيوع اللام في اللغة العربية ، يعسر لما ظاهرة إدغامها في معظم الأصوات الساكنة حين تكون أداة تعريف . وكتب القراءات والنحو مملوءة بالظواهر اللغوية لإدغام اللام في كثير من الأصوات الساكنة . ويقول المبرد في « تقيص » حين يعرض للكلام على اللام : « واللام تدغم إذا كانت للمعرفة في ١٣ حرفاً ، لا يجوز في اللام معهن الإدغام ، فإن كانت اللام غير لام المعرفة جار إدغامها في جميع ذلك ، وكان في بعض أحسن منه في بعض » .

وتدغم النون أيضاً في كثير من الأصوات الساكنة . وقد أورد لأحكامها أبواب في كتب القراءات ، وهي تظهر حيناً ، وتختفي حيناً آخر ، وتكتب وتدغم ، ولكل مواضعه ، مما فصلته كتب القراءات . والنون عرضة أيضاً للسقوط من الكلام من نحو : لم نك نطم المسكين . ونون التنوين تسقط في الوقف والإضافة والتعريف بآل . وهكذا من الظواهر اللغوية ، التي تعرض للنون في اللغة العربية .

وربما كان إدغام النون في اللغة العبرية ، أكثر منه في العربية . فالمستشرقون يكادون يجمعون على أن أداة التعريف العبرية هي : « هَن » في الأصل ، وتدغم نون هذه الأداة في أوائل الأسماء فتشدد لهذا إلا إذا كانت أوائل الأسماء من أصوات الحلق ، مما هو معروف في قواعد اللغة العبرية . بل لقد أفردت اللغة العبرية الأعمال التي فاؤها نون ، ومولجت فيها علاجاً خاصاً يشبه أحياناً علاج العربية للفعل المثالي ، فتحذف فاؤه في صيغة الأمر . وتدغم في عين الكلمة في صيغة المضارع وغير ذلك من الأحكام التي فصلتها قواعد اللغة العبرية .

أما الميم فربما كانت الظواهر اللغوية التي تعرض لها أقل من احتياجها اللام والنون . ولكن هذا لا يمنعنا من ضمها إلى تلك المجموعة من الأصوات التي شاع استعمالها ، والتي اشتركت في صمدت صوتية مميزة لها عن غيرها من الأصوات الساكنة .

نخلص من كل هذا الشرح إلى أن الطور الأول للظاهرة التي نحاول تفسيرها هو تحول كل من اللام والنون والميم إلى ياء أو واو . ولسنا نغني أن كل لام أو ون أو ميم قد تحولت إلى ياء أو واو . لأن معنى هذا أن الافة يجب أن تكون خالية من اللامات والنونات والميمات ، وهو ما يخالف الواقع . فهذه عوامل خاصة ، وظروف لغوية خاصة وحدث في بعض السكلمات دون البعض الآخر ، وفي بعض البيئات دون البعض ، مما أدى إلى حدوث ذلك التغير في بعض السكلمات فقط ، وأدى إلى لقاء اللام والنون والميم في كثير من السكلمات . وتلك العوامل الخاصة كما أشرت آنفاً ، يمكن أن تلخص في كون الصوت منبوراً أو خالياً من النبر وفي النغمة الكلامية ، وغير ذلك من عوامل خاصة بمجهلها الآن . بعد العهد بيننا وبين ذلك العصر الذي تم فيه هذا الانقلاب الصوتي .

فالأفعال المعتلة ، وما اشتق منها كلمات قديمة بعيدة في القدم ، ولذا اشترك عليها بين جميع اللغات السامية . فالغالبية العظمى من الأفعال المعتلة في الافة العبرية كما رويت لنا في العهد القديم لها نظائر عربية .

وإن نظرة عجيبي في المعاجم العربية والعبرية ، مكنتني من جمع عشرات من الأفعال المعتلة المشتركة بين اللغتين ، ويصيق المقام هنا عن ذكرها .

وقد يتساءل المرء بعد هذا : هل رويت لنا آثار في الافة العربية تؤيد ما نذهب إليه من أن الواو والياء كانتا في الأصل لاماً أو نوناً أو ميماً ؟ والإجابة

عن هذا يجب البحث والتنقيب في المطولات من المعاجم العربية عن أله ظ
اشترك معناها ، ولم يختص بعضها إلا في أنا نجد مكان الياء أو الواو منها . لا ما
أونونا أو ميا .

وأنا كفييل لمن يريدون البحث والتنقيب في قواميسنا على ضوء هذه
النظرية ، بأنهم سيعثرون على مئات من أمثال تلك الكلمات . وإني في نظرة
عجلى عثرت في قاموس المحيط على ما يقرب من مائتي كلمة تؤيد ما أذهب إليه .
وأيضاً من المعقول أن اشترك المعنى بين هذه الكلمات مجرد مصادفة فهي من
الكثرة بحيث تدع اللغوي يـسـكـر في سر هذا الاشتراك ، ويحاول الكشف
عنه . وسأكتفي هنا بذكر بعض من الأمثلة التي عثرت عليها :

- (١) وشر : الحشبة باليشار ، إذا نشرها بالمنشار . (٢) الوهش : العيب
والنقص (٣) اللـكـز : الوكر (٤) وعكه : كوعده ، دكّه وفي التراب معكه .
(٥) الضنك : الصيق . (٦) الدائق : الأحقق . داق ، دوما ، حنق (٧) العيس :
النوق ، والعنـس : الناقة . (٨) جليخ السيل الوادي : كنع ملاء . جاخ السيل
الوادي : اقتلع أجرافه . (٩) غطت السماء : أطبق دجها ؛ والليل التبتت
ظلمته . غطا الليل : أظلم . (١٠) فصى الشيء من الشيء : عصىه ؛ فسله .
(١١) رخم الكلام : لان وسهل والرخام (بالضم) : الريح اللينة . الرحو :
اللين . والرشاء (بالضم) : الريح اللينة . (١٢) دجا الليل : أظلم .
والدجن : الظلمة .

ولا تقتصر هذه الظاهرة على اللغة العربية ، بل الباحث المدقق في كلمات
اللغات السامية الأخرى سيمثر على أمثال هذه الكلمات التي سقتها هنا . فحرف
المضارعة الدال على الغيبة في اللغة السريانية هو النون في حين أنه الياء في باقي

اللغات السامية . وقد كان هذا موضع جدل بين المستشرقين حين حاول كل منهم تفسيره .

ولقد استطعت بنظرة سريعة في القواميس العبرية أن أعثر على كثير من أمثلة عبرية كالتى عثرت عليها فى المعاجم العربية أسوق هنا بعضا منها :

(١) $\text{נסך} = \text{נסך}$ بمعنى صب .

(٢) $\text{נצב} = \text{נצב}$ وكل منهما تعنى انتصب .

(٣) $\text{נחז} = \text{נחז}$ وكلاهما يعنى وقع .

(٤) $\text{נחש} = \text{נחש}$ بمعنى نصب شركا .

الطور الثانى لظاهرة الإعلال فى اللغات السامية — هو أن كلا من الواو والياء الحديثة من لام أو ون أو ميم قلبت فى بعض الصيغ إلى صوت لين طويل فتحة طويلة أو كسرة طويلة أو ضمة طويلة .

هذا هو الطور الذى عثرت به كتب القدماء من الصرفيين وقد ألفت فيه مؤلفات ضخمة . ولم يخل علاج المتقدمين لهذا الطور من التعسف فى كثير من الأحيان . فواجب اللغوى الحديث أن يعرضه عرضا جديدا وأن يفسره تفسيراً علمياً مبنيًا على طبيعة اللفظ . ولن أحاول هنا أن أعالج هذا الطور فى كل الصيغ ، فمثل هذا يحتاج إلى بحث أوفى وبحال أوسع ، ولكنى سأعرض المراحل التى سرت على الفعل الماضى الثلاثى عرضا جديدا أقرب إلى طبيعة اللفظ ليكون عرضى هذا نموذجاً يوضح ما أرمى إليه . وسأستعين فيه بطرف من أقوال بعض المتقدمين من النحاة . فمن ذلك قول ابن يعيش على تعريف ابن جنى « وقد أبدلوا الألف من الواو والياء مع سكونهما وفتح ما قبلهما وذلك قليل غير مطرد قالوا وجل يا جل » . ولولا قوله قليل غير مطرد لوافق كلامه أحدث الآراء فى علم الأصوات . ويقول ابن جنى فى كتابه سر صناعة الأعراب « على أن من العرب من

يقاب في بعض الأحوال الواو والياء الساكنتين ألفين للفتحة قبلهما وقيل في آية أصلها آية .

وفي رأي أنه لا بد من سكون الواو أو الياء لينتج ذلك الصوت الذي يسميه الغربيون Diphthng . وتحول هذا الصوت إلى صوت لين خالص أمر معترف به بينهم تؤيده المقارنة بين العربية وأخواتها السامية . بل بينها وبين لهجاتها الحديثة أيضا . فن ذلك « أو » في العربية صارت أو في العبرية . وفي لهجة الكلام عندنا نقول في « بيت بيت ، وحوض ، حوض وهكذا مما هو شائع معروف لا يحتاج في الحقيقة إلى ضرب كثير من المثل .

وسكون الواو أو الياء في الفعل الماضي الثلاثي كان بسقوط الفتحة القصيرة أو الكسرة القصيرة من عين الفعل ، أو سقوط الفتحة القصيرة من لامة . أما فاء الفعل الماضي الثلاثي فلم يطرأ عليها أي نوع من التغير في هذا الطور ، وقد رويت لنا دون أن يصيها تحول إلى صوت لين مثل ولد يسر . فاقصرت ظاهرة الإعلال في الماضي الثلاثي على عين الفعل ولامة .

والذي يؤيد ما أذهب إليه من أن سقوط صوت اللين القصير من عين الفعل أولامة شرط أسامي في انقلاب الواو أو الياء إلى صوت لين طويل ، قول ابن يعيش على تعريف ابن جني قال : « واعلم أن الواو والياء لا يقلبان إلا بعد إيهانهما بالسكون ولا يلزم على ذلك باب سوط وشيخ لأنه بنى على السكون أصلا ، فلو رمت قلب الواو والياء في قوم وبيع وهما متحركتان لاحتما بالحركة ولم يقلبا » هذا كلام جيد حسن ولا بد إذن قبل انقلاب الواو والياء أن يصحبا ساكنتين لينتج من كل منهما ذلك الصوت الذي يسمى Diphthng والذي كثيرا ما يقلب إلى صوت لين خالص .

وسقوط صوت اللين القصير من لام الفعل لم يفكره المتقدمون ولم يشيروا إلى

عدم قياسه ، ولكنهم في سقوطه من عين الفعل ميزوا الفتحة على أختيها الكسرة والضمّة ، فيقول ابن يعيش على نصريف ابن جنى « فإسكان المفتوح ضرورة وإسكان المضموم والمكسور لغة » . وقد كان المتقدمون على طريقة مستقيمة في تمييز الفتحة على الضمة والكسرة لأن الفتحة من الناحية الصوتية أكثر وضوحاً في السمع من أختيها ، وتحتاج للنطق بها زمناً أطول فهي أملأ منهما من الناحية الصوتية وأكثر قوة في الكلام . ولا شك أن الصوت إذا كان أكثر قوة في الكلام قلّ سقوطه منه ، ولهذا قلّ سقوط أختيها من الكلام . وليس يبرر هذا أن نعدّ سقوط الفتحة شاذاً كما تفيد عبارة القدماء .

وسقوط صوت اللين القصير من عين الفعل الماضي الثلاثي أو لامه دعت إليه طبيعة نسج اللغة العربية التي تؤثر المقاطع الساكنة على المتحركة . وقد قال القدماء باستحالة أربع متحركات في الكلمة الواحدة وكراهته فيما هو كالكلمة . وأضيف على قولهم هذا أنه يفدر نوالى ثلاث متحركات في نسج الكلمة العربية ؛ فإذا وجدت فاللسان العربي يؤثر إسقاط الثانية أو الثالثة منها وقبل أن أحتم مقالى هذا أحب أن أشير إلى ظاهرة يجب أن تسترعى انتباه اللغويين وهي العلاقة بين الفعل الأجوف والناقص ، وبين ما اتحدت العين واللام فيه . وقد تحدث سيدييه عن هذا حديثاً قصيراً جداً في باب سماء : « باب ما شذ فأبدل مكان اللام الياء لكراهية التصغير وليس بمطرده » ثم ضرب أمثلة لهذا كتسريت ، ونظنيت ، وتقصيت . وقد أشير إلى هذا أيضاً في أمالى ابن الشجرى ، حين قال : « وأما ما حذفوا منه وعوضوا فتحو نظننت ، قالوا : نظنيت ، فعوضوا من النون الياء » . ثم ضرب أمثلة هي : « تتلقى من اللماعة ، وتسريت من السر . وتقضى من التقصص ، ولا أملاء ، بدلا من أملاء ، ودسهاها من دسها ، ويتمطى ، من يتمطط » .

والحقيقة أن الأمر أكبر من تلك الإشارات التي لا تقنع الباحث المدقق . وإن نظرة سريعة في قاموس المحيط ساعدتني على جمع عشرات من أمثلة ، فيها معتل العين أو اللام يشترك في المعنى مع فعل مضعف من نفس المادة . ولا أشك في أن هناك عشرات أخرى يمكن العثور عليها . كما أني عثرت على كثير من هذا النوع من الأمثلة في اللغة العبرية مما يجعلني أرجح شيوع هذه الظاهرة في اللغات السامية . ويظهر أن الأصل في كل هذه الأمثلة هو التضعيف ثم سهل مع تطور الزمن بالاستعاضة عن أحد الحرفين المدغين بالياء أو الواو لخفتها . ولهذا ما يبرره من الناحية الصوتية . وأسوق هنا بعضا من الأمثلة في العربية والعبرية :

- (١) الطخّ البسط . طحا كسى بسط (٢) المخّ صفرة البيض والماخ صفرة البيض (٣) الجبّ والجوب القطع (٤) عسّ طاف بالليل . والعوس الطوفان بالليل (٥) زخه نحاه عن موضعه . زاح بزح بعد وذهب وأزحته .

أمثلة عبرية :

- (١) צרר = צרר بمعنى ربط .
(٢) ממשש = ממשש بمعنى لمس .
(٣) דמם = דמם بمعنى سكت وسكن .
(٤) זכך = זכך بمعنى طهر .

يمكنني الآن أن أخلص هذا المقال في كلمات وهي : للبحث عن الأصل الاشتقائي لعمل معتل ينظر أولاً في نظيره مضعف . هذا في معتل العين واللام فقط أو يبحث عن نظيره مهموز سهلت همزته . فإذا لم يكن بين هذين فالأصل الاشتقائي لحروف العلة يجب أن يكون اللام أو النون أو الميم .

الاسكندرية

تأسيسها وبعض مظاهر الحضارة فيها في عصر البطالمة

إن المدن التي أسسها الإسكندر الأكبر في طول امبراطوريته الواسعة كثيرة تعد بالعشرات ، ولكن لم يقدر لواحدة منها أن تشهد مثل ذلك المستقبل الباهر والشهرة العظيمة طوال الأجيال التالية مثل تلك المدينة التي ابتدأها في مصر ، أو إن شئت فقل على تخوم مصر "Ad Aegyptum" كما تصورها الإغريق والرومان نائمة على ساحل البحر المتوسط ، وقد حملت اسم مؤسسها العظيم وخلدت ذكره على مر السنين وكر الأعراف ؛ وقليل من المدن لقي من التمجيد والتفخيم مثل ما لقيته مدينة الإسكندرية القديمة ، مسكان من الأحاديث التي تلوكها الألسن أن يتمدح الناس بذكرها ويحرقون لها بخور المدح ، ويحتفون بعظمتها ونفامتها بقصد تخليد ذكرها ؛ وليست لدينا معلومات وثيقة عما كانت عليه الحال فيها في القرن الثالث قبل الميلاد عند ما كان العمل في تأسيسها قائماً على قدم وساق ، ولكن الظروف التي أحاطت بتأسيسها ، والطريقة التي بنيت بها ، وسلطان ملوكها من البطالمة الذين اتخذوها عاصمة امبراطوريتهم ، وحهم للعظمة والفخامة والتبذير والإسراف ، ووصف بعض الأعياد والحفلات العامة التي كان يقيمها بطلميوس الثاني (فيلادلفوس) ، كل هذه تثبت أن المدينة منذ نشأتها تقريباً كانت بجالها التي وجدت عليها فيما بعد في عهد الإمبراطور أغسطس عندما زارها في سنة ٢٤ ق . م . إسترابون الجغرافي ، وأطنب في وصف معالمها

وأبنيتها^(١)، ولم يكن السائحون من الأجانب إذ ذاك، يستطيعون إخفاء شعور الإعجاب والتقدير عند زيارتهم لمدينة الإسكندرية التي كانت تهر أبصارهم مبانيها ومناظرها الخلابة وسمرة رقعتها واستقامة شوارعها المتقاطعة في زوايا قائمة، والبوائك والأعمدة التي أقيمت على جوانبها والقصور المسكية والمباني العامة الملحقة بها، والنوادي الثقافية والملاعب والساحات العامة والمنشآت التي أقيمت بالميناء تغدو فيه السفن وتروح في كثرة لا عهد للناس بها من قبل — كل هذه الأمور وغيرها من سائر محاسن المدينة تصدى لوصفها السكتاب الأقدمون، فأضفوا على المدينة القديمة حلة من البهاء والحسن.

تأسيسها

ولقد جاء تأسيس الإسكندرية نتيجة طبيعية لحالة الإسكندر على الشرق إذ غزت بلاد الإغريق وعلى رأسها مقدونيا دولة الفرس بآسيا كما تفرض عليها عاداتها ودينها ولغتها، وبمجرد أن أصبحت الثقافة والحضارة الهيلينية غير محصورة في نطاق حوض بحر إيجه، وفي تلك المستعمرات والمهاجر التي نزع إليها الإغريق على شواطئ البحر المتوسط: شرقه وغربه، وأخذت في التفلغل في بلاد الشرق البعيد لم تعد أثينا قادرة على حمل هذا اللواء، وأخذ الناس يتطلعون في هذا العهد الجديد إلى عاصمة للعالم الجديد، وبفضل ما قام به « المشاة الثقاة^(٢) » من الإغريق والقياق من المقدونين من أعمال البطولة استطاعوا اجتياز ممالك فسيحة ووصلوا إلى بلاد الهند وشواطئ الهند والسند والبنجاب، فهل كان يُنظر أن تغير تجارة الفرس وبلاد العرب والقوافل الليبية والمرالكب الفينيقية خط سيرها وتوجه نحو

(١) سترابون الجغرافي الكتاب السابع عفر فصول ٦ — ١٢ (أو ٧٩١ — ٧٩٦) وسوف نعرض لهذه الفصول فيما بعد بغير من الإفاضة.

(٢) م الرجال الذين يحملون أسلحتهم ومتاعهم ويحاربون في الأراضي المبسطة.

الخليج الساروني ميممة نحو ميناء بيريه (Piraeus) مرفأ أثينا ؟ وهل كان هذا الميناء الذى كان يسع الأسطول اليونانى بالأمس ، يكتفى لسكى تلتقى فيه تلك الشعوب النائية التى قدر لها أن تصبح الولايات الرئيسية فى مملكة عالمية أزمع الإسكندر تكوينها ؟ كان الإسكندر ، فى القيام بمهمة فتح بلاد الشرق ، يعتبر نفسه ملكاً شرقياً وخليفة للملوك العظام فى دولة الفرس ، وكان ينوى أن يجمع تحت لوائه وسلطانه أثينا وبابل وبلاد اليونان الخاضعة له وآسيا التى « تأغرقت » ؛ فكم شمل الجميع ويربطهم برباط وثيق يدينون له بالولاء والطاعة ، فهل وجد الإسكندر أنه من الضروري أن يؤسس مدينة يكون موقعها الفذ وسيلة لتحقيق هذا الاتحاد المنشود ، فاختار الإسكندرية للقيام بهذا الدور ؟ وهل كان وقوع الإسكندرية فى وسط البحر الأبيض الهيلينى ، وفى مركز وسيط ، وعلى مسافة منساوية تقريباً من بلاد الإغريق وآسيا الصغرى وسورية من الاعتبارات التى استهوته فأقدم على إنشاء تلك المدينة ، التى كانت متصلة عن طريق البحر وبحيرة صربوط والنهر بتجارة ذات شقين ، فمن الشمال امتدت تجارتها إلى البحر الأدرياتي والبحر الأسود ومن الجنوب كانت تتصل عن طريق النيل وخليج العرب والبحر الأحمر بمجاهل أفريقية وبلاد آسيا فكانت إذاً ميناء لكل التجارة فى امبراطوريته المستقبلية ، أم أن الإسكندر ظن أنه بتأسيسه الاسكندرية يكون قد ضمن أن تكون مؤسسته الجديدة لا تفتى لأى شعب ولا لأى مملكة ولا ينشأ عن قيامها استفزاز لغيرة مدن أخرى مناهضة ، وفوق ذلك فإن المستعمرين الجدد الآتين من أقاصى البلاد المختلفة كانوا يلتقون فيها ويختلطون ثم لا يلبثون بعد قليل أن يصبحوا عنصراً واحداً وتصبح المدينة فى الوقت نفسه مركزاً ، وملتقى لثلاث قارات وموطناً لكل الشعوب ؟

وقد يحار الإنسان فى الإجابة عن تلك الأسئلة وأمثالها مما قد يعرض له ،

وكلها تدور حول معرفة الدوافع التي حفزت الإسكندر إلى تأسيس مدينة الإسكندرية في تلك البقعة المختارة بالذات وبيان المقاصد والأغراض التي كانت تدور بخلفه وتعرف المركز الذي أزمع تخصيصه لمؤسسته هذه في مجموع أنسكارة ومشروعاته — كل هذه الأمور أخذها الإسكندر معه إلى قبره حيث بقيت سرّاً مكنوناً يحار الإنسان في اجتلاء حقيقته ؛ وفي الحق قد يضطر الإنسان إلى الاعتماد على حقائق جاءت في المصادر الأصلية كبطليموس بن لا جوس وأريان (Arrian) وديودور الصقلي (Diodorus Siculus) وإسترابون (Strabo) وبلوتارك (Plutarch) بقصد مغاير تماماً لما رمى إليه كتابها الأصليون ؛ ومع ذلك فكيف يمكن تحرى الدقة في تعيين المقاصد والدوافع التي كانت تحرك شخصية تاريخية عظيمة كشخصية الإسكندر التي لنا بها معرفة وثيقة مما كتب وصنف عنه وهل نستطيع أن نقرر أن كان هو نفسه مدركاً تمام الإدراك مدى نتائج ما يعمله ؟ ومهما يكن من شيء فإن من بين أعمال الإسكندر التي يجب أن نعتي بها دائماً ونخصها ببجوتنا التاريخية تأسيس الإسكندرية وما أحاط بهذا التأسيس من ظروف وملابسات . وقد يضطرنا المقام إلى أن نستطرد قليلاً فنذكر شيئاً عن الظروف التي أحاطت بتأسيس الإسكندرية متوخين في ذلك الاختصار .

في خريف عام ٣٣٢ ق . م . دخل الإسكندر مصر من الشرق وقد يم وجهه شطرها بعد أن تم له الاستيلاء على سورية وفينيقية وفلسطين كي لا يترك خلفه بلداً لم يخضعه فلم يلق في مصر أية مقاومة ، فن الفرما التي كان أسطوله قد سبقه إليها^(١) ، زحف برّاً على رأس جزء من جيشه حتى وصل إلى ممفيس ماراً في طريقه بهليوبوليس ؛ بينما ركب النصف الآخر من جيشه متن النيل^(٢) . وقد

(١) Arrian III, I, 1 .

(٢) Arrian III, I, 3s (وهي رواية تعوزها الدقة) ؛ Curtius IV, 7, 3 .

دخل الإسكندر ممفيس بقود جيشه المنتصر وقد أثلج صدور رجاله هزيمة الملك الفارسي العظيم دارا الثالث في موقعة إيسوس (Issus) بآسيا الصغرى ، التي كانت تبشر ببدء تقويض صرح المملكة الفارسية المتداعية الأركان ؛ واستيلاؤهم على مدينة صور (Tyre) التي أتعبتهم واضطرتهم أن يضربوا عليها الحصار ؛ وكان قد انقضى بضع سنوات منذ استرد الفرس مصر وكانت قد استقلت مدة قرن ولم يجد الإسكندر أية صعوبة في إخضاع البلاد له ، بل عده المصريون مُخلصاً لهم من حكم الفرس ، فتوج مدكاً على مصر في ممفيس ، وكان بتقديمه القرابين لآلهة البلاد المحلية وإقامته المباريات في الألعاب الرياضية والفنون والشعر والموسيقى على الطريقة الإغريقية قد خرج للناس في ثوب العامل على توثيق الروابط بين الشرق والغرب ، ثم قضى فصل الشتاء في مصر .

أما ما حصل خلال هذه الفترة وترتيب الحوادث التي وقعت فيها فالمصادر الأصلية غير متفقة بشأنه ، ففريق يمثله كيرتيوس (Curtius) وديودور (Diodorus) وجاستن (Justin) ^(١) يقول إن الإسكندر ذهب مباشرة إلى واحة آمون بسيوه ، ولم يؤسس مدينة الإسكندرية إلا بعد عودته ، والسكن الفريق الآخر الذي لقيت روايته كثيراً من التصديق والرواج ، ويمثله « أريان » وكل الكتاب الذين اتخذوا رواية بطليموس بن لاجوس أساساً لهم فيما ذكره ^(٢) ، يقول إن الإسكندر ركب فرع النيل الغربي وهو الفرع الكابوني حتى بلغ مصبه في كانوبس (Canopus) وقام رحلة في بحيرة مريوط ، ثم وصل إلى قرية صغيرة تسمى راقوده (Rhakotis) بالقرب من ساحل مصر

Curtius IV, 8, 1. . Diodorus X VII, 52,1, Justin XI, 11, 3 ; Schwartz (١)

Pauly Wissowa (وهي دائرة المعارف الألمانية) II, p. 916 .

Arrian III, 1. 5 (٢)

الشمالي ، كان يسكنها صيادو الأسماك . وفي هذه البقعة أسس مدينته قبل البدء في القيام برحلته عبر الصحراء لزيارة معبد آمون حيث قوبل من كهنته وسدنته بالإجلال والتعظيم ، ونودي به ابناً للآله زيوس آمون^(١) (Zeus Ammon) . ولقد استطاع بعض علماء الآثار أن يتعرفوا بقايا مبان لميناء قديم مكان راقوده ولكن بعضاً آخر ينكر عليهم هذا ، ومهما يكن من شيء فإن ما كان يسترعى نظر الزائر لهذه القرية في القرن الرابع قبل الميلاد قليل ، وكل ما هنالك شاطئ رملي منخفض ، تقع على مقربة منه جزيرة صغيرة ، وتقوم على ذلك الشاطئ قرية صغيرة لا أهمية لها يسكنها جماعة فقيرة من صيادي الأسماك ، وليس في هذا كله أية دلالة على ما كانت تحبوه الأقدار من عظمة لمدينة الاسكندرية المستقبلية ، ومباهج الحياة فيها — على هذا المكان وقع اختيار الإسكندر الذي قدّر رسالته لنشر الثقافة والحضارة الهيلينية في بلاد الشرق ، فقرر أن يؤسس مدينته عليه ، وقد صارت الإسكندرية من أعظم مدن العالم ، ويرجع هذا عند بعض المؤرخين إلى ذكاء مؤسسها الذي كان من أفاذا رجالات التاريخ ، ولكن مريقاً من المؤرخين الذين يولعون بالجدل والنقد يقولون إن أهمية مؤسسة الإسكندر كانت نتيجة أسباب بعيدة كل البعد عن تقدير الإسكندر وذكائه ، ولا شك أن حقيقة الأمر هي وسط بين هذين الرأيين المتطرفين اللذين سوف نعرض لهما بشيء من التفصيل ، إذ أنه على الرغم مما عرف عن الإسكندر من اندفاع وتهور ومضاء خارق للعادة فإنه كان يتصف أحياناً بالمقدرة على إصدار الأحكام في هدوء وروية وصفاء ذهن بدرجة لم

(١) Ptolemy Son of Lagus in Hopfners' Fontes Historiae Religionis

Aegyptiacae vol. 1. 62. واقتبسه أريان (Arrian, Exped III, 3, 5) فوصف رحلة

الإسكندر إلى واحة آمون .

بحارها فيها إلا قليل من السياسيين . ويمكن أن نقول بحق إن الإسكندر عندما اختار هذا الموقع لمدينته الجديدة كانت تحدوه عدة أسباب ، وربما كان متأثراً كما هو المعتقد حديثاً^(١) بما وجدته من تشابه بين هذا الموقع وموقع مدينة صور التي كان يحاصرها بالأمس القريب ، والتي أراد لمنشأته الجديدة أن تبلغ ما بلغته صور من الأهمية التجارية والبحرية ، على أن الإسكندرية كانت ذات مزايا حقيقية لها قيمتها .

ولقد اتفقت جميع المصادر — على رغم اختلافها في ذكر التفاصيل — في القول بأن شرف اختيار هذه البقعة ، التي أسس فيها الإسكندر مدينته ، يرجع إلى الملك الشاب نفسه ، ومن الممكن أن يكون في هذا الرأي بعض المبالغة ، ولكن حتى في هذه الحالة فإن الإسكندر هو الذي أذن بهذا الاختيار وباركه ، إذ كان الفرض من تلك المؤسسة الجديدة خدمة مشروعاته الواسعة المدى ، ولكن هؤلاء المؤلفين لا يكشفون لنا النقاب عن السبب الحقيقي الذي اختير من أجله هذا الموقع ذاته ، وإنما عُنوا بذكر الروايات التي قد يكون من الشائق بالنسبة للمستغلين بتسجيل الأساطير وأحاديث الخرافة أن يذكر على سبيل المثال رواية منها ، على أنها لا تخدم الحقائق التاريخية في شيء . قالت تلك الرواية إن الذي أوحى إلى الإسكندر مشروعه هذا هو تذكره لبعضه أبيات جاءت في ملحمة الأوديسا لهوميروس ، أو بالأحرى رؤية هوميروس نفسه في حلم^(٢) . وهكذا اختلط الأمر وأصبح مشوباً بأحاديث الخرافة المتواترة ، فأشكل على الناس تفهم الحقيقة وسط هذه الأحاديث ، وحقيقة الأمر أنه لما

B. A. Van Groningen, "A Propos de la fondation d'Alexandrie", (١)

.Raccolta Lumbroso, Aegyptus Serie 1925 pp. 200—211

(٢) بلوتارك — حياة الإسكندر فصل ٢٦ .

كان الاسكندر قد رغب في زيارة ترواده عند ما وصل إلى آسيا الصغرى ، فإنه كسائح قد شعر بجاذبية ورغبة دفينه تجذب السائح نحو زيارة مكان آخر خلد ذكره في تلك الملحمة الخالدة .

وصف استرابون لموقع الاسكندرية

ولقد اقتصر الكتاب الأقدمون على مجرد القول بصلاحيه الموقع وملاءمته لتأسيس مدينة جديدة فقال إريان^(١) « إن هذا الموقع بدا للإسكندر جيلا جداً ليؤسس عليه مدينة قد تصبح ذات مستقبل باهر سعيد » وذكر كيرنيوس^(٢) (Curtius) « ولما فكر الإسكندر في طبيعة المكان ... قرر أن يؤسس عليه مدينة جديدة » ؛ ولكن استرابون لم ينجح نهج هؤلاء فيقتصر على ذكر صلاحية الموقع وملاءمته ، وإنما بذل مجهوداً في التوسع في هذا الرأي ونبريره ، ولذلك آثرنا أن نقبس منه وصفاً تفصيلياً لهذا الموقع (وطبوغرافيته) ومعالم المدينة نوره فيما يلي^(٣) .

« ولما كانت الإسكندرية وما يجاورها تمثل أكبر جزء في وصفنا ، بل أهمه ، فسوف نبدأ به ، وشاطئ البحر ، إذاً ، من العرما حتى مصب الفرع الكانوبى للفيلى ، إذا أبحر الانسان نحو الغرب ، يبلغ نحو ثلثمائة وألف ستاديات^(٤) وهو يكون كما قلنا قاعدة الدلتا ، وتبلغ المسافة من هناك حتى جزيرة فاروس خمسين ومائة ستاديات أخرى ، وفاروس هذه جزيرة مستطيلة الشكل وقريبة جداً من البر الأصلي ، وتكون معه ميناءً ذا مدخلين ،

(١) Arrian III, 1, 5 .

(٢) Curtius IV,8,1 : "Contemplatus loci naturam statuerat urbem novam

condere "

(٣) استرابون الكتاب السابع عشر فصل ٦ — ٨ أو قسم ٧٩١ — ٧٩٣ .

(٤) مقرده ستاديوم Stadium وهو عبارة عن فرسخ أو ٦٠٦ أقدام إنجليزية .

لأن شاطئ البحر عبارة عن خليج إذ أن به رأسين ناتشين في البحر ، وبين هذين (الرأسين) تقع الجزيرة التي تسد الخليج لامتدادها طولاً في موازاة الشاطئ ومن بين طرفي جزيرة فاروس يقع الطرف الشرقى أقرب ما يكون إلى شاطئ القارة ثم إلى ذلك الرأس الواقع في اتجاهه (ويسمى ذلك الرأس لوخياس = Lochias) ، وبذلك يصير مدخل الميناء ضيقاً وبالإضافة إلى ضيق ذلك الممر الواقع بينهما توجد أيضاً صخور تغطي المياه بعضها ، بينما يبرز بعضها الآخر فوق سطح المياه ويضاعف هذا في كل الأوقات في تلاطم الأمواج التي تتكسر عليها من عرض البحر ، وكذلك كان طرف الجزيرة نفسه صخرة تتكسر عليها أمواج البحر من كل جانب ، وقد أقيم عليها برج شديد بطريقة عجيبية من الرخام الأبيض وبه طبقات كثيرة ويحمل نفس اسم الجزيرة ^(١) ، ولقد قدمه سستراتوس التكنيدى (Sostratus) صديق الملوك قرباناً من أجل سلامة البحارة كما تدل

(١) ذلك برج هو المار المشهور وهو إحدى عجائب الدنيا وقيل إن نفقات بنائه بلغت ثمانمائة تالنت (انظر بليني Pliny ٦ ، ١٨) ، ولقد تابعت الأقوال بشأن باقي هذا المار فقال يوسيبوس (Eusebius, Chron. ad Olymp. 124. 1.) إن هذا المار بنى في عصر فيلادلفوس ، ولكن سويداس (Suidas) ذكر أنه بنى في أول عهد الملك يروس (Pyrrhus) أى ٢٩٩ ق.م. في عهد الملك بطليموس سوتر ، وبحسب ما جاء في يوسفوس Josephus, Bell. Jud. 4. 10. 5 كان هذا المار يرى على مسافة ثلثمائة ستاديات من عرض البحر ، وقيل إن علوه كان يبلغ ستة وثلثمائة قامة (في كل قامة سنة أقدام) Epiphanes, Steph. Byz—Pharos ، ويقال إنه كان يرى على مسافة ثلثمائة ميل — انظر الترميم الذي تصوره Thierch في كتاب تاريخ العالم القديم جرد أول من ٣٦٩ للمالم Rostovtzeff وكذلك A. M. da Zogheb. Etudes sur l'Ancienne Alexandrie 1910 . وقد جاء في الجزء الثالث من النسخة الخطية من ملء الغنية بما جمع بطول الغنية في الرحلة إلى مكة وطيبة لمحج الدين بن رشيد صفحة ٢٠٠ سطر ٩-١٥ وصف رائع لهذا المار : « ومن عجائب الاسكندرية ما راها الذي يعجز عنه الوصف ، ويحار فيه الواصف ، وضعاعته من داخل أكثر مما هي في خارجه ، وهو من بحجاب المصنوعات وغرائب المزيات ؛ فاسأحد أصحابا جابه البحرى مائة وبنفاً على عشرين قدماً ؛ ودكرلى بعض أصحاب أنه أخذ ارتفاعه بالاسطرلاب فالحى القاعدة ستين قامة ومائتين . »

الكتابة المنقوشة عليه^(١)؛ لأنه لما كان شاطئ البحر خالياً من الموانى ومنخفضاً من كلا الجانبين وبه صخور ومناطق ضحلة كان البحارة الآتون من عرض البحر إلى هناك في حاجة إلى علامة عالية تبدو واضحة للعيان كيما تساعد على تبين طريقهم بدقة نحو مدخل الميناء ، وليس من العسير عبور المدخل الغربى أيضاً ولو أنه لا يتطلب من الجهد والحرص مثلما يتطلبه المدخل الآخر وهو يكون بالمثل ميناءً ثانياً يحمل اسم يونوستوس^(٢) (Eunostos) وموقعه تجاه الميناء الحفوري (أى من صنع يد الإنسان) والمطلق^(٣) ، والميناء الذى يقع مدخله إلى جانب برج فاروس السابق الذكر هو الميناء العظيم ؛ بينما هذان الميناءان يقعان فى أعرق فجوة (من الشاطئ) على طول امتداد هذا الميناء العظيم ولا يفصلهما عنه سوى جسر يسمى هيبستا ستاديوم^(٤) (Heptastadium) . ويكون هذا الجسر سداً مقدماً من البر الأصيل إلى الجزء الغربى من الجزيرة (أى فاروس)

(١) تلك هى عبارة الواردة عليه « مسترايوس من كسيدونس بن دكسيفانيس (Dexiphanes) من أجل البحارة إلى الإلهين المخلصين (Divine Saviours) » ولقد أثارت هذه الجملة خلافاً ، ورد بعض النسخ من جغرافية سترابون هذه العبارة التى حفظها لوشيان (Lucian, How to write History فصل ٦٢) ، ولكن يبدو من الواضح أنها إضافة على هامش من سترابون الأصيل .

(٢) أى « ميناء العود السعيد » أو « السلام » وربما سمي هذا الميناء كذلك نسبة إلى يونوستوس Eunostos ملك سولى (Soli) فى قبرص وهو روج ابنه بطليموس سوتر ولعل ما أوحى بهذه الفكرة هو أن ميناء يونوستوس كان آمناً يوصل إلى بر السلام إذا قرن بالميناء المرقى .

(٣) ويعرف هذا الميناء باسم Cibotos أى الصندوق وكان محصناً وتصل بينه وبين بحيرة صربوط ترعة ، ولا يزال فى الوقت الحاضر شكل هذا الميناء وحجمه محل خلاف لأن موقعه سد وأصبح محلاً يدخل الآن ضمن نطاق الرصيف المعروف بالمهبتاستاديوم (Heptastadium) (٤) جسر المهبتاستاديوم هو لسان ممتد فى عرض البحر مده المطالة بين الشاطئ وجزيرة

فاروس ، وترجم هذه التسمية اليونانية (هيبستا = سبعة + ستاديوم = فرسخ طوله ٦٠٦ أقدام) إلى طوله البالغ سبعة ستاديات أو سبعة فرسخ . ولقد اتسع كثيراً بما أصيب إليه على توالى الزمان من رواسب طينية وخرسانية وركام وأقاص من المدينة القديمة حتى أصبح اتساعه يبلغ الآن ميلاً ويكون جزءاً كبيراً من موقع مدينة الإسكندرية فى الوقت الحاضر .

ولا يترك سوى مضيقين موصولين إلى ميناء يونسوس (العود السعيد) وقد أقيم على هذين المضيقين قنطرتان ، ومع ذلك لم يستخدم جسر الهيبتاستاديوم فقط قنطرة توصل إلى الجزيرة ، ولكن استخدم لحل المياه إلى فاروس على الأقل عندما كانت هذه مأهولة بالسكان ، ولكنها في الوقت الحاضر أصبحت مخربة بفعل قيصر المؤله^(١) في حربه ضد الإسكندر بن لأنها كانت ضالعة مع الملوك ومع ذلك فيسكن عدد قليل من البحارة بالقرب من البرج ؛ أما الميناء الكبير فبالإضافة إلى إحكام غلقه بكل من الجسر وبعمل الطبيعة فإن عمقه بالقرب من الشاطئ يبلغ درجة تكفي لرسو أكبر السفن بالقرب من المرسى ؛ وفوق ذلك فهو مقسم إلى بضعة موانئ ؛ ولما كان ملوك مصر السابقون قانعين بما توافر لديهم (من خيرات) وفي غير حاجة إلى الواردات الأجنبية على الإطلاق ، وكانوا منحازين ضد كل من جاب البحار وبخاصة ضد الإغريق (لأن الآخرين كانوا محبين للسلب نظراً لندرة الأرض عندهم وطامعين في أرض الغير) فقد أقاموا حرساً في ذلك المكان وأمرؤا رجاله بأن يصدوا كل من اقترب منه وأعطوهم مكاناً لسكنهم وهو المسمى راقودة (Rhacotis) وهو الآن يمثل الجزء الواقع من مدينة الإسكندرية تجاه ترسانة السفن وكان إذ ذاك قرية ، كما أعطوا الأجزاء المحيطة بتلك القرية رعاة كانوا قادرين كذلك على صد الأجانب عن دخول البلاد — ولما زار الإسكندر هذه البقعة وشاهد مزايا (Eukairia) هذا الموقع صمم على بناء المدينة على الميناء^(٢) وكمالمة

(١) هو يوليوس قيصر المؤله (Divus Caesar) الذي حضر إلى الإسكندرية بعد هزيمته لنابسه بجي في فرساليا وفرار الأخير إلى مصر حيث لقي حتفه ، واشتبك مع أهلها في حرب عرفت بحرب الاسكندرية (Bellum Alexandrinum) جاء في سرده لحوادثها وصف رائع لبعض معالم المدينة وما كانت عليه حالها سنة ٤٨ ق . م ووصف لحق أهلها ونشاطهم وبراعتهم .

(٢) افتبس كثيرون من المؤرخين الحديثين هذه الحلة وأخذوا يناقشونها مدالين على وقوع الاختيار من جانب الإسكندر بعد روية وتقدير لمزايا هذا الموقع الحفري في القد . انظر مقال Van Gromningen عن تأسيس الاسكندرية في مجلة Raccolla Lumbroso سنة ١٩٢٥ .

تم عن حسن الطالع الذى لازم المدينة منذ ذلك الوقت ، روى الكتاب واقعة حدثت عن تخطيط أساس المدينة بابه لما كان المهندسون قائمين على تخطيط موقع السور بالطباشير حدث أن نفذ الطباشير ، وعند حضور الملك جلب موظفوه وأعوانه جزءاً من دقيق الشعير الذى كان قد أعد لحاجة العمال واستعانوا بهذه المادة فى تخطيط معظم الشوارع كذلك ، ويقولون إن هذه الواقعة قد فسرت على أنها قال حسن (١) .

وضارياً موقع المدينة مختلفة الأنواع لأن الموقع أولاً تنكسر عليه مياه بحرين فمن الشمال مياه ما يسمى بالبحر المصرى ، وفى الجنوب مياه بحيرة « ماريّا » التى تسمى أيضاً مريوط ، وتغلب هذه البحيرة بوساطة قنوات كثيرة ممتدة من النيل من أعلى [أى من الجنوب] ومن كلا الجانبين ، وكانت الواردات الآتية بوساطة القنوات أعظم بكثير من تلك الواردات الآتية عن طريق البحر ، وعلى ذلك كان الميناء المطل على البحيرة أغنى فى الحقيقة من الميناء الواقع على البحر ، وهنا (أى فى الميناء البحرى) كانت الصادرات الخارجة من الإسكندرية أيضاً أكثر من الواردات إليها ، ويستطيع المرء أن يتحقق من ذلك متى وجد فى الإسكندرية ورأى المراكب التجارية عند وصولها ورحيلها ، ولاحظ مبلغ ثقل حمولتها أو خفتها عند غدواتها إلى هناك أو روحاتها منها ؛ وبالإضافة إلى القيمة العظيمة لتلك البضائع التى كانت ترسو من كلا الجانبين على الميناء البحرى والميناء الواقع

(١) لقد ذكر الكثيرون هذه القصة المشهورة عن نقص فى الطباشير اللازم لتخطيط حدود مدينته الجديدة ثم استخدامه الدقيق المحصن للأغذية والمؤن ورواها بلوتارك — حياة الاسكندر (٢٦) ورواها أريان (Arrian III 2, 1-2) وكيرتيوس (Curtius IV, 8, 6) وأمبانوس مارسيلينوس (Ammianus Marcellinus, XXII, 16, 7) . ولقد روى بلوتارك أن شتى أنواع الطيور تجتمع كالسحب وهبطت على دقيق الشعير الذى استعمل فى تخطيط هذه المنطقة وأخذت تأكله حتى أنت عليه فلما شاهد الاسكندر ذلك تملكه الخوف والذعر وتطاير من هذه النذر ولكن لرافين طمنوه وأكدوا له أن النأل حسن إذ أن دقيق الشعير دليل على وفرة الغذاء وكثرة الخيرات .

على البحيرة ، فإن حودة الهواء أيضاً لأمر جدير بالذكر ، وينجم هذا أيضاً عن أن المياه تكثف المدينة من كلا الجانبين ولا انتظام موعد ميسان النيل ، وجو المدن الأخرى الواقعة على بحيرات تقيس وخالق في أثناء حرارة الصيف ، لأن البحيرات في ذلك الفصل تتحول إلى مستنقعات على حافات هذه المدن بسبب التبخر الناجم عن أشعة الشمس ، فعندما يتصاعد مثل هذا القدر من الرطوبة الحمة بالأمساخ يصبح الهواء المستنشق فاسداً وتسبب عنه أمراض وبائية .
 بينما الحال في الإسكندرية [على غير ذلك] إذ أنه عند حلول فصل الصيف يفيض النيل ويملاً البحيرة أيضاً ، ولا يترك أى مواد وخمة قد ينجم عنها إفساد الأنخرة المتصاعدة ؛ وفي ذلك الوقت أيضاً تهب الرياح الأتيسية^(١) (Etesian) من الشمال ، آتية من بحر شاسع : فكان من أثر ذلك أن السكندر بين يقضون أوقاتهم في فصل الصيف وهم في أسعد الأحوال وأهنئها .

ذلك هو الشق الأول من وصف استرابون للموقع الذى وقع عليه اختيار الإسكندر وهو وصف رائع ينم ، ولا شك ، عن رغبة في تحرى الدقة ومعرفة وثيقة ببعض الظروف التى أحاطت بالإسكندر ، ومع ذلك قد جاء هذا الوصف خلواً من ذكر الأسباب الحقيقية التى حدثت بالإسكندر لاختيار هذا الموقع بالذات واقتصر على ذكر المزايا التى لخصها وضمها في كلمة المزايا (Eukairia) فقال أولاً :
 إن هناك ميناءاً طبيعياً مكوناً من وجود جزيرة فاروس على مقربة من الشاطئ الذى كان شكله على هيئة خليج . ولكن يجب ألا نقع في الخطأ وضللتنا ذلك الوصف الذى كتبه ذلك الجغرافى الذى لم يصف لنا الحالة التى كان عليها هذا

(١) وهى الرياح الشمالية التى تهب على مصر وقد سماها استرابون بالأتيسية أى السنوية وهى تهب من الشمال الغربي طوال فصل الصيف .

المكان في الوقت الذي أتى فيه الإسكندر ، وإعما وصفه بعد انقضاء ثلاثة قرون عليه وكان فيها عرضة لتغيرات وتطورات كثيرة فأدخلت عليه بعض التحسينات التي تطلبها أحوال التجارة وظروف المكان الحربية والضرورات « الاستراتيجية » وإذ لم يكن العيب أن توجه اللوم إلى استرابون لأنه اقتصر في وصفه على الحالة التي كان عليها المكان في عصره ولم يذكر لنا شيئاً عن وصف الموقع كما كان يبدو للإسكندر وحالته من حيث صلاحيته لإنشاء ميناء . ثم أخذ استرابون بعد ذلك يُدّكرنا بأن المدينة تقع بين بحرين وسوف نرى بعد قليل أن هذه لم تكن ميزة حقيقية ، وإنما كانت تكتنفها الصعاب وتعوقها طرق المواصلات البرية والنهرية حتى يتحقق اتصالها المباشر بنهر النيل ^(١) ، وأخيراً أخذ استرابون يمتدح موقع المدينة الصحي وهوائها النقي العليل واعتدال مناخها ، ولم يفته أن يصر على ذكر حقيقة هامة ، وهي أن فيضان النيل لا يثير في بحيرة مريوط انبعاث تلك الأبخرة العفنة التي يتسبب عنها أضرار كثيرة في أثناء فصل الصيف ^(٢) ، ولكن الإسكندر لم يحضر إلى مصر إلا في شهر نوفمبر ، ولرعا صمم على تأسيس مدينته في شهر يناير أي في صميم فصل الشتاء ، والنتيجة الطبيعية لذلك أن هذا الأمر لم يكن هو الذي استرعى انتباهه ، وإنما تحققت هذه المزايا كلها على مدى الزمان .

الإسكندر واختيار موقع الإسكندرية

ولقد اتبع العلماء الحديثون ، الذين تصدوا لمعالجة تاريخ الإسكندرية ، مثل أسلافهم فقصروا همهم على ذكر هذا الاختيار ووصفه بأنه تدبير حكيم من جانب

(١) مقال فان جرونجنج في مجلة Raccolta Lumbroso صفحة ٢٠٥ .

(٢) استرابون ٧٩٣ ؟ ولقد امتدح الكثيرون جودة المناخ في هذه المدينة وبالفوا في ذلك إلى حد كبير انظر بلوتارك — الإسكندر ٢٦ ، ديودور الصقلي اسكتاب السابع عشر ، فصل ٥٢ ، ١ ، ٤ ثم ٧ ، ١٦ ، ٢٢ ، Ammianus Marcellinus, XXII, 16, 7 .

الإسكندر من غير أن يحاولوا تفسيره . وهناك آخرون انهبوا لذكر آراء مختلفة يجب أن نتقبلها بحذر شديد بعد تمحيصها - على أن هناك معصلة أشكل على الناس حلها وهي مع ذلك جدية بأن نحاول لمس السبيل إلى حلها . ففي أثناء فصل الشتاء الذي قضاه الإسكندر في مصر متجولا في أنحاء البلاد أكان قد صمم منذ البدء على تأسيس مدينته ؟ أم أن فكرة تأسيس هذه المدينة خطرت بباله فجأة وهو في المنطقة ذاتها من غير سابق تدبير ؟ وعلى الرغم من أن هذا السؤال لم يخطر ببال الكثيرين فإنه مع ذلك يستحق أن يطرح على بساط البحث لأنه يساعد على إدراك ما كان يحول مخاطر الإسكندر . ويبدو أن نية الإسكندر في هذا الشأن لم تكن واضحة محدودة المعالم ، وقد يفيد في اجتلاء هذا الأمر تذكر تلك القصة المشهورة التي ذكرها استرابون^(١) عن النقص في الطباشير اللازم في تخطيط البلدان والنجوء في تخطيط حدود مدينته إلى استخدام الدقيق المخصص لمثونة العمال ، ويستطيع المرء أن يسوق الدليل على أن ملكا يروم تأسيس مدينة في هذا الموقع كان لابد أن يستصحب معه كل ما يحتاج إليه في تنفيذ مشروعه هذا - وهو الأمر الذي لم يفعله الإسكندر .

وهناك حجج أشد قوة وأكثر جدية نسوقها للتدليل على وجود عنصر فجائي في تصميم الإسكندر . كانت مصر محرومة من الموانئ البحرية لدرجة أنها كانت في حاجة ماسة لمعالجة هذا النقص بطريقة عاجلة ، ومما لا جدال فيه أن جميع الموانئ المصرية كانت في المقام الأول موانئ نهريّة ، ولكن ميناء الفرما (Pelusium) في شرق الدلتا وكانوبوس (Canopus) على مصب فرع النيل الغربي كما بلدين تجاريين متمتعين بسمعة وشهرة في كل مكان : بل إن الميناء الأول آوى

أسطول الإسكندر ، وفيما عدا ذلك لم يطرأ على الحالة العامة أى تغير كان يتطلب تغييراً مماثلاً^(١) — وكانت أسهل الطرق للعمل على توثيق العلاقات بين مصر وعالم البحر المتوسط هي توسيع إحدى الموانى الموجودة في مصر من قبل وإدارتها بطريقة تكفل حسن الاستفادة منها وتتفق مع المبادئ والأساليب التي كانت تنطوي عليها المهارة الفنية عند الإغريق — وكان الطريق الذي سلكه الإسكندر إلى مصر هو طريق الشاطئ المهجور من الشرق حتى الفرما ثم ركب فرع النيل حتى ممفيس ، ومنها قفل راجعاً في أحد أفرع النيل الأخرى حتى مصبه الغربي في كانوبوس ليؤسس في الحال مدينة تقع على مسافة بضعة كيلومترات إلى الغرب منها ، وعلى ذلك فهو لم يشاهد من كل الشاطئ الشمالي للمصر سوى جزء قليل الأهمية كان يقوم فيه من قبل ميناءان بحريان ، فإذا كان يفتوى البحث بطريقة جديدة عن أصلح مكان لتأسيس مدينة جديدة فإن الواجب كان يقضى عليه أن يزور الشاطئ كله ويفحص المصائب المختلفة لنهر النيل ليختار أصلح موقع يؤسس عليه مدينته ولكنه لم يفعل شيئاً من ذلك ، وما يدرينا ؟ فلعله كلف مهندسين من قبله كفوه مثونة هذا العمل ، فقاموا بهذه المهمة ورفعوا تقاريرهم إلى الملك . ولم يكن الرأي العام الإغريقي يجهل مصر وأحوالها التي وصفها لهم المؤرخ هيرودوت في منتصف القرن الخامس قبل الميلاد وصفاً رائعاً لا يزال إلى أيامنا هذه ذا متعة وروعة وفيه طرافة . وكان الإغريق ، فيما نعلم ، مشغوفين دائماً بسماع القصص التي تروى عن مصر ، وواقين إلى المزيد من معرفة

K. Lehmann - Hartleben, Die antiken Hafenanlagen des Mittelme- (١)

ères, 1923 p. 27. وهو كتاب يتناول البحث في تأسيس الموانى في حوض البحر المتوسط جاء فيه عن تأسيس الإسكندرية هذه صفحة ٢٧ أن البقعة الواقعة غربي الدلتا كان مقدراً لها أن تظل منعزلة وعديمة الاتصال بالعالم الخارجي لبعدها عن مصب النيل وكان مصيرها أن تبقى على هذا الحال طالما كانت يُعمّوزها ميناء طبيعي بحرى خاص بها .

أحوالها الجغرافية والاقتصادية والاجتماعية والدينية . بل إن أبواب مصر كانت مفتوحة خلال القرنين الخامس والرابع قبل الميلاد للسائحين الأجانب الذين كانت وسائل زيارة المعابد ومشاهدة معالم البلاد وآثارها ومدنها ميسرة لهم بدون إقامة أية عراقيل أو التعرض لخطر إثارة أى اعتراضات يكون مصدرها تعصبا دينيا — فحصر إذا لم تكن ، لداً غريباً على المقدونين ، وسواحلها الشمالية بل الشرقية كانت معروفة لديهم وبيلها ومَصَانِه في متناولهم ، فهل مع كل هذا يجوز القول بأن تأسيس الإسكندرية يرجع إلى تصميم فجأى ؟

وفي الحق كان هناك أمر آخر ألهم الإسكندر فقام في التوة والساعة بتنفيذ ما جال بخاطره ، فما هو يا ترى هذا الأمر ؟ قد نستطيع تلسمه وتبينه من مجموع تلك الأحاسيس والمشاعر التي سيطرت عليه وهو واقف على الساحل يقلب البصر في مرايا ذلك الموقع الذي أجمع الكتاب على أنه بدا له فذاً ، وقد ساعدتنا الحوادث التي وقعت فيما بعد على تفسير ذلك الأمر — ويؤكد الكتاب الأقدمون أن الإسكندر أعجب بالمرزايا العظيمة ، التي كانت عليها حالة ذلك الموقع ، والمستقبل الباهر الذي كان ينتظره كمركر وسيط للتجارة . واستنبط الإنسان مما صادفته المدينة من تقدم ومما نمت به من نجاح لا مثيل له في حياتها المستقبلية أن كل ذلك كان في الحسبان واضحاً جلياً في ذهن مؤسسها ، وكان له اعتبار في تقديره وقت أن أمر بتخطيطها^(١) ، وفي الحق أن انقضاء ثلاثة وعشرين قرناً قد برهن على صحة هذا الاختيار وحسنه وصدق فراسة صاحبه ، ولكن الإسكندر كان في بدم هذه القرون الطويلة لا يملك لنفسه شيئاً ولا يعرف ما تحفيه الأقدار ؟

(١) Holm, Griech. Gesch. III, 380 : « ولقد رأى (الإسكندر) في هذه البقعة مكاناً بدت له صلاحيته لتأسيس مدينة عظيمة » وجاء في مؤلف آخر العبارة الآتية : « إن الإسكندر كشف عن هذا الموقع قوة أولى البصيرة العارفين بما تحفيه الأقدار » .

وعلى ذلك يجب أن نستبعد من ذهننا الصورة التي كانت عليها هذه المدينة بعد اتساعها وتقدمها ، وبحاول تصور حالة ذلك المسكان وقت وصول ذلك الملك المقدوني الشاب — ولم تكن تلك البقعة صحراء جرداء وإنما كانت تقوم عليها قرية متواضعة ضمت في الحال إلى المدينة الحديثة النشأة — واسمنا نعرف صوى القليل جداً عن قرية راقودة هذه ^(١) ، ولكن من المحتمل أن تلك القرية لم تكن ذات أهمية وبخاصة من ناحية العلاقات الدولية ولم تكن في تنافس شديد مع كايوس . وفي رأى العالم « فان جرونجن » ^(٢) إن وجود تلك القرية لا يفسر تصميم الإسكندر الذي لم ترق في نظره فكرة إدخال تحسينات على راقودة وتوسيع مبناها . ولعل هناك سبباً آخر له طابع سيامي : راقودة قرية ليس لها تاريخ يذكر ولا مجد تالد ، وإدراكه لا يخشى أن تصطدم المؤسسة الهيلينية الجديدة التي تقوم على أنقاضها بأي تقاليد أو نظم موروثية فيها ؛ بل يرجح لها تقدم في ظل الحضارة والثقافة الهيلينية غير هيابة أو وجلة من وطأة تقاليد وطنية قديمة .

ولقد قيل في معرض الكلام عن اختيار موقع الإسكندرية إن إحدى الميزات الكبرى التي كانت لهذا الموقع أن الرواسب النهرية التي كان يحملها نهر النيل إلى مصبه كان ينقلها نحو الشرق تيار بحري آت من الاتجاه المصاد ، وقد لاحظ مهندسو الإغريق أن الموانئ الواقعة عند مصبات الأنهار كانت مهددة بأن تسد بالعوائق والرواسب والسكثان الرملية ، وأنه كان من الأفضل أن تنقل هذه الموانئ قليلاً إلى الشرق أو إلى الغرب ، ذلك إلى أن نظام التيارات المائية في شرق البحر المتوسط يعرض الموانئ الساحلية تحملاً لأن تسد بالرواسب . أما

(١) انظر في دائرة المعارف الألمانية " Pauly Wissowa " مقالا للعالم بورشارت (Burchardt) عن راقودة .

(٢) فان جرونجن في مجلة Raccolta Lumbroso سنة ١٩٢٥ ص ٢٠٥ .

الإسكندرية فلا تعترضها هذه الشائبة . ومن المحتمل أن يكون اليونانيون الساكنون في نقرطيس قد أطلعوا الإسكندر على هذه الحقيقة — وكان إنشاء الموانئ العظيمة المعروفة في العصور الهيلينية لا يتم إلا بعد القيام بأعمال كثيرة واسعة النطاق ، ولكن تكوين الساحل الشمالى الغربى لمصر ووجود جزيرة فاروس على مقربة من الشاطئ ربما أثار في نفس الإسكندر فكرة القيام بهذه الأعمال بل سهل تنفيذها ، وكان وجود بحيرة مريوط خلف هذا الموقع واتصالها بالنيل قد أتاح فرصة وجود ميناء عذب المياه سهل الاتصال من كلا جانبي البحر والنهر .

كل هذه حجج أثارها بعض الكتاب لتبرير اختيار الإسكندر لهذا الموقع ولكن انبرى علماء آخرون في مقدمتهم العالم الألمانى (فلسكن U. Wilcken) وقالوا إن هذه حجج ليست ذات قيمة على الإطلاق ويمكن تفنيدها بسهولة^(١) فوجود تيار بحرى لم يكن من الأمور التى تلاحظ فجأة ، ومن الناحية الأخرى فإن الشخص الذى كان يتقدم باقتراح بناء ميناء فى ذلك العصر كان يعصل موقعاً بجوار مصب نهر ، ولكن هذا لا يفسر السبب الذى كان يُعرض من أجله مثل هذا الاقتراح . وفوق ذلك فإنه فى الحالة التى نحن بصدددها كان وجود جزائر وصخور على مقربة من سطح الماء فى حوصى ميناء الإسكندرية^(٢) من الأمور التى قد تجعل المارء يصرف النظر عن مشروع قائم بدلاً من أن يؤيد اقتراحها كان لا يزال فى دور التمهيد — وهناك صعوبة أخرى لابد أنها عرضت لأولى الأمر

(١) يبدو أن هذا رأى رافى لدى المؤرخ فلسكن فى كتابه Wilcken, Grundzüge Alexander und die Hell. Wirtschaft, Schm. p. 14 No. 3 وفى مقاله المتبع وموانئه olters' Jahrbuch 1921, p. 356. وكذلك لدى العالم « فان جرونشس » فى مجلة Raccolta Lumbroso سنة ١٩٢٥ صفحة ٢٠٥ .
(٢) انظر سقراطون الكتاب السابع عشر قسم (٧٩١) .

وهي أن المواصلات بين البحر المتوسط والنيل ، ومعنى آخر طرق المواصلات المستخدمة حلقات اتصال بين التجارة الوطنية والتجارة الخارجية بقيت دائماً أمراً معقداً جداً في الإسكندرية بل وأكثر من ذلك أن الميناء الرئيسى هو وحده الذى كان له اتصال مباشر بالنهر ويربطه به طرق مواصلات مباشرة^(١) ، وما لم يلجأ المرء إلى وسائل النقل البحرى ، وهي طرق كانت دائماً في حالة رديئة وباهظة التكاليف فإنه كان يجد لزماً عليه أول الأمر أن يعبر جسر الهيبستادايوم بواسطة إحدى القنوات المعدة لهذا الغرض ، ثم يمر بعد ذلك بميناء كيبوتوس (Kibotos) ، ثم بقناة حتى يصل إلى بحيرة مريوط ومنها يفصل في النهاية إلى النهر بواسطة سلسلة من القنوات ، وعلى ذلك فإن تلك الميزة التي تمدح بها الكتاب وقالوا إن موقع الإسكندرية اختص بها وهي وقوعها « بين بحرين » ليست في الواقع ميزة واضحة^(٢) ؛ بينما كان موقع كايوس من حيث سهولة مواصلاته المباشرة بالنهر ووفرته يفصل بكثير موقع الإسكندرية — وهناك صعوبة يجب ألا نفعل ذكرها ، بل نقدر لها حساباً في تصميم الإسكندر ، وهي أنه لم يكن يوجد في ذلك الموقع ما يمكن أن يسمى بميناء طبيعى ، لأن الأمر كان يتطلب القيام بأعمال ومنشآت عظيمة على نطاق واسع حقاً ، كما يُعد الإسكندر أو بالأحرى ينشئ ميناء صناعياً : فن أرضه ممتدة على طول الشاطئ والجريزة ، إلى إقامة الحواجر والسدود التي تصلح لمد رأس لوحياص ، إلى ربط عدة جرز وصخور بهاروس ، وإقامة المنار على طرفها الشرقى ، وإلى إنشاء ما كان يسمى بالميناء الصغير (Limén Kleistos) الذى كان الدفاع عنه من السهولة بدرجة

(١) Lehmann - Hartleben, Op. Cit. p. 133

(٢) ذلك هو رأى المؤرخ « فان حروبس » في مقاله ص ٢٠٠ حيث قال : " l'avantage : e la situation d'Alexandrie - entre deux mers - n'est donc pas très réel "

كافية . وكان الجسر الهائل الشهير « بالهيبنتاستاديوم » هو العمل الرئيسي ،
والعنصر الأساسي في ميناء الإسكندرية الصناعي الذي أثار اهتمام الناس
ودعشتهم لضخامته وطوله البالغ أكثر من مائتين وألف متر^(١) .

وإذا ضربنا صفحاً عن كل تلك الملاحظات ، وتسرب إلينا الشك في أنها
هي الدافع للإسكندر في تأسيس الإسكندرية ، أصبح في اعتقادنا أن نتيجة
واحدة هي الماثلة ، وهي أنه من الخطأ أن نعتقد أن الحالة الطبيعية لذلك المكان
كانت تدعو أو تشجع على تأسيس مدينة كان مقدرًا لها أن تصبح مركزاً
للتجارة العالمية ، وإذن جاز لنا أن نقول البصر باحثين عن حافز آخر ، ولابد
أن هناك عاملاً آخر ذا طابع خاص دفع بالإسكندر في هذا الاتجاه ، فأغفل
الصعوبات ، وأقدم على الإذن بتنفيذ هذا المشروع الهائل ، فما هو يا ترى ؟

تشابه موقعي صور والإسكندرية

عادت فجأة إلى ذهن الإسكندر صورة ربما أبعدتها عن فكره حوادث
الأشهر السابقة فأبقت فيه بعض الذكريات الحديثة العهد ، وصادت هوى
ورغبة من نفسه ، وفي الحقيقة عندما وصل الإسكندر ، بعد القيام بجولة في
بحيرة مريوط طاف فيها بسواحلها ، إلى نقطة من الشاطئ حيث كانت جزيرة
فاروس تستندت نظر الرائي ، بدا له أنه أصبح يتمثل صورة ذهنية حديثة العهد ،
وأن هذا المنظر يذكره بحوادث الأمس القريب ، فأصبح يرى جزيرة أخرى
أتاحت له الظروف أن يربط فيها مدة أطول مما كان ينتظر ، وفي حلالها وقف
على أحوالها بدرجة أكبر مما كانت تصمو نفسه إليها — تلك هي مدينة صور
(Tyre) العتيقة التي عطلته وأوقفت تقدمه إلى الجنوب مدة سبعة أشهر كان

خالها دائب التفكير فيها من الشاطئ، الأسيوى المقابل، وهى رابضة فى عرض البحر تتحدى جيشه وأسطوله، ولكى يتغلب عليها كان مصطراً أن يبنى جسراً يربطها بالقارة. وعندئذ رأى أنه نجم عن ذلك تكوين حوضين واسعين، وأنه لم تعد صور تلك المدينة التى كانت منعزلة فى جزيرة قابعة فيها لأسباب الطائفة، وإنما غدت — وقد ارتطمت بشاطئ القارة بجسر — ذات ميناء مثالى من النوع الذى كان يفصله الإغريق — ولا شك أن كل تلك الاحتمالات قد خطرت ببالي، وبدت له سهلة التحقيق فى تلك البقعة التى حط فيها رحاله^(١)، ويكفى أن تلقى نظرة عارة على مصور للبلدين — صور والإسكندرية — لتتحقق من صحة هذا الزعم، فالجسر الذى يربط مدينة صور القديمة المنعزلة فى جزيرة متاخمة للساحل بالقارة يشبه نظيره الذى يربط شاطئ الإسكندرية بجزيرة فاروس، بل إن هناك وجه شبه رائع بين الحالتين، فمثل جسر الهيبتاستاديوم نظيره الذى بناه الإسكندر ليهاجم منه مدينة صور القديمة المعتصمة بأسوارها متحدية حصار الإسكندر مدة سبعة أشهر طوال. ولا يوجد أى اختلاف بين الحالتين إلا فى التفاصيل. ففى حالة صور كان الجزء الواقع على الشاطئ، الأسيوى ضاحية مأهولة بالسكان ذات أهمية كبيرة، ثم كان هناك حتى الآن شامل لـ كل الجزيرة، ويربط بين الاثنين جسر يفصل حوضين صناعيين كبيرين. وفى حالة الإسكندرية كان الجزء الواقع على ساحل القارة هو الجزء الرئيسى. ويظهر أن الإسكندر، وهو واقف على حافة الشاطئ الإفريقى وهو أشبه بالشريط (Tainia) الذى يفصل بحيرة مريوط عن البحر، أخذ يقلب البصر من حوله فكان يرى أمامه جزيرة فاروس، وهى أول جزيرة

(١) انظر مقال العالم « فان جروسجين » فى مجلة Raccolta Lumbroso سنة ١٩٢٥ صفحة (٢٠٦).

وقع عليها نظره بعد جزيرة صور ، فتصور أنه واقف أمام صور مرة أخرى يرقبها من الشاطئ . الفينيقي وهي رابضة تتجداه ، فالتفت إلى من حوله وكأنها هو يبتدرهم بقوله « هنا صور أخرى » !! ذلك هو مبلغ تصورنا لما كان يدور بخله . ولاشك أن هذا الشبه القريب بين حال صور وموقع فاروس في عرض البحر وعلى مقربة من الشاطئ . هو الذي استرعى نظره ووجهه إلى السبيل الذي اتخذته وذلك هو الأمر الأول الذي جعل الإسكندر يؤسس مدينته في هذا الموقع الذي أعاد إلى ذكره تلك العاصمة الفينيقية الشهيرة التي كان يحاصرها بالأمس القريب .

ولكن هذا الشبه وحده لا يكفي ، فمن الواضح أنه كان هناك أمر آخر أبعد من ذلك ، لأننا نكون مسيئين إلى ذكاء الإسكندر ومتعجبين عليه إذا قلنا إن مثل هذه الفكرة وحدها ، وهي ذكرى صور والتشبه بين موقعها وموقع فاروس ، هي التي جعلته يسلك هذا السبيل وأوحت إليه باتخاذ قراره . فالأمر الذي كان يمثل بالصبط عظمة الإسكندر وقوة روحه ونفسه الثوابة هو أنه كان قد توارى له بالإضافة إلى حياله الإنشائي الفذ ذكاء حارق للعادة استطاع به أن يكون منطقيا في تفكيره ، بحسب لكل أمر حسابه في تقديره ، ولكل مسكرة مقدماتها ونتائجها الطبيعية المنطقية ، ولم يكن من عادته أن يفكر في مشروع أو يقدم على تنفيذه إذا لم يصمن لنفسه جنى الثمار من ورائه ، أو لم يكن قد رسم لنفسه من ورائه غاية معلومة محدودة يرمى إلى تحقيقها ، فلا بد أن الأمر كان كذلك في حالة تأسيس الإسكندرية . واقد برهن الإسكندر على أنه كان في آرائه يرمى بدرجة كافية إلى التعميم والشمول لا إلى القصر والتحديد . فإمبراطوريته كانت ذات طابع عالمي ، وكانت شئون السياسة وخطط الفن الحربي والتجارة من الأمور التي تعنيه في الصميم ، ولها اعتبارات هامة في نظره ،

وإذا كانت المسائل الاقتصادية موضع عناية ملك قديم كالإسكندر فلا عجب في ذلك لأنه عاش في عصر اتجهت فيه عناية الإغريق إلى الشؤون الاقتصادية بتنمية موارد البلاد التي تزحوا إليها^(١)

وفي مقال رائع للعالم فيلسكن (Wilcken) عن « الإسكندر الأكبر والحياة الاقتصادية الهيلينية »^(٢) صور المؤلف الإسكندر أحد عظماء السكاشفين في تاريخ العالم ، وكان الإسكندر في هذا المعنى إغريقيا صمما ، إذ صحب فتوحه في آسيا الغربية ومصر استعمار واستيطان على نطاق واسع كان الفرض منه بالتأكيد اقتصاديا كما كان حربيا . وكان هذا الفرض الاقتصادي واختا تاما في رأس الإسكندر ، فلا عجب أن صحب غزوه لتلك البلاد تغفل اقتصادي واستغلال مادي لتلك المساحات الشاسعة التي فتحها الإغريق والمقدونيون . ولقد طمع هذا الاستغلال بطابع الدقة ، نظرا لما عرف عن أولئك الفزاة من المهارة والفوق في شتى الميادين السامية فوق تفوقهم في الميادين الحربية . وعلى ذلك تميز عصر الاستعمار المقدوني الإغريقي في عهد الإسكندر وأحلامه باستغلال تجاري واقتصادي من طابع جديد تضمن تغفل ألوف مؤافة من المقدونين والإغريق ومن هم على شا كلتهم إلى داخل البلاد المفتوحة ، وتسرحهم إلى داخل تلك المهاجر زرافات ووحدانا . وقد هيأت الحكومات المقدونية القائمة السبل أمامهم للاستفادة من مهارتهم الفنية ، وحبرتهم الواسعة في إدارة الأعمال ، ومقدرتهم على استغلال تلك المساحات الشاسعة من الأراضي الخاضعة استغلالا اقتصاديا منظما — ولقد توافرت لدى الإغريق خبرة خاصة بفن بناء السفن ، فلما غزا

W. Westermann, Greek Exploitation of Egypt, Political Science (١)
Quarterly 1925, vol. XL .

U. Wilcken, "Alexander der Grosse und die Hellenistische Wirts- (٢)
chaft" in Schmollers' Jahrbuch vol. 45, (1921) p. 357 .

الإسكندر غرب آسيا الصغرى وساحلي الشام ولسطين أصبح في حوزته أهم
المراكز لبناء السفن والصناعات المتصلة بها في العالم المتحضر إذ ذاك . ولقد ساعد
ذلك الإشراف الذي آل إلى أيدي المقدونيين وكاد يكون كاملا على كل مراكز
بناء السفن في تلك المنطقة على إحكام ذلك الاستغلال المقدوني الإغريق
المنظم في غرب آسيا ومصر وبلاد شرق البحر المتوسط في الثالث الأخير من القرن
الرابع والقرن الثالث — وفوق ذلك فلقد توافر لدى الإغريق قبيل فتوح
الإسكندر تقدم في بناء الموانئ أكسبهم ميزة في ذلك العصر . فالموانئ المحصنة
وغير المحصنة قد بنيت وفق نماذج إغريقية وبفضلها استطاع أهل صور تحدى
الإسكندر مدة سبعة أشهر — ومما لا شك فيه أن المهندسين الإغريق في أيام
الإسكندر أوتوا حظاً عظيماً من الشهرة ومراكزاً رفيعة من التعوق في مهنتهم من
حيث الفن النظري والتطبيق العملي ، فكان الأتموزج الذي ابتدعه المهندس
العالمى هيبوداموس الميليطي (Hippodamus) الذي اشتهر بفن تخطيط البلدان
مسيطراً في العالم القديم ، اقتبسه الجميع مدة أجيال . وكانت مشروعات المدن
العديدة التي أمر الإسكندر بتخطيطها في المستعمرات معتمدة في أساسها على
النظم المرعية في تخطيط هيبوداموس هذا للبلدان . ويبدو هذا واضحاً جلياً في حالة
الإسكندرية ، وكان دينوكراتيس المقدوني (Deinocrates) الذي يرجع إليه الفضل
فيما تم من مقاييس وتخطيط لمدينة الإسكندرية أحد هؤلاء المهندسين الذين كانوا
يعملون وفق الخطة التي ابتدعها هيبوداموس — ولا شك أن بناء ميناء
الإسكندرية كان في ضمن الخطة الأصلية لبناء مدينة الإسكندرية كما وضعها
دينوكراتيس . ومع هذا المهندس جاء ذكر رميل له يسمى كراتيس (Crates) من
أهل أليثوس (Olynthus) كان يلقب بالمهندس المختص بعمل النفق والسراديب
(Taphrorychos) وكان مكلماً للعمل في ميناء مدينة الإسكندرية . ويمكننا

أن ننسب إليه القيام بوضع تلك الشبكة من مجارى المياه والعمهاريح تحت سطح الأرض في مدينة الإسكندرية لحمل المياه العذبة إليها في الزمن القديم^(١) من أحد أفرع النيل .

تلكم هي بعض مزايا الخبرة والمهارة الفنية والمقدرة على القيام بالأعمال والمنشآت والرغبة في البحث والإقبال على عمل التجارب التي توافرت لإغريق ومقدونيي هذا العصر الذين تغفلوا في آسيا الغربية ومصر في أعقاب حملة الإسكندر تؤيدهم الحكومات المقدونية المتعاقبة — وبمثل ذلك الروح المنطوي على التفوق في المشروعات والقدرة على تنظيم الأعمال هبط الإسكندر على مصر بخيله ورجله تحدوه رغبة أكيدة في استغلال البلاد استغلالا اقتصاديا . وقد توافر لديه عدد كبير من الخبراء والاقتصاديين كانوا خير عون له في إبراز مشروعاته إلى الوجود . وهناك اعتبار آخر كان له قيمته في تقدير الإسكندر — ذلك هو القيمة الحربية والموقع « الاستراتيجي » الذي كان لمدينة الإسكندرية . ويمكننا أن نقول بوجه عام أن الإسكندر كان ينوي أن تمثل الإسكندرية نفس الدور الذي مثلته صور ولاشك أنها كانت قادرة على تمثيله . فالإسكندر كان إذ ذاك سيداً على كل الساحل الشرقي للبحر المتوسط والممالك المطلة عليه ولم يكن ذلك المانع الغازي ، الذي خاض غمار حروب من عدة سنين ، قد وصل إلى غايته وضالته المنشودة بعد ، فلا بد أن يكون بالطبيعة قد فكر في المزايا « الاستراتيجية » لميناء حصين مؤسس على الشاطئ المصري وكان الإسكندر يدرك تمام الإدراك أن من يمتلك الإسكندرية على هذا الشاطئ الإفريقي تصبح مصر ولاشك في قبضة يديه بل تؤول إليه السيطرة على شرق البحر المتوسط كما ضمن الفرس

(١) دائرة المعارف الألمانية Pauly Wissowa Real. Encycl. جزء أول صفحة

بامتلاك صور السيطرة عليه من قبل — لم يغب هذا الاعتبار عن الإسكندر وإعناهم جيداً كما كان يفهمه الفرس من قبله والرومان من بعده^(١) — وعلى ذلك كان في تقدير الإسكندر لمؤسسته الجديدة أهمية لم يكن في ميسور نقرطيس (Naucratis) القديمة — وهي المركز التجارى البحت — أن يحققها^(٢).

وإن في إصرار كثير من العلماء على أنه كان لهذه المؤسسة الحديثة أهمية حربية شيء كثير من الصدق ، ولكن يأتي في المقام الثانى بعد ذلك مباشرة الأهمية التجارية ، والدلائل على ذلك كثيرة ، منها أن الإسكندر لم يحاك أنموذجه صراعياً الدقة في إخراج صورة الإسكندرية على نسق « صور » باتخاذ من جزيرة فاروس الحى الرئيسى في مدينته ، وإنما جعل الحى الرئيسى على شاطئ القارة الإفريقية ، ثم إن الاتساع الذى كان عليه حوضا الميناء كان يفوق الحد المعروف في ذلك العصر ، ثم آخر الأمر كان اتساع رقعة المدينة نفسها من الأمور الدالة على نيات الإسكندر التى كانت تنطوى على أنه لم يكن يقصد أن يجعل من مدينته هذه مجرد حصن وميناء حربى وإنما أرادها سوقاً عالمية . لقد حرّب صور لأنها قاومتها وأر بما جد في الأمر بعد سنين قليلة ما جعله يندم على فعلته تلك وانتقامه من صور على هذا الوجه العنيف . ومهما يكن من أمر فإنه من الجلى أن أهمية الإسكندرية التجارية كانت أحد المقاصد التى كانت تدور بخلد مؤسسها وهذه هي الحقيقة في الفكرة التى قال بها أرسطاطاليس الزائف^(٣) وهي أن الإسكندر أمر بأن « تبني مدينته بالقرب من فاروس وأن يجعل السوق

(١) لم تنف أهمية الإسكندرية وموقعها الحصين على الرومان في حرب الإسكندرية Bellum Alexandrinum المنسوبة إلى يوليوس قيصر أو بالأحرى هرتيوس (Hirtius) في الفصل السادس والعشرين ؟ (Tacitus, Annals, II, 59).

(٢) M. E. Cavaignac, Hist. de l'Antiq. III p. 432.

(٣) Pseudo-Aristotles, Oecon. II, 33.

(emporium) بها أعظم من السوق الواقعة على كانوبوس^(١). أما «جستن» (Justin) وهو أحد الكتاب الفاقدين للاسكندر غير المشفقين عليه ، فلقد ذكر رأيه في تأسيس الإسكندرية في عبارة تنم عن سوء القصد نحو الإسكندر بقوله : « إن الإسكندر بعد عودته من واحة أمون أسس الإسكندرية وأمر بأن تكون مستعمرة المقدونيين هذه عاصمة لمصر » ولكن من الصعب تصديق القول بأن الإسكندر قصد أن يسيء إلى الشعب المصري ، الذي أحسن استقباله وتلقاه بالترحاب ، بإصدار أمره بأن تكون مستعمرة المقدونيين عاصمة لمصر . وزيادة على ذلك فليس من الدقة في شيء أن نتحدث عن وجود مستعمرة المقدونيين في الإسكندرية ، وأما من الخطأ أن «مترف» بأن الإسكندر بادئ ذي بدء قد رغب في أن تحمل الإسكندرية كعاصمة محل ممفيس القديمة التي بقيت مدة قرون بعد ذلك العاصمة الحقيقية لمصر المصرية^(٢).

وعلى ذلك يمكننا أن نقول بحق إن عوامل مجتمعة صاحبت هذا الاختيار فهناك من ناحية عوامل ذات طابع اقتصادي ، ومن ناحية أخرى عوامل ودوافع ذات صبغة حربية وسياسية . وذلك العوامل مجتمعة هي التي حسمت الموقف وجعلت الإسكندر يقدم في غير تردد على إصدار أمره بإنشاء مدينة الإسكندرية التي أصبحت مركزاً للتجارة يربط مصر بالعالم الإغريقي وأفقاً تشرئب إليه أعناق سكان مصر قاطبة وحلقة اتصال بينهم وبين عالم البحر المتوسط المتحضر ، فكانت تلك المدينة تستخدم ميناء لنقل المتاجر في جنوب شرق البحر المتوسط

(١) Justin, XI, 11, 13 (Reversus ab Hammone Alexandream Condidit)

. et Coloniam Macedonum Caput esse Aegypti jubet)

(٢) بيوري — تاريخ اليونان صفحة ٧٧٢ — ٧٧٣ حيث يقول إن القصد من إنشاء الإسكندرية لم يكن حلوها محل ممفيس كعاصمة للبلاد المصرية بل قصد مؤسسها الأول أن تحمل محل صور كمركز تجاري في غرب آسيا وشرق البحر المتوسط .

ويأتى فى المقام الثانى أنها أصبحت مدينة قوية يسهل الاتصال بها والوصول إليها ، فوق أنها مكنت الإسكندر من فرض سلطانه ونفوذه على مصر التى كان يعرف جيداً مبلغ ما بها من ثروة وما فى بطنها من خيرات وكنوز ، فعمل على ربط مصر برباط وثيق ببقية أمبراطوريته التى أرادها أن تكون وحدة كاملة ، وهذا يجعلنا ننظر إلى تأسيس الإسكندرية على أنه حلقة فى نطاق واسع شامل لمجموع آمال الإسكندر وأطماعه . وهناك اتفاق فى الرأى بأن سياسة الإسكندر كانت فى تطور وأن أفكاره كانت تتسع بنسبة اتساع فتوحه وامتداد أفق آماله . وكان تحقيق مشروعاته هذه يخلق أمكاراً جديدة أوسع مدى وأبعد أمقاً وأعق أثراً^(١) .

وإن خطة الإسكندر ، التى كان يفتوى تنفيذها غداة حصار صور ، اثبتت أنه كان يعتبر نفسه من قبل سيداً على مملكة الفرس^(٢) ولكن تأسيس مدينة على نطاق واسع على الشاطئ الأفريقى ، قدر لها أن تسهل طرق المواصلات بين البلاد المصرية والعالم الهيلينى وأن تتركز فيها التجارة البحرية ، يفتح لنا أن نستخلص نتيجة شائقة هى أن الإسكندر كان يعتبر دائماً أن البحر المتوسط هو النطاق الطبيعى لأمبراطوريته والمجال الحيوى لها ، وما العالم الأيجهى والهيلينى إلا القلب النابض والسرفى وجود هذه الأمبراطورية ، فلما توغل فيما بعد فى قلب مملكة دارا أخذ يحسب حساب اتساع هذه الفتوح ومطالبتها وحاجاتها الضرورية ، وعندئذ أخذ يدرك أن أهمية البحر المتوسط لم تعد أساسية بالنسبة له ، فهناك المحيط الهندى الذى أصبح يمثل دوراً لا يقل أهمية عن دور البحر المتوسط

(١) مقال فان جروسجن (Raccolta Lumbroso) سنة ١٩٢٠ سلسلة مجلة "Aegyptus"

صفحة (٢١٠) .

(٢) Arrian II, 17; Kaerst p. 374 n. I.

بالنسبة لذلك الجزء الآخر من إمبراطوريته — وعلى مضي الزمان أصبحت بابل القديمة هي المركز الإداري والاقتصادي في ملك الإسكندر الشاسع المترامي الأطراف ، بينما لم تصبح بلاد الأغريق سوى ولاية متطرفة واقعة على حافة الحدود الغربية لمملكته ، ولما أخذ الإسكندر يدرك حقيقة الأمر ويتبين الموقف من جميع نواحيه لابد أن تكون أفكاره عن مدينته المصرية أخذت في التغير وبدأت آراؤه إزاءها في التعديل لأنه وجد أن أهميتها بالنسبة له قلت كثيراً عن ذي قبل ، وهكذا قيل ^(١) إن أراءه قد تغيرت في سنيه الأخيرة وأنه لو عُمِّر لأعاد صور سيرتها الأولى ، فلو قدر له أن يعمر أطول مما كان لكي يصقل مشروعاته ويشكلها بشكلها الأخير لفضل على الإسكندرية مدينة أخرى تكون مركزاً تلتقى عنده شرايين الطرق التجارية ، وقضى الأمر ولم تعد مصر التي — كانت غرايتها دائماً عقبه كأداء في سبيل اليونانيين — الدولة التي كانت الظرف الطبيعية تتطلب منها القيام بدور هام عظيم في مجموع العلاقات الدولية وإنما أصبحت فينيقية الدولة ذات الموقع المثالي من وجهة النظر التي كان الإسكندر يحرص على تحقيقها في سنيه الأخيرة بعد أن دالت دولة الفرس ، فكانت هذه الدولة الفينيقية تؤدي رسالتها هذه مدى أجيال طويلة وحلقة اتصال دائم بين وادي الفرات والعالم الغربي ؛ وفي الحقيقة كان في وفاة مؤسس الإسكندرية ضمان لمستقبل تلك المدينة في التفوق وبلوغ المنزلة الممتازة ، ومهما يكن إدراك الإسكندر وطموحه إلى توحيد الشرق والغرب فإنه إلى سنة ٣٣١ ق م . كان لا يزال ملكاً على مقدونيا وقائداً أعلى لبلاد اليونان وبطلا لأوربا ، ناصراً لها على آسيا ، ولما اتسعت أفاق فتوحه شرقاً ، أخذ يشعر بأنه أصبح خليفة الملك الفارسي العظيم ، وأن بلاد

(١) فان جرونجنين المقال السابق ص ٢١٠ ؛ بيل (Bell) مجلة الآثار المصرية عدد ١٣

اليونان ومقدونيا أصبحتا حرراً صغيراً من أملاك الواسعة ، وعلى ذلك ظهر له أن ميناء يتصل مباشرة بأملاك الآسيوية يكون أنفع له من ميناء بعيد كالإسكندرية ، والسكن الحى القابلة التى أصابته فيما بين الهرين (Mesopotamia) أخرجت تقرير ذلك المصير من يده ، ولما مات فى سنة ٣٢٣ ق . م . كانت المدينة الجديدة لا يزال مقدرأ لها أن تخاف صور فى التفوق التجارى فى شرق البحر المتوسط ولم يكن من المستحيل على الإسكندر ، الذى اشتهر بالفطنة وثاقب الرأى والغيرة الشديدة أن يحسب الفوارق التى كانت توجد بين الامم المختلفة فى مملكته الشاسعة وأن يحسب منها مجموعة واحدة يتمثل فيها الانسجام والاتساق التام وأن يعيد إلى صور أهميتها ومجدها القديم . وعلى ذلك كان الأمل فى أن يتحقق لمدينة الاسكندرية المصرية النجاح السكامل مشوباً بالخاوف وتفتابه المخاطر متى استقر الاسكندر فى بابل واتخذها مقراً للملكه ، بينما كان الأمل فى أن يتحقق النجاح التام لمدينة الفرما التى ثبتت أهميتها الحربية من قبل ^(١) أو لميناء أخرى على البحر الأحمر . أقوى وأشد — وإذا تساءل الإنسان عما هو سر النجاح العظيم الذى صادفته هذه المدينة على الرغم من كل هذه الامور فلا يكفى أن نقول مع بوسنياس (Pausanias) ^(٢) إنه ذلك الحظ السعيد (Tyche) الذى حبا السكان أنفسهم وخصهم برعايته ، بل نستطيع أن نجعل القول فننسب ذلك التقدم العظيم الذى صادفته الاسكندرية إلى فشل مشروعات الإسكندر فى سنيه الأخيرة فكان فى موت الاسكندر الفجائى خلاصاً للمدينة ، فلم تتحقق فكرة إمبراطورية واحدة عظيمة شاملة للعالم المتحضر ، يكون مركزها وعاصمتها بابل ، وأصبحت الولايات المختلفة ممالك مستقلة ، كانت مصر إحداها وتمثل وحدة لا تتجزأ وتحتل مركزاً

Arrian III, 5, 3 (١)

Pausanias, VIII, 33, 3 ; Van Groningen, Raccolta Lumbroso p. 211 (٢)

ممتازاً ، وقد توافرت لها ثروة طبعية لا تنفذ ، استغلها ملوك مستنبرون هم البطالمة الذين أوتوا قسطاً عظيماً من الفطنة والذكاء . يسروا السبل وعملوا على تحسين أحوال البلاد الاقتصادية ، فكانت المدينة الجديدة التي اتخذت مقراً للحكم أول من أفاد من هذه النهضة الاقتصادية التي عمت أرجاء البلاد ، وأخيراً بقي البحر المتوسط مثلما كان من قبل مركزاً لحضارة هيلينية أوربية ، وبقي الفرس أمة شرقية تماماً ، وبذلك ضاعت الفرصة على فينيصيا وظهر أن المزايا التي تستطيع أن تقدمها قليلة القيمة محدودة النفع ، وأخذت الإسكندرية تسير قدماً بخطى واسعة إلى مستقبل باهر وحظ وافر دون أن يعترضها مناس خطر تخشى جانبه أو تقيم له وزناً ، وأخذت تتقدم إلى المآجر من كل صوب ويفد إليها الغادون والرافحون ، وقد هبطوا إليها ملين نداء ملوكها البطالمة الأولين وقد حملوا في جعبهم آمالاً عريضة وأفكاراً جديدة وخبرة واسعة بأساليب الفن الحديث في عالم الاقتصاد والحرب ، فكانوا ملوكها العون ونعم العون ، ولهم مصدر النشاط والقوة المعالة في نهضتها فانتشروا في ربوع مصر تحذوم رغبة أكيدة في الإفادة والنفع ولكن لم يتحول أفتهم في هذا أو ذاك عن الإسكندرية التي كانت أعناقهم مشرئبة إليها دائماً ، وقد اتجهوا إليها قلوبهم وحججوا إليها في الأعياد والمواسم وذكري ميلاد الملوك وتوليهم الملك^(١) فكانت المدينة تفيض عليهم من بهجتها وزخرفها ومسراتها وحبورها ونصرتها — تلك هي الإسكندرية التي لم تتخلف قط عما قدر لها فقد استقر فيها إذ ذاك أنس على جانب كبير من النشاط أشربوا روح التجديد وتميزوا بمقدرة تجارية خاصة وكانت هذه المدينة تشرف على بلد خصوبته مضرب الأمثال ويسكنه شعب نشيط ويتصل بالطرق

(١) وهذه الحفلات مثل Ptolemaea ، Arsinoeia ، Pentaeteris وكانت الأخيرة تنفذ مرة كل أربع سنوات .

التي تؤدى الى البحر الأحمر والممالك التي تنتج التوابل ، وله ميناء أصبح ، بعد إتمام الأعمال الضرورية ، يساوى أفضل الموانئ في العالم القديم ، وقد كتب لهذه المدينة أن تكون العاصمة التجارية للشرق ، ويظهر أن الاسكندر لم يكن ينوى أن يجعل مؤسسته عاصمة البلاد ، وربما أقام مثله في ممفيس وحكم منها البلاد ولم يحدث موت الاسكندر أى تغيير عاجل في هذا الشأن .

* * *

وموت الإسكندر أنهار ذلك البناء الشامخ الذى تعب في إقامته وتداخت أركانه ، ومع ذلك فإن النبوءات التي تنبأت بعظمة الإسكندرية المستقبلية لم يثبتت خطؤها وبطلانها ، وإذا كانت الإسكندرية عجزت عن أن تصل الى تحقيق سيطرتها و ساططها على العالم القديم^(١) فإن مزايا موقعها العذب بقيت ، وفوق ذلك فقد ساعد على تقدمها لحد كبير سلطان البطالمة وقوتهم وكذلك ضعف الممالك المحاورة ، وكانت طميعة المدينة وقوة البطالمة تحميها ضد كل أصناف العدوان ومصر و الحثان ، ولم يصادف تقدمها السريع مثل تلك الانقلابات العنيفة التي كانت سبباً في تخريب آسيا ، ولما عجز جيش بطليموس الأول عن حماية عاصمته ضد الغزاة من أحلاف الاسكندر وهما برديكاس (Perdiccas) و أنتيجونوس (Antigonos) قامت الرياح والنيل بالقضاء على أولئك الغزاة وشتيت شمائمهم ، ومصر التي يكتنفها البحر المتوسط والبحر الأحمر وتحيط بها الصحراء من الشرق والغرب ، قد أصبحت معدة أحسن إعداد لأن تصبح مملكة قوية مهيبة الجانب ، آمنة مطمئنة من عائلة العدوان ، فهي مملكة ذات حدود طميعية يكاد يكون العدوان عليها واجتيازها أمراً صعب المنال ، وقد يسمّى الخطيب ايسوكراتيس

(١) بعد الهزيمة التي لحقت بكتلوبياتره السابقة و بطونوبوس في موقعة أكتيوم سنة

(Isocrates) النيل حائطاً خالداً^(١) فكانت هذه العوائق الطبيعية تصد العدو الراحف عليها من الخارج . أما في داخل حدودها فإن سهولة المواصلات ضمنت طاعة السكان وخضوعهم للحكومة القائمة ، وكان المصريون قد فقدوا تدريجياً تقاليدهم القديمة المتوارثة ، وموق ذلك فلم يكن لديهم سبب يأسفون معه على ضياع سلطان الفرس على بلادهم .

بطليموس وإلى مصر :

تلك هي البلاد التي كانت من نصيب بطليموس بن لاغوس أحد قواد الاسكندر وكان يبلغ من العمر إذ ذاك نحو أربعين عاماً عند ما اختص بمصر في توزيع الولايات الخلفة من امبراطورية الاسكندر — وكان بطليموس هذا حسن التقدير بعيد النظر فقد ان « عصفوراً في اليد خير من اثنين على الشجرة » ولم يشأ أن ينازع القواد الآخرين فيمن يتولى نصيب نائب الملك في حكم الامبراطورية كلها بل قنع بالاستيلاء على مصر الفنية وعمل على أن ينقل اليها جثة الفاتح العظيم (الاسكندر) ولما ظهر هذا الحرز الثمين يتم شطر مصر تاركاً زملاءه يفضون مشا كلهم وخلافاتهم في آسيا^(٢) ، وكان بطليموس هذا زعيماً قديراً وسياسياً بارعاً حصيفاً جمع بين الاعتداد بالرأى والدأب في السعى وبين المدارة ، وكان يسمى لتحقيق غرض واحد ملا يتحول عنه ويظهر صلاحه في العمل على تحقيق نغيته وكان يتخذ مسيلاً مختلفاً لذلك ويلجأ إلى استعمال القوة واستخدام الحرب فيما لا ينتظر أن يحققه بالعارق الدبلوماسية ، وكان شديد الرغبة دائماً في تحقيق فتوح ثابتة أكثر من حبه في

(١) Isocrates, Busiris, 12 .

(٢) انظر تاريخ عالم اليوناني للعالم (Cary) ص ١٣ ، وفيه يشرح كيف استطاع بطليموس بدعائه أن يستولى على رفات الاسكندر عبر آبه بما يبعه عن ذلك من مجافاة وتحدي لبرديكاس ، (رستوفتريف Rostovtzeff) Social & Economic History of Hellenistic World, 1940 pp. 261—7 .

التظاهر بالأنهية والاحتفاء بمواكب النصر، وكان فوق كل ذلك يجمع بين الأناة والصبر في المسائل الصغيرة وبين الاهتمام بالمسائل الجدية وعلى ذلك كان ذلك القائد يجمع في شخصه كل الصفات الضرورية لمؤسس إمبراطورية، وفي عصر الغزو المقدوني كانت طبقة المحاربين من المصريين قد أوشكت على التملك بل ضاعت معالمها، وبفضل الأساليب السياسية البارة استطاع بطليموس أن يستحوذ على الكهنة ويسيطر عليهم، وفي شتى أرجاء المملكة لم يكن غير شعب خاضع، وكان يؤيد بطليموس جيش يبلغ عدده مائتي ألف رجل يتألف أغلبه من الأغريق وفيه يتولى المقدونيون أرفع المناصب، وقد سيطر هذا الجيش بالتدريج على الشرطة والمحاكم الجنائية وحتى على جزء من الإدارة المدنية^(١)، وموق ذلك فإنه كان في خدمة بطليموس جمع غفير من الموظفين الطامعين في المال والمتزافين الذين يقدمون الهلاك فروض الولاء والطاعة ويتمتع بطليموس بإيراد سنوي يقدر بنحو ثلاثة ملايين من الجنيهات^(٢) أفلم يكن بطليموس بكل هذا في مركز يساعده على أن يركز جهوده وموارد بلاده في الاسكندرية؟ ونفصل حسن استخدام هذه الموارد ألم يكن في استطاعته أن يهيئ في الاسكندرية كل الوسائل والسبل التي تجعل منها مدينة عالمية وعاصمة للشرق كله فتكون قبلة أنظار الإغريق وينشئ فيها من الأبنية والمعاهد والمعابد ما يصبح مضرب الأمثال، ويحيط نفسه بحاشية من العلماء والسفراء، فيقيم فيها نهضة علمية مباركة؟ وفي تلك الظلال الوارفة لهذا الحكم المطلق الهادي الذي أقامه في مصر، ألم يكن واثقا أنه يستطيع أن يعيد بمثل الآداب التي كانت في أيام آخر ثمار الديمقراطية الجامحة الهوجاء في أثينا وغيرها من مدن بلاد الإغريق؟

Robiou, Memoire sur l'Economie politique de l'Egypte au temps (١)

.des Lagides, 1876

Robiou, Memoire sur l'Economie etc, Droysen, Geschichte des (٢)

Hellenismus I, pp. 44—45

اتخذ بطلميوس الأول مقره أول الأمر في ممفيس ، حيث دفنت جثة الإسكندر أولاً وبعد ذلك نقل بطلميوس عاصمة الملك إلى الإسكندرية ، وليس معروفاً على سبيل التحقيق تاريخ ذلك ، ولعله خطأ هذه الخطوة بعد تغيير اتجاه سياسته ، ولقد انبرى العالم الألماني (Kornemann) في مقال رائع^(١) ، للتدليل على أن سياسة بطلميوس الأول اعترافاً بتغيير ، فيظهر أنه في العهد الأول من سترابيته سار أولاً على خطة الاسكندر ونهجه في تشجيع الاختلاط بين اليونانيين والمصريين ، ثم بدله فغير هذه السياسة ، وما لبثت سياسة البطلمة الثلاث الأولى أن أصبحت تقوم على اعتبار صرصر المقدونيين والإغريق إزاء الشعب المصري كمرکز السيد من تابعه ، وهو مبدأ يخالف تماماً السياسة التي نهج عليها الإسكندر ، والتي كانت تنطوي على المزج والتوفيق بين الشعبين^(٢) ، فما أصل هذه السياسة المنطوية على السيطرة ومتى حدث هذا التطور والانحراف عن سياسة الإسكندر ؟ التي نعرف تماماً أنها كانت تقوم في مصر على التقرب نحو هذا الشعب الخاضع بطريقة واضحة لا مواربة فيها ، فقال عنها المؤرخ القديم أريان (Arrian) إن الملك الشاب ، بعد دخوله مصر واحتلاله ممفيس ، سارع بتقديم القرابين والتضحيات إلى الآلهة المصرية ، وإلى آبيس (Apis) وأنه نظم في الوقت نفسه ألعاباً رياضية ومباريات و « مهرجانات » موسيقية في ممفيس اشترك فيها أشهر الفنانين في العالم الإغريقي ، فسكانه بعمله هذا ، في رأى العالم الألماني « ولمسكن » قد أعلن عن بدء عصر جديد في مصر ، ولما أمر ذلك الفاتح الغازي بتأسيس المدينة الإغريقية الجديدة وهي الإسكندرية ، حرص على أن

E Kornemann, Die Satrapen politik des ersten Lagiden, Raccolta (١)

* Lumbroso, Aegyptus 1925, pp. 235—245

U. Wilcken, Grundzuge I, p. 20 ; W. Schubart الأدلة على ذلك عديدة منها (٢)

Einführung in die Papyrskunde 1918, p 229 ; Schubart, Aegypten von Alexander 1922, p. 39 etc

يبقى فيها كذلك بحلاف المعابد الإغريقية معبداً للإلهة المصرية إيزيس (Isis) وعند مغادرته البلاد لإتمام فتوحه في آسيا ، وَكَلَّ الإشراف على النظم الإدارية في وادى النيل إلى وطنيين إثنين هما : دولواسيس (Doloaspis) ، وبتيسيس (Petisis) والقيادة الحربية إلى قواد إغريق ، والإدارة المالية إلى إغريقى محلى من أهل نقراطيس ، وكان يسمى كليومينيس (Cleomenes) ، فإِذْ لم يعمر هذا النظام الثلاثى ؟ هذا سؤال يحار المرء فى الإجابة عنه .

لم يتخذ بطلميوس فى أثناء مدة حكمه سترابا ، الإسكندرية عاصمة له ، فهو إما أنه كانت لديه عاصمتان هما : ممفيس المصرية ، والإسكندرية الإغريقية ، وإما اتخذ ممفيس وحدها عاصمة ، والأمر الأخير هو الأكثر احتمالاً^(١) ؛ فنذ عهد طويل لم تصبح ممفيس مدينة مصرية صميمية ، بل كانت بها عناصر جنسية مختلفة ، وفدت إليها على توالى الزمان من الشرق ، وبالأخص جالية هيلينية ، تسمى هيلينوممفيتائى (Hellenomemphitae) استقرت حول هيلينيون (Hellenion) ، وكان لها نظامها الهيلينى الخاص بها . وكان هذا الطابع الجنسى الحايض ، الذى كان عليه سكان المدينة ، مشجعاً على الاستمرار فى اتباع السياسة التى استنتها الإسكندر بينما لم تكن الاسكندرية ، فى عرف الناس إذ ذاك ، داخل حدود مصر ، وإنما واقعة على تخومها "Ad Aegyptum" ، فكان اتخذ مدينة أجنبية عاصمة للبلاد إذ ذاك أسراً غريباً منطقياً على عدم لياقة ، وهناك حقيقتان جديرتان بالاعتماد تؤيدان الرأى القائل بأن بطلميوس الأول بصفته والياً (سترابا) اختار ممفيس أول الأمر لتكون مركزاً ومقراً للحكم فأولتاها أن البطلمية كان لا يزال لهم حتى عصر متأخر قصر ملكى فى ممفيس ، ولا بد أن هذا القصر ، كان قد شيد فى أول عهد حكومتهم . وثانيتها تتضمن أن الجنائز الأول الاسكندر ،

(١) مقال د كورنغان ، عن السياسة السترابيه للبطلمه الأول ص ٢٢٧ .

تم على يدى والى مصر الأول فى هذه العاصمة القديمة ، حيث كان يتوج
الفراعنة الأندمون ، وكان القصد الأول أن يصبح هذا الجناز الذى تمت
مراسيمه وفق العادات المقدونية نهائيا^(١) ؛ ولما كان بطلميوس بعمله هذا قد
تجاهل رغبة الإسكندر المتوفى فى أن يدفن فى معبد زيوس آمون بواحة سيوه ،
واختار له ممفيس كىما تكون مقره الأخير ، فإن فى هذا دلالة كافية على أن
بطلميوس كان ينوى أن يكون لهذه المدينة مستقبل عظيم ، فسكنا فعل سيده
الإسكندر ببابل ، واختارها عاصمة لأمبراطوريته الأسبوية ، كذلك كان
بطلميوس قد قرر فى نفسه أن تكون عاصمة الفراعنة (ممفيس) عاصمة استراتيجيته
المصرية ، وفى هذا تكريم أيضا تكريم للوطنية المصرية ، وعلى ذلك استخلص العالم
كورنغان من استقرائه الحوادث على هذا النحو ، الرأى القائل بأن سياسة البطالمة
الأول فى وادى النيل لم تكن تنطوى على ضمان سيادة مقدونية هيلينية مفروضة
على المصريين ، وإنما اتبعوا سياسة تقرب نحوهم ، تضمنت امتزاج العنصرين ،
الإغريق والمصرى ، وفق الخطة التى رسمها الإسكندر ، ثم ما لبث بطلميوس
الأول أن تحول عن هذه السياسة^(٢) ، وأحل محلها مع المصريين سياسة الفاتح
مع المهزومين ، وهى السياسة التى احتذاها أخلافة ، وساروا فيها على طريقته إلى
أن بدا ضعف ظاهر على ملوك أسرة البطالمة ، فاضطروا أن ينهجوا نهجا آخر ،
فقدموا ترضيات وإعفاءات لرعاياهم من المصريين ، وأهل نقل مقر الحكومة من
ممفيس إلى الإسكندرية فى عهد بطلميوس سوتر وأتخاذ الإسكندرية عاصمة
لملكه كان العنوان الظاهر الدال على تغير مجرى السياسة القديمة ، ولا بد أن
بعيدى النظر من المصريين استطاعوا إدراك كنه ذلك وما يتضمنه من مغزى ،
ولقد تلا ذلك اتخاذ إجراءات أخرى ترمى إلى نفس الغاية .

(١) مقال « كورنغان » عن السياسة الاستراتيجية للبطالمة الأول صفحة ٢٣٨ .

(٢) مقال « كورنغان » عن السياسة الاستراتيجية للبطالمة الأول صفحة ٢٣٨ .

بطليموس وعبادة سيرابيس :

ولما كان وجود دين مشترك هو أوثق رباط بين الأجناس والشعوب في هذه الأزمنة ، فإنه كان ينتظر أن يعتبر الأغريق والمصريون الإسكندرية وطناً لهم لو أنها أصبحت أيضاً وطناً لألهتهم . وكان من شأن توحيد العبادتين أن يصبح توحيد الشعبين أمراً هيناً إذا وجد الشعب المهزوم أن الآلهة الأغريقية قد تحوت ، على الأقل في الظاهر ، إلى آلهة مصرية به سوف يتقبل بسهولة قوانين غرائه وأقنمهم وأدبهم من غير كبير رغبة ، وفوق ذلك كان الاسكندر قد ضرب المثل بتوحيده في الاسكندرية عبادة الآلهة الرئيسية في كلتا مملكتين فأسس معبداً للآلهة ايزيس (Isis) في الاسكندرية لكي يظهر رغبته في تكوين علاقات الصداقة مع المصريين كما أقام للمعابد الآلهة اليونانية^(١) ولما أتى بطليموس إقنقى أثر هذا المثل وحمل للملاد معبوداً جديداً هو سيرابيس (Serapis) وقد ظهرت عبادته أولاً في ممفس ، ملتقى اليونان والمصريين ، وكان هذا الاله الجديد هو الاله الرسمي في امبراطورية بطليموس ، ثم أصبح مركز هذه العبادة الرسمي مدينة الاسكندرية حيث أخذت تصطبغ بصمة نهائية بصيغة هيلينية وتوضع لها تقاليد وطقوس هيلينية ، واقد روى لنا السكاهن المصري مايقولون السمنودي قصة نقل تمثال الاله سيرابيس الى الاسكندرية بطريقة روائية فقال : — « رأى بطليموس سوتر (أى المنفذ) في المنام تمثالا ضخما الملونون (Pluto) في سينوبى (Sinopê) ولم يكن قد رآه من قبل ولم يعرف شكله ، وقد أمره الاله أن يجعل بنقل التمثال إلى الاسكندرية فتجبر الملك في أمره ولم يدر أين يوجد هذا التمثال ولكنه بينما كان يقص هذه الرؤيا على أصدقائه تقدم اليه رجل جاب كثيراً من الأقطار اسمه سوسيبوس (Sosibius) وأخبره إنه رأى في سينوبى تمثالا ضخما مماثلا لذاك الذى حلم الملك إنه رآه ولذا بعث الملك

سوتيليس (Soteles) ، وديونيسيوس (Dionysius) فاستطاع هذان بعد وقت طويل وجهد كبير أن يسرقا التمثال ويعودا به ، ويرجع ما صادفاه من توقيق إلى العناية الالهية ، ولما نُحِل ذلك التمثال إلى مصر ورآه الناس هناك انبرى تيموثيوس (Timotheus) الشارح ، وماينتون (Manetho) السمنودي وزملاؤهما وقرروا إنه تمثال بلوتون ، وحثتهم في ذلك وجود كيربوس (Cerberus) [وهو كلب ذو ثلاث رؤوس كان يحرس مدخل العالم السفلي هيديس (Hades)] والأدعي ، وافنعوا الملك بطلميوس إنه لا يمثل إلهاً آخر غير سيرابيس (Serapis) ، لأنه لم يأت من موطنه الأصلي حاملاً اسماً مصرياً وإنما اتخذ اسم بلوتون عند المصريين ألا وهو سيرابيس وذلك بعد إن جاء إلى الاسكندرية ^(٢) .

وهكذا قامت عبادة سيرابيس في الاسكندرية وقصد هذه العبادة الجديدة أن توثق العلاقات وتؤلف بين الطبقات الحاكمة من الاغريق وبين رعاياهم من المصريين ولقد نظمت عبادة سيرابيس في مصر نفسها حتى أصبح سيرابيس هو آله الاسكندرية الرئيسي وقد أقيم له معبد عظيم في الجزء الجنوبي من الاسكندرية

(١) قطعة نحرة ٨٠ من ماينتون — اقتبسها بلوتارك في مقاله عن إيزيس وأوروس فصل ٢٨ — ولقد ذكر كثير من المؤرخين والكتاب قدماء قصة نقل هذا التمثال الضخم لسيرابيس إلى الاسكندرية في سنة من التفاوت والاختلاف منهم تاسيتوس Tacitus. History الجزء الرابع ، ٨٣ ، ٨٤) . كليت السكندري (Protrep. IV p 37) وكيرلس Cyillus في (Jul. p. 13) وبلوتارك (De sollert . anim. 36) ولقد اتفق كل من بلوتارك وتاسيتوس في نسبة نقل هذا التمثال الضخم إلى بطلميوس الأول بينما ينسب كل من كليت وكيرلس ذلك إلى بطلميوس الثاني أنظر (Parthy Uber Isis und Osiris pp. 213) ولقد افرد تاسيتوس بالافاضة في وصف الظروف والملاسات التي تنمق نقل هذا التمثال الذي كان يمد في سيموي على البحر الأسود وذكر تلك الأحلام والذعر التي أعرت ملك سيموي بسبب ذلك التمثال ، وفي الوقت الذي كان يجب أن يعادر التمثال مكانه وبينما كان يحيط بالمعبد جمع عفير صاحب تاجر يهدد بأن يحول دون نقل التمثال ويمنع ارتكاب هذا الاثم وإتهامه حرمة المعبد وإدخال التمثال يذهب من تلقاء نفسه إلى ظهر المركب كالوان الآلهة أنفسهم ، فدأبت الاسكندرية مقرأ لها في المستقبل (أنظر تاسيتوس جزء رابع ص ٨٤) .

في الحى القديم المسمى رافوده الذى كان مأهولا بالسكان قبل تأسيس المدينة واستمر دائماً أكثر أحيائها سكاناً وأشدّها ازدحاماً ، وفيما بعد ذلك أقيم السرايوم (Serapeum) المشهور الذى كان ضريحاً للإله سيرابيس على مرتفع في ذلك الموقع الذى كان يقوم فيه من قبل ذلك المعبد المتواضع للإله سيرابيس الجديد الذى ابتدعه البطالمة لتكون عبادته حلقة اتصال بين الإغريق والمصريين ، ولذلك كان من المناسب أن يشيد معبده في غرب المدينة على مقربة من الحى الوسطى ؛ وأصبح ذلك السلم ذو المائة درجة التى تؤدى إليه وأروقته وأبهاؤه ذات الأعمدة الضخمة وتماثيله ومكتبته الملحقة به من الماطر الخلالة التى بهرت الأبصار وبلغت حداً من الجمال حتى أن أميانوس مارسيلينوس (Ammianus Marcellinus) من مؤرخى القرن الرابع الميلادى قال عنه في بساطة أن الكلمات لتعجز عن وصفه^(١) . وهذه الطريقة بدأ الامتزاج بين العبادتين الأغريقية والمصرية في سرايوم الاسكندرية ؛ وفوق ذلك نقل بطليموس الثانى (ميلاداموس) الى الاسكندرية حتة الاسكندر التى احتواها قبر جميل ما لبث أن أصبح مركز عبادة عظيمة يشرف عليها كاهن سنوى ، وبقي أثرأ يؤمه الحجاج والزائرون عدة قرون فيما بعد للتبرك به وللوفاء بالذور .

ولقد أثار تأسيس السرايوم اهتمام العلماء ، فنسب البعض تأسيسه إلى بطليموس الأول . وابرى آخرون فقالوا : إن بطليموس الثالث هو الذى أنشأه أو أعاد بناءه ، واعتمد هذا الفريق على ما كشف حديثاً من ألواح عشرة ، بعضها ذهبى أو فضى ، والآخر زجاجى كتب عليها باليونانية والهيروغليفية أن الملك بطليموس بن بطليموس وارسينوى الإلهين الأخوين وهب [شيد] للإله

Ammianus Marcellinus XXII, 16. «his accedunt altis sublata fastigiis (١) templa; inter quae eminet Serapeum nihil orbis terrarum ambitiosius cernat»

سيرايس [بالهيروغليفية أزور حابي] ضريحاً [أى معبدًا] وحرماً مقدساً —
 ويقضى الأخذ بالرأى الأخير تأخير تأسيس السرايوم إلى النصف الثاني من القرن
 الثالث . وكان قد انقضى إذ ذاك على حكم البطالمة في مصر أكثر من ثمانين
 عاماً ، ولكننا إذا قبلنا هذا الرأى وفحصناه على ضوء المعلومات التي جاءت في
 ورق البردي الذي كشف في عشرات السنوات الأخيرة ، وأقوال المؤرخين
 الأقدمين أيقنا أن العبارة الواردة على هذه الألواح لا تتضمن سوى أن بطليموس
 الثالث بنى إضافات في معبد كان قائماً من قبل منذ عهد بطليموس الأول أو الثاني
 على أبعد الفروض ، ولا حاجة بنا للتدليل على أن البطالمة قد وجهوا عنايتهم
 منذ أول الأمر إلى عبادة سيرايس الذي ابتدعوه ليكون إلهاً رسمياً ، وعنواناً
 لملكهم الجديد ، ولقد سبق أن أشرنا إلى قول مانيتون بأنه تم في عهد بطليموس
 الأول نقل التمثال الضخم اسيرايس إلى الإسكندرية ، وفي هذا دلالة ضمنية كافية
 على قرب تأسيس معبد للإله الجديد يضم هذا التمثال الضخم . وهناك أدلة كثيرة
 في النصوص البردية مشهورة ببردي زيمون (Zenon Papyri) من عهد بطليموس
 الثاني تقتصر على الإشارة إلى بعضها على سبيل المثال لا الحصر ، جاء بأحدها أن
 أبولونيوس (Apollonius) وزير مالية بطليموس الثاني كتب عام ٢٥٦-٢٥٥ ق.م .
 إلى وكيله في فيلادلفيا بالعم أمره ببناء معبد اسيرايس مثل نظيره معبد إيزيس
 ذا كركاله بعض التفاصيل عن الموقع الذي اختاره لإقامة معبد سيرايس بالنسبة
 للمساكن الأخرى بفيلادلفيا^(١) ، وهذا دليل على عناية الملك بطليموس الثاني
 وحكومته بإنشاء سرايومات في طول البلاد وعرضها وبخاصة في تلك القرية
 النموذجية المسماة ميلادلفيا في شمال الفيوم ، وهي القرية التي عاصرت تأسيس
 الإسكندرية ، وجاءت في نشأتها وتخطيطها وأبنيتها ، على نسق مدينة

(١) Papyri Cairo Zenon, 59168 , Annales XXIV, p. 22 . وذلك مشهور في

الإسكندرية^(١) — وهناك وثائق أخرى من مجموعة بردى زينون تؤيد انتشار هذه الدعوة بتأسيس سيرايومات على نسق سيرايوم الإسكندرية في الكثير الغالب ، وذلك في النصف الأول من القرن الثالث ، فكتب زويلوس (Zoilos) من آسيا الصغرى وأحد عباء سيرايس إلى أبولونيوس وزير مالية فيلادلفوس في سنة ٢٥٧ ق . م . ينبئه بأنه رأى في المنام سيرايس الذي أمره أن يبنى له معبداً في المدينة ، ولعلها إحدى مدن آسيا الصغرى ، ولما عصى أمر الإله مرض وأخيراً أزمع على تنفيذ أمر الإله^(٢) ، وعلى ضوء هذه المعلومات يمكن أن نقول بحق أن سيرايوم الإسكندرية أسس في النصف الأخير من حكم بطليموس الأول ؛ وتم في عهد بطليموس الثاني ، ثم أخذ الملوك بعد ذلك يزيدون عليه تخليداً لذكراهم على حد قول إسترابون في وصفه لمدينة الإسكندرية ، وأنه في عهد بطليموس الثاني سادت البلاد المصرية فكرة كانت تلقى تأييداً من الحكومة ترى إلى تأسيس سيرايومات في البلدان والقرى ، بل في عرض الإمبراطورية المصرية على نسق معبد السيرايوم بالإسكندرية^(٣) .

تخطيط مدينة الإسكندرية

وعندما جعل بطليموس الأول الإسكندرية قاعدة ملكه ، كانت قد خرجت من طور الارتباك الذي يصاحب عادة المنشآت الجديدة ، ولكي كان

(١) P. Viereck, Philadelphia, Morgenland, 1928, pp. 7—26 . حيث قرأ في هذه الصفحات وصفاً لهذه القرية التوضيحية ومساكنها ومعابدها وتخطيط شوارعها وما احتوته منازل عظماء الإسكندرية في ريف مصر من أبهة فلاغى من يروم تعرف أحوال الإسكندرية القديمة عن الرجوع إلى هذا المؤلف .

(٢) Papyri Cairo Zenon 59034 .

(٣) يكفينا هذا القدر الآن في دحض فكرة يقول بها بعض المشتغلين بالآثار وسوف نعود لهذا الموضوع في فرصة قريبة .

يعوزها مع ذلك ، عمل كثير لتحويل تلك الآكام والتلال الرملية والأرض القاحلة وقرية راقوده إلى مدينة هيلينيه عظيمة ، وقد قام المهندس دينوكراتيس (Dinocrates) بتخطيط المدينة على الطريقة المسالوفة عند اليونان بشوارعها المستقيمة المتقاطعة في زوايا قائمة وهو نظام محبب إلى اليونان في تخطيط المدن والبلدان ، وقد بنيت على رقعة غير مسيحة وهى المسكان المحصور بين بحيرة صريرط والميناء البحرى ، وكانت البحيرة متصلة بالنيل وهو متصل بالبحر الأحمر بقناة (أتمها بطليموس ميلادلهوس) كما كانت البحيرة متصلة كذلك بالميناء وعلى ذلك كانت تستخدم ميناء عذب المياه ، وقد بنى جسر يصل جزيرة فاروس بالساحل وكان يسمى هيبستاديوم وبفضل إقامة بعض منشآت وأبنية أخرى على الجانب الشرقى تكون ميناء بحرى عظيم هادى شرقى هذا الجسر ، وفى الغرب منه تكون ميناء آخرسمى بميناء السلام وهو الميناء الغربى الوحيد الذى يستعمل حتى الآن ، وكانت المدينة تمتد طولا من الشرق إلى الغرب ويفوق طولها عرضها كثيراً ، ويخترقها من الشرق إلى الغرب شارع عظيم يسمى بالشارع السكاوبى وهو قصبة المدينة وعرضه يزيد على مائة قدم ويقطعه فى وسط المدينة شارع آخر ممتد من الشمال إلى الجنوب وكانت نهايته عند رأس لوخيوس وكانت الشوارع موازية لهذين الشارعين وسبعة منها تجرى متوازية فى اتجاه طول المدينة واثنى عشر ممتدة بحسب عرضها ونسمى بأسماء خاصة من أفراد الأسرة المالكة ، وفى نهايتى ذلك الشارع الرئيسى يقوم بابان عظيمان يسمى الشرقى منهما فى العصور المتأخرة باب الشمس ويسمى الغربى باب القمر ، وكان على جانبي هذا الطريق البوائك والعقود ذات أعمدة تحوى المار من قيظ الشمس ويظهر أن بطليموس الثانى أعاد تسمية شوارع المدينة بطريقة نظامية تكريماً لأخته وهى زوجته المتوفاة ارسينوى الثانية فأطلق اسمها على عدة

شوارع ملقباً بإياها بألقاب آلهة اليونانيين بمنحها اللقب الذي تعبد به تلك الآلهة^(١) وسمى بعضها شارع أرسينوى الملكة (Basileia) أى أرسينوى في دور الملكة هيرا (Hera) أو هيرا ملكة السماء ، وسمى آخر أرسينوى الرحيمة وهو لقب استعير من العبادة الخاصة بالآلهة أفروديتي ، وثالثاً شارع أرسينوى الألوسيه (Eleusinia) تشبيهاً لها بالآلهة ديمتر (Demeter) ورابعاً شارع أرسينوى ذات البيت النحاسي (Chalkioikos) لتمثيلها بالآلهة أثينا (Athene) ذات البيت النحاسي حامية وراعية اسبرطة^(٢)

ولقد تصدى لطبوغرافية المدينة كثير من الكتاب الأقدمين ، فتناولوا وصف مواقع الأبنية الرئيسية والمعابد والساحات وحلبات السباق التي كان يحتويها هذا المحيط العظيم وكان يشتمل في الحقيقة على مدينتين هما المدينة الجديدة (Neapolis) التي أسسها الإسكندر والمدينة القديمة راقوده ، فجاء وصف استرابون أوطاها وأجدرها بمعانيقنا ، ولذا آثرنا أن نجتزئ منه بقدر لا نخلو ترجمته من فائدة :-

وصل ٨ - « وإن شكل سطح المدينة هو أشبه بالعبادة الحربية^(٣) ، (Chlamys) وجانباها الطويلان هما اللذان تحيط بهما مياه البحرين وطول قطرها نحو ثلاثين ستاديا ، والجانبان القصيران هما الهرخان وسعة كل منهما سبعة أو ثمانية ستاديات ، ويصيق عليه البحر من ناحية والبحيرة من الناحية الأخرى ، والمدينة

(١) في وثيقة مؤرخة في السنة الرابعة والثلاثين من حكم فيلادلفوس أى سنة ٢٥٢ ق.م. في مجموعة بردي لندون رقم ٢٢٤٣ (P. London Inv. 2243) Notes on Early Ptolemaic Papyri - An Early Ptolemaic Contract of Loan by Bell, Archiv f. Pap. VII 1924 pp. 17-29

Journal of Egyptian Archaeology XII, 1926 p. 247; Journal of Egpt. (٢) Arch, XIII, 1927, H. Bell p. 171-184, Archiv VII p. 17

(٣) جاء في لوتارك (٥ ، ١١) أن شكل المدينة كان أشبه بعبادة حربية معدونية ، والذي أعد رسم المدينة ونخطبها دينوكراتيس ولقد تناول تاربل Tarbell مناقشة شكل تلك العبادة الحربية في مجلة Classical Philology I, 283

كلها مقسمة إلى شوارع صالحة لجرى الخيل وجر العربات ، يقطعها شارعان واسعان جداً يبلغ اتساعهما أكثر من بليثروم^(١) في العرض ، ويقطع أحدهما الآخر إلى قسمين في زوايا قائمة^(٢) .

وتحتوى المدينة على أفنية عامة مقدسة [أى معابد] فى أبهى حلة من الجمال ، كما تحتوى أيضاً على القصور الملكية التى تشغل ربع المحيط الملكى للمدينة بل ثلثه ، لأنه لما كان كل ملك من الملوك قد تعود أن يضيف بعض التحسينات إلى المباني العامة حباً منه فى الظهور بمظهر العظمة ، فكذلك عنى أيضاً بتشيد مبنى له على نفقته الخاصة بالإضافة إلى تلك المنشآت القائمة من قبل فأصبحت الآن وقد حق عليها قول الشاعر^(٣) « أقم فيها مبنى فوق آخر » ، ومع ذلك فجميع مبانيها متصل

(١) البليثروم (Plethrum) هو مقياس يونانى طوله ١٠١ قدم إنجليزية وهو سدس إستاد يوم .

(٢) جاء فى فيلون (In Flaccum 973 A) أن المدينة كانت مقسمة إلى حصة أقسام وقد رمز لكل منها بأحد الحروف الهجائية اليونانية فكان بها قسم ألفا (أ) وقسم بيتا (ب) وقسم جاما (ج) وقسم دلتا (د) وقسم إبسيلون (إ) (E) ، وكان قسم بيتا يشتمل فى ألعاب على القصور الملكية بما فى ذلك دار الحكمة وقبر الإسكندر وأبنية أخرى كثيرة أما حرف الدلتا فكان هو حى اليهود (Josephus Bell. Jud. 2. 8) ، ولقد حاشك حول مواقع الأقسام الثلاثة الأخرى واختلف المؤرخون الأقدمون فى تقدير مقاييس المدينة وأبعادها ومدى توسعها ففيلون ٣٠ × ١٠ ستاديات وقدر فيلون اتساعها بعشرة ستاديات وقدر بلنى محيطها بخمسة عشر ميلا وقدر ديودور اتساعها بأربعين ميلا ولعله يقصد طولها — وكان الشارع طويلا الرئيسى فيها يمتد فى خط مستقيم من الباب السكاوبى أبواب الشمس شرقا إلى باب الغرب غربا وقد أمكن تعرف موضع جزء منه وهو شارع فؤاد الأول 11 p. Zogheb. Etudes Sur L'anc. Alex. ولكن بونى Botti يخالفه فى هذا رأى ، فوله إن أمم الشوارع العريضة هو شارع Sema الذى كان يحتوى من الجمين على قبر الإسكندر الأكبر ومن اليسار على دار الحكمة ثم كان يقطع بعد ذلك الطريق السكاوبى ويمر ببناء قيصريوم عن اليمين وبعد Isis Plousia Emporium عن اليسار ثم ينتهى بالرصيف بالميناء البحرى العظيم ومحل المرمى على مقربة من المسلمين . اطر كتاب هرونوس بك عن الإسكندرية القديمة وكتاب رعبس ١٥ (٣) هو هوميروس فى الأوديسا ١٧ ، ٢٦٦ عند الإشارة إلى قصر أوديسيوس .

بعضه بالآخر وبالميناء بل وبذلك المباني الواقعة خارج الميناء^(١) ، وتعتبر دار الحكمة (Museum) جزءاً من القصور الملكية وبها طريق عام وفناء مسقوف ومجهر بالمقاعد وبيت كبير^(٢) تقع فيه صالة المائدة العامة لرجال العلم المشتركين في دار الحكمة ، ولهذه الجماعة أيضاً أملاك مشتركة ولهم كاهن مشرف على دار الحكمة كال يمينه الملوك في غابر الزمان ولكنه يعين الآن من قبل قيصر^(٣) : والسيما^(٤) (Sema) أيضاً — كما تسمى — جزء من القصور الملكية وتمتل المحيط الذي كان يحتوي على مقابر الملوك وقبر الإسكندر ، لأن بطليموس بن لاجوس (أى سوتر) استبق رديكاس (Perdiccas) بانتزاعه حثة الإسكندر منه في أثناء نقله إياها من بابل ، وقد عرج بها شطر مصر تحركه الأطماع والرغبة في امتلاك هذه البلاد^(٥) ؛ ومضلا عن ذلك لقي رديكاس حتفه بأن ذبحه

(١) أعمى الواقعة على اللسان المعروف برأس لوخياس . انظر الفصل التاسع من وصف استرابون .

(٢) وصف فيتروفيوس هذا البناء (Vitruvius, De Architectura 5 11. 2) بقوله : مائى واسعة مسقوفة داخل ثلاث أروقة مجهزة بالمقاعد حيث كان في استطاعة الفلاسفة والمخطباء وجميع من أكرموا بالبحث على أن يشتركوا في المناقشة والبحث ، أما سويداس (Suidas) فيظهر أنه كان يهم ماء « اكسندرا » (Exedra) على أنه قائم بداته مفصل عن دار الحكمة بقوله : إنهم يقيمون على مقربة من دار الحكمة وبناء اكسندرا .

(٣) المقصود بالذات هو الإمبراطور اكسابيوس أغسطس إذ أن استرابون زار مصر في ٢٤ ق . م . في أثناء توليه همش الإمبراطورية .

(٤) السيما هي كلمة عن العبر وغرأ في بعض لأصول والمخطوطات سومما (Soma) كلمة إغريقية مماها الحسد وأمدحاء في كاستييس الراثف Pseudo-Callisthes « أن بطليموس يرى في ذلك المكان إلهة المسمى « حسد الاسكندر » حيث دوت حثة الاسكندر » وحاء في روايه أخرى أنهم يطهرون على ذلك المكان « قد الاسكندر » وفي رواية ثالثة أن بطليموس (فيوناتور) بنى في وسط المدينة مينا (Mnema) سمى الآن سيما (Sema) حيث جمع فيها كل أجداده وأمه وكذلك الاسكندر لعدوني . قاموس Calderini ص ١٤٠ .

(٥) احتضت الآراء في ذلك حاء في ديودور الصقلي (١٨ ، ٢٦ — ٢٨) أن فيليب أريدابوس قضى سنتين في إعداد العدة لقتل جثة الاسكندر وذهب بطليموس الأول إلى سورية لقاؤه ومن هناك حمل الحثة إلى مصر لدفعها بينا حاء في بوسيباس (Pausanias) أن هليوس =

الجدد عندما هاجمه بطليميوس وضيق عليه الحناق بمحاصرته في جزيرة قولة^(١) ، وهكذا قتل برديكاس بأن سدّد الجند الذين هاجموا حراسهم الطويلة إلى صدره ، أما الملوك الذين كانوا في صحبته من [فيليب] أريدايوس (Arrhidæus) وأطهال الاسكندر وكذلك روكسانا (Rhozanè) روج الاسكندر فقد رحلوا إلى مقدونيا ، ثم حمل بطليميوس جثة الاسكندر التي ووريت في التراب في الاسكندرية حيث لا تزال توجد في رمسها إلى الآن — لا في نفس التابوت الذي كانت فيه من قبل ، لأن التابوت الحالي مصنوع من الزجاج (أو لعل من الرخام)^(٢) وقد كان ذلك التابوت ، الذي وضع بطليميوس الجثة فيه ، مصنوعاً من الذهب ، ولكن بطليميوس الملقب كوكيس^(٣) ، وأيضاً باراباساكتوس^(٤) نهب التابوت الذهبي على أثر حصوره من سورية ثم طرد بعد ذلك فوراً وعلى ذلك لم تكن لغنيمته أى جدوى^(٥) .

== الأول دفنها في ممفيس ثم نالها إلى الاسكندرية بطليميوس الثاني أما كاسينيوس الرائف فقال : أن المقدونيين صنعوا أول الأمر على نقل الجثة إلى مقدونيا ولكنهم لما شاوروا نبوءة روس في بابل اتفقوا جميعاً على وحبس تولي فيليب بطليميوس ، [لعل المقصود فيليب أريدايوس أو بطليميوس الأول] نالها من بابل إلى مصر حيث تدفن في ممفيس ولما بعد الأمر وثقات الحلة أشار رئيس السكينة في معبد ممفيس بضرورة نقلها بعد ذلك مباشرة إلى الاسكندر ، حيث وضع لها بطليميوس نصم حرم مقدس يليق في حجمه وشكل نائمه بعظمة الاسكندر ولما جاء أغسطس إلى الاسكندرية . رأى الجثة التي نقلت إليه من مرقدها (Suetonius, 18 Augustus, 18) ولم يقتصر أغسطس على رؤيته الجثة وإنما أسماها باسمه عن ذلك ، وما يقال ، أن سقطت قطعة من الأنف (Dio Cassius 51, 16) .

(١) هاجم برديكاس أول الأمر بطليميوس عبد المرح الماوري لاسيل « في نقطه لا نجد كثيراً عن حصن يسمى حائط الجبل » حيث أخفق في هجومه هناك ثم أعاد الكرة على مفرقة من ممفيس حيث اعتصب جنده (ديودور ١٨ ، ٣٣) .

(٢) هو المسمى hyalus وهو حجر شفاف كان يستخدمه المصريون لحفظ موميائهم وأعله من الرخام المرقق كما هو الحال في تابوت الاسكندر الذي وجد في صيدا ونقل إلى المتحف الألماني في القسطنطينية الآن . (٣) أى القرمزي .

(٤) المعنى الحرفي لكلمة (Pareisaktos) « من أحضر سرا » لتولى المرش أى المعتصب ولكن المفسرين والفراخ يأخذون تلك الكلمة على أن معناها غير الشرعى والمدعى ويبتغون بطليميوس هذا هو بطليميوس الحادى عشر .

(٥) أى بعد سلب المقبرة فوراً ، لأن بطليميوس الحادى عشر تولى العرش عام ٨٠ ق م ولم يطرد أو يخرج عن ممرشه ، فيما نعلم ، حتى عام ٨٨ ق م .

وصل ٩ - وتقع في مدخل الميناء الكبير على اليد اليمنى جزيرة فاروس ورجها وتقع على اليسار الصخور وكذلك رأس لوحياس ويقوم عليه قصر ملكي ، ويجد الداخل إلى الميناء على اليسار القصور الملكية الداخلية وقد تلت مبانيها في سلسلة متصلة بالقصور الملكية الواقعة على رأس لوحياس ، وبها المساكن العديدة ذات الألوان المختلفة والأحراش المقدسة [أى المعابد] ، ويقع الميناء الصناعى فيما بلى هذه الأنفة ، وقد أخفى هذا الميناء عن الرأى وهو ملك خاص بالملك . وفى اتجاه الميناء الصناعى تقع كذلك جزيرة أنتيرودس (Antirrhodes) التى يقوم بها قصر ملكي وسها كذلك ميناء صغير . وسميت كذلك كما لو كانت نظيرة لرودرس ، وفى اتجاه هذا^(١) يقع على الشاطئ المقابل المسرح (Theatron) ثم يليه بوسيديوم (Poseidium) على شكل كوع باقى من المكان المسمى بالأمبريوم (Emporium) ، ويحتوى على معبد الإله بوسيدون^(٢) . ولقد أضاف انطونيوس إلى هذه التسمية جسرا ناتجا إلى أبعد من هذا فى وسط ميناء وبني فى نهايته مسكنا ملكيا سماه نيموبيوم^(٣) (Timonium) وكان هذا آخر عمل له عند ما تخلى عنه أنصاره وأبحر إلى الاسكندرية بعد هزيمته فى أكتيوم واختار لنفسه أن ينجو نحو نيمون وأزمع أن يقضى بقية عمره فى عزلة عن كل هؤلاء الأصدقاء^(٤) ، ثم بصل المرء بعد ذلك إلى القيصار يوم (Caesarium) والسوق

(١) أى فى اتجاه الميناء الصناعى فى قول وجزيرة أنتيرودس فى قول آخر .

(٢) الإله بوسيدون Poseidon هو إله البحر عند الإغريق ويقابله عند الرومان الإله

نبتون (Neptune) .

(٣) كان نيمون Timon الأثينى يبيع النشز وكان أنطونيوس يشعر بفساد هذا الشعور عقب هزيمته فى أكتيوم إذ آمن من حوله كثيرون من أتباعه وأنصاره ونشروا له فأخذ يشتم بأنه أسمى إليه وحق عليه أن يكره النشز (بلونارك ، أنطونيوس فصل ٦٩) .

(٤) قضى أنطونيوس نحمة متبحرا فى سنة ٣٠ ق . م . بالإسكندرية إثر علمه بأن كليوباترة قد انتحرت ثم ظهر له وهو يتصرج فى دماؤه أن الملكة لا تزال على قيد الحياة فدخل إليها ثم فاضت روحه وهو بين ذراعيها .

(إمبريوم (Emporium) ومخازن الاستيداع ، وبلى هذه أحواض السفن [الترسانات] حتى جسر هييتا ستاديوم ، وهذا القدر هو وصف للميناء الكبير وما يحيط به .

فصل ١٠ [قسم ٧٩٥] — ثم يصل الإنسان فيما يلي الهييتا ستاديوم إلى ميناء السلام (يونوستوس) ، وفي جنوب الميناء الأخير يجد ميناء صناعياً يسمونه أيضاً كيبونوس (Cibotus) . وبه أيضاً أحواض للسفن ، وإذا توغلنا في الداخل بعد هذا الميناء وجدنا قناة صالحة للملاحة ممتدة حتى بحيرة مريوط ، ولا يزال جزء صغير من المدينة باقياً فيما وراء تلك القناة ، ثم يجد الإنسان بعد ذلك ضاحية سكرو ووليس (أي مدينة الموتى) وبها حدائق كثيرة إلى جوار القبور والأما كن المعدة لتحنيط جثث الموتى ، وفي هذا الجانب من القناة يوجد كل من السرابيوم (Serapeum) ومعابد أخرى قديمة قد هجرت تقريباً الآن بسبب تشييد المباني الجديدة في نيكو ووليس^(١) (Nicopolis) ، فتلا يوجد مدرج (Amphitheatron) وملعب (Stadium) في نيكو ووليس حيث يحتفى بإقامة الألعاب مرة كل خمس سنوات . ولكن المباني القديمة قلت أهميتها وأهم شأنها . ومجمل القول أن مدينة الاسكندرية تزخر بالأبنية العامة والمعابد : واسكن أجل هذه المباني جميعاً هو ماء الندوة الرياضية والثقافية (الحنازيوم (Gymnasium) التي كانت تحتوي

(١) ونيكو ووليس هي مدينة النصر وهو اسم أطلقه أغسطس على الحى المسمى الآن بوالكلبي تخليداً لذكرى انتصاره على أطونبوس — والهييتا ستاديوم هو السد الناعم في طوله سبع ستاديات ومدبني في صدر عصر البطالة كما أسلفنا ليربط بحيرة قاروس بالمشي . الأفريني وقد اختفت الآن معالم هذا السد القديم تحت طبقات الرواسب وبراكة الأتربة فوقه فتشع عن ذلك لسان عريس يشمل ميدان محمد على وحى المشية حتى سراى المحافظة القديمة (كوم الناصورة وحوض الترسانة تقريباً) وبداخل الميناء القربى المسمى ميناء السلام وهو الميناء الحالي ميناء صناعى صغير مغفل من جميع جهاته ولدا سمي بالعندوق أو « كيبونوس » .

على دهايز طويلة امتدت لمسافة طولها أكثر من فرسخ — وفي الوسط [وسط المدينة لا وسط الندوة الثقافية] نجد كلا من المحكمة القصائية (Dikasterion) والحرم المقدسة وكذلك معبد الإله « بان » أو البانيوم (Paneium) وهو يبدو أشبه بمرتفع من صنع الإنسان على شكل مخروط شجرة الشربين ، وهو يشبه تلا صخريا يوصل إلى قمته طريق حلزوني ، ويستطيع المرء أن يرى المدينة بأكملها من قمته فهي تمدو واقعة في أسفله وقد أحاطت به من جميع الجوانب ، ويمتد الطريق الواسع الذي يشق المدينة طولاً من فكر وبوليس ماراً بمبنى الندوة الرياضية والثقافية حتى الباب السكاني (١) ؛ ثم يلي ذلك البناء المسمى بحلبة سباق الخيل هيپودروم (Hippodrome) وتمتد الشوارع الأخرى التي تقع في موازاته حتى القناة السكانية (٢) ؛ وبعد اختراق مبنى حلبة سباق الخيل يصل الإنسان إلى مدينة النصر (نيكو بوليس) التي تحتوى على مساكن تطل على شاطئ البحر وهي لا تقل في عددها ومساحتها عن مدينة ، وتبعد مدينة النصر عن الإسكندرية بمقدار ثلاثين فرسخاً (٣) ، ولقد كرم « أغسطس قيصر » هذا المكان لأنه تم له فيه النصر في معركة على من أتوا لمحاربتة من أنطونيوس وأنصاره ، ولما تم له ، في أول هجوم ، الاستيلاء على المدينة اضطر أنطونيوس إلى الانتحار كما أكره كليوباترة على التسليم له وهي لا تزال على قيد الحياة ، واسكنها تمسكت بعد فترة قليلة من الانتحار سرراً وهي في السجن بلذعة حية ، وفي رواية أخرى ، باستخدام دهان سام (٤) ، ونجم عن ذلك أن إمبراطورية

(١) الدس الأصل ما مقتضب فنشأ عن ذلك بعض القموض وأصبح المفسرون في شك منه فافترضوا وجود كلمة شوارع (Hodoi) واعتبروا أنها هي الكلمة الطبيعية التي يمكن إضافتها في هذا المقام .

(٢) يقدر يوسيفوس (Bell. Jud. 4. 11. 5) هذه المسافة بعشرين فرسخاً .

(٣) بلوتارك — أنطونيوس ، فصل ٨٦ .

اللاجيديين (Lagidae) التي عمرت سنين طويلة تفككت أوصالها .

فصل ١١ — وذلك أن بطليموس بن لاجوس خلف الإسكندر ثم أنى فيلادلفوس من بعد بطليموس ثم تعاقب يورجيتيس (Euergetes) ^(١) وفيلوباتور ابن أجاتوكليا ^(٢) ثم أنى من بعده ابيفانيس ^(٣) (Epiphanes) وتبعه فيلوميتور وكان الابن يخاف دائماً الأب ولـسكن خاف فيلوميتور أخ له هو يورجيتيس الثاني الذي كان يطلق عليه أيضاً فسكون ^(٤) (Physkon) ، ثم خلفه بطليموس الملقب لاثيروس ^(٥) (Lathyrus) ، ثم خلف الأخير أوليتيس ^(٦) (Auletes) ، عصرنا وهو والد كليوباترا ؛ وعلى ذلك كان جميع الملوك الذين خلفوا بطليموس الثالث — وقد أسدسهم حياة الترف والنعيم — سيئ التصرف في حكم البلاد ، ولكن كان أسوأهم على الإطلاق في إدارة شؤون البلاد بطليموس الرابع ، و بطليموس السابع وآخر البطالمة وهو أوليتيس الذي كان — فضلا عن حياة العجور — يتدرب على الزمر بالناي على أنغام جوقة المـرتلين ، وكان يفاخر بعمله هذا حتى إنه لم يتورع عن تنظيم مباريات في القصر الملكي كان يتقدم فيها بنفسه للمسابقة مع المتبارين ، وعلى ذلك نعاى السكندريون . ولما كان له ثلاث بنات ، إحداهن وهى الكبرى شرعية فإن السكندريين أعلنوها ملكة عليهم ، ولـسكن ولديه

(١) معنى يورجيتيس « فاعل الخير » .

(٢) يرى البعض أن كلمة ابن لا عمل لها هنا ، وافترض وجود كلمة « محب » وترجم العبارة على أنها فيلوباتور محب أجاتوكليا (Agathocleia) .

(٣) معنى ابيفانيس « المتجلى » .

(٤) فسكون : لف أطلق على بطليموس السابع ، ومعناه : البدن .

(٥) لاثيروس هو بطليموس الثامن . وهنا نحدد إسترايون بعمل ذكر بطليموس التاسع (الإسكندر الأول) و بطليموس المباشر (الإسكندر الثاني) اللذين لم يكن لهما في الطاهر عمل في التثبيت الرسمي للملوك الفرعيين .

(٦) أوليتيس هو بطليموس الزمار لأنه أعزم باللعب على الناي .

الآخرين — وكأنا لا يزالان طماين — أقصيا إذ ذاك تماماً عن تولى الحكم^(١) ، ولما استقرت على العرش بعث السكندريون في طلب زوجها من سورية يدعى « كينيوساكتيس »^(٢) ، وكان يدعى أنه من نسل الملوك السوريين ، وبعد انقضاء بضعة أيام من زواجهما ، لم تطق الملكة صبراً على جفاء طبعه وتبذله ، فتخلصت منه بأن حنقته ، وتزوجت بعده من رجل يدعى كذلك أنه ابن مثريداتيس يوناتور ، وهو أركيلاوس (Archelaus) وكان يقضى وقته إذ ذاك مع جابينيوس^(٣) (Gabinus) مؤملاً أن يصحبه في حملته على البارثيين (Parthians) ، ولكن بعض العملاء أحضروه من غير علم جابينيوس إلى الملكة والتي أعلنته ملكاً^(٤) . وفي الوقت نفسه كان يمي العظيم قد استقبل أوليتيس وأكرم وفادته عند وصوله إلى روما ، وقدمه إلى السفناتو وضمن له الموافقة على إعادته إلى عرشه ، بل دثر له كذلك قتل معظم المبعوثين البالغ عددهم مائة ، وهم الذين كانوا قد قبلوا مهمة العمل ضده في هذه البعثة ، وكان أحد هؤلاء ديون (Dion) الفيلسوف والعصف في الأكاديمية ورئيس المبعوثين . وعلى ذلك لما أعيد بطليموس (أوليتيس) إلى عرشه بمساعدة جابينيوس ذبح كلا من أركيلاوس وابنته [رينيق الرابعة] ، ولكن لم ينقض وقت طويل على إعادته إلى عرشه حتى

(١) كانت كبرى ماته هي رينيق الرابعة (Berenice IV) التي أشركت أمها كليوباترة تريفايا (Cleopatra Tryphaena) في الحكم معها مدة عام ٥٨ — ٥٧ ق . م . ثم انقرضت بعد ذلك بالحكم عاماً آخر (Dio Cassius 39, 13) .
وقد أصبح طملاء فيما بعد يعرف الأكبر منهما بطليموس الثاني عشر والأصغر ، بطليموس الثالث عشر .

(٢) Cybiosactes لقب مماء تاجر السمك المملع أطلق عليه من قبل التهمك ، ويقول المؤرخ ديوكاسيوس (٣٩ ، ٥٧) أنه كان أحد البلوقيين . -

(٣) هو المتولى وظيفه بروقنصل أو حاكم سورية سنة ٥٧ ق . م .

(٤) لم يحكم البلاد سوى فترة قصيرة قدرها ستة أشهر إذ ذبح في الموقعة بيد جابينيوس

مات متأثراً بمرضه تاركاً من بعده ابنتين وبنيتين ، وكانت كبراهما كليوباترة^(١) وعندئذ أعلن السكندريون كلا من الابن الأكبر وكليوباترة ملسين عليهم ، ولكن رفقاء الابن أشعلوا نيران الفتنة ، ونفوا كليوباترة التي رحات مع أحتما إلى سورية ، وفي الوقت نفسه كان يمي العظيم قد حضر فارا من بالافارسالوس (Palaepharsalus) إلى الفرما وجبل كاسيوس ، فذبحه رجال الملك وحاشيته عن خيانة ، ولكن لما حضر قيصر بعد ذلك قتل الملك الفلام ، ودعا كليوباترا من منفاه ، ونصّها ملكة على مصر ، وأشرك معها أخاها الثاني في الحكم على الرغم من صغر سنه ، وبعد مقتل قيصر وموقعة « فلباي » عبر أنطونيوس إلى آسيا ورمع كليوباترا إلى أنهي مراتب الشرف حتى إنه احتارها روجة له وأنجب منها أبناء وخاض موقعة أكتيوم برفقتها ، ولاذ بالفرار في صحبتها ، وتبعهما بعد ذلك أغسطس قيصر ، ونفى على كل منهما ، وحاص مصر من سوء ذلك الحكم المشوب بالاستهتار والفجور .

وصل ١٢ — ولقد أصبحت مصر الآن ولاية (رومانية) تدفع جريبة عظيمة القدر ، ويحكمها رجال اتصفوا بالحكمة والروية . . . وكان أحد الحكماء الوطنيين في المدينة هو المترجم (Exegetes) . وكان يدرس الملابس الأرجوانية ، ويتمتع بمراتب الشرف التقليدية ، ويقول الإشراف على مصالح المدينة . وكان هناك موظف آخر كذلك هو المسجل ، وثالث هو القاصي الأكبر . ورابع هو قائد العسس الليلي ، وكان هؤلاء الحكماء يفتخرون لعهده الملوك ، ولكن نظراً لسوء إدارة هؤلاء الملوك ، فإن رخاء المدينة ورفاهيتها كانت آخذة في الاختفاء بسبب حالة العصيان والتمرد السائدة . وعلى أي حال فإن بوليبوس الذي رار

(١) هي كليوباترة الساسة وهي المعهورة انظر Macurdy, Hellenistic Queens

المدينة قد ساءت أحوالها ، خلال إقامته بها ، فقال إنه كان يسكن المدينة ثلاث طبقات : أولاً عنصر الشعب المصرى أو الوطنى ، وهؤلاء كانوا سرى الفضب وغير مبالين لحياة الحضر . وثانياً طلبة الجند المرتزة ، وهم جماعة قساة عديدون شديدو البأس والمراس ، (لأنه قد جرت العادة قديماً بأن يحتفظ الملوك بجند أجنب تعودوا الحكم بدلاً من الطاعة وذلك لما وجدوه فى الملوك من عدم الجدارة والكفاية). وثالثاً عنصر السكندريين الذين لم يظهروا كذلك ميلاً واضحاً نحو الحياة المدنية للأسباب نفسها ، ولكنهم مع ذلك كانوا أفضل من أولئك الآخرين (أى الطبقة الأولى) إذ أنهم على الرغم من كونهم شعباً خليطاً باسهم مع ذلك كانوا لا يزالون يوابى الأصل يحافظون على العادات الإغريقية ، ولكن هذا الجمع الفهير أيضاً كان مصيره العناء على يدى «يورجيتيس فسكون» خاصة، وفى عصره رار بوليبيوس الإسكندرية ، وكان فسكون هذا يلقى معارضة من الأحراب، وكثيراً ما كان يُعرّض الجماهير لعدوان الجند ، وبذلك كان مدمراً فى القضاء على تلك الجماهير . ولما كانت تلك هى الأحوال الجارية فى المدينة بابه على حد قول بوليبيوس لم يبق فى الحق إلا أن يردد الإنسان مع الشاعر قوله «إن الطريق إلى مصر طويل مخفوف بالمخاطر»^(١).

ويكفي هنا هذا القدر من وصف إسترايون الإسكندرية ومبانيها ومما فيها ، وأحوال سكانها ، وهو وصف حرصنا على أن نورد به بأكمله حتى نكون لدينا صورة متصلة لما كانت عليه حال هذه المدينة فى الثلث الأخير من القرن الأول قبل الميلاد ، أما فى عهد تاريخها الأول ؛ فقد وصفها ثيوكريتس (Theocritus) شاعر القصر فى عهد بطليموس الثانى ، والكاتب هيروداس (Herodas) ، وكان

قد انقضى على تأسيس الإسكندرية ستة وثمانون عاماً عند نهائية حكم
 فيلادلفوس، فلا بد أن يكون قد اكتمل بناؤها حينئذ . ولقد كتب عنها في عهد
 متأخر غير إسترابون كثيرون نذكر منهم : وليبيوس ويوليوس قيصر اوهرتيوس
 (Hirtius, Bellum Alexandrinum) وديوكريسيستوم (Dio Chrysostom)
 وكلمنت الإسكندري (Clement) كما وصفها المؤرخون الرومان ، الذين صنعوا
 توار يخهم في عهد أغسطس^(١) ، وذلك بعد انقضاء زمن طويل على تأسيسها ،
 ولم تكن قد أصبحت عاصمة للعالم . ومن كل هذه الأوصاف ومن غيرها يستطيع
 الإنسان أن يكوّن صورة عامة عن معالمها وحدودها وآثارها ، وعن عظمة مبانيها
 الملكية ؛ ومباني بلديتها العامة : — عن مواهبها وفنارها ، والقصر الملكي ،
 ودار الحكمة (الأكاديمية أو مجمع العلماء) ، والمكتبة والمنقدي الرياضي
 والثقافي (Gymnasium) ، ومعاهد المصارعة وما إليها (Palaestrae) والحكمة
 (Dikasterion) وقبر الإسكندر (Sema) وحلبة السباق (Stadium)^(٢) وصورة
 ما عن أخلاق أهلها .

سكان الإسكندرية :

ولقد ظهر منذ نشأة الإسكندرية أنها ستكون كالقوة تنافس فيها ، عصر
 مختلعة من شعوب الشرق والغرب ، وبلاد الإغريق ومصر وآسيا ، وممالك لم
 تكن تُعرف من قبل ؛ وأنها ستقوم بنصيبها في بناء حصارة جديدة مزيج من
 ثقافات وحضارات شعوب مختلفة ، وقد وجد فيها اليونان في أول القرن الثالث قبل
 الميلاد كل مظاهر المدينة اليونانية (Polis) ومميزاتها ولذلك همعوا إليها ، ررافت

Scriptores Historiae Augustae. (١)

(٢) ييقان — تاريخ أسرة البطالة صفحة ٩٠ — ٩١ ، برشيا الإسكندرية على عموم

مصر Alexandria ad Aegyptum صفحة ٦٨ .

ووجدانا ، ومساعدوا بذلك على تضخم عدد سكانها الذين كانوا إلى حد كبير خليطاً عجيباً من شعوب مختلفة ؛ وكان السكان الأحرار في المدينة وحدة ممتازة ، وكانوا يدعون أنهم جماعة من اليونانيين الحقيقيين ، لهم مصالح مشتركة ونظام اجتماعي هو من خصائص المدينة اليونانية الحرة . ولكن لم يكن كل السكان اليونان بالإسكندرية منضوين في كتلة المواطنين الأحرار ، فكان هناك بالطبع المقدونيون الذين لم يكونوا معتبرين في عصر متأخر في عداد المواطنين الأحرار ، ولعلهم لم يكونوا في عدادهم كذلك منذ نشأة الإسكندرية وإنما كانوا الطبقة الخاصة الممتازة من السكان المحتفظين بامتيازاتهم ، وكان اعتراهم بتولية الملك الجديد على البلاد أمراً له خطره وصفته الرسمية الضرورية . أما جمهور الأحرار فكانوا يونانيين ، ولا ريب ، وقد يدخل في جماعتهم عناصر من أخفاس غير يونانية اصطفت صيغة هيلينية ، وكان المؤرخ شوبارت (Schubart) يعتقد أن كتلة الأحرار كانت تشمل على أقلية من اليونانيين الساكنين في الإسكندرية ، ولا بد أنه كان يوجد غير هؤلاء الأحرار المستكملين الحقوق المدنية في وقت متأخر على الأقل جوع غفيرة وجماعات كبيرة من الرجال الذين كانوا يسمون أنفسهم هيلينيين ويتكلمون اللغة اليونانية ويعيشون على النمط الإغريقي ، ولكنهم لا يتمتعون بمزايا الحرية اليونانية ، أي لم يكونوا أحراراً بالمعنى الاصطلاحي الخاص الذي تتضمنه كلمة بوليتيس (Polités) ؛ ومن المحتمل أنهم كانوا إلى حد كبير من دم خليط ، نتيجة زواج مشترك من اليونانيين والمصريين وقع في الريف خارج مدينة الإسكندرية ، ولكن ذرية هؤلاء الأزواج المختلطين استقرت في الإسكندرية بعد ذلك . ويمكن المرء أن يفترض بحق أن اليونان جميعاً قد خُصوا ببعض المزايا التي تميزهم عن الوطنيين ^(١) .

(١) لمعرفة تلك المعبرات ارجع إلى فيلون — Philo, In Flacc. cha 78

والراجع أن جماعة الأحرار في الإسكندرية كانوا مقسمين إلى طبقات ومراتب صغيرة ، وإلى قبائل (Phylae) وشعوب (Demoi) وبطون ونفود (Phratries) لها عصبياؤها ، على أنه من الغريب إلى حد كبير أن ذلك النظام لم يكن شاملا لكتلة المواطنين الأحرار^(١) كلها ، وهناك بردية من هيبه (Hibeh)^(٢) يرجع تاريخها إلى الجزء الأول من القرن الثالث تدل على أنه في إحدى المدن (ولعلها الإسكندرية أو بطليموسه) كان يوجد خمس قبائل . في كل قبيلة اثنا عشر حياً أو محلاً خاصاً تنزل فيه البطون ويسمى « ديم » (Deme) ولكل حي أو ديم اثنا عشر نفذاً أو عصبية (Phratries)^(٣) ؛ ولابد أن عدد الديمات والعصبيات أو النفوذ كان يختلف على مضي الزمان لأنه لا يوجد شيء يدل على أنها بقيت بدون تغير طوال حكم البطلمية - ويعتقد كل من العالمين الألمانيين شوبارت وفلكسن (U. Wilcken) أن هذه الطبقة الخاصة من المقدونيين ، التي تميزت في الإسكندرية طوال حكم البطلمية . كانت تعمل إلى حد كبير في خدمة الجيش وفي بلاط الملك ، وأن أفراد هذه الطبقة كانوا يعدون أنفسهم أشرف وأعلى مقاماً من بقية أهل الإسكندرية الذين كانوا ينقسمون لكتلة الأحرار فيها . ولا بد أن القيادة العليا للجيش وللمراكزة الرئيسة في البلاط وفي جماعة الموظفين الإداريين للنظام الإداري كل أوائله كان مقصوراً على هؤلاء المقدونيين المتميزين . ونجد في تاريخ مصر الحديثة حالة شبيهة بهذه يمكن أن نستند إليها في تأييد هذا الاستنتاج ؛ فبعد أن انضمت مصر إلى حظيرة الإمبراطورية العثمانية سنة ١٥١٧ م . أصبح الأتراك يعتقدون أنهم

(١) Jouguet, La Vie Municipale pp, 4 . Graeca Halensis, Dikaedomata
p. 92 ; Glotz, Journal des Savants 1916 p. 23
(٢) آثار هذه القرية على الشاطئ الشرقي للبحر الأبيض المتوسط
النش في مركز القيس قديماً بأقليم هيرا قليو بوليس .
(٣) Chrestomathie No. 25

أرفع شأنًا وأعلى مقامًا من المصريين ، واستمر هذا الشعور يتماثلهم مدة ثلاثة قرون كانت الرياضات العليا في مصر والإشراف على إدارة الحكم في الأنعام الإدارية مقصورة عليهم وحدهم .

يهود الإسكندرية :

وكان يوجد غير هؤلاء الأحرار المستكمل الحقوق المدنية ، في وقت متأخر على الأقل ، يونانيون آخرون لا يتمتعون بالحرية المدنية الخاصة بمدينة الإسكندرية كما كان يوجد منذ تأسيس المدينة جالية من اليهود رادت أعدادهم مع توالي الزمن حتى أصبحوا كثرة لها منزلتها وأهميتها^(١) ولقد ذكر المؤرخ يوسيفوس أن اليهود كانوا من بين سكان المدينة الأوائل ومن المؤكد أنه قبل منتصف القرن الثالث قبل الميلاد كانت الإسكندرية تضم جالية يهودية كبيرة استقرت في عهد أحد المطالمة الأول في حي خُصَّص لهم وكان يعرف بحي الدال (الدلتا)^(٢) ، وكان يمتد شرقاً من القصر الملكي ، ولقد أشار الكتاب الحديثون إلى هذا الحي باسم غيتو (Ghetto) ولكن في استعمال هذا الاصطلاح بعض التضليل لأنه لم نمرض على يهود الإسكندرية قيود السكنى في حي بذاته وإنما انتشر هؤلاء اليهود في الأجزاء الأخرى ، تقوم فيها بيعاتهم . ولقد أثير جدل شديد حول مسألة تمتع اليهود بالحرية المدنية في الإسكندرية فقال يوسيفوس عن قصد أو سوء فهم لأحقائق ، إهم كانوا يتمتعون بهذه الحرية المدنية ونحو «فيلون» هذا النحوي أيضاً وتمعها في هذا الرأي كثيرون من الحديثين. ولكن من التأت الآن

Bell, Juden und Griechen in römischen Alexandria, Alte Orient 9, (١)

1926, H. Bell, Anti Semitism in Alexandria, Journal of Roman Studies vol. XXXI, 1941 pp. 1—4

Josephus, Bell. Jud. II, 495. (٢) ، كشفت الحفريات الحديثة التي تقوم بها كلية

الآداب عن وجود مقبرة لليهود في منطقة المستشفى الأميري في حيهم القديم .

أن اليهود ككتلة لم يكونوا من المواطنين الأحرار بالمعنى الاصطلاحي ولو أن بعض أفرادهم كانوا يمنحون من وقت لآخر هذا الامتياز^(١)، ومع ذلك فإنهم كانوا يتمتعون ببعض الحقوق التي كانت للأحرار فكانوا يعرفون عادة باسم الإسكندريين (Alexandreis) وكانوا يتمتعون ببعض مظاهر من صميم الحكم الذاتي بل كانت تفوق من بعض الوجوه المظاهر التي تتمتع بها كتلة الأحرار نفسها، على الأقل في العصور المتأخرة عندما فقدت مدينة الإسكندرية مجلس المشورة (Boule) — وهكذا كان اليهود خارج نطاق المواطنين الأحرار فكانوا يكونون جزءاً من الجاليات الأجنبية التي كان لها نظامها الخاص بها من مجلس السنين ومن موظفين مخصوصين وإدارات خاصة بتسجيل العقود لها سجلاتها وكانت تتمتع فوق ذلك بتطبيق قوانينها الخاصة بها في بعض الأحيان

ومن الجاليات التي كانت بالإسكندرية الفريجيون (Phrygians) وينتمون إلى ولاية فريجيا آسيا الصغرى وكانوا يكونون جالية أخرى (Politeuma) ثم الفرس وهم سلالة الذين استوطنوا مصر قبل حكم البطالمة ولم يكن لهم عصبية ولا شوكة ولا كان عنصرهم أساسياً في المدينة، ثم بلى هؤلاء جميعاً المصريين وهم من الذين كانوا يسكنون في قرية راقودة القديمة والذين سكنوا كابوس (أوفير)، وكان الإسكندر قد أسهم بالتحويل إلى مدينته الجديدة. وكانوا محرومين من التمتع بالحرية المدنية وإن كان بعضهم يحصل على هذه الحرية من وقت لآخر. ولم يكن الزواج بين اليونانيين والمصريين معترفاً به قانوناً^(٢) ولكنه كان يقع كثيراً، وكان الاختلاط بين الثقافتين واقتباس اليونانيين من عادات المصريين وعقائدهم ودياناتهم أمراً لا مفر منه. وماوافقت نهاية القرن الثالث قبل

(١) لا يزال بعض العلماء حتى الآن يصرون على تمتع يهود الإسكندرية بالحرية المدنية ولكن الأدلة التي تفند هذا الرأي وتبطله قوية في رأي العالم م. ا. بل. (H. Bell).

(٢) A. H. M. Jones Cities of Eastern Rom. Provinces p. 304.

الميلاد حتى كان الشعب الإسكندري مؤلفاً من أجناس مختلفة ، ولم ينقض وقت طويل حتى أصبح الغنصر الغالب من السكان غير يوناني ولا مقدوني وصار حليطاً لا نظام له ، له أشباهه وأمثاله في مدن الشرق الهيليني .

دستور المدينة :

أما دستور هذه المدينة فليست لدينا عنه معلومات وثيقة . وإن التفاصيل المتعلقة بكبار الموظفين بها واختصاصاتهم لم يأسف الحظ غير ميسورة لنا فنحن مضطرون إذاً أن نعتمد إلى أعمال الحدس والتخمين كما نتصور ما كانت عليه الحال إذ ذاك . وليست لدينا معلومات ثابتة محققة نستطيع في ضوءها أن نعزل في ذلك الموضوع الشائكة الذي أشكل على المؤرخين وهو هل كان لها مجلس شوري (Boulé) وهو العلامة المميزة الدالة على تمتع المدينة بحكومة دانية . ومن المؤكد أنه لم يكن بالمدينة مجلس شوري في عهد الرومان حتى عهد الإمبراطور سبتيميوس سويروس (Septimius Severus) ولكن لا يزال محل خلاف بين المؤرخين أنه كان بالمدينة مجلس شوري في عهد أغسطس ثم أُلغى على يديه . وعلى اللجنة فإن أكثر الآراء احتمالاً في هذا الموضوع تتلخص في أن الإسكندر كان قد منح المدينة مجلساً المشورة ثم حرّمها إياه أحد ملوك البطانة ، وأعل ذلك كان عقب حرب من الحروب الأهلية التي ناصرت فيها مدينة الإسكندرية الفريق الحاسر وكان ذلك نتيجة طبيعية لوقوفها موقف المهادي الصالح مع الفريق الحاسر . وبما لا شك فيه أنه في عصر ميلاد أفوس كان يوجد بها مجلس الأحرار (Ecclesia) يتمتع بسلطة فعلية محدودة كما كان بها مجلس المشورة وهيئة مكونة من ستة من الموظفين العموميين لمباشرة السلطة التنفيذية كان يسمى كل منهم بريتانيس (Prytanis) واقد ذكر استراون^(١) من بين الموظفين العموميين بالإسكندرية أربع موظفين أولهم هو

(١) إستراون جغرافية مصر : الكتاب السابع عشر فصل ١٢ (٧٩٧) .

A. H. M. Jones, Cities of Eastern Roman Provinces p. 304

الملقب أ كسيجيتيس (Exegetes) وهو موظف كبير واسع الاختصاص أشبه برئيس بلدية المدينة أو عمدتها وهو الذى كان يلبس عباءة أرجوانية ويتمتع بألقاب الشرف التقليدية ، وكان هذا الموظف السامى يشرف على مصالح المدينة ويتناول اختصاصه الاحتفاظ بسجل للمواطنين الأحرار وإدارة بلدية الإسكندرية . ثم ذكر إسترابون موظفاً آخر يسمى هيپومنيا توجراموس (Hypomnematographos) وهو المختص بتسلم المظالم وتالفاً هو قاضى القضاة أرخيديكاست (Archidicast) ورابعاً هو الحاكم العسكرى الذى كان يشرف على الأمن ليلاً . والموظفون الثلاثة الأخيرون كانوا تابعين للملك أكثر من تابعين للبلدية وكان أمر قاضى القضاة هذا إحدى المشاكل المعقدة التى حار فى حلها الكتاب عن هذا العصر اليونانى^(١) ثم كان هناك موظفون عموميون عاديون آخرون نذكر منهم جيمناسياريك (Gymnasiarch) أو رئيس المنتدى الثقافى والرياضى ثم يوثينياريك (Eutheniarch) وهو الق، ثم على شؤون التكوين ثم كوسمييتيس (Cosmetes) وهو رئيس جماعة الشبان الأحرار (Ephebi) وكان تدوين الاسم فى سجل جماعة الشبان الأحرار هو الوسيلة للحصول على الحرية المدنية ، وكان الحصول على شهادة مكتوبة بذلك بمثابة وثيقة قيمة كشهادة الميلاد فى العصور الحديثة . ولقد حفظ لنا التاريخ عدة وثائق من هذا النوع ، ترجع إحداها إلى العهد الرومانى^(٢) ، وتشتمل على تاريخ الانضمام إلى جماعة الشبان ، واسم القبيلة والحق .

نكى على

(يتبع)

(١) ييفان « مصر فى عهد أسرة البطالة » صفحة ١٠٢ — ١٠٣ .

(٢) Wilcken, Chrestomathie, 146.

صورة من الاتصال العلمى بين الشرق والغرب فى عصر محمد على :

دكتور برون (Dr. Perron)

والشيخان

محمد عياد الطنطاوى ومحمد عمر التونسى

قصة :

آمن محمد على باشا ، منذ تولى عرش مصر بإرادة الشعب ، أنه لا يستطيع أن يرقى بهذا البلد إلا إذا نقل الحصار الأوروبية إلى مصر ، أو بمعنى أصح ، إلا إذا ترحم الحصار الأوروبية ؛ وقد استعان فى أول أمره بجماعة من الإيطاليين ، وأرسل بعثته الأولى إلى إيطاليا ؛ ثم لم يلبث أن تحول عن إيطاليا والإيطاليين إلى فرنسا والفرنسيين^(١) ، وكان أول مظهر من مظاهر هذا التحول استعدته بالكولونيل سيف (سليمان باشا الفرنساوى فيما بعد) لتدريب ضباط جيشه الجديد .

وبعد تكوين هذا الجيش الجديد رأى أنه فى حاجة إلى أطباء أوروبيين للإشراف على صحة ضباطه وجنوده ، فكلف التاجر الفرنسى تورنو (Tourneau) فى سنة ١٨٢٥ (١٢٤١ هـ) أن يرحل إلى فرنسا ويتماقد مع أحد الأطباء الفرنسيين ؛ فسافر « تورنو » واتصل بالدكتور « ابطوان برتلى كلوت

(١) فصلت الحديث عن هذا التحول وتطوره وأسبابه فى بحث لى لم ينشر عن « تاريخ الترجمة فى مصر محمد على » .

Antoin Barthélmy Clot « في « مرسلينا » ، « وكتب معه شروطا تقصى
محرته في العمل ، وأن يبيع ديانته المسيحية ، وعدم إجباره على السير مع
الجيش . . . الخ . . . الخ » ^(١) ؛ وحضر كلوت إلى مصر في نفس السنة
(١٢٤١ هـ — ١٨٢٥ م) وعين « جراح باشى » الجيش المصرى .

ولم يابث كلوت أن أخلص عمله الجديد ، ووهبه كل وقته وتمكيره ،
فأنشأ المستشفيات العسكرية ، ومصلحة الصحة البحرية ؛ وفي سنة ١٢٤٢ هـ
(١٨٢٧ م) أنشأت مدرسة الطب المصرية ^(٢) تفهيدا لرعته ، وجعل مقرها في
أبي زعبل لتكون قريبة من معسكرات الجند .

وتغير الدكتور « كلوت » نخبة من أطباء وعلماء أورنا للمقربين ليكثروا
أساتذة المدرسة الجديدة ، وكان من بينهم « الأستاذ رؤوف الكبوى المعروف
من مدرسة باريس » ^(٣) لتدريس مادنى الطبيعة والكيمياء .

وكانت الصعوبة الكبرى التى اعترضت طريق « كلوت » هى جهل الأساتذة
باللغة العربية ، وجهل التلاميذ باللغات الأجنبية عامة ؛ ولكنه بذل جهودا حمارة
للتغلب على هذه العقبة ، بدأت بأن يترجم لترجمون عن الأساتذة ما يقولون ،
وانتهت بترجمة الديروس التى تبقى ، والمراجع الطبية المختلفة ، وطعمها في مطبعة
بولاق ، ثم توزيعها على طلبة المدرسة .

غير أن أستاذا واحدا استطاع — كما يبدو — أن يبدل هذه العقبة وحده .

(١) تاريخ كلوت بك ص ١٠ ، ترجمه محمد بيبي البقائوى أحد حريعى مدرسه الأسن
بإشارة الدكتور محمد بك الدر ، القاهرة ، المطبعة الوطنية الدرية بحارة الشايبين سنة ١٣٠٨ .
(٢) انظر جهوده وترجمة حياته بالتفصيل في المرحع السابق ص ٦ — ١٥ ؛ كلوت بك
لحقة عامة إلى مصر ، ترجمة محمد مسعود ، ج ٢ ص ٥٩٣ وما بعدها ؛ عرت عبد الكريم ،
تاريخ التعليم في عصر محمد على ، القاهرة ١٩٣٨ ، ص : ٣٢ ، ٨٥ ، ٩٠ ، ٩٣ ، ١٢٩ ،
— ١٣٠ ، ١٥٩ ، ٢٥١ الخ . الخ .

(٣) كلوت بك ، لحقة عامة إلى مصر ، ج ٢ ص ٦٢٨ .

فاستعان ببعض الألفاظ العربية - ولا شك - عند شرح دروسه ، ثم امتعان أول الأمر بأحد مترجمي المدرسة ليترحم له محاضراته في علم الطبيعة ، ولكنه بعد سنوات فصاها في الدرس والبحث ، والاتصال ببعض المحررين والمصححين من شيوخ الأهر استطاع أن يترجم بنفسه محاضراته في الكيمياء .

ذلك الأستاذ المستشرق هو الطبيب « السكياوى » الدكتور « رثون » ، وهو الوحيد من بين جميع الأساتذة الأجانب في مدارس محمد علي المختلفة الذى كان يعرف اللغة العربية ، ويعنى بالبحث فى كتبها ، والترجمة عنها وإليها .

دكتور برثون Dr. Perron :

كان « رثون » عالماً بحائاة بكل ما تحمل هاتان الكلمتان من معنى ، فلم يكتف بعمله التعليمى الوظيفى ببعوض عيبيه عن الحياة التى تحيط به ، وهى حياة جد جديدة ، فى بلد غريب ، وبين أناس يختلفون عن عشيرته من الفرنسيين الاختلاف كله : فى الدين ، والأخلاق ، والعادات ، والملابس ، والتفكير ... الخ ولكنه وهب وقته كله للمبحث العلمى ، ولموع خاص من هذا البحث العلمى : هو الحياة الثقافية - فديمت وحديثها - فى الشرق عامة ، وفى مصر خاصة ، فشارك فى حركة الترجمة والنشر التى اشطت وقتذاك فى مصر ، وكانت له جهود حليلة فى الترجمة عن العربية إلى الفرنسية ، وعن الفرنسية إلى العربية ، وكانت له نظرات نافذة - رغم مرارتها - إلى صميم الحياتين الثقافية والسياسية فى مصر حينذاك ، ولهذه النظرات قيمة عظيمة جداً لأنها صادرة عن أجنبى يدرك العيب الذى لا يدركه صاحب البيت ، وعن عالم يستطيع التحليل والمقارنة ، ويجيد الشرح والوصف ، وإدراك الأسباب والمسببات .

وقد سجل « رثون » هذه الملاحظات فى خطاطاته التى كان يرسلها أثناء

مقامه في مصر إلى صديقه المستشرق الشهير « جول مول »^(١) (Jules Mohl) ناموس الجمعية الآسيوية وعضو المحمّع الفرنسي (l'Institut de France) في « باريس » ، وقد نشر « مول » بمص هذه الخطابات في الجريدة الآسيوية « Journal Asiatique » ، وبقي البعض الآخر دون أن ينشر حتى انتقل إلى ابن أخيه مسيو « أ. دي مول O de Mohl » بصفته الوريث لعمه .

وفي سنة ١٩٠٨ كان « أ. دي مول » وزيراً مفوضاً ووكيلاً لألمانيا في صندوق الدين العام بالقاهرة ، فعثر بين أوراق عمه على أربع عشرة رسالة بخط الدكتور « رثون » مرسلة من مصر إلى « جول مول » في « باريس » ، فقدمها لصديقه المرحوم أرتين ناشا وكيل وزارة المعارف وقتذاك ، وعضو المحمّع المصري « l'Institut Egyptien » علّه يجد فيها ما يهم مصر ، أو المحمّع المصري ، وذلك قبل إرسالها إلى باريس اتصم إلى أوراق « جول مول » المحفوظة بالمحمّع الفرنسي . وقد نشر أرتين ناشا هذه الخطابات ومعها مقدمة تحليلية في سنة ١٩١١

تحت هذا العنوان : « Yacoub Artin Pacha, Lettres du Dr. Perron, du Caire et d'Alexandrie, à M Jules Mohl, à Paris. 1838 - 1854, Le Caire, 1911. »

وفي هذه الخطابات صور من نشاط « رثون » العلمي في الترجمة والنشر .

ودكتور « رثون » فرنسي الأصل ، ولا نعرف شيئاً كثيراً عن حياته الأولى

(١) جول مول ألماني الأصل ولد في « ستوتغارت Stuttgart » في ٢٥ أكتوبر سنة ١٨٠٠ . ودرس في كلية تومبس ، ثم سافر إلى باريس وحصل بالحسبة الفرنسية ، ودرس هناك على المستشرقين الفرنسيين ، وكان معيماً بالدراسات العربية وله مؤلفات وأبحاث كثيرة أهمها نشره لكتاب الشاه نامه للمردوسي في سبعة مجلدات صححه ؛ ثم أتبعه بترجمة فرنسية مذيلة بالحواشي ، وتوفي في ٤ يناير سنة ١٨٧٦ . انظر : شيخو ، الآداب العربية في القرن ١٩ ، بيروت سنة ١٩٠٨ — ١٩١٠ ، ج ٢ ص ٥٥ ؛ Y. Artin Pacha, Lettres du Dr. Perron... etc etc Le Caire, 1911. P.6.

في فرنسا قبل أن يحضر إلى مصر، غير أنه يبدو أنه عني - وهو في باريس - إلى جانب دراساته الطبية العلمية؛ بدراسة اللغة العربية، وتتلذذ على كبر مستشرق في فرنسا « سلفستر دي ماسي Silvestre de Sacy » كما تتلذذ على المستشرقين: « جان چاك كوزين دي برسيغال » الأب، و « أرمان كوزين دي برسيغال » الابن^(١).

ولسنا نعرف بالتحديد تاريخ مقدمه إلى مصر، وإن كان « كلوت بك » يذكره ضمن الأساتذة الأول لمدرسة الطب المصرية بأبي زعبل، فإذا صح أنه رأى عمله هذه المدرسة وقت إنشائها فإنه يكون قد حضر إلى مصر في سنة ١٨٢٧ (١٢٤٣-١٢٤٤ هـ).

وظل « برئون » يدرس في مدرسة الطب مادتي الطبيعة والكيمياء حتى بعد نقلها إلى القصر العيني.

ويبدو من رسائله إلى صديقه « مول » أنه كان فقيراً، رقيق الحال، وقد كتب إليه في خطابه الرسل من الإسكندرية بتاريخ ١٠ أغسطس سنة ١٨٣٦: « أشعر على ما ترى أنه خير وأفضل لي أن أعمله فأني فقير لا أملك إلا مدادي .. »^(٢)، وقال في خطاب آخر أرسله لصديقه من القاهرة في ١٨ سبتمبر سنة ١٨٣٩: « وأما أنا فقد عهد إلى بإدارة مدرسة الطب وهذا المنصب

(١) ذكر « برئون » مرة في أحد خطاباته لصديقه « مول » أنه سيكتب قريباً لسيو « كوران »، وطالب من صديقه أن يبلغه أنه سيعمل التحليل الذي طلبه منه، وأنه يشعره جداً أن يتمتع بصداقة وثقة عالم كبير كسيو « كوزان »؛ وفي خطاب آخر طلب من صديقه أن يسلم خطاباً أرسله لأستاذه العزيز « كوران دي برسيغال »: « l'autre est une seconde lettre que j'adresse à mon cher professeur Monsieur Causin de Perceval... »
Yacoub Artin, Lettres du Dr. Perron, PP. 51, 53. ومن الواضح أن « برون » يقصد دي برسيغال الابن لأن هذه الإشارات وردت في خطابين بتاريخ ١٠ أغسطس سنة ١٨٣٨ و ٢١ مارس سنة ١٨٣٩، و « دي برسيغال » الأب توفي سنة ١٨٣٥، انظر: يوسف چيرا، تاريخ دراسة اللغة العربية بأوروبا ص ٢٨؛ وشيخو، المرجع السابق، ج ٢ ص ٥٤.

الجديد قد عاد على بشيء من التحسين المادى — أعنى المالى — غير أن كل شيء هنا وقى ، ورهين بتقلب الأحداث والأشخاص ، لدرجة أننى لو كنت أعرف أننى سأجد فى فرنسا — فى الحال — نصف ما أجمعه هنا ، لرحلت إليها تَوْأً ..^(١) ونجده فى نفس الخطاب قلماً جذا لإهتمامه بطبع كتاب الأنساب^(٢) الذى ترجمه إلى اللغة الفرنسية ، وكان قد كلف صديقاً له فى باريس اسمه « مسيو دو رات M. Duprat » أن يقوم بنشره ؛ يقول « برثون » فى خطابه لمول — وفيما يقول دليل واضح على رقة حاله — : « لقد تركت له مسألة النفقات وتقديرها ، وإنى أرى أن كل شيء غير مناسب الآن للقيام بهذا النشر الذى أريده (وأريده أن يتم بأقل نفقات ممكنة ، وذلك دون إهمال ما يتطلبه ظهور الكتاب) إذ أنه فلما تصرف لنا مرتباتنا ، والحكومة مدينة لنا بمرتب سنة ، فإذا كان مسيو « دو رات » يثق فى الثقة السكافية ، فإنى أرجو أن يقولى الطبع فى الحال ، واعدأ بإياه أن أقوم بإسداد المبلغ منجها كلما صرفت لنا الحكومة وإلى هذا فإن مرتبى قد زاد ، فقد كنت أحتاج ثلاثة أكياس فجعلها الماشا خمسة ..^(٣) ظل الدكتور « كلوت بك » مديراً لمدرسة الطب المصرية حتى سنة ١٨٣٤ حيث تخلى عن منصبه للدكتور « دفينو Duvigneau » وكان أستاذ الباثولوجيا والعيادة الداخلية ، وفى سنة ١٨٣٩^(٤) عين الدكتور « برون » مديراً لهذه المدرسة .

(١) Y. Artin, Op. Cit, P. 12 .

(٢) هو كتاب « البتمة فى النسب وفضائل العرب » أحد أقسام الجزء الثانى من العقد الفريد لابن عبد ربه .

(٣) Y. Artin, Op. Cit. PP. 13—14. والكيس كان يساوى ٥ جنيهات ، أى أن مرتبه كان ١٥ جنيهاً فأصبح ٢٥ جنيهاً ، ونلاحظ أن هذا الخطاب صادر عن مصر فى أواخر سنة ١٨٣٩ ، وكان نضال محمد على وقتذاك ضد الدولة العثمانية يستنفد معظم إيرادات مصر ، فلا يجب إذن أن أخبرت الحكومة صرف مرتبات الموظفين .

(٤) يقول الدكتور أحمد عرت عبد الكريم فى كتابه « تاريخ التعليم فى عصر محمد =

وليث « برُّون » مديراً لمدرسة الطب ست سنوات ، وفي سنة ١٢٦١ هـ (١٨٤٥) أُنعم عليه محمد علي باشا رتبة قائمقام ؛ وفي السنة التالية ١٢٦٢ (١٨٤٦ م)^(١) استقال من منصبه ، وعاد إلى فرنسا فأقام في باريس ثمانى سنوات ؛ ثم شعر بالحنين إلى مصر فعاد إليها في أواخر سنة ١٨٥٣ (١٢٦٠ هـ) حيث عمل كطبيب حر في مدينة الإسكندرية^(٢) ؛ ولا نعرف متى عاد مصر ثانية إلى وطنه ، ولكننا نعلم أنه مات في باريس في ١١ يناير سنة ١٨٧٦ (المحرم سنة ١٢٩٣ هـ) في نفس السنة التي توفي فيها صديقه ومراسله العلامة « ج . دى . مول » .

وقد كتب لمسيو « إرنست ريمان M. Ernest Renan » مراثية للرجلين في التقرير المقدم عن أعمال الجمعية الإسيوية لسنتي ١٨٧٥ — ١٨٧٦^(٣) قال « ريمان » في رثائه للدكتور « برُّون » : « في الحادى عشر من يناير اختفى أيضاً رجل ترك في تاريخ دراستنا تذكاراً باقياً ، وأعني به الدكتور

== على « م ٢٨١ » : « وإلى أوائل سنة ١٢٥٤ هـ (١٨٣٧) كان « دثيو » مديراً لمدرسة الطب وحلفه الدكتور « ررون » وبفهم من قوله إن الدكتور ررون تولى هذا المنصب سنة ١٨٣٧ ، ولكننا نستطيع أن نحدد — بوجه التقريب — تاريخ تعيينه مديراً للمدرسة ، ذلك أنه لم يشر إلى أى مدير في مركزه في خطابه المرسل من القاهرة في ٢١ مارس سنة ١٨٣٩ ، ولكنه تحدث إلى صديقه « مول » في خطابه الصادر من القاهرة في ٢٦ سبتمبر سنة ١٨٣٩ عن ترفيته إن هذا المنصب ، وعن زيادة مرتبه تماشاً هذه الترقية ، فيكون « ررون » قد تولى هذا المنصب قطعاً بين مارس وسبتمبر سنة ١٨٣٩ ؛ انظر أيضاً : Enc. Isl. Art. Tunisi .

(١) جاء في Enc. Isl. Art. Tunisi أنه عاد إلى فرنسا في سنة ١٨٥٠ ، والصحيح ما ذكرناه . انظر عن عرت عبد الكريم ، المرحوم السابق ، م ٢٨٤ ، الذى اعتمد عند ذكر هذا التاريخ على بعض وثائق عاجدين .

(٢) وقع على خطابه المرسل من الإسكندرية في ١٩ يناير سنة ١٨٥٤ هكذا : بررون Perron, Médecin Sanitaire à Alexandrie. Voir : Y. Artin, Op. Cit. PP. 38, 109 .

« برثون » ، وهو واحد من أوائل الملتحقين بهذه العرقة من الرجال المستنيرين
المقاديم ، الذين عصدوا — وهم في مصر — مشاريع محمد علي لتحصيل هذا البلد .
« وبرثون لم يدرس الشرق كمباحث فقط ، وإنما كان يؤمن — ككل
أفراد الجيل الذي كان من أبنائه — بالشرق ، كما كان يأمل في انتعائه من
جديد ، وقد عمل هناك في إخلاص نادر .

« وكان إنشاء طب عربي فرنسي جزءاً من عمله ، وقد أدى خدمات من
نفس النوع لمنشآت مدارسنا في الجزائر ؛ وكان يحب العرب ، ويعتقد في إمكان
رطهم بالحضارة الأوروبية ، ممثلاً في ذلك بعواطف خيرية ، ومشبعاً بمبادئ
فلسفة عاطفية .. »^(١)

آراء برثون في أحداث مصر السياسية :

اعتاد « برثون » أن يروي لصديقه « مول » — في خطاباتاته اليه — بدأ
عن أحداث مصر السياسية الهامة ، وفي هذه النمد مادة طيبة للباحثين في تاريخ
مصر السياسي في عصر محمد علي :

١ — كان لغة التركية للمقام الأول في مدارس محمد علي — وخاصة المدارس
الحربية — ، فلما تفانم النزاع بين الباشا والساكن ، ووصت الخصومة الى أوجها
في الحرب السورية الثانية (١٩٣٩ — ١٩٤٠) رعب الباشا في عريب مصر
— إن صح هذا التعبير — وذلك بجمل اللغة العربية أداة التعليم في المدارس
المصرية ؛ يشير الى هذا « برثون » كما يشير الى أن السبب الحقيقي لهذه السياسة
رغبة الحكومة في الإقتصاد في مصروفات المدارس ، ونتيجة لهذا غرل المدرسون
الأوربيون الذين كانوا يتقاضون مرتبات عالية ، وحل مكانهم مدرسون

مصريون^(١) مرنبات أقل ؛ وظلت هذه السياسة رائد الحكومة المصرية حتى بعد انتهاء أزمة سنة ١٨٤١ ، فقد كتب « برثون » مرة أخرى لصديقه بتاريخ ٢٨ ديسمبر سنة ١٨٤١ يقول : « ان الشؤون المصرية باقية كما هي في حالة عدم استقرار ، والاقتصاد هو اليوم كلمة الحكومة الأولى ، وهي تعمل على استبعاد الموظفين الأوربيين ؛ وتحت تأثير الاقتصاد أيضاً أنقص عدد تلاميذ المدارس ، فدراسة الطب مثلاً ، كان عدد تلاميذها ٣٠٠ حدد هذا العدد وأصبح ١٣٠ فقط ، وحدث مثل هذا في المدارس الأخرى ... »^(٢)

٢ — كان لهرزيمة محمد علي - نتيجة - لتدخل دول أوربا - رد فعل قوى في نفسه ، فلم يعد يهتم بجيشه ، يذكر « رثون » أنه كان من عادة محمد علي أن يلقى إلى رجال جيشه - عند مقاديرهم له - بعض كلمات ودية ، وكان في بعض الأحيان يراعيهم مداعمة أورية ؛ أما عند عودة الجيش من سوريا ، فقد جلس محمد علي - على ديون في سلامات القلعة ، وظل يظفر عابساً الى الخارج ، خلال إحدى النوافد - والجيش يمر أمامه ، دون أن يحظى أى ضابط أو صف ضابط بكلمة ودية واحدة .

شدت مشاريع محمد علي بعد جهاد طويل ، واضطر الى اخلاء سوريا ، وأنقص عدد جيشه ، ولكنه لم يركن الى الهدوء والدعة ، بل اتجه الى تنظيم

(١) Y. Artin. Op. Cit PP. 13, 68 69 « رأى » برون « في هذا الموضوع بعيد عن الصواب فإن سياسة محمد علي مد تولى عرش مصر كانت ترى إلى تحقيق هذا الأمل ، وهو إبعاد الأجانب وإحلال المصريين محلهم ؛ لهذا أنشأ المدارس ، ولهذا أرسل السفنات ، لأنه كان يرى في صرف الأجانب عن المنشآت الجديدة وإحلال المصريين محلهم « صيانة لأموال الدولة وغراً لها » وكان يفرح العرج كله كلما سمع عن نبوع بعض الضباط المصريين ، وبعد ذلك « فألا حساً المستقل لإدعى الحكومة عن استخدام الأجانب » ، انظر بحثنا عن الترجمة في عصر محمد علي ، وعزت عبد الكريم ، المرحم السابق من ٣٣ و ٣٤ .

(٢) Y. Artin. Op. Cit. PP. 68-69

البيت ، واستثمار أرضه ، معنى بالزراعة — عناية كبيرة ، يقول « برئون » في خطاب له بتاريخ ٢٨ مارس سنة ١٨٤٢ : « حالة الدولة كما هي منذ شهور كثيرة والباشا يحرص باستمرار في الأقاليم لتشجيع الأعمال الزراعية ، وهو الآن في الوجه البحري حيث يعمل لزراعة كميات كبيرة من السمسم »^(١) ثم يقول : « وهما يتعلق بالجيش ، لم يعد أحد يهتم به ، لا الباشا ولا أى انسان آخر ، وعدده يقل كل يوم ، وعدد الخارجين منه يزيد باستمرار... »^(٢)

وذكر « برئون » بعد ذلك أن كبار أسراء الأسرة العلوية انتهجوا سبيل محمد علي ؛ فإبراهيم باشا « كان غائباً عن القاهرة منذ شهور طويلة ، ولا يشغل نفسه إلا بالزراعة ، وكذلك عباس باشا ، فإنه يمر بأملأكه ، ويمزاع الحكومة... »^(٣)

٣ — ويشير « برئون » في رسالته أيضاً إلى الضرائب الجديدة التي فرضها محمد علي في هذه الفترة ، ومنها ضريبة عقارية جديدة على المنازل في المدن وقيمتها ٣٣ من إيجار المنزل ، ومنها ضريبة أخرى كبيرة لمقدار على الرقيق الأسود — رجالاً ونساء — الوارد إلى مصر أو الصادر عنها ، وقيمتها ٣٠٠ قرش^(٤) ..

(١ — ١) Y. Artin. Op. Cit. PP 18, 19, 72, 73 وقد استخدم محمد علي الحدود في بناء القنطرة الخيرية ، وفي زراعة الأراضي لتأدية للحكومة وكفافهم زراعة القطن في جفالك بروه وتُشغرت تحت إشراف يوسف أفندي وتحت إمرة بعض الضباط وصف الضباط .

(٢) Y. Artin. Op. Cit. PP. 20, 73

(٣) يتحدث حكاكيان بك عن هذه الضريبة في مذكراته الغير منشورة ، المجموعة في المخطوطات البريطانية بلندن *Memories inédites du Hekekyan Bey, déposés en manuscrit au British Museum à Londres* تحت تاريخ ١٤ نوفمبر سنة ١٨٤٣ يقول : « فرض الولى ضريبة قدرها ٣٠٠ قرش على كل عبد يرد إلى مصر ، ولكن هذه الضريبة لم تؤثر في حركة الوارد من الرقيق ، والباشا يرى أنه قد حان موعد إلغاء هذه التجارة ، والإنجليز يمنون نقل الرقيق بواسطة البحر بين إفريقيا وبلاد العرب... » ، ويذكر أرتين باشا : =

ويذكر « رثون » أن الباشا قدّر في نفس الوقت ما قد يكون لهذا المنع من أثر اقتصادي في التجارة المتبادلة بين مصر والسودان والحبشة ، فعمل على تشجيع التجارة في الأصناف الأخرى الواردة من هذه البلاد ، كالعاج والصمغ العربي ، وحرّر هذه الأصناف من أي نوع من أنواع الضرائب .

٤ - كان للحكم المصري في سوريا أثره الواضح في نشر الأمن والنظام في روع هذا القطر الشقيق ، ولكن لم تكف جهود محمد علي تنسحب من هذه البلاد ، ويعود إليها الجنود والحكام العثمانيون حتى عادت معهم العوضى القديمة واشتد النزاع القديم بين طائفتي الدرور والموارية ، يشير إلى هذا النزاع دكتور « رثون » في خطابه المؤرخ ٢٨ ديسمبر سنة ١٨٤١ فيقول :

« والدرور والموارية في نزاع مستمر وعداء ، وقد رأيت هذه الأيام مسافراً عاد من سوريا فأكد لي أن كل شيء هناك في فوضى ؛ وفي نابلس معها رفض السكان دفع الضرائب^(١) » .

آراء برويه في الحائز العلمية :

١ - كانت مصر في عهد محمد علي قد بدأت تأخذ بأسباب نهضة علمية جديدة ، فأنشئت فيها المدارس على النظام الأوربي لتدريس العلوم الحديثة ،

== المرحم السابق ص ٢١ - ٢٢ أن اسبرج . بورج Sir J Bowring و دكتور مودور نايبه Napier ، كما شديدي الاهتمام بهذا الموضوع ، وأن محمداً علياً حاول هذه المحاولة تحت تأثيرهما ؛ وبروي حكما كان بك في مذكراته السابق ذكرها بتاريخ ٨ فبراير سنة ١٨٤١ منضم حديث دار بين نايبه ومحمد علي ، وفيه يبين الوالي رأيه في مشكلة إلقاء الرقيق : « أتى نايبه في الماء وتحدث إلى الباشا بشأن رقيق ، وقال له الباشا وعلام السرور نادية عليه : إن الله سيبدل جهداً أكثر من جهده لمع هذه التجارة ، وأن حفيده سيعلى أكثر من أبيه في هذا الخطر ، وهكذا يشدد في لمع أحكامه واحد بعد الآخر حتى تنتهي هذه التجارة إلى الإلغاء » .

(١) Y. Artin. Op. Cit. PP. 17, 20-21, 69. وانظر لتوضيح العلاقة بين هاتين الطائفتين : د حروب إبراهيم باشا المصري في سوريا والأماضول ، ج ٢ ص ٦٦ - ٦٨ وهو مؤرخ مجهول ، علق حواشيه الدكتور أسد رسن ، وعنى بشهره الخوري بولس قرأني ،

كأطباف بفروعه المختلفة ، والطبيعة ، والكيمياء ، والتاريخ والجغرافيا ، والنبات والحيوان ، والجيولوجيا ، وعلوم الرياضة المختلفة ، كالهندسة ، والحساب ، والجبر ... الخ . الخ .

واختير من بين بوابف الخريجين نفر أرسلوا في بعثات لمالك أوروبا ، وخاصة فرنسا ؛ وكانت جهود هذه المدارس مركة أول الأمر في ترجمة المؤلفات الأوربية في هذه العلوم ، وتلت هذه الجهود جهود أخرى لنشر بعض المؤلفات العربية القديمة الهامة . وقد أرتخ « رثون » هذه الحركة تاريخاً طويلاً مفيداً ، فكتب قائمة كاملة شاملة لجميع الكتب العربية ، والفارسية والتركية — مترجمة ومنشورة — التي طبعت في مطبعة بولاق حتى سنة ١٨٤٣ (سنة ١٢٥٨ هـ) ، وأرسلها لصديقه مول لنشرها في الجريدة الآسيوية ^(١) ؛ ولكن « مول » كان قد تلقى في نفس الوقت من « موسيو بيانكي » قائمة أوفى فاهل الأولى ونشر الثانية ، ثم أرسل « رثون » لصديقه « ج . مول » في نفس السنة (١٨٤٣) خطاباً آخر تحدث فيه عن مدارس الجديدة ومطبعة بولاق ، وقد نشر هذا الخطاب أيضاً في الجريدة الآسيوية سنة ١٨٤٣ ^(٢) .

المطبعة السورية بمصر الحديثة سنة ١٩٢٧ . وقد تنقى هذا المرحع بين الضرور والموارء حوالي سنة ١٨٦٠ نتيجة لتدخل نابليون الثالث الفرنسي .

(١) Voir Banchi, Catalogue general des livres arabes, persans, et turcs imprimés à Boulac en Egypte depuis l'introduction de l'imprimerie dans ce pays Journal Asiatique, 4^e serie, 1843, t. II, PP. 31 et seq

فكتب مقالاً فيه ملاحظات عن الكتب التي طعت في بولاق حتى سنة ١٨٣١ Renaud, Notices des ouvrages arabes, persans et turcs imprimés: ١٨٢٤٧ t II, 1843, PP. 5 à 23 . en Egypte, Journal Asiatique, 2^e serie, t. XIII, 1831, PP. 333—344

(٢) Lettre sur les ecoles et l'imprimerie du Pacha d' Egypte, par M. A. Perron à M. J. Mohl, Kaïre 22 Octobre 1842. Journal Asiatique. 4^{me} serie, t II, 1843, PP. 5 à 23 وقد استعان « برون » عند كتابة الجزء الخاص بالعلماء في الماحد من هذا المقال بأستاذة الشيخ الطنطاوى .

٢ — وقد استطاع « برثون » أن يندمج في الوسط العلمي المصري بحكم اشتغاله بالتدريس ، وبحكم معرفته باللغة العربية ؛ غير أن معظم الأجانب الموجودين في مصر وقتذاك للمساهمة في نهضة محمد علي التعليمية والإصلاحية ، كانوا يجهلون اللغة العربية ، وهم قوم مثقفون يحسون بالبحث والقراءة ، وليس في مصر مكتبات أفريقية ، أو محال لبيع الكتب الأجنبية ، لهذا كَوَّن هؤلاء الأجانب في القاهرة جمعية أسموها « الجمعية المصرية ^(١) » Société Egyptienne تحدث عنها « برثون » كثيراً في خطباته لصدقه « مول » ، وذكر أنها أسست سنة ١٨٣٥ (سنة ١٢٤١ هـ) ، وكان غرضها الأول إنشاء مكتبة تضم أكثر عدد ممكن من الكتب ، وخاصة ما يتحدث منها عن الشرق : تاريخه ، وجغرافيته وأدبايه ، وعاداته ... الخ .. الخ .

وكانت مالية الجمعية تتكون من :

- ١ — اشتراكات الأعضاء ، واشتراك العصف في السنة مئة وخمسة قروش .
- ب -- ومن هبات الرحالة الأوروبيين الذين يترون بالقاهرة ، فإن أي سائح أوروبي كان يستطيع أن يدخل الجمعية ، ويتمتع بالقراءة في مكتبته على

(١) V. Artin. Op. Cit. PP 15, 21, 25 65, 76 77 : وقد مر عصر السائح الإنجليزي C. Rochfort Scott حوالي سنة ١٨٣٥ ، وقد وصف هذا السائح في كتابه : Rambles in Egypt and Candia, London 1837, V I P 216 المتعة في القاهرة من قلة الكتب ، ثم أشار إلى هذه الجمعية وما يؤديه من خدمات ، قال : « أما عن الكتب — في القاهرة — من العسير الحصول على أي كتاب اللهم إلا الكتب السكينة الاستعمال التي نلحدها في مكتبات الدرجة الثالثة عند الإيطاليين ، أما الصحف فما لا نحصل عليها إلا مرة واحدة في الشهر » ثم يشير إلى الجمعية المصرية بقوله : « وأخيراً تكونت جمعية اسمها الجمعية المصرية أسسها بعض الأجانب في القاهرة ، وستقدم للمدبحين خدمات كثيرة في المستقبل ، ففيها مكتبة ، وفيها سيكون مكان صالح لاجتماعهم ، وسكرتيرها طبيب إنجليزي Walne » ، هذا وقد تولى حكايان بك رئاسة هذه الجمعية أكثر من مرة ، وفي مذكراته السابق ذكرها أحاديث كثيرة عنها .

شرط أن يقدمه للجمعية أى عضو من أعضائها ، وكان هؤلاء السامعون يقدرون ما تؤديه الجمعية من فوائد ثقافية للجاناليات الأوروبية في القاهرة ، فكانوا يتركون عند رحيلهم بعض الجفنيات — كهيئة في صندوق الجمعية .

وقد تطورت أغراض الجمعية بعد نحو ست أو سبع سنوات من تأسيسها ، فأصبح من أغراضها طبع ونشر الكتب المتصلة بالشرق : يقول « برثون » عصور الجمعية وسكرتيرها ، في خطابه المرسل من القاهرة بتاريخ ٢٨ أكتوبر سنة ١٨٤٢ : وعندنا الآن تحت الطبع مذكرات شائعة جدا عن الموقع الحقيقي لمحبرة قارون بالعيوم ، وعن حدودها ، والعلاقات القديمة بينها وبين فيضان النيل . . الخ . الخ ، وهذا الكتاب من وضع مسيو « لينان » الرئيس الحالي للجمعية المصرية^(١) .

وواضح من هذا الخطاب أن رئيس الجمعية في سنة ١٨٤٢ (١٢٥٨ هـ) هو المهندس الفرنسي الشهير مسيو « لينان » : وقد كان سكرتيرها في تلك السنة ، وفي سنوات مقبلة هو الدكتور « برثون » ، وبفضل صلته بجول مول وافقت الجمعية الآسيوية على أن تقدم لزميلتها الجمعية المصرية المساعدات الممكنة لبيع كتبها ومنشوراتها في باريس ، يقول « برثون » لصديقه في نفس الخطاب : « اطاعت الجمعية على خطابكم الذى تعرضون فيه مساعدة الجمعية الآسيوية لتسهيل بيع الكتب التى سننشرها ، وقد قبل عرضكم هذا بكل سرور ، وإني أقدم لكم شكر الجمعية . . »

وقد اعترضت هذه الجمعية صعوبات كثيرة ، ففي عهدها الأول (ما بين سنة ١٨٣٥ وسنة ١٨٤٢) قام نزاع شخصى بين رئيس الجمعية دكتور « فان

(١) . Lettres du Dr. Perron. PP. 23, 76—77

« Dr. Walne » وسكرتيرها العام « دكتور م . أبوت Dr. M. Abbot »^(١) ، وأدى هذا النزاع إلى انفصال بعض الأعضاء ، وتكوينهم جمعية جديدة أسموها الجمعية الأدبية : « Association Littéraire » ؛ يقول « برثون » في خطابه السابق : « وهذه الجمعية المنفصلة تضم نحو الستين عضواً ، وقد دفعوا رسم التأسيس ، وتنوى هذه الجمعية أن تعمل على النشر وخاصة النصوص المير وغليفية ، وتحاول أيضاً إنشاء مكتبة . »

أما الجمعية المصرية فقد انتهت حياتها إلى الانحلال في عهد متأخر وضمت مكتبتها إلى المكتبة الخديوية [دار الكتب المصرية الآن] في سنة ١٨٧٣ أو سنة ١٨٧٤ ؛ وذلك اتباعاً لأمر أعضائها الآخرين وهم : « حكاميان بك Hekekian Bey » و « مسيوتو ثورن M. Thuborn » و « كافي بك Cany Bey » ٣ — ولم يقنع « برثون » بانصاله بأنداده العلماء الأورو بين المقيمين في مصر لأنه كان معنياً بالبحث في الكتب العربية ، وترجمتها والكتابة عن موضوعات مختلفة من تاريخ الشرق ؛ وقد أتى مصر وعريته ضعيفة — دون شك — وعمل على أن يزيد معرفته بهذه اللغة ، وقد كان في مدرسة الطب المصرية التي يدرس فيها هيئات مختلفة تعمل مشتركة لترجمة الكتب الطبية إلى اللغة العربية ، أهمها هيئة المترجمين ، وهيئة المحررين والمصححين ؛ وأعضاء الهيئة الأخيرة كلهم من خيرة مشايخ الأزهر المعروف عنهم الدقة في البحث ، والشفق بالقراءة فكان منهم في مدرستي الطب البشري ، والطب البيطري : الشيخ محمد عمر التونسى ، والشيخ إبراهيم الدسوقي^(٢) ، والشيخ محمد المراوي ، والشيخ

(١) وما ضبيان إنجيريان كانا في خدمة محمد علي باشا .

(٢) انصل الشيخ الدسوقي بالمستشرق الإنجليزى « مستر لين M. Lane » وعلماً ما على مراجعة القاموس المحيط مع شرحه تاج العروس الذى ترجمه « ابن » فيا بعد ، وطبع في لندن سنة ١٨٦٣ تحت اسم : Arabic English Lexicon انظر مقدمة هذا القاموس ، وانظر أيضاً =

سالم عوض القنيتاني ، والشيخ مصطفى كساب . . الخ
وقد اتصل « برؤن » بهؤلاء المشايخ ، وأفاد منهم ؛ غير أننا نحب أن نعرض
لرأى « برؤن » في علماء مصر وقتذاك قبل أن نتحدث عن علاقته بهؤلاء
المشايخ المحررين .

ورأى « برؤن » في علماء مصر في ذلك العصر صحيح — رغم قصوته^(١)
ومرارتة — فقد ظلت مصر طوال العصر المملوكي العثماني تعيش في جهل مطبق ،
وغدا علماء مصر لا يعنون إلا بالدراسات الشكلية في الدين واللغة ؛ وعندما بدأ

== على مبارك باشا ، الخطط التوفيقية ، ح ١١ ، ص ٩ — ١٣ ؛ المآلين الممتعين للدين
كتبهما الأستاذ أحمد أمين بك عن العلاقة بين الرحلين في الثقافة عددي : ١٢٦ و ١٢٧ .
(١) رأى « برؤن » فيما يلي قاس صرير ، وليكنه لا يسمع في القوة والمرارة ما يلمه وصف
الجبرتي لحالة العلم والعلماء في مصر في أواخر القرن الثامن عشر ، فإنه يروي أن أحمد باشا
الوالي التركي الذي ولي مصر في سنة ١١٦٣ هـ (١٧٤٩ م) كان من المحبين للعلوم الرياضية
المتشعبة بها ، فلما أتى إلى مصر فرَّب إليه جماعة من أشياخها وخاصة الشيخ عبد الله شبراوي
شيخ الجامع الأزهر ، وفي يوم دار بين الرحلين الحديث الآتي : « فقال له الباشا : اسمع
عندك بالديار الرومية أن مصر مبيع الفصائل والعلوم ، وأنت في غاية الشوق إلى الجنى لها ،
فلما جئتها وحدتها كما قيل : « نسمع بالمعدي خير من أن تراه » فقال له شيخ : « هي مولانا
كما سمعتم معدن العلوم والمعارف » ؛ فقال : « وأين هي ؟ وأنت أعظم علمائها وقد سالتكم عن
مطلوب من العلوم فلم أجده عندكم منها شيئاً ، وعاية تحصيكم الله والفقول والسائل ،
وبدتم المقاصد ، فقل له نحن لسنا أعظم علمائها ، وإنما نحن المنصرون لخدمتهم وفناء حوائجهم .
عند أرباب الدولة والحكام ، وغالب أهل الأزهر لا يشتغلون بشيء من علوم الرضا به إلا
بقدر الحاجة الموصلة إلى علم الفرائض والموارث » الخ . . . الخ ، وقال يحدث بين الرحلين
إلى أن قال الشيخ : « وعده لعلوم تحتاج إلى لوازم وشروط وآلات وصاعات وأوردوة » ،
كرقة الطبيعة وحسن الوصف ، والخط والرسم ، والنشكيل ، والأمور اعطاردية ، وأهل
الأزهر بحلاف ذلك عالمهم فقراء ، وأخلاق مجتمعهم من الفري والكفر فيسدر فيهم اعطالية
لذلك . . . الخ ؛ ثم دله الشيخ على الشيخ حسن الجبرتي والد انورج وكان من المشغبيين
بهذه العلوم فاستدعاه الباشا وقربه إليه « ولارم المطالعة عليه مدة ولا تته ، وكان يقول : لو لم
أعظم من مصر إلا اجتاعى بهذا الأستاذ لكفاني . . . » ، ويحتم الجبرتي هذه انقصة بقوله :
« وكان المرحوم الشيخ عبد الله الشبراوي كلما تلاقى مع المرحوم الوالد يقول له : « سترك الله كما
سترتنا عند هذا اباشا ، فإنه لولا وجودك كسا جميعاً عبداً . . . » انظر الجبرتي ، محائب
الآثار ، القاهرة سنة ١٣٢٢ ج ١ ص ١٩٣ — ١٩٤ .

محمد على مهنته التعليمية بقى شيوخ الأزهر — إلا من اتصل منهم بالمدارس للتمهيد أو للتحرير والتصحيح — بعيدين عنها ، بل ساء رأيهم في حريجي المدارس والبعثات ، وكأوا « يسخرون من المصريين الذين تعلموا في أوربا ، ويقولون إنهم تعلموا تعليماً سطحياً ، وهم كالطائر الذى يحجل ويتهاذى في مشيته دون أن يحسن الطيران »^(١)

ومن العجيب أن نعرف أن دكتور « رئون » هو أول من فكر في طبع القاموس^(٢) المحيط للفيروز آبادى في مصر ، وقد تحدث عن مشروعه هذا في خطابه المرسل من القاهرة في ١٤ يناير سنة ١٨٤٥ ، وفيه أيضاً يبدى رأيه في علماء الأزهر فيقول : « أظن أن هذا المشروع معيد ، لا للأجانب المشتغلين باللغة العربية فحسب ، وإنما للمسلمين أيضاً ، وهذا القاموس سيساعد عدداً كبيراً من العلماء على البحث ، أو على الأقل على القراءة ، فهؤلاء العلماء ليسوا علماء إلا بالاسم فقط ، وهم في غاية الكسل والجهل ، وهم لا يعرفون أسماء أبسط السكتب ، ومع ذلك هم يحسبون أنهم يعرفون كل شيء . . . وليس فيهم من يؤلف ،

(١) Enc. Isl. Art : Azhar

(٢) تحدث « رئون » كثيراً في خطابه عن مشروع سبيع القاموس ، وذكر أنه أعد المراجعة بعد كثيرة محضونه والنسخة التي طبع في كالكتا سنة ١٢٣٠ — ١٢٣٢ هـ ، وأنه اتفق مع الشيخ « نوسى » على مراجعة النسخ وتصحيحها أثناء طبعه ، وأنه طلب من محمد على ، أن يأذن له بطبعه في مطبعة بولاق ، انظر : Enc. Isl. Art Gomard, Tunisi : Voyage au Darfaur 10 . غير أنى رجعت لأقدم نسخة من القاموس طبع في بولاق ، فوجدت أنها غرت في جزأين بإشراف وتصحيح ، الشيخين : محمد قطب لعدوى ، وأبو الوهب نصر الهوربى وذلك في سنة ١٢٧٢ هـ (١٨٥٦) بأمر محمد سعيد باشا ، انظر هذه الطبعة من القاموس ج ١ ص ٦٨٠ وج ٢ ص ٦٨٥ ؛ وقد ضيع بعد ذلك صدقات أخرى في مصر في : ١٢٨٩ و ١٣١٩ ؛ انظر : مركيس ، معجم المطبوعات العربية والعربية ، عموداً ، ١٤٧٠ ، ١٤٧١ ؛ هذا وليس في المراجع التي أفدت منها ما بين الأسباب التي عافت « رئون » و « نوسى » عن تنفيذ مشروعهما ، وجعات تنفيذه على يد الشيخ نصر الهوربى .

بل لا يجد في الشرق أحداً يستطيع أن يؤلف كتباً... هؤلاء العلماء يدرسون الفقه وعلوم اللغة، وأكثرهم علماء يدرسون المنطق... والتوحيد... وأدرك العلماء ينظمون الشعر، وأي شعر!... وهم كذلك يحبون الزجل حباً جاً، فهو عندهم منتهى الفن؛ ومن لم يفشى زحلاً لا يكون قد فعل شيئاً.

وتكون مخطئاً إذ حسبت أن القاموس يوجد عند العلماء، وليس هناك في القاهرة ولا في مصر كلها عشرة علماء يملكون هذا القاموس... ويختم «رؤن» حديثه بجملة فيها تهكم سرير فيقول: «فلنعط اذن قاموسا للعلماء»^(١) Donnons donc un dictionnaire aux Ulémas.

وفي خطابه المؤرخ ٩ يناير سنة ١٨٤٠ تحدث «رؤن» عن وفاة شيخ الأزهر فقال: «أحمد توفى شيخ الإسلام، وعين مكانه حاكمه الشيخ الصائم»^(٢)، وهو سيد فقير في علمه، ولكنكم في الحقيقة غني في ماله.

عاش فقط من علماء مصر الذين اتدلى بهم «رؤن» حازا إعجابه، وتلمذ عليهما، وأشار إليهما في خطاباته بالإعجاب، واعترف لهما بالاستاذية، وقد أعاناه وساعده في بحوثه، وترجماته العلمية المختلفة. هذان هما: الشيخ محمد عياد الطنطاوي، والشيخ محمد عمر التونسي.

(١) Lettres du Dr. Perron. P. 29, 90-92.

(٢) المرجع السابق ص ١٥ و ٦٤؛ وقد ورد اسم الشيخ الجديد في هذا الكتاب بهذا الرسم "le Cheikh El Waim" ولمس «برون» أخطأ في كتابة الاسم، أو نقل أرئين ناشأ أخطأ في نقله عند طبع الرسائل، وصحته: الشيخ أحمد عبد الحواد الصائم السعدي (+ ١٢٦٣ - ١٨٤٧) وقد ولي مشيخة الأزهر بعد الشيخ حسن القويسني (+ ١٢٥٤ - ١٨٣٨)؛ انظر: سليمان رعد، كنز الجواهر في تاريخ الأهر، القاهرة ١٢٣٠، ص ١٤١ - ١٤٣ و Enc. Isl. Art : Azhar.

الشيخ محمد عباد الطنطاوى :



الشيخ محمد عباد الطنطاوى

أرسل هذه الصورة المتصرف الروسى « اعاصيوس كراشكوفسكى » إلى المرحوم أحمد بيمور ماشا فى سنة ١٩٢٤ ، وذلك بمناسبة مقاله الذى نشره عن الشيخ الطنطاوى فى مجلة الجميع العلمى العربى ، وقد نشر هذه الصورة — مع مقال آخر عن صاحبها — الأستاذ محب الدين الخطيب فى مجلته الزهراء : (م ١ ، ج ٧ ، رجب سنة ١٣٤٢ ، ص ٤١٧ — ٤٢٨) وعنها نقلنا هذه الصورة .

هو الشيخ محمد بن سعيد^(١) بن سليمان عباد المرحومى الطنطنتائى الشافعى ، ولد سنة ١٢٢٥هـ (١٨١٠ م) فى تجريد ، وهى قرية صغيرة قريبة من طنطا ، وتوفى

(١) ذكر فى بعض مؤلفات الطنطاوى أن اسمه « محمد بن سعيد » لا سعيد ، انظر كتابه : حاشية على من السكافى فى علمى المروض والقوافى ، مخطوط ، مكتبة البلدية رقم ٥٠٢٠ ح ، وحاشية على شرح الأزهرية ، مخطوطة ، مكتبة البلدية بـسكدرية ، رقم ٤٩٧٨ ج .

في ٢٣ ربيع الثاني سنة ١٢٧٨ (١٢٩ أكتوبر سنة ١٨٦١) في «سانت بطرسبرج»
كان أبوه تاجراً متنقلاً من سكان محلة مرحوم ، ولما بلغ محمد عياد
السادسة من عمره التحق بمكتب في طنطا حيث تلقى علومه الأولى ، ولما بلغ
الثالثة عشرة من عمره سافر إلى القاهرة فأقام مع عمه ، والتحق بالأزهر فدرس
على الشيخ ابراهيم الباجوري (+ ١٢٧٦) ، والشيخ حسن العطار (+ ١٢٥٠)
والشيخ ابراهيم السقاء (+ ١٢٩٨) ، وغيرهم ؛ ونبغ من زملائه في عهد التلعة
نفر كثيرون أهمهم : رفاعه الطبطبائي رعيم الهصة العلمية في مصر في عهد
محمد علي ، والشيخ ابراهيم الدسوقي أحد محرري الكتب المترجمة ومصححيها
في ذلك العصر ، وأستاذ المستشرق الكبير « مستر اين M. Lane »

وقد اضطر الشيخ محمد عياد أن يعود إلى طنطا بعد وفاة أبيه ، وأن يقيم
بها مدة تقرب من العامين (١٢٤٣ = ١٢٤٥ = ١٨٢٧ - ١٨٢٩) ، وهناك
أكمل دراسته ، وبدأ يلقى بعض الدروس ، ثم عاد إلى القاهرة حيث تولى
منصباً من ماصب التدريس في الجامع الأزهر فكان من شيوخ الطيعة الدين
اتجهوا للتدريس^(١) الأدب والشعر ، ولعله كان متأثراً في ذلك بروح أستاذه
شيخ العطار

وقد تلمذ عليه في تلك الفترة نفر من المستشرقين المقيمين في مصر ، أو

(١) كانت هذه هي الأدب من مزاولة معاصرات الحري وسرحها ، ودويان الحاضرة : أدمس ،
الإسلام والتدريس في مصر من ٢٠ ترجمة عباس محمود ؟ Voyage au Darfour. Trad. Française
Enc. Isl. Art. Tantawi par Perron, p. 451. وقد ذكر فولر في هذه المدة أن
الططاوي اختير في ذلك الوقت للتدريس في مدرسة إنجليزية بالقاهرة ، ولعل هذه هي المدرسة
التي كانت تدبرها الأرسالية الأنجليكانية ، وكانت ذات ثلاث شعب نشطة بعد الشان الأقباط
أبكونوا قسماً ، وشعبة لتعليم الدين ، وشعبة لتعليم السات ، وقد أنشئت هذه المدرسة حوالي
سنة ١٨٣٥ ، انظر تفصيل الحديث عنها في : Sophia Poole, The ; Bowring Report :
on Egypt and Candia, PP. 137-138. The English Woman in Egypt, Lon.
1842-44, PP. 4a-41.

الوافدين عليها ، منهم : « دكتور برون » و « فرسنل »^(١) و « ج. فيل G. Weil » و « دكتور برنر Dr. Pruner » و « ر. فراهن R. Frahn »^(٢)

وقد أشاد « فراهن » بذكر الشيخ الطنطاوى فى روسيا «دعته نظارة خارجيتها ليدرس اللغة العربية فى معهد اللغات الشرقية «Institut des Langues orientales» فى «سانت بطرسبرج» . وكان الوسيط بين نظارة الخارجية والشيخ لإقناعه بالسفر « الخواجة بكى » ترجمان القنصلية الروسية بالقاهرة^(٣) « Agent Consulaire. »

ولم تحدد المراجع التى كتبت عنه السنة التى سافر فيها إلى روسيا ، غير أنه

(١) هو صديق حميم للدكتور « برون » وهو أول من عرف علماء أوروبا بالشيخ الطنطاوى . انظر J. A. 3rd ser V, 1828 . وقد كان أيضا صلة التعارف بين الشيخ الدسوقي و « مسترلين »

(٢) كان أبوه أول مدير للمتحف الأسيوى فى سانت بطرسبرج .

(٣) انظر : أحمد بسيور باشا ، الشيخ محمد عباد الطنطاوى ، مقال نشر فى مجلة المجمع العلمى العربى بدمشق . عدد أيلول سنة ١٩٢٤ ح ٩ ، م ٤ ، ص ٣٩٠ ؛ وكراتشكوفسكى Kratschkovsky ، مقال نفس لمعان فى نفس المرحم ، عدد كانون الأول سنة ١٩٢٤ ، ح ١٢ ، م ٤ ، ص ٤٩٤ . هذا وأسرة بكى Bokty من أقدم الأسر السورية المشهورة ، رح أفراد كثيرون منها إلى مصر فى القرن الثامن عشر ، وقد أهلهم معرتهم باللقبات الأوروبية إلى نولى صراكر القنصلية للدول الأوروبية فى القاهرة ، انظر : الحورى بولس قرأى ، السوربون فى مصر ، ج ١ ، ق ١ ، ص ١٢٠ ، ١٠٨ حيث يذكر أن جد هذه الأسرة « أبو حوران » وقد على مصر ، وتوفى بها سنة ١٧٦٢ ، وهو فى سن الثمانين ، وقد سمع من هذه الأسرة فى أواخر القرن الثامن عشر والصف الأول من القرن التاسع عشر رجلا ، أولها « بطرس بكى » وهو المذكور فى هذا المقال ، وكان قصدا للروسيا فى القاهرة . وقد بولى إيفاع الطنطاوى بالسفر إلى روسيا ؛ وثانيهما « يوسف بكى » وكان قصدا لاسويد فى القاهرة وبايمازه ومساعدته بأرسلت أول بعثة علمية مصرية إلى إيطاليا فى عصر محمد على فى سنة ١٨٠٩ ومنها نبغ عثمان نور الدين باشا فيما بعد ، انظر تفصيلات أكثر فى : قسطنطين باشا ، محاصرة فى تاريخ طائفة الروم الكاثوليك فى مصر ، لبنان ١٩٣٠ ، ص ١٨ ، ٤٣ ، وشيخو ، الآداب العربية فى القرن ١٩ ، ج ١ ، ص ٨٢ ، Cattani, Le Règne de M. de Aly d'après les archives Russes, t. I. انظر أيضا بحثنا عن « الترجمة فى عصر محمد على » .

من المرجح أنه وصل إلى روسيا في سنة ١٢٥٦ هـ (١٨٤٠ م) ، ويؤيدنا في هذا الظن شاهدان :

١ — الأول نسخة من سقط الزند^(١) كتبها بخط يده ، وذكر في حتامها أنه نسخها في سنة ١٢٥٦ هـ وهو في الحجر الصحي بالقسطنطينية .

٢ — الثاني : رسائل كتبها في سنة ١٢٥٧ هـ إلى بعض أصدقائه في مصر ، ورسائل أخرى وردت إليه في نفس السنة من مصر لتعرف أحواله بعد سفره إلى روسيا ، وقد وردت هذه الرسائل في كتاب للطنطاوى اسمه « أحسن النخب في معرفة لسان العرب » وهو كتاب في اللغة العامية المصرية ألّفه بعد وصوله إلى روسيا ، وطبع في « ليبسك » سنة ١٢٦٤ هـ (١٨٤٨) .

وقد ذكر على الصفحة الأولى من هذا الكتاب مايلي : « للشيخ محمد عياد الطنطاوى معلم العربى في مدرسة الألسن الشرقية ، والمدرسة الكبيرة الأمبراطورية ببيتربورج المحمية » .

وفاتحة الكتاب قصيدة من نظمه موضوعها : « تاريخ ولادة الأمير الكبير شاه راده نقوله الكسندوفيج » ، ومطلعها :

بمث الهنا نحو السرور رسوله يقرى عليه سلامه ووصوله
وختمها بقوله مؤرخاً :

أدعو الاله مهذباً ومؤرخاً للروسيا رغد بطمع بقوله

٣٣٧ ١٢٠٤ ١١١ ١٩١

١٨٤٣

(١) كانت لدى الشيخ الطنطاوى مكتبة كبيرة فيها عدد كثير من المخطوطات ومعظمها بخط يده وبعضها من تأليفه ، وقد ضمت هذه الكتب بعد وفاته إلى مكتبة الجامعة في روسيا ، ولا تزال محفوظة فيها حتى الآن ، ومن بينها هذه النسخة من سقط الزند تحت رقم ٨٢٧ ، انظر : C. Salemann, and V. Rosen, Indices alphabetici codicum manuscriptorum persicorum turcicorum arabicorum qui in Bibliotheca Imperialis Litterarum Universitatis Petropolitanae adservantur. St. Petersburg .

وأطرف هذه الرسائل رسالة كتبها الطنطاوى لزميله وصديقه رفاعة بك الطنطاوى وصف فيها بعض ما شاهده في روسيا بعيد وصوله : « وأنا شغوف بكيمية معيشة الأوربيين ، وانبساطهم ، وحسن إدارتهم ، وترتيبهم ، خصوصاً ريفهم وبيوتهم المحدقة بالبساتين والأشجار ، إلى غير ذلك مما شاهدتهم قبلى بمدة في باريس ، إذ « بتربورغ » لا تنقص عن « باربر^(١) » في ذلك ، بل تفصلها في أشياء كاتساع الطرق ، وأما من قبل البرد فلم يضرنى جداً ، إنما ألزمنى ربط منديل في العنق ، ولبس فروة إذا خرجت ، وأما في البيت فالمدخن المتينة معدة لإدواء الأرض ، وطالما أنشدت عند جلوسى بقرب النار :

النار ما كهة الشتاء فمن يرد أكل العواكه في الشتاء فليصطل

وتذكرت قول الأعرابي في يوم بارد :

فإن كنت يوماً مدخلى في جهنم ففي مثل هذا اليوم طابت جهنم

وفي سنة ١٢٦٥ (١٨٤٨) عين الطنطاوى أستاذاً فوق العادة في الجامعة الروسية ، وفي سنة ١٢٧١ هـ (١٨٥٤) عين أستاذاً عادياً ، واختير العالم الروسى « نفروتسكى » ليكون مساعداً له .

ومن أمتع تلاميذه هناك في الفترة بين ١٨٤٠ و ١٨٤٢ المستشرق الفنلندى « ج. أ. فالين^(٢) » G.A. Wallin الذى غدا فيما بعد أستاذاً في جامعة Helsingfors وظل يرأس أستاذه حتى مات .

(١) لم يسافر الطنطاوى إلى باريس ، ولكن هذه المقارنة تدل دلالة واضحة على أنه مرأ رحلة صديقه رفاعة « تخليص الأبريز في تلخيص باريز » .

(٢) ارتحل هذا العالم في حياته إلى بلاد العرب ومصر وسوريا ، ومكث بها سنوات يعمل اسم « عبد الولي » وقد توددت الرسائل بينه وبين أستاذه الطنطاوى مدة ما ؛ وطبع « قالن » بعض هذه الرسائل مترجماً إلى اللغة الأسوجية ، ويوجد البعض الآخر في مكتبة الجامعة في Helsingfors عاصمة فنلندا .

تاريخ وفاته :

لم يُعن أحد بتتبع أخبار الطنطاوى بعد أن طالت مدة إقامته في روسيا ، ولهذا اختلف المؤرخون في تحديد سنة وفاته ، فالعالم الفرنسى « هيوار Huart »^(١) يذكر أنه توفى سنة ١٨٧١ ويوافق في ذلك الأب لويس^(٢) شيخو « وروكلان » ؛ وذكر أمين مسكرى^(٣) باشا في كتابه عن رحلته إلى مؤتمر استكهلم الذى سماه : « إرشاد الألبا إلى محاسن أورنا » أنه توفى سنة ١٨٦٣ وقد روى أنه تقابل في المؤتمر مع المستشرق الروسى يوسف كونوال (غوتوالد) وكان قد بلغ الثمانين من عمره ، وذكر أنه ارتبط بوالده عبد الله مسكرى باشا برابطة الود والصداقة فكثرت اجتماعهما أحدهما بالآخر ، وقال إن والده سأل الأستاذ « غوتوالد » مرة عن الشيخ محمد عياد الطنطاوى من أعظم علماء الأهر ، المتبحرين في علوم الأدب صاحب التأليف المديدة ، والشعر الرقيق . وكان نوحه إلى بلاد الروسية ، وأقام بها ؛ هل هو حى أو ميت ؛ وهل أعقب ذرية أو لم يعقب ؛ فأخبره الشيخ « كونوال » كما فيدته وقتذاك في ورقة محفوظة عندي أن الشيخ محمداً كان بالمدرسة الكبرى ، وديوان الخارجية سان بطرسبرج معظماً عية التعميم . محترماً إلى النهاية ، مرتباً له معاش عظيم . وكان له ولد وروحة ، وأنه مات في سنة ١٨٦٢ على ما يتذكر ، وماتت بعده زوجته . وكانت من مصر ، علوية ، وبعدها توفى ولده وكان اسمه أحمد على ما يظن . وأن الشيخ محمداً الموما إليه دون في « بطرسبرج » حيث قبور المسلمين بها ، وقبره معلوم هناك ، وكذلك قبر زوجته وابنه . . . »

(١) Huart, Histoire de la Littérature Arabe, paris, 1903 P. 420.

(٢) شيخو ، الأدب العربية في القرن التاسع عشر ؛ بيروت ١٩٠٨ — ١٩١٠ ،

ج ٢ ، ص ٥٩ .

(٣) إرشاد الألبا ، مطبعة الفتى سنة ١٨٩٢ ، ص ٦٠٩ — ٦١٠ .

والتاريخ الذي أورده أمين مسكري باشا أقرب إلى الصحة فإن المستشرق الروسي المعاصر «إغناطيوس كراشكوفسكي»^(١) أثبت بعد تحقيق أن الشيخ الطنطاوي توفي في ٢٩ أكتوبر سنة ١٨٦١ ، كما ذكر أن قبره لا زال موجوداً في المنطقة التتبية في « لينينجراد » ، وعليه كتابة روسية وعربية .

الشيخ محمد عمر التونسي :

هو محمد بن عمر بن سليمان التونسي أصلاً ومولداً ، ولد بتونس في الساعة الثالثة من يوم الجمعة منتصف ذي القعدة سنة ١٢٠٢ هـ (٢٧ يوليو سنة ١٧٨٩) وأنه مصرية ، حملت به في مصر أيام محاورة أميه بالأزهر لطالب العلم .

أسرته :

كان جده سليمان من عظماء أهل تونس ، وأثر يائها ، وقد أعقب ثلاثة بنين أوسطهم عمر والد صاحب الترجمة ، وكان سليمان من المشتغلين بالعلم حسن الخط ، ينسخ الكتاب فيديعه نصف ما ينبغي به غيره ، وكان إلى ذلك عارفاً بفن صباغة الثياب ، وسكان لهذا « أرفه إخوانه معاشاً ، وأحسبهم ارتياشاً » .

سافر إلى الحجار للزيارة والتجارة ففرقت سميمته في الحجر الأبيض المتوسط ، وبحر هو مع زهر قبيل بمقي في رودس مدة ينفق من « هميان » كان في وسطه به بعض الذهب ، ثم ركب الحجر شبيبة إلى الإسكندرية ، ومضى إلى الحجار فادى العريضة ، وخرج عائداً إلى جدة ، فاجتمع هناك بأناس من سنار فأنشأت بينه وبينهم محبة وصداقة ، وعاد معهم إلى بلادهم فقدموه إلى ملكهم ، وأخبروه أنه

(١) انظر : كراشكوفسكي ، Enc. Isl. Art: Tantawi ومقاله السابق الذكر في مجلة

رجل من أهل العلم غريب الديار اكسرت سمعته وضاع ماله ، فراحب به ، وأكرمه ، وأنزله دارا خاصة ، وأجرى عليه رزقا .

واستقر سليمان في سنار ، وخلف أولاده الثلاثة في تونس ، وكان أوسطهم — وهو عمر والد صاحب الترجمة — في السادسة من عمره ، فكفلهم خاله السيد أحمد بن العلامة الرحالة السيد سليمان الأزهرى .

تلقى عمر بعض العلوم على خاله ، وعلى غيره من العلماء ، وحفظ القرآن ؛ ولما بلغ مبلغ الرجال أراد الخروج للحج فخرج بصحبة خاله ، وركبا البحر من تونس إلى الاسكندرية ؛ ثم ذهبا إلى القاهرة ، ومنها إلى القصير ؛ يقول الشيخ محمد عمر التونسي في ترجمته لنفسه : « وبينهما في القافلة إذ ناداهما مناد : « أيها المغاربة .. » ، فقال أبى : « نعم — من أنت ؟ » ، فقال : « أنا سيد أحمد بن سليمان » ، فعرفه خال أبى ؛ وقال لأبى : « يا عمر : سلم على أميك » فأكب والدى يسلم على أبيه ويقبل يده ، ثم سلم جدى على نسيبه » ^(١) .

وواصل عمر السير مع خاله لأداء فريضة الحج ، وذهب سليمان إلى القاهرة ، وتواعدا على المقابلة هناك ، فلما عاد عمر وحده أباه قد باع تجارته ورجع إلى سوسة . وكان خال عمر قد توفى في مكة ، فأقام في القاهرة يطالب العلم في الأهرام ، ثم ارتحل بعد قليل إلى سنار باحثا عن أبيه فوحسده يحيا هناك حياة هنيئة ، وحوله أولاده من زوجة سنارية .

وطلب عمر من أبيه العودة معه إلى تونس فرفض ، فعاد هو يدعمه شوقه لإتمام دراسته ، وزوده أبوه بثلاثة جمال — على أحدها حمل صمغ وأربع حوار ، وعبدان ؛ وسار عمر مع القافلة التي ضلت الطريق ، وأصاب أفرادها العطش ،

(١) من ترجمة محمد عمر التونسي لنفسه ، ذكرها في كتابه « رحلة دارفور » ص ٣١ — ٣٢ ، ونقلها عنه على مبارك باشا ، الخطط التوفيقية ، ج ١٧ ص ٣٦ .

فات الرقيق ، ونعت الجمال ، وعاد عمر فقيرا كما ذهب ؛ ولكن حدث في الطريق أن أصيب دليل القافلة وهاذها بصداع منعه النوم ، فكتب له عمر ورقة وضعها على محل الألم فبرئ الرجل لوقته ، فاعتقد في عمر الصلاح ، ووهبه عدل صمغ ، ولما وصل الى مصر باع الصمغ «لخمسة وسبعين فندقليا»^(١) .

واشتغل عمر ثانية بطلب العلم في الأزهر ، وتزوج من والدة الشيخ محمد صاحب الترجمة ثم ارتحل إلى تونس ومعه زوجته ، وهناك ولد له محمد بعد خمسة أشهر .

وفي سنة ١٢٠٧ هـ (١٧٩٢ - ١٧٩٣ م) عاد عمر إلى مصر لإتمام دراسته فحضر دروس الشيخ عمره الدسوقي ، والشيخ محمد الأمير الكبير ، وبعد قليل عُيِّن نقيباً لرواق المغاربة .

وفي سنة ١٢١١ هـ (١٧٩٧ م) وصله خطاب من أخيه لأبيه بسفار ينهي إليه أباهما ، ويذكر أنه ترك « جملة كتب سرقت منا ، وبقينا بحالة تسر العدو ، وتسمى الصديق ، معجل بالقدوم إلينا لتأخذنا معك نعيش بما نعيش به ... »^(٢) . وأسرع الشيخ عمر بالسفر إلى سنار ، وترك ابنه محمداً — وهو في السابعة من عمره — وطعلاً آخر في الرابعة من عمره ، يقول الشيخ محمد في ترجمته لنفسه : « وترك لنا مهمة ستة أشهر فكثنا سنة باعنا فيها والدتي أشياء كثيرة من نحاس وحلي » ؛ ثم جاء عمه الصغير ، واسمه « الطاهر » حاجاً وتجاراً ، فضاءهما إليه ، وتولى الاشراف عليهما ، غير أنه لم يلبث أن غادر مصر إلى بلاد الحجاز لأن ابنه الصغير توفي في مصر فلم يطق البقاء بها من بعده .

(١) التوئسي ، تشييد الأذهان ؛ باريس ١٨٥٠ ، ص ٣٤

(٢) التوئسي ، تشييد الأذهان ، ص ٣٦ ؛ على مبارك ، المرجع السابق ج ١٧ ص ٣٦ ؛

وانظر أيضاً Enc. Isl. Art : Tunisi

صاحب الترميز

وظل محمد يطلب العلم في الأزهر حتى ضاقت ذات يده ، ثم سمع بقيام قافلة إلى دارفور - وكان قد سمع بانتقال والده وعمه إليها - فصحبها ، ورحلوا من المسطاط في النيل حتى وصلوا منفلولوط ثم بنى عدى ، وهناك تأهبت القافلة وتزودت ، ومن بنى عدى سارت براً إلى الواحات الخارحة ، ثم اتجهت جنوباً حتى وصلت إلى دارفور ، وفيها التقى محمد بعمه وأبيه في بلدة اسمها « حله حوانو » يقول الشيخ محمد ، : « وبعد أن أقمت عند والدي ثلاثة أيام هجرى أن وعى إلى الاعتبار السلطانية بهدايا من عنده إلى حصرة السلطان ^(١) ووريره الأعظم مركبنا من « أبى الجدول » إلى « تمداتى » وهو مقر السلطان ، في أول شعبان سنة ١٢١٨ ، ويسمى ذلك البلد بلغتهم « الفاشر » ، وكل محل سكنه السلطان يسمى عندهم فاشراً ، فسافروا يومين سعة غير شطيط ، ودخلنا صحوة التات فوجدنا لداً يموج بالساكن ، وبرنج بالقطن ، ما بين راك وماش ، وجاس وغاش ، وطمول ترعد ، وحيول تركص ، خطيفة هناك ، نيل الممول ، وحات هديتنا محل القبول ، ودعاني المرر الشيخ محمد كرا ، وكسني كشميراً أحضر وجبة حضراً ، وقفطاً من القطن الهندى ، وأمر لي بحرين وعمد ، وكتب لأبى كتاباً صورته : « من حصرة من أكرمه الكريم ، ولا يعرفه الخير والعمم . الوزير الأعظم المتوكل على من يسمع ويرى . الأب الشيخ محمد كرا . إلى حصرة الأستاذ الأعظم ، والملاذ الأحمه ، علامة الزمان ، ونخبة سلالة سيد ولد عدنان . السيد الشريف عمر التونسي دام محله آمين : أما بعد فإنه قد حضر لدي محمد كرا »

(١) كان عمر قد خطى ، وال مرراً متاراً عند سلطان دارفور وقتذاك عبد الرحمن ابن أحمد (+ ١٢١٤ = ١٧٩٩) ، وشرح بأمره كتابين في الفقه والشريعة ، انظر : رحلة دارفور ص ١٠٧ و ١٢٤ ؛ Enc. Isl. Art : Tunisi .

المكرم، صحبة أخيك المحترم المعظم، بما أهديتهموه لنا حسنا هو مشروح في جوابكم : وفرحنا غاية الفرح بأمرين : الأول، اجتماع شملك بقرعة عينك، والثاني أننا نؤمل إقامتك في بلدنا، وهذا هو المقصود الأعظم لتحصل لنا أكبر البركة بكم أهل البيت، وقد اتخفناه بما صحبه، ورجو أن يكون مقبولا لديكم، ولولا ما نحن فيه من الأشغال لسكان الأمر أبلغ من ذلك، فالمعذرة إليك، والأمل ألا تنساني من صالح دعواتك، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ..»^(١)

وعاد محمد إلى والده، فأقاما معاً شهر رمضان، ثم سافر إلى العاشر، وودع الوزير محمداً كراً، واستأذنه في السفر إلى تونس على أن يترك ابنه محمداً ليدير أملاكه هناك، ويجمع خراجها.

وقد أقام الشيخ محمد مدة في السودان، نعم فيها، وطاف بأرجاء البلاد ونواحيها، ووصف ما رأى من هذه البلاد، وعادات أهلها في كتابه «رحلة دارفور» أو كما سمى : «تشحيد الأذهان بسيرة بلاد العرب والسودان» : ثم عاد إلى مصر «وقد فقدت أمواله وتحولت أحواله»^(٢)

وأقبل ثوبية على طلب العلم، ودخل في خدمة مجدد مصر محمد علي باشا، وكانت أول خدمته كما يقول : «وظيفة واعظ في الآلاي»^(٣) اشتهر من المشقة.

(١) تشحيد الأذهان، ص ٦٠ — ٦١ : على مبارك، المرجع السابق : ج ١٧

ص ٣٤ — ٣٥.

(٢) على مبارك، المرجع السابق ج ١٧ ص ٣٦.

(٣) اشترت السلطات المصرية لإنشاء هذا الآلاي في أغسطس سنة ١٨٢٤، وعهدت بذلك إلى المهندس الإصطحي شياطيني قاسم أغا، ولما حضر إلى مصر احتجبال «بوابيه» العربي تولى تدريسه، وفي أوائل سنة ١٨٢٦ أُلحق هذا الآلاي بحبش ابورة، وفي أواخر عام ١٨٣١ أرسل إلى الشام... إلخ انظر إشي، الكثير عن تاريخ هذا الآلاي في : الممهدات لتاريخ الحبش المصري في عهد محمد علي باشا، صفحة من تاريخ الآلاي الشاة ابنس، لاأستدون الدكتور أسد رستم واسكباشي عبد الرحمن ركي، مطبوعات المتحف الحربي، بولاق ١٣٦٢ — ١٩٤٣.

هَذَا كِتَابٌ تَشْحِيزُ الْأَذْهَانَ

بِسِيرَةِ بِلَادِ الْعَجَزِ وَالسُّودَانِ

لِمُؤَلِّفِهِ الْإِخْ الصَّدِيقِ

مُحَمَّدِ بْنِ السَّيِّدِ

عَمْرِ التُّونِسِيِّ

أَبْنِ السَّلِيمِيِّ

عَفَا

عَنْهُ

ح

الصفحة الأولى من كتاب « تشحيز الأذهان »

وهي بخط الدكتور « برون »

وسافرت معه (أى مع ابراهيم ناشأ) الى المورة... ثم استخدمت في مدرسة
أنى زعبل لتصحيح الكتب الطبية، وخصصت منها بتصحيح كتب الأجرحية،
ومكنت على ذلك حتى اجتمعت بأربع أهل زمانه حذاقة وفيما، وأذكى أهل
عصره صناعة وعلماً، بعلم الكيمياء الحكيم «برئون» العرساوى، وقد قرأ على
كتاب كليله ودمنة بالافغة العربية؛ فذكرت له بعض ما عاينته في أسعاري من
العجائب، فحملنى على أن أزين وجه الدفتر بإيصاح ما شاهدته، فامتثلت أمره
لما له على من اليد البيضاء، ورأيت أن ذلك أجمل بى أيضاً، لقول صاحب المقصورة

وإنما المرء حديث بمده فمكن حديثاً حسناً لمن وعى^(١)
وفي السنوات الأخيرة من حياته اشتغل التدريس فكان يلقى
درساً في الحديث بمسجد السيدة زينب في يوم الجمعة من كل اسبوع ، وبقى
على ذلك إلى أن توفي سنة ١٢٧٤هـ (١٨٥٧م)

هذا موجز عن حياة الشيخين اللذين تعلمنا عليهما « رثون » واستعان بهما
في أعماله وبحوثه العلمية وهو إذا ذكر أولهما في أى من خطباته قال دائماً : « شيخنا
محمد عياد^(٢) Notre Schaykh Mohammed Ayyad » بل أنه ليصفه بالجرأة
والشجاعة إذا ذكره بعد سفره إلى روسيا : فيقول : « شيخنا الشجاع عياد
شيخى وشيخ فرسفل القديم : Notre brave Cheikh Aiad, l'ancien :
« Cheikh de M. Fresnel et de moi »^(٣) .

وقد كتب مرة لصديقه « مول » يعده بإرسال مقال له عن التلاميذ في مصر ،
ثم يعتذر إليه عن تأخير ، لأنه ينتظر حتى يعود إلى القاهرة ، وهو محتاج إلى
شيخه محمد عياد ليمده بالمعلومات عن نظام التعليم في المساجد^(٤) ، وعن اتجاه هذا
التعليم ، والعوائد التي يظن أنها سوف تجنى منه في المستقبل .

وفي مرة أخرى ذكر « رثون » لصديقه « مول » أنه مرسل إليه بحثاً صغيراً
مكتوباً بالعربية ، ومترجماً إلى الفرنسية عن أسماء الأعلام العربية — أصولها

(١) «نوسى» شاذ الأدهان، ص ٥ — ٦ على مبارك، المرجع السابق ج ١٧ ص ٣٧ .

(٢) (١، ٣، ٤) Lettres du Dr. Perron, PP 11, 47, 64, 113 . وانظر أيضا :

(٣) Perron. Lettre sur les écoles. etc. J. a. 1843. P. 9
« وأنا في الحقيقة لا أعرف بين التسبوح في مصر من يقرأ التاريخ أوله إلما به غير الشيخ
التونسي مؤلف رحلة — السودان — والشيخ التميمي المعزى المعلم الخاص لأولاد إبراهيم
باشا ، وكان هنا أيضاً عالم ممتاز ومنفرد حقا هو الشيخ محمد عياد الذي ارتحل إلى « سانت
بطرسبرج » منذ ثلاث سنوات حيث استدعاه الأمبراطور ، وحيث ينظر إليه نظرة
تقدير واعتبار » .

واشتقاقاتها — ، ثم ذكر له أن هذا البحث كان قد كتبته له أستاذه الشيخ محمد عياد ، إجابة لطلبه ^(١) .

وهو إذا ذكر التونسي ذكره بالتجلة والاحترام ، فهو يقول دائماً : « شيخى القديم التونسى » ^(٢) Mon ancien Cheikh El. Tounsy ، وقد بادلته التونسى تقديراً بتقدير ، واحتراماً باحترام ، فهو عنده « أبرع أهل زمانه حذافة وفهماً ، وأذكى أهل عصره صفاة وعلماً ، معلم الكيمياء الحكيم بيرون الفرنساوى » ^(٣) ، وهو « اللوذعى الأديب ، والماهر الطبيب اللبيب ، أحقق أقرانه ، وأنبه إخوانه ، المعلم بيرون الفرنساوى ، الحكيم النبيه السكياوى ، ذو الذهن الوقاد ، والتعليم الذى كل تلميذ منه استفاد » ^(٤) ، وهو أيضاً : « الماهر فى جميع الفنون ، ناظر مدرسة الطب البشرى الشهير بيرون » ^(٥) .

وبعد فهذا ثالث عجيب من الرجال ، كلهم عاش فى غير وطنه ، وكلهم وقف حياته وجهوده للعلم والتعليم ؛ فالدكتور « برثون » فرنسى الأصل ، طبيب ، رحل إلى مصر وخدم نهضتها الحديثة فى عصر محمد على أستاذاً وناظراً لمدرسة الطب ، وشغف حباً بلفة غير لفته ، فتعلمها وحذقها ، وترجم عنها وإليها ؛ والطباطبائى مصرى ، عالم دينى ، تخرج فى الأزهر ، ورحل إلى « الروسية » ، وعاش وتوفى

(١) Lettres du Dr. Perron, pp. 11, 47, 64, 113.

(٢) Op. Cit. PP. 89, 107.

(٣) انظر رجلة دارفور للتونسي ، ص ٥ - ٦ ؛ وعلى مبارك . لخطط التوفيقية

ج ١٧ ، ص ٣٧ .

(٤) انظر : برون ، المواهر السنية فى الأعمال الكيميائية ، ٣ أجزاء كبار ، بولاق

سنة ١٢٥٨ - ١٢٦٠ ، مقدمتا الجزء الأول والثانى .

سها ، وتتلجد عليه نفر كثير من المستشرقين في مصر وفي روسيا ، تعلم الفرنسية وأتقنها وشغل منصب الأستاذية في جامعة « بطرسبرج » ، وله مؤلفات كثيرة تنتظر من يعنى بها .

والتونسي من تونس — أصلاً ومولداً — وإن كانت أمه مصرية ، أمرته عشقت الرحلة فعاش هو وأبوه وجده في مصر وبلاد العرب والسودان أكثر مما عاشوا في وطنهم الأصلي تونس ؛ وقد شارك التونسي مشاركة فعلية قيمة في حركة الترجمة والنشر التي ازدهرت في عصر محمد علي باشا .

جمعت بين هذا الثلاث رابطة العلم القوية ، رغم ما كان بين أفرادها من اختلاف في الجنس والوطن واللغة والدين والثقافة ، فأفاد « برثون » من شيوخه علم المشرق ولغته ، وأفاد الطنطاوي من تلميذه لغة الفرنج ، كما أفاد التونسي منه طريقة الغربيين ومنهجهم في البحث العلمي .

جاءت هذه المؤلفات في التأليف والترجمة والنشر :

١ — دكتور برثون :

1 — Les Femmes Arabes.

وقد كتب « مول » تفديراً وتقريراً لهذا الكتاب ، انظر J. Mohl, Vingti. Sept ans d'Histoire d'etudes orientales, Paris, 1880, t. II, P 283.

٢ — ترجمة مختصر سيدي خليل بن إسحاق عن الفقه المالكي في ثلاثة مجلدات نشره بين سنتي ١٨٤٦ و ١٨٥١ ، (ذكر شيخو ، ج ١ ص ١١٢ أنه انتهى من طبعه سنة ١٨٥٤ ، وعلق عليه تعليقات واسعة) .

3— Voyage au Darfour par le Cheikh Mohammed ibn Omar el Tounsy, Reviseur en chef à l'École de Medecine du Caire, traduit de l'Arabe par Dr. Perron, Directeur de l'Ecole de Médecine du Caire, Paris, 1855.

وعدد صفحات الكتاب ٤٩٢ من القطع الكبير ، وبه مصور جغرافي ،
وكتب مقدمته Jomard (ص ١ — ٧١) ، وقد طبعت هذه المقدمة على حدة
تحت عنوان :

Observations sur le voyage au Darfour suivis d'un vocabulaire de la langue des habitants et de Remarques sur le Nil-Blanc supérieur, Paris, 1855.

4— Voyage au Ouaday par Cheikh Mohammed Ebn Omar al Tounsy, traduit de l'Arabe par Dr. Perron, Paris, 1851.

وهو كتاب كبير في ٧٥٦ صفحة ، ومقدمته في ٧٥ صفحة ، وبه أيضاً
مصور جغرافي وتسع لوحات مصورة ، وكتب مقدمته أيضاً مسيو جومار
M. Gomard ، والأخبار الواردة في هذه الرحلة صحيحة في جملتها ، وإن كان
يعوزها الترتيب والتصنيف العلمي ، وقد اقتنع « رثون » بصحتها من جماعة من
أهل دارفور ووادي كانوا يسكنون في القاهرة ؛ غير أن « بارت Barth » أخذ
عليه أنه لم يورد في كتابه شيئاً مضبوطاً عن الأحوال الجغرافية والطبوغرافية
والأحصائية ، والأرصاد الجوية لهذه البلاد ؛ انظر :

Barth, Reisen und Entdeckungen in Nord und le Centralafika,
Berlin, 1859, 3, P. 525.

وفي : Nachtigal, Petermanns Geogr. Mitteil, vol 21, 1875.

Sahara und Sudan, vol. 3. P. 8.

٥ — ترجمة لقصة سيف التيجان سنة ١٨٦٢ .

٦ — ترجمة لكتاب الطب النبوي ؟ (انظر شيخو ، الآداب العربية

في القرن ١٩ ، ج ١ ص ١١١) .

Voyage
ou
Dârfour
ou

L'aiguïsement de l'esprit.
par le voyage au Soudan et parmi
les arabes du centre de l'Afrique,

par
le cheykh Mohammed
ibn-Omar el-tounsy,
Autographe et publié
par
M. Perron

Paris

chez Benjamin Duprat
libraire de l'Institut de France, de la Bibliothèque
nationale, de la Société asiatique de Paris, etc.
Rue du cloître Saint Benoit, N° 7

1850

Imprimerie lithographique de Kaëppeler,
17, quai Voltaire

العنوان الفرسى لكتاب « رحلة دارفور » ؛ وهو أيضاً مخط الدكتور

« برون » ؛ كما هو واضح في الصور ١١ — ١٣

٧ — ترجمة لكتاب كامل الصنائع المعروف بالناصرى فى البيطرة والزراعة^(١) ، لأبى بكر بن بدر وكان بيطاراً فى اصطبل الملك الناصر محمد بن قلاوون وهو فى ٣ مجلدات ، ونشر تحت هذا العنوان :

Abou Bekr ibn Bedr, Le Nâceri. La perfection des deux arts, ou, Traité complet d'hippologie et d'hippiatrie arabes. Traduit de l'arabe par Dr Perron. 3 vols. Paris 1852 — 1860.

٨ — ترجمة كتاب ميران الخضرية للشعرانى فى الفقه .

٩ — مقالات مختلفة ، بالفرنسية ، عن بعض مشاهير العرب ، كطرفة^(٢) ، والملس ، وعنترة ، وأحيحة بن الجلاح ... الخ ... الخ ، وقد اعتمد عند كتابة هذه المقالات على كتاب الأغاني .

١٠ — ترجمة كتاب الأنساب . وهو جزء من كتاب العقد الفريد ،

لابن عبد ربه .

١١ — كتاب الأزهار البديعة فى علم الطبيعة . وهو مجموعة محاضراته التى ألقاها على طلابه بمدرسة الطب المصرية ، وقد ترجمه إلى العربية بمساعدة يوحنا عنجورى ، أحد مترجمى مدرسة الطب ، وراجعه الشيخ المرأوى ، طبع فى بولاق ١٢٥٤ . ثم طبع طبعة ثانية فى سنة ١٢٦٩ .

١٢ — الجواهر السنية فى الأعمال السكياوية ، وهى أيضاً مجموعة

(١) قال صاحب كشف الطبون عند كلامه على هذا الكتاب : « سيطرة هى النظر فى أحوال الخيل من جهة الصحة المرض ، والزراعة هى عبارة عن رية الخيل فى تعليمها ولوازمها ، هذا وتوجد سحنتان مخطوطتان من هذا الكتاب فى الحراة التورية بالقاهرة ؛ أنظر : تيمور باشا ، التصوير عند العرب ، شره وعلق عليه الدكتور ركن محمد حسن ، القاهرة ١٩٤٢ ص ٣٦ .

(٢) انظر مثلاً : Perron. Lettre sur les poètes Tarafah et Al-moutalammis .

Journal Asiatique, 3me serie, t. XI, Jan. 1841 pp. 46-69, & mars. 1841, pp 215-247 .

محاضراته في الكيمياء التي ألقاها على طلابه بمدرسة الطب المصرية ، وتقع في ثلاثة مجلدات كبيرة : الأول في ٦٧٦ صفحة ، والثاني في ٤٩٤ صفحة ، والثالث في ٥٥٩ صفحة ، وقد ترجمه بنفسه . « وكان إذ ذاك صرب بعثان في اللغة العربية ، وصار يهتم الفسكات الأدبية ، فبحث في القواميس على الألفاظ الطبية والكيمائية ... الخ ، (انظر مقدمة التونسي للجزء الأول من هذا الكتاب) ، وقد قام على تصحيحه ، ومراجعته الشيخان محمد المراهوى ، ومحمد عمر التونسي ، واثنان من تلاميذ « رئون » ، هما الدكتور حسين غانم الرشيدى ، والشيخ درويش زيدان ، بولاق سنة ١٢٥٨ - ١٢٦٠ .

٢ — الشيخ محمد عياد الطنطاوى :

ترك الطنطاوى عند وفاته مكتبة غنية ، فيها ما لا يقل عن ١٥٠ مخطوطة بعضها من تأليفه ، والبعض الآخر من نسخه ، وقد آلت هذه الكتب إلى مكتبة الجامعة في « بتروغراد » ، وبما يلى بيان لأهم مؤلفاته :

١ — تاريخ حياته بقلمه ، ولم ينجز منه إلا قطعة صغيرة ، نشر أصلها

العربى ومعه ترجمة ألمانية J. G. Kosegarten في مجلة : Zeitschrift für die

Kunde des Morgenlandes. 1850, 43 — 67, 197 — 200

وقد كتب المستشرق « غوتوالد » تعليقات على هذا الكتاب في مجلة :

Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. IV, 243 — 248.

٢ — أحسن النخب في معرفة لسان العرب ، وهو كتاب في اللغة العامية

المصرية ، ألفه وهو في « روسيا » ، وطبع في « لينسك » سنة ١٢٦٤ (١٨٤٨) ،

ويشتمل هذا الكتاب على ألفاظ وجمل وأمثال ، ورسائل وقصص ، وأغانٍ
مصرية عامية ، وممها ترجمتها إلى الفرنسية ، (وقد ذكرنا في متن المقال بعض
محتويات الكتاب ، وخاصة شعر الفاتحة ، ورسالة الطنطاوى لصديقه رفاعة
الطنطاوى) ، ومن أهم ما ورد في هذا الكتاب منظومة أمين أفندى الجندى
التي نظمها عند مسير الجيش المصرى لفتح الشام ، يقول تيمور باشا في مقاله
السابق الذكر : « وكما نسمع في متناقل الأخبار أن هذا الجيش كان يتغنى
بها ، ولم نكن نعلم منها غير قوله في مطلعها :

هيا بنا هيا بنا للحرب نلقى ضدنا » (١)

رقم الكتاب في
مكتبة بتروغراد

٣ - حاشية على شرح الشيخ خالد الأزهرى (٢) على مقدمته ٨٢٧

المسمى بالأزهرية في علم النحو ، كتبها بخط يده

سنة ١٢٥٢ هـ .

٤ - حاشية على متن الزنجاني في الصرف المشهور بمثنى ٨٣٣

العزنى كتبها بخط يده سنة ١٢٥٥ هـ .

٥ - حاشية على كتاب الحكاى في علمى العروض والقوافى (٣) ٧٨٦

بخط يده سنة ١٢٥٥ هـ .

(١) انظر هذه المنظومة كاملة في : داود بركات ، لطل الفاتح إبراهيم باشا ، ص ٢٢٦ ،
القاهرة ١٩٣٤ .

(٢) توجد نسخة خطية من هذا الكتاب في مكتبة البلدية بأكسندرية ، من مجموعة
رقم ٤٩٧٨ ج وقد كتب على الصفحة الأولى منها أنها « حاشية على شرح لأزهرية للشيخ خالد
مع النمرض لحاشيته المضمونة مرر الفرائد لشيعا خاتمة المحققين والظاهر ، مولانا الشيخ حسن
الطار » وقد ذكر في نهايتها أنها كتبت بخط « مصطفى اعق » في أول رجب سنة ١٢٤٧ .

(٣) توجد نسخة مخطوطة من هذا الكتاب في مكتبة البلدية رقم ٥٠٢٠ ج ، كتبها
محمد بن سليمان في سلخ شعبان ١٢٦٥ .

- ٦ — منتهى الآداب في الجبر والميراث والحساب ، بخط ٨٢٠
يده سنة ١٢٤٥ هـ .
- ٧ — الحكايات المصرية العامية ، بخط يده ؟ ٧٤٥
- ٨ — مسودات لتاريخ العرب ، ومعه ترجمة الباب الأول من كتاب
« كلستان »^(١) لسمعدى الشاعر الفارسي وهو بخط يده .
- ٩ — منظومة في البيان نظم فيها متن السمرقندية .
- ١٠ — حاشية على شرح برهان الدين أبي المعالي إبراهيم السقا ، (وهو
أحد شيوخه) على منظومة السيد محمد بليحة ، وعنوان الشرح
التحفة السنية في العقائد السنية .
- ١١ — حاشية على رسالة شيخه إبراهيم البيجورى في العقائد .
- ١٢ — شرح على منظومة الشيخ السلموني ، التزم السجع في جميع جملة .
- ١٣ — رسالة عن الأعياد المصرية ، (مخطوط ، مكتبة بتروغراد ،
رقم ٨٣٨) .
- ١٤ — كتاب عن تاريخ روسيا باسم : تحفة الأذكياء في أخبار بلاد
روسيا ، كتبه بخط يده سنة ١٢٦٦ (١٨٥٠) ، (انظر للتعريف
بالكتابين الآخرين :

Comptes-rendus de l'Académie des Sciences de Russie, 1926,
pp. 23 — 26; 1924, pp. 102 sqq; 1927, pp. 181 sqq.)


- ٣ — الشيخ محمد عمر التونسي :
- ١ — رحلة دارفور المشاة « تشحيذ الأذهان بسيرة بلاد العرب والسودان »

(١) عدى في مكتبتي ترجمة عربية أخرى لهذا الكتاب ترجمها في نفس العصر جبرائيل
يوسف الخنم كاتب الديوان الحديوي بالاسكندرية ، وطبع في بولاق سنة ١٢٦٣ هـ .

كتبها تنفيذاً لإشارة دكتور « برثون » ، الذي عني بطبع النص العربي في باريس سنة ١٨٥٠ ، (انظر الترجمة الفرنسية للرحلة في مؤلفات دكتور برثون) .
٢ — رحلة واداي ، كتبها أيضاً تنفيذاً لرغبة دكتور « برثون » ولم يبدئ
النص العربي لهذه الرحلة حتى اليوم ؛ بل ولا يعلم مصيره ؛ فقد كان في حوزة
دكتور برثون ، وإنما نشرت الترجمة الفرنسية في باريس سنة ١٨٥١ ،
(انظر مؤلفات برثون) .

٣ — الشذور الذهبية في المصطلحات الطبية ، وهو معجم كبير الألفاظ
والمصطلحات الطبية والعلمية المختلفة ، جمعها من الكتب والمعاجم العربية
والأجنبية ، ذكره جورج زيدان في كتابه (تاريخ آداب اللغة العربية ،
ج ٤ ، ص ١٧٧ — ١٧٨ ، الطبعة الثانية ، القاهرة ١٩٣٧) ، وقال عنه :
« هو معجم المصطلحات الطبية والأطباء ، وقد أسند لكل مؤلف ما التقطه
منه ، فجاء كتاباً في نحو ٦٠٠ صفحة متوسط الحجم ، وهو من المذاخر العديدة ،
وقد حمل إلى باريس ، وفي المكتبة الخديوية ^(١) نسخة منقولة بالعوتوغراف
عن نسخة باريس ، وقد أقرت نظارة المعارف على طبعها في جملة كتب إحياء
الآداب العربية » ، وقد بدأت معاً دار الكتب الخديوية بطبع هذا المعجم ،
وطبع منه الجزء الأول في ١٠٠ صفحة ، (مطبعة المتكاتف سنة ١٩١٤) ،
وأشرف على تصحيحه وطبعه وترجمة ألفاظه إلى اللغتين الفرنسية والإنجليزية
الدكتور أحمد عيسى بك ، غير أن الدار لم تنشر منه حتى اليوم إلا هذا الجزء
تحت عنوان :

(١) توحد من هذا المعجم أربع نسخ في دار الكتب المصرية أرقامها : ٧٥٧١ و ٧٤٠٠ و ١٦٤٤ و ١٦٥٣ طب ؛ انظر حديثاً مفصلاً عنه في : بحثنا عن تاريخ الترجمة في مصر محمد علي ؟
J. H. Dunne, Printing and Translation under m^{ed} Ali, Journal of the Royal
Asiatic Society. July 1940. pp. 343—345. .

زسان ان يضرب الرمل امد كور ياذي رمل نظيف نقي وبسطه
 على الارض ثم سقط فيه الاصبع الوسطى اربعة اسطر من غير عدد
 بالاسطر من اليسار الى اليمين هكذا 
 ثم يتبعه روجا وروجا حتى ينتهي الى الآخر فان كان الآخر روجا اثنته
 واب بقي روجا اثنته فينبت ما تحصل من السطر الاول اولا وما تحصل من
 الثاني تحتها وهكذا حتى تمام الاربعة اسطر فيحصل منها شكل من الاشكال
 ستة عشر المدامة ومن لم يجد رمل اضرب الخط بقول ومصر وهو ان
 يخذ قبضة من غير عدد ويسقطها زوجا وروجا ويشت الاخير ان كان
 روجا او فردا او ما تولد اشكاله واتصالها وما يتعلق بها من
 الاسماء والحروف والكواكب والعاقبة وعاقبة العاقبة فذلك كله منوط
 بخيرات علم رمل فلا يطيل الكلام عليها وانما ذكر هذه النبذة اليسير
 ليكون للدار في رحلتها هذه امام بما هي رمل في الجملة ولتأخذ
 هذه الرحلة عن مثل هذه الفائدة والله اعلم
 وقد ضيع المحرر هذه النسخة الحليلة المنفعة الجملة بدار طباعة
 السيد كينيلين لفخرة كنانة بمدينته باربر الشاهرة وذلك ببرم وخط
 السيد بيرون بنمرة لله وعون وكارضعه عن ذنبه ومراوهمه وسلاح
 شهر بونيريه حسبي ومنه بعد الاثر المسيحية وخبره والسنة
 وللهية وسنة من خير نوع تعديت

Al-Schoodhoor - Al-Dhahabieh of Muhammad Omar Al-Tounsly, Dictionary of Technical Terms "Ancient and Modern" used in the medical, natural and veterinary sciences, edited and translated into French and English by Dr. Ahmed Issa Bey vol I. Cairo, 1914.

ويوضح السبب الذي دفع التونسي لوضع هذا المعجم ما جاء في مقدمته ، قال : « لما كان حصرة من أشنت المدرسة على يده ... كلوت بك ... يعلم أن جل عرض الخديوى إظهار المعارف ، وإبراز اللطائف ، وأن المعارف لا تتم الا بجمع كتب موصوف بما وصفناه من الجمل للألفاظ الطبية وأسماء المعادن والحيوانات ... أحصر معجما في الألفاظ المذكورة باللغة الفرنسية ، وأمر بترجمته إلى اللغة العربية ، ففرقه ناظر المدرسة بذاك على معلميهم ... وترجم كل منهم الجزء الذي أعطيه ... ولما تمت ترجمة الأجزاء ... أمر ناظر المدرسة بإدراك الماهر في الفنون ، لتوغل في العربية ، المعلم يبرون أن يؤخذ من القاموس كل لفظ دل على مرض أو عرض ، وكل اسم نبات أو معدن أو حيوان ... وصمم أوراقه على المشار إليهم ، وأدخلني معهم ، فأخذت منه جزءا وإبراً ... وكذا أعطى الماهر أخانا العلامة الشيخ سالم عوض المصحح الأول ، وكذا الفاضل الشيخ على العدوى الذي عليه في تبيين كل مسودة معول ، فاستخرج الجماعة منه ما أمكنه استخراجه ... ثم حصني الناظر المذكور باستخراج ما في القانون من التعاريف ، وما في تذكرة داود من كل معنى لطيف ، وزدت على ذلك ما في فقه اللغة ومختصر الصحاح ، وما في المروى من التعاريف الصحاح ، وضمنت لذلك أسماء الأطباء المشهورين ، وأسماء عقاير كنت رأيتها في بلاد السوادين ، ورتبت جميع ذلك على حروف المعجم ليكون أسهل المراجعة وأقوم ، وسألت في ذلك مسلك صاحب المصباح لسهولة على مسلك القاموس والصحاح ، ... وأغلب

أحوالى فيه أنى أعزى لسكر كتاب ما التقطت من فوائده ، وما استفدته من
فرائده ، ولم أقتصر فيه على الأسماء العربية ، بل توجد فيه أسماء لاطينية ،
وأخرى فراساوية ، وأخرى فارسية الخ « | مقدمة الجزء المطبوع
ص ٥٠]

٤ — وأشرف التونسي على طبع ونشر كثير من الكتب العربية القديمة
التي طبعت لأول مرة في بولاق ، وخاصة المستطرف للأبشيى ، ومقامات
الحريرى .

٥ — كذلك قام التونسي بتحرير وتصحيح كثير من الكتب الطبية
والعلمية التي ترجمت في عصر محمد علي وأهله :

١ — الدر اللامع في النبات وما فيه من الخواص والمنافع تأليف الدكتور
« فيجورى بك » وترجمة حسين عام الرشيدى ، بولاق ١٢٥٧ هـ .

ب — الجواهر السنية في الأعمال الكيماوية في ثلاثة أجزاء تأليف وترجمة
الدكتور « برثون » بولاق سنة ١٢٦٠ .

ج — كنوز الصحة وواقيت المنفعة ، تأليف « كلوت بك » وترجمة
الدكتور محمد الشافعى ، بولاق سنة ١٢٥٨ — ١٢٦٠ .

د — التفهيم الوحيد في التشریح الحاص الجديد تأليف الاستاذ « كرووليه »
وترجمة الدكتور محمد الشبامى ، بولاق سنة ١٢٦٦ .

هـ — روضة النجاح الكبرى في العمليات الجراحية الصغرى ترجمة
الدكتور محمد علي البقلى ، بولاق ١٢٥٩ .

و — الدرر النوال في معالجة أمراض الأطفال ، تأليف « كلوت بك »
وترجمة الدكتور محمد الشافعى ، بولاق ١٢٦٠ .

المهرجان الألفى

لأبي العلاء المعري

احتفل المجمع العلمي العربي بدمشق في الأسبوع الأخير من سبتمبر سنة ١٩٤٤ بمرور ألف سنة على مولد أبي العلاء المعري فيلسوف الشرق العربي وشاعره الأكبر ، فأقام لتلك المناسبة مهرجاناً فخماً دعا إليه حكومات العالم العربي وهيئاته الأدبية البارزة . وقد لبى الدعوة عدد من العلماء والأدباء غير قليل . وكان وفد مصر مؤلفاً من حضرة صاحب العزة الدكتور طه حسين بك ممثلاً لوزارة المعارف العمومية ورئيساً للوفد ، وحضرة صاحب العزة أحمد أمين بك ممثلاً للمجمع اللغوي وجامعة فؤاد الأول ، والأستاذ أحمد الشايب ممثلاً للجامعة المذكورة . والأستاذين عبد الحميد العبادي وإبراهيم مصطفى ممثلين لجامعة فاروق الأول . ولم يتمكن الأستاذ إبراهيم مصطفى من السفر ، غير أنه بعث إلى أمانة سر المهرجان ببحثه في « أبي العلاء وعلم النحو » . كما وجهت الدعوة إلى الأستاذين عبد الوهاب عنان وإبراهيم عبد القادر المازني ، الأول لعضويته بالمجمع العلمي العربي ، والثاني بكونه ممثلاً للصحافة المصرية .

وقد نزلت الوفود ضيوفاً على حكومة الجمهورية السورية مدة انعقاد المهرجان (٢٥ سبتمبر — أول أكتوبر) وأعد انزولهم فندق أوريان بالاس أكبر فنادق العاصمة السورية .

وكان برنامج الحفلات الخطائية على النحو الآتي :

المفرد الافتتاحية : الاثنين ٢٥ سبتمبر ، الساعة ١٧ في مدرج الجامعة السورية بدمشق .

النشيد السوري .

كلمة الافتتاح لحضرة صاحب الفخامة رئيس الجمهورية السورية .

(١) الدكتور طه حسين بك : « كتاب الفصول والغايات » .

(٢) الأستاذ مهدي الجواهري : قصيدة .

(ممثل وزارة المعارف العراقية)

(٣) الأستاذ عارف النكدي (عضو الجمع العلمي العربي) « المعري من

الوجهة الإصلاحية »

(٤) الأستاذ أحمد الشايب « هل المعري شاعر أو فليسوف ؟ »

(٥) النشيد السوري .

المفرد الثانية : الثلاثاء ٢٦ سبتمبر . الساعة ١٧ في مدرج الجامعة

السورية بدمشق .

(١) الأستاذ أحمد أمين بك : « سلطان العقل في نظر المعري » .

(٢) الأستاذ محمد إسعاف النشاشيبي : عضو الجمع العلمي العربي . « التفاضل

والأثرية عند المعري » .

(٣) الأستاذ محمد البرز : عضو الجمع العربي « قصيدة » .

(٤) قطعة من شعر أبي العلاء : غنتها فرقة الإذاعة بدمشق .

(٥) الأستاذ الفريد غليوم ، من جامعة أكسفورد « المعري في نظر

المستشرقين » .

المفرد الثالثة : الأربعاء ٢٧ سبتمبر ، الساعة ١٧ في معرة النعمان على قبر

أبي العلاء .

(١) كلمة ارتجلها الدكتور طه حسين بك .

- (٢) قصيدة للأستاذ معروف الرصافي : عضو المجمع العلمي العربي .
(٣) كلمة ارتجلها الدكتور مهدي البصير الأستاذ بدار المعلمين العالية ببغداد
المفرد الرابعة : الخميس ٢٨ سبتمبر ، الساعة ١٧ في مدرسة التجهيز بحجاب .
(١) الأستاذ سامي الكيالي « الاضطراب السيامي في عصر أبي العلاء
المعري وأثره في بيئته وشعره » .

- (٢) الأستاذ عمر أبوريشه قصيدة « الفيلسوف » .
(٣) الأستاذ طه الراوي ، ممثل وزارة المعارف العراقية ، « سر الخلود في
شعر المعري » .

- (٤) الأستاذ ابراهيم عبد القادر المازني ، « بحث أدبي عن أبي العلاء » .
المفرد الخامسة : الجمعة ٢٩ سبتمبر : الساعة ١٧ في فندق كازينو باللاذقية .
(١) الأستاذ عبد الحميد العبادي : « الناحية التاريخية من أدب المعري » .
(٢) الدكتور جميل صليبا : عضو المجمع العلمي العربي « فكرة الخير في
فلسفة أبي العلاء » .

- (٣) الأستاذ بدوي الجبل « قصيدة » .
(٤) الأستاذ محمد الشريفي « أسلوب المعري » .
(٥) الأستاذ أنيس الخوري المقدسي ، ممثل الجامعة الأميركية في بيروت
« الروح العلانية في أدبنا الحديث » .

- المفرد السادسة : الأحد ١ أكتوبر الساعة ١٧ في مدرج الجامعة
السورية بدمشق :

- (١) الدكتور عبد الوهاب عزام « اللزوميات : متى نظامت ، وكيف رتبتم » .
(٢) الشيخ عبد القادر المغربي ، نائب رئيس المجمع العربي : « شيخ المعرة
والشيخ الدرا » .

- (٣) قطعة من شعر أبي العلاء ، غنتها فرقة الإذاعة بدمشق .
(٤) الأستاذ سليم الجندى ، عضو المجمع العلمى العربى : «دين أبى العلاء» .
(٥) الأستاذ هنرى لاووست ، عضو المجمع العلمى العربى : «اختلاف الآراء فى فلسفة أبى العلاء» .

- (٦) الأستاذ شفيق جبرى ، عضو المجمع العلمى العربى : «قصيدة» .
(٧) الأستاذ محمد كرد على ، رئيس المجمع العلمى العربى : «كلمة الختام» .
وقد تخللات الحفلات فى الأيام المذكورة زيارات للأماكن الأثرية السورية وولائم فخمة تجلى فيها الكرم العربى السورى ، وكان ختامها حفلة عشاء ساهرة أقامها حضرة صاحب الفخامة رئيس الجمهورية السورية .



وقد اعتزمت إدارة المجمع العلمى العربى نشر البحوث المذكورة فى سفر خاص . وعلاوة على ذلك فقد كان المهرجان مناسبة طيبة لظهور عدة تصانيف بعضها من آثار أبى العلاء نفسه وبعضها يتصل بأدبه ، نخص من هذه التصانيف الهامة ما يأتى :

- (١) «تعريف القدماء بأبى العلاء» وفيه كل ما كتبه القدماء عن أبى العلاء حتى القرن الثالث عشر الهجرى ، وقد جمعته وحققته لجنة من رجال وزارة المعارف العمومية المصرية بإشراف الدكتور طه حسين بك ، وهو تمهيد لما اعتزمته الوزارة المذكورة من نشر آثار أبى العلاء ، وقد وزع هدية على أعضاء المهرجان .
(٢) «رسالة الملائكة» لأبى العلاء ، نشرها المجمع العلمى العربى بدمشق بتحقيق وشرح الأستاذ محمد سليم الجندى .

- (٣) «أوج التحرى عن حيثية أبى العلاء المعرى» للبديعى ، نشره المعهد الأفراسى بدمشق بتحقيق الأستاذ إبراهيم السكيلاى .

- (٤) « حياة أبي العلاء المعري وفلسفته » بحث بالفرنسية للأستاذ هنري لاووست مدير المعهد الأفرنسي بدمشق .
- (٥) « أبو العلاء في بغداد » للأستاذ طه الراوي .

و بمناسبة هذا المهرجان جددت حكومة الجمهورية السورية ضريح أبي العلاء على نسق عربي روعيت فيه البساطة والجمال اللائقان بمقام الثاوي فيه . فبين يدي الضريح حديقة لطيفة مستطيلة ، وخلفه مكان فسيح أعد لأن يكون مكتبة . وقد أعلن حضرة صاحب العزة رئيس الوفد المعري نبأ تبرع الحكومة المصرية بألفي جنيه مصري مساهمة منها في تزويد المكتبة المذكورة بما تحتاج إليه من الكتب .

وعلى الجملة فقد كان المهرجان الألفي لأبي العلاء المعري فوق ناحيته العلمية فرصة ثمينة انتهزتها سورية لاظهار شخصيتها وقوميتها كما انتهزتها الشعوب العربية عامة للتعبير عن تألفها وتعاونها من طريق اجتماعها حول ذكرى أبي العلاء وأدبه وفلسفته .

عبد الحميد العبادي